

The Chinese
University
of Hong Kong
香港中文大學

2012-2013

財 務 報 告
FINANCIAL REPORT



香港中文大學

The Chinese University of Hong Kong

Contents

The Chinese University of Hong Kong

Treasurer's Report
Financial Highlights
Independent Auditor's Report
Consolidated Statement of Comprehensive Income and Expenditure
Consolidated Balance Sheet
Consolidated Statement of Changes in Funds
Consolidated Cash Flow Statement
Statement of Comprehensive Income and Expenditure
Balance Sheet
Statement of Changes in Funds
Cash Flow Statement
Notes to the Financial Statements

The Trustees of Chung Chi College

Independent Auditor's Report
Statement of Comprehensive Income and Expenditure
Balance Sheet
Statement of Changes in Funds
Cash Flow Statement
Notes to the Financial Statements

The Trustees of New Asia College

Independent Auditor's Report
Statement of Comprehensive Income and Expenditure
Balance Sheet
Statement of Changes in Funds
Cash Flow Statement
Notes to the Financial Statements

The Trustees of United College

Independent Auditor's Report
Statement of Comprehensive Income and Expenditure
Balance Sheet
Statement of Changes in Funds
Cash Flow Statement
Notes to the Financial Statements

The Trustees of Shaw College

Independent Auditor's Report
Statement of Comprehensive Income and Expenditure
Balance Sheet
Statement of Changes in Funds
Cash Flow Statement
Notes to the Financial Statements

目錄

香港中文大學

司庫報告	1
財務摘要	6
獨立核數師報告	9
綜合全面收支表	10
綜合資產負債表	11
綜合基金變動表	12
綜合現金流量表	14
全面收支表	16
資產負債表	17
基金變動表	18
現金流量表	20
財務報表附註	22

崇基學院校董會

獨立核數師報告	CC1
全面收支表	CC2
資產負債表	CC3
基金變動表	CC4
現金流量表	CC5
財務報表附註	CC6

新亞書院校董會

獨立核數師報告	NA1
全面收支表	NA2
資產負債表	NA3
基金變動表	NA4
現金流量表	NA6
財務報表附註	NA7

聯合書院校董會

獨立核數師報告	UC1
全面收支表	UC2
資產負債表	UC3
基金變動表	UC4
現金流量表	UC6
財務報表附註	UC7

逸夫書院校董會

獨立核數師報告	SC1
全面收支表	SC2
資產負債表	SC3
基金變動表	SC4
現金流量表	SC6
財務報表附註	SC7

Page 頁數

Contents

Morningside College

Independent Auditor's Report
Statement of Comprehensive Income and Expenditure
Balance Sheet
Statement of Changes in Funds
Notes to the Financial Statements

S. H. Ho College

Independent Auditor's Report
Statement of Comprehensive Income and Expenditure
Balance Sheet
Statement of Changes in Funds
Notes to the Financial Statements

C.W. Chu College

Independent Auditor's Report
Statement of Comprehensive Income and Expenditure
Balance Sheet
Statement of Changes in Funds
Notes to the Financial Statements

Wu Yee Sun College

Independent Auditor's Report
Statement of Comprehensive Income and Expenditure
Balance Sheet
Statement of Changes in Funds
Notes to the Financial Statements

Lee Woo Sing College

Independent Auditor's Report
Statement of Comprehensive Income and Expenditure
Balance Sheet
Statement of Changes in Funds
Notes to the Financial Statements

目錄

晨興書院

獨立核數師報告	MC1
全面收支表	MC2
資產負債表	MC3
基金變動表	MC4
財務報表附註	MC6

善衡書院

獨立核數師報告	SH1
全面收支表	SH2
資產負債表	SH3
基金變動表	SH4
財務報表附註	SH6

敬文書院

獨立核數師報告	CW1
全面收支表	CW2
資產負債表	CW3
基金變動表	CW4
財務報表附註	CW5

伍宜孫書院

獨立核數師報告	YS1
全面收支表	YS2
資產負債表	YS3
基金變動表	YS4
財務報表附註	YS5

和聲書院

獨立核數師報告	WS1
全面收支表	WS2
資產負債表	WS3
基金變動表	WS4
財務報表附註	WS6

Page 頁數

1. Overview

In the financial year 2012/13, the global economic environment remained challenging while showing signs of improvement. The recession in the Eurozone economy remained but was abating. Together with the gradual recovery of US economy through the third round of quantitative easing, local investment market improved as a result of abundant market liquidity in Hong Kong and overseas. With the reversion to the four-year undergraduate curriculum, funding from the University Grants Committee (UGC) and tuition fee income increased modestly, coupled with the incentive brought by the Sixth Matching Grant Scheme, and a rebound in the investment markets, I am pleased to report that the University achieved a total consolidated surplus of \$2.7 billion in 2012/13 and a total consolidated net assets of \$15.2 billion reported as at 30 June 2013.

2. Financial Analysis

The financial statements reflect the total income and expenditure for both recurrent and non-recurrent activities funded by government or supported by other non-government funds. The tables and charts on pages 6 to 8 provide additional information and analysis of the financial results of the University by different categories and sources of funding. Comments and highlights in the following sections refer to the operating results of the University whereas consolidated financial statements have also been prepared which include the operating results and financial positions of the University and all the Colleges.

3. Operating Results and Financial Position

Income

The University's total income increased by 52% or \$2,948 million to \$8,633 million in the financial year 2012/13, mainly caused by the increase in government subventions, tuition fee income, investment return and donations and benefactions as compared to last year. Government subventions, which include block grants, supplementary grants, earmarked grants, capital grants and grants from government agencies, went up by \$1,131 million to \$4,423 million, due to increase in matching grants allocated under the Sixth Matching Grant Scheme and increase in block grants for the extra cohort under the revised academic structure. Tuition, programmes and other fees grew by \$302 million to \$1,858 million. The fee income from non-UGC funded programmes accounted for 54% of the total fee income as these programmes charged a relatively higher tuition fee than UGC funded programmes, reflecting their different cost structure.

1. 概覽

在二零一二/一三財政年度(本年度)，環球經濟環境雖然有改善跡象，但仍然充滿挑戰。歐元區持續經濟衰退的情況逐步放緩，而美國經過三輪量化寬鬆政策之後，經濟亦逐漸復蘇，本地投資市場亦受惠於香港及海外充裕的流動資金所帶動。大學回復四年學制常規課程後，大學教育資助委員會(教資會)在本年度增加資助金額，學費收入亦隨本科生學生人數增長而增加，再者，在第六輪配對補助金計劃的推動及投資市場回穩下，本人欣然匯報大學在本年度的綜合盈餘達二十七億元，而於二零一三年六月三十日止，綜合總資產淨值為一百五十二億元。

2. 財務分析

財務報表反映從所有資助來源的各類收入及各項支出的總數。載於第六至第八頁的分析表及圖表，提供了附加的資料，分析大學在不同範疇及資助來源的財政表現。所編製的綜合財務報表已包括了大學及所有書院的營運表現及財務狀況，而以下的分析及摘要主要涵蓋大學本體的表現。

3. 營運表現及財務狀況

收入

大學在本年度的總收入較去年度上升百分之五十二或二十九億四千八百萬元至八十六億三千三百萬元，主要是因為政府資助、學費收入、投資回報及捐款對比去年度皆有顯著增加。政府資助，包括整體補助金、增補補助金、指定用途補助金、基建補助金及來自其他政府機構的資助，增加了十一億三千一百萬元至四十四億二千三百萬元，大學受惠於教資會推行的第六輪配對補助金計劃及實施四年學制的額外整體補助金。學費、課程及其他收費增長三億二百萬元至十八億五千八百萬元。自資課程的收入佔整體學費收入達百分之五十四，由於該等課程和教資會資助課程的成本結構不同，故收費較高。

Expenditure

The total expenditure rose by 10% or \$561 million to \$6,060 million in 2012/13, mainly attributable to the upward revision of pay adjustment, and the planned increase in learning, research and support services for the implementation of the revised academic structure.

Expenditure on learning and research reported at \$4,897 million and accounted for 81% of the total expenditure, confirming the University's mission in attaching great importance to enhancing teaching and learning quality. On the contrary, expenditure on Institutional Support which comprised Premises and Related Expenses, Student and General Education Services, and Management and General was kept at below 20%.

Operating Results

With prudent financial management, encouraging matching grant opportunity and improved sentiment in the investment market, the University achieved a total surplus of \$2,573 million in 2012/13. It comprised a surplus of \$487 million from recurrent government funds mainly due to the additional government subventions and tuition fee income for extra cohort. Riding on the fund-raising impetus instigated by the Sixth Matching Grant Scheme in August 2012, the University solicited \$509 million and contributed \$448 million to the surplus in UGC Matching Grant Fund. The non-government funds generated a sizeable surplus of \$1,638 million resulting from the bountiful support of our benefactors and the favourable return on investment.

Balance Sheet Position

The University's net assets reported a growth of 23% or \$2,573 million to \$13,673 million as at 30 June 2013. Investments slightly decreased by \$297 million to \$6,099 million due to the expiration of held-to-maturity debt securities. On the other hand, Cash and Short-term Deposits surged by \$2,751 million to \$6,650 million as a result of parking the surplus for the year in short-term deposits. The University is in the process of conducting a consultancy study on the objectives, overall strategy and asset allocation of the Endowment Fund of the University. Pending the result of the consultancy study, the University will put further investable funds in a well-diversified portfolio.

支出

總支出增加百分之十或五億六千一百萬元至本年度的六十億六千萬元，主要由於薪酬上調及因應新學制而增加的學術、研究及輔助服務支援的開支。

學術及研究的支出共四十八億九千七百萬元，佔本年度總支出百分之八十一，確認大學的首要使命是提高教學及學習質素。相反地，大學輔助服務包括樓宇及有關支出、學生及一般教育事務和管理及一般事項則維持低於百分之二十。

營運表現

在謹慎的財務管理、配對補助金計劃的促進及投資市場氣氛改善下，大學在本年度錄得二十五億七千三百萬元盈餘。當中包括因應新學制而增加的政府資助及學費收入，令經常性政府資助項目錄得四億八千七百萬元盈餘。教資會於二零一二年八月推出的第六輪配對補助金計劃，為大學帶來五億九百萬元配對補助金，其中四億四千八百萬元轉入本年度盈餘。非政府資助項目亦受惠於可觀的捐款及理想的投資回報，取得盈餘達十六億三千八百萬元。

資產負債狀況

截至二零一三年六月三十日止，大學的總資產淨值增長百分之二十三或二十五億七千三百萬元至一百三十六億七千三百萬元。由於部份持有至到期日的債務證券已在本年度期滿，以致投資組合資產值輕微減少二億九千七百萬元至六十億九千九百萬元。另一方面，由於本年度的盈餘暫存放在短期存款，因而令現金及銀行短期存款增加二十七億五千一百萬元至六十六億五千萬元。大學正就留本基金的全面投資策略及資產分配進行顧問研究，計劃進一步投放資金於均衡風險的投資組合。

The aggregated amount of Deferred Income increased by 40% to \$623 million, mainly arising from the increased fund balance from earmarked grants for specific purpose spent on capital expenditure.

The net book value of fixed assets built up to \$5,970 million, denoting an increase of 10%, mainly due to the construction of teaching buildings and Colleges, as well as the acquisition of equipment, furniture and fittings to cope with the extra cohort of students. For items acquired by funds from government or government agencies with conditions attached, the balance of their aggregate net book value was treated as Deferred Capital Fund. The total amount set aside under this category slightly rose by 8% to \$3,638 million.

The General and Development Reserve Fund increased to \$1,658 million after accounting for a transfer of surplus of \$487 million for the year in 2012/13 from the recurrent government funds.

4. Research Activities

In addition to recurring grants from the UGC covering maintenance costs of infrastructure for general research activities, the University has also secured substantial funding through different sources to support specific research projects. In the financial year 2012/13, total grants of \$205 million were received from UGC and its Research Grants Council. Another \$439 million of research funds came from the private sector and other sources in the form of sponsorship or donation.

5. Donations and Benefactions

The University has continued its fund-raising momentum and successfully raised donations of \$1,156 million in 2012/13 with the incentive brought by the Sixth Matching Grant Scheme. The University is grateful to the alumni, friends and organizations for their generous financial support for its academic development, research activities, scholarships and capital development programmes.

In addition to the contribution of \$26.6 million in the last financial year, Hong Kong Jockey Club Charities Trust donated another \$21.7 million in this financial year 2012/13 to support scholarships for outstanding students and other activities. The University is again most appreciative of the continuous support from Hong Kong Jockey Club Charities Trust.

遞延收益帳的總值增加百分之四十至六億二千三百萬元，主要由於本年度指定用途補助金餘額增加，尤其是用於基建支出的項目。

固定資產的帳面淨值在本年度年底上升百分之十至五十九億七千萬元，由於興建多座新教學樓、書院及購置設備、傢具及裝置以配合新學制而增加的學生。以指定用途的政府或政府機構撥款購買的固定資產，其資產帳面淨值會列入遞延資產基金內。本年度年底遞延資產基金微升百分之八至三十六億三千八百萬元。

本年度政府經常性項目盈餘四億八千七百萬元轉帳至一般發展及儲備基金後，該儲備基金的結餘增至十六億五千八百萬元。

4. 研究活動

除了從教委會所得的經常性撥款，以支持研究活動所需的基礎設施經費，大學必須從不同來源籌集大量經費以資助一些特定的研究項目。大學在本年度從教委會及其轄下的研究資助局共獲得二億五百萬元的撥款，而由其他非政府資助來源和私人捐獻及贊助共籌得四億三千九百萬元的研究經費。

5. 捐贈及捐款

在第六輪配對補助金計劃帶動下，大學在本年度持續舉辦籌募活動並成功籌得十一億五千六百萬元捐款。大學對於校友、友好人士及機構對大學在學術、科研、獎學金計劃及基建項目的慷慨支持，表示衷心的感謝。

香港賽馬會慈善信託基金繼上年度捐助二千六百六十萬元，再於本年度捐贈二千一百七十萬元予大學用作獎學金及資助多項活動。大學十分感謝香港賽馬會慈善信託基金的持續支持。

6. Capital Developments

Out of the total fixed assets of \$920 million acquired in this financial year, \$616 million was spent on premises-related development projects.

The Yasumoto International Academic Park, Wu Ho Man Yuen Building, an Integrated Teaching Building, the Pommerenke Student Centre and student hostels of Lee Woo Sing College and Wu Yee Sun College were completed on schedule to accommodate the needs for additional teaching and student amenity facilities, while the C.W. Chu College aimed for completion in December 2013. To provide more space to undertake research activities and accommodation, a Centralized General Research Laboratories Complex (Block 2) in Area 39, and two blocks of student hostels in Area 39 are under detailed design stage.

7. Self-financed Activities

Dissemination of knowledge is one of the core functions of the University. As a public institution and in accordance with its role, the University provides learning opportunities at sub-degree and postgraduate levels, as well as lifelong learning programmes, to complement the UGC-funded academic activities. The main purpose of the University's self-financed programmes is to meet community and societal needs. As a result of the improved operating environment and the market demand for pursuing learning opportunities, revenues from non-UGC funded programmes continued its growth trend by 14% and reached \$1,006 million in this financial year.

8. The Way Forward

The financial year 2012/13 concluded with the University's accomplishment in the implementation of the four-year undergraduate curriculum and success in the Sixth Matching Grant Scheme. The University has been very cautious and vigilant in its spending, while facing more challenges unfolded by UGC in its funding allocation mechanism. The University is indebted to the unreserved support of the alumni and benefactors to enable it to solicit record-high donations and matching grants. These gifts will go a long way towards enhancing the strategic growth of the University. The University has also set aside incentive and support funding schemes in sustaining the momentum and enhancement in capacity building, international collaboration and development activities, research and scholarship advancement, and information technology support service.

6. 基建發展

大學在本年度投放九億二千萬元於固定資產上，而其中六億一千六百萬元用於支付樓宇相關的建築工程。

康本國際學術園、伍何曼原樓、新綜合教學大樓、龐萬倫學生中心、及和聲書院與伍宜孫書院學生宿舍皆按進度完成。而敬文書院學生宿舍亦會於本年年底落成，以配合教學及學生活動等空間的殷切需求。為提供更多空間予研究活動及學生住宿，中央研究實驗室大樓(第二座)及位於三十九區的兩座學生宿舍，現正進行詳細設計階段。

7. 自資營運課程

知識傳授是大學主要的功能。而作為公營專上學院，大學在履行教資會資助的教研教學活動外，亦應為公眾提供多元化學習的機會，包括開設學士學位以下課程、研究院課程及終身學習課程。大學開辦自資課程的主要目的，是滿足社區及社會的需要。有鑑於營運環境的改善及學生們熱切地於市場尋求進修機會，自資課程的收入持續增長，於本年度上升了百分之十四至十億六百萬元。

8. 前瞻

二零一二/一三財政年度標誌著大學在推行四年制常規課程和第六輪配對補助金計劃的成功。大學將要面對多項挑戰，在教資會逐漸引入更多競逐性的撥款模式下，大學對於各方面的支出更為審慎。大學感激校友、捐贈者的鼎力支持，使捐款和配對補助金創歷史新高。這些捐款會用於提昇大學的長遠策略性發展，大學亦撥出款項以鼓勵及支持各項計劃來持續推動國際性協作發展及活動、科研、學術的提昇及資訊科技的支援服務。

In addition to the Shatin campus, with the staunch support of Shenzhen University and the Shenzhen Municipal Government, The Chinese University of Hong Kong has inaugurated the development of The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen, which is a non-profit-making institution of higher education with the status of an independent legal entity, targeting to admit the first batch of undergraduate students in 2014. The key mission of the Shenzhen campus is to nurture future generations of university graduates with CUHK's core educational philosophy and values.

The University is also celebrating its golden jubilee on the theme 'Embrace our Culture, Empower our Future' in 2013. While taking stock of its achievements and contributions in the past, the University has urged CUHK members through the focal celebratory event 'CU50•Care' to reach out to the community by contributing their time, professionalism and strength in 2013. In marching towards its sixth decade, the University will spare no effort to fulfill its mission and vision as a first-class comprehensive research university, and its commitment to providing every opportunity to expand students' experiential learning horizons in addition to achieving their academic goals. Once again, I would like to express, on behalf of the Council and the University Administration, our heartfelt thanks to all our staff, alumni, students, friends and organization for their unrelenting support for the University.

Roger K. H. Luk
Treasurer
22 October 2013

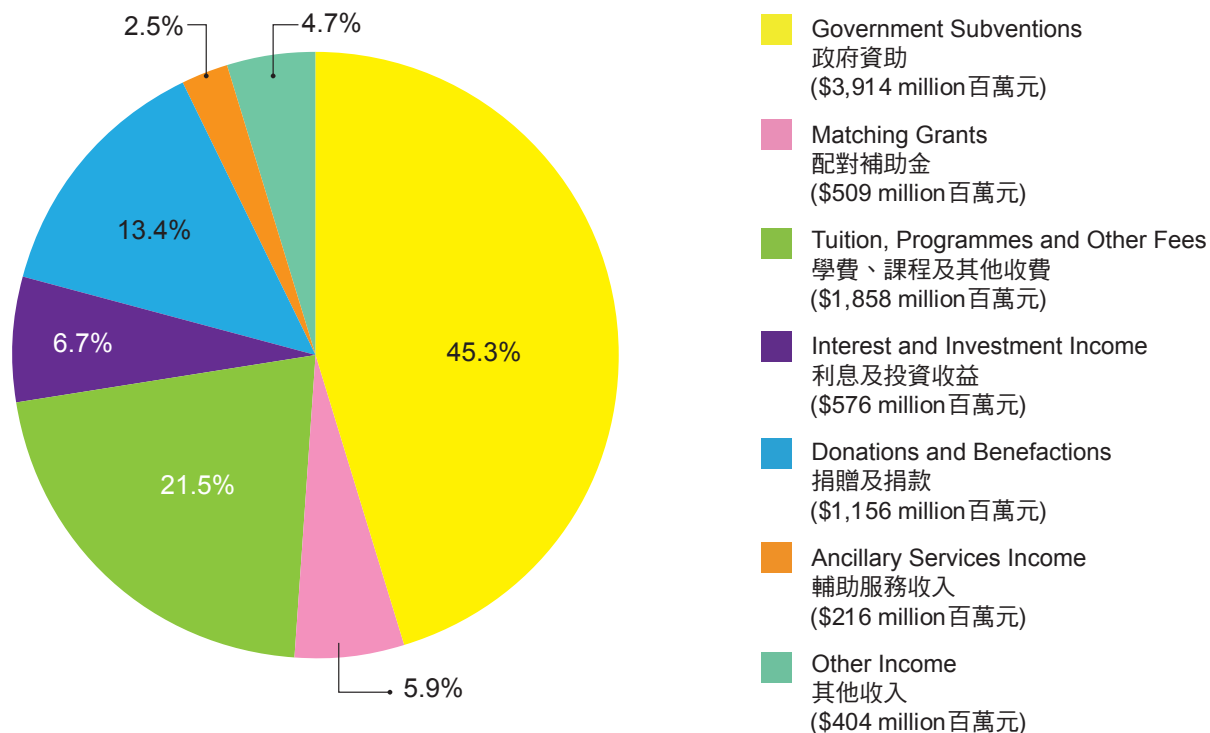
大學除沙田校園外，在深圳大學及深圳市人民政府的支持下，通過合作辦學形式，落實籌建香港中文大學（深圳）。中文大學（深圳）是一所具有獨立法人地位的非牟利高等教育機構，預計於二零一四年開始正式招收第一批本科生。中文大學（深圳）的籌建目的，是秉承香港中文大學的核心教育理念和價值觀，培育新一代大學畢業生。

香港中文大學今年以「傳承·開創」作為二零一三年金禧校慶的主題。當我們在回顧過往的成就和貢獻時，大學亦同時提醒所有中大人透過焦點慶祝活動「中大五十·關懷」計劃，在二零一三年，貢獻自己的時間、專業知識和專長參與社會義務工作。大學正昂然邁向第六個十年，我們會努力不懈地達成令大學成為一等綜合科研學府的使命和願景，並承諾竭力提供擴闊學生們學習領域和體驗的機會。我藉此代表大學校董會及大學管理層再一次衷心感謝所有同事、校友、同學、社會各方的友好人士和機構對大學持續的支持。

陸觀豪
司庫
二零一三年十月二十二日

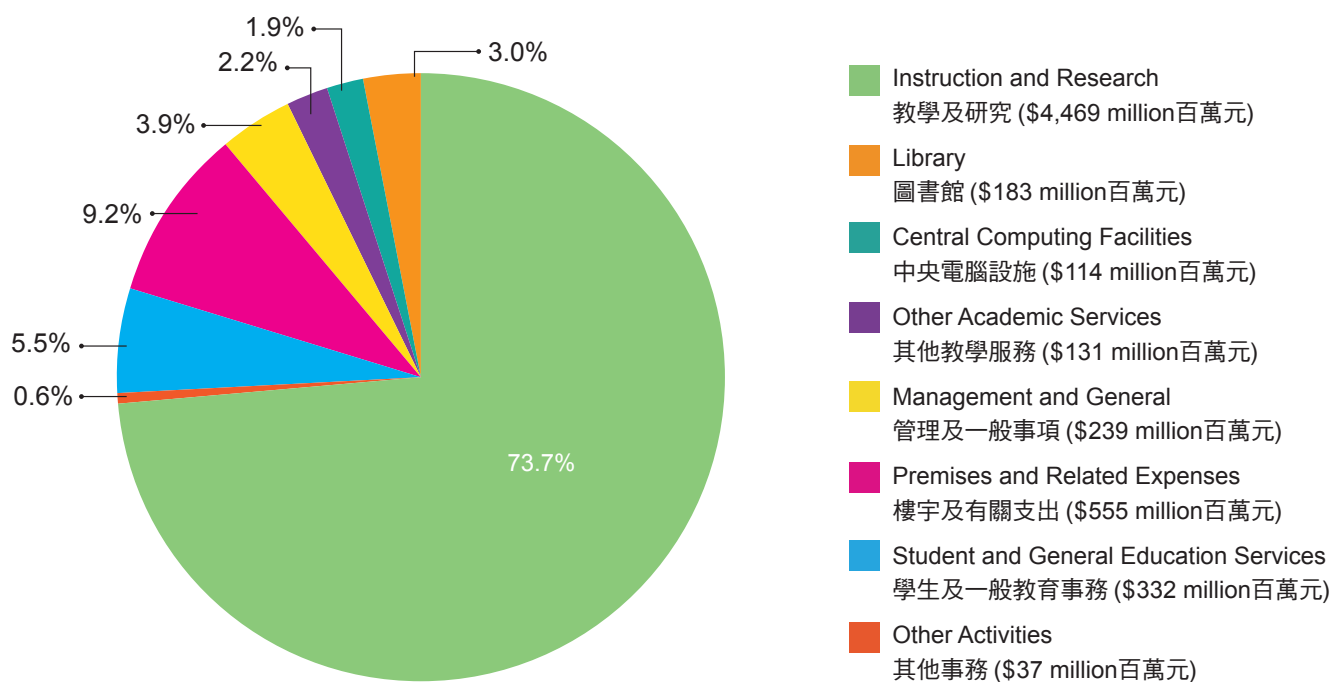
Income Analysis 收入分析

Total 總額 \$8,633 million 百萬元



Expenditure Analysis 支出分析

Total 總額 \$6,060 million 百萬元



Income Analysis 收入分析

Year Ended 30 June	六月三十日(年終)	2013		2012	
		(HK\$'M)	(%)	(HK\$'M)	(%)
Government Subventions	政府資助	3,914	45.3%	3,292	57.9%
Matching Grants	配對補助金	509	5.9%	-	0.0%
Tuition, Programmes and Other Fees	學費、課程及其他收費	1,858	21.5%	1,556	27.4%
Interest and Investment Income	利息及投資收益	576	6.7%	8	0.1%
Donations and Benefactions	捐贈及捐款	1,156	13.4%	260	4.6%
Ancillary Services Income	輔助服務收入	216	2.5%	188	3.3%
Other Income	其他收入	404	4.7%	381	6.7%
Total (\$ million)	總額(百萬元)	8,633	100.0%	5,685	100.0%

Expenditure Analysis 支出分析

Year Ended 30 June	六月三十日(年終)	2013		2012	
		(HK\$'M)	(%)	(HK\$'M)	(%)
Instruction and Research	教學及研究	4,469	73.7%	4,073	74.1%
Library	圖書館	183	3.0%	169	3.1%
Central Computing Facilities	中央電腦設施	114	1.9%	91	1.7%
Other Academic Services	其他教學服務	131	2.2%	210	3.8%
Management and General	管理及一般事項	239	3.9%	139	2.5%
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出	555	9.2%	508	9.2%
Student and General Education Services	學生及一般教育事務	332	5.5%	275	5.0%
Other Activities	其他事務	37	0.6%	34	0.6%
Total (\$ million)	總額(百萬元)	6,060	100.0%	5,499	100.0%

Surplus/(Deficit) attributable to the following funding sources 盈餘/虧損歸屬於下列基金

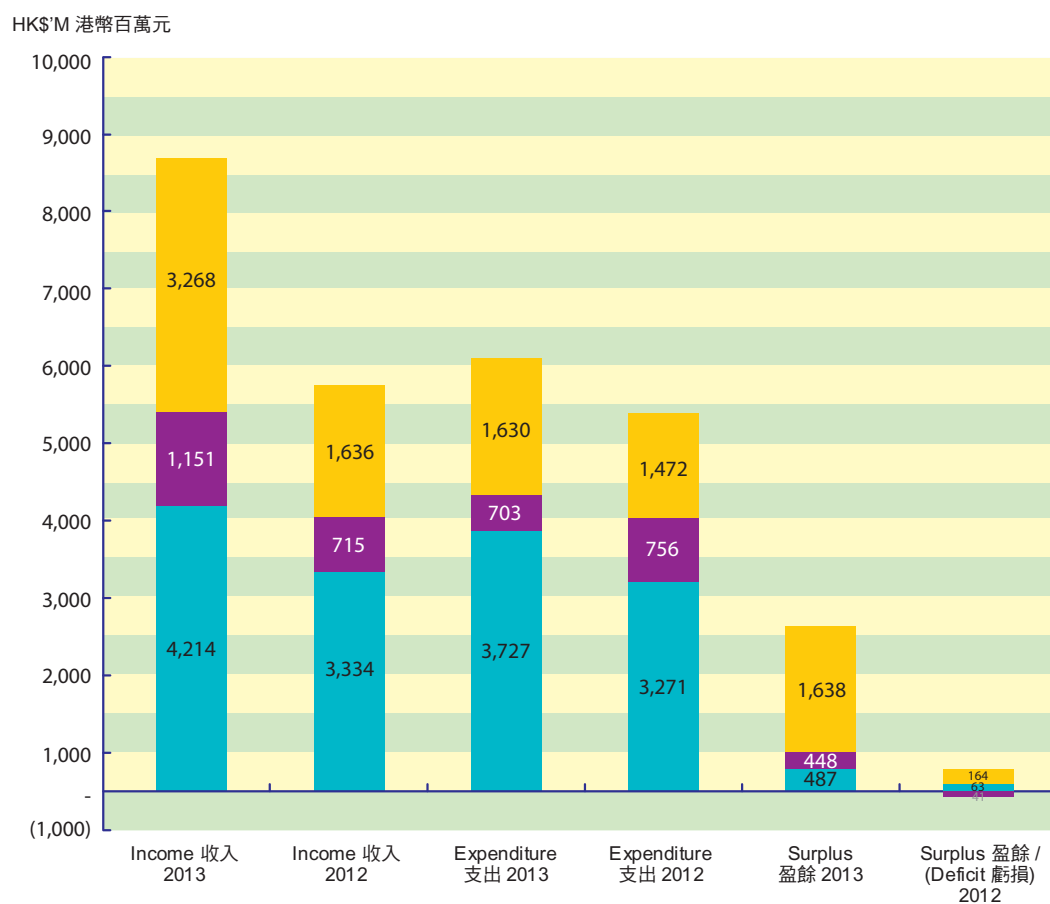
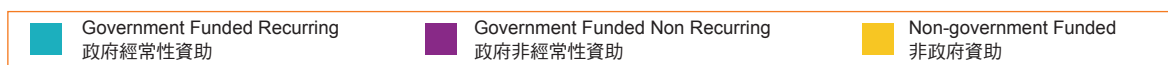
Year Ended 30 June	六月三十日(年終)	2013		2012	
		(HK\$'M)	(%)	(HK\$'M)	(%)
General and Development Reserve Fund	一般及發展儲備	487	18.9%	63	33.9%
Matching Grant Fund	配對補助金	448	17.4%	(41)	(22.0%)
Non-Government Fund	非政府資助	1,638	63.7%	164	88.1%
Capital Projects	基建項目	385	15.0%	44	23.7%
University Development	大學發展	335	13.0%	43	23.1%
Research Activities	研究活動	123	4.8%	54	29.0%
New Colleges	新書院	139	5.4%	10	5.4%
Scholarships, Prizes and Bursaries	獎學金、獎金及助學金	97	3.8%	(20)	(10.8%)
General Academic Use	一般教學用途	321	12.5%	7	3.8%
Other Activities	其他事務	238	9.2%	26	13.9%
Total (\$ million)	總額(百萬元)	2,573	100.0%	186	100.0%

Analysis on the financial position of the University as at 30 June of 2013 and 2012 are as follows:
 於二零一三年及二零一二年六月三十日，大學的財務狀況分析如下：

(Expressed in millions of Hong Kong dollars 以港幣百萬元列示)

	2013 二零一三年度			
	Government Funded 政府資助		Non-Government Funded 非政府資助	Total 總計
	Recurring 經常性	Non Recurring 非經常性		
Income 收入	4,214	1,151	3,268	8,633
Expenditure 支出	3,727	703	1,630	6,060
Surplus 盈餘	487	448	1,638	2,573

	2012 二零一二年度			
	Government Funded 政府資助		Non-Government Funded 非政府資助	Total 總計
	Recurring 經常性	Non Recurring 非經常性		
Income 收入	3,334	715	1,636	5,685
Expenditure 支出	3,271	756	1,472	5,499
Surplus 盈餘/ (Deficit 虧損)	63	(41)	164	186



INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

獨立核數師報告

TO THE COUNCIL OF THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

致香港中文大學校董會

We have audited the consolidated financial statements of The Chinese University of Hong Kong (the "University") set out on pages 10 to 83, which comprise the consolidated and University balance sheets as at 30 June 2013, and the consolidated and University Statements of Comprehensive Income and Expenditure, the consolidated and University Statements of Changes in Funds and the consolidated and University Cash Flows Statements for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Council's responsibility for the consolidated financial statements

The Council of the University is responsible for the preparation of consolidated financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and for such internal control as the Council determines is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these consolidated financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Statute 12(7) of The Chinese University of Hong Kong Ordinance (Cap. 1109), and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the consolidated financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of the consolidated financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Council, as well as evaluating the overall presentation of the consolidated financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the University and of the Group as at 30 June 2013 and of their surplus and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards.

KPMG

Certified Public Accountants
8th Floor, Prince's Building
10 Chater Road, Central, Hong Kong

22 October 2013

本核數師(以下簡稱「我們」)已審核列載於第十至八十三頁香港中文大學(「大學」)的綜合財務報表,此財務報表包括於二零一三年六月三十日的綜合及大學資產負債表與截至該日止年度的綜合及大學全面收支表、綜合及大學基金變動表和綜合及大學現金流量表,以及主要會計政策概要及其他解釋資料。

校董會綜合財務報表須承擔的責任

校董會須負責根據香港會計師公會頒佈的香港財務報告準則編製綜合財務報表,以令財務報表作出真實而公平的反映及落實其認為編製財務報表所必要的內部控制,以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

核數師的責任

我們的責任是根據我們的審計對該綜合財務報表發表意見。我們是按照《香港中文大學條例》(第1109章)規程12(7)的規定,僅向整體校董會報告。除此以外,我們的報告不可用作其他用途。我們概不就本報告的內容,對任何其他人士負責或承擔法律責任。

我們已根據香港會計師公會頒佈的香港審計準則進行審計。這些準則要求我們遵守道德規範,並規劃及執行審計,以合理確定綜合財務報表是否不存在任何重大錯誤陳述。

審計涉及執行程序以獲取有關綜合財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷,包括評估由於欺詐或錯誤而導致綜合財務報表存在重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時,核數師考慮與大學編製財務報表以作出真實而公平的反映相關的內部控制,以設計適當的審計程序,但目的並非為對大學的內部控制的有效性發表意見。審計包括評價校董會所採用會計政策的合適性及作出會計估計的合理性,以及評價綜合財務報表的整體列報方式。

我們相信,我們所獲得的審計憑證能充足和適當地為我們的審計意見提供基礎。

意見

我們認為,該綜合財務報表已根據香港財務報告準則真實而公平地反映大學及大學整體於二零一三年六月三十日的事務狀況及截至該日止年度的收益及現金流量。

畢馬威會計師事務所

執業會計師
香港中環遮打道10號
太子大廈8樓

二零一三年十月二十二日

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 香港中文大學
 CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME AND EXPENDITURE
 綜合全面收支表
 FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
 截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	2013	2012
Income	收入			
Government Subventions	政府資助	3	4,422,592	3,291,573
Tuition, Programmes and Other Fees	學費、課程及其他收費	4	1,861,425	1,559,343
Interest and Net Investment Income	利息及投資淨收益	5	640,723	17,128
Donations and Benefactions	捐贈及捐款	6	1,245,742	282,019
Ancillary Services Income	輔助服務收入	7	222,247	193,246
Other Income	其他收入	8	406,805	383,840
			<u>8,799,534</u>	<u>5,727,149</u>
Expenditure	支出	9		
Learning and Research	學術及研究			
Instruction and Research	教學及研究		4,471,700	4,072,605
Library	圖書館		182,675	169,024
Central Computing Facilities	中央電腦設施		114,183	91,463
Other Academic Services	其他教學服務		141,721	221,289
Institutional Support	大學輔助服務			
Management and General	管理及一般事項		238,824	138,870
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出		568,185	518,629
Student and General Education Services	學生及一般教育事務		389,794	327,923
Other Activities	其他事務		40,171	39,817
			<u>6,147,253</u>	<u>5,579,620</u>
Surplus for the year	本年度盈餘		2,652,281	147,529
Item that may be reclassified subsequently to surplus or deficit	其後可重新分類至盈餘或虧損之項目			
Changes in Fair Value of Available-for-Sale Investments	可供出售的投資公允價值變動		21,167	(20,033)
Total comprehensive income for the year	本年度全面收益總額		<u>2,673,448</u>	<u>127,496</u>
Attributable to:	歸屬於:			
Surplus of Recurrent Government Funds transferred to General and Development Reserve Fund	經常性政府資助金盈餘轉至一般及發展儲備基金		486,683	62,767
Surplus/(Deficit) of Non-recurrent Government Funds transferred to/(from) University Grants Committee ("UGC") Matching Grant Fund	非經常性政府資助金盈餘/(虧損)轉至/(自)教資會配對補助金		448,077	(41,467)
Surplus of Non-government Funds transferred to Restricted Funds	非政府資助金盈餘轉至專用基金		1,738,688	106,196
			<u>2,673,448</u>	<u>127,496</u>

The notes set out on pages 22 to 83 form an integral part of these financial statements.
 列載於第二十二頁至八十三頁之附註為本財務報表之一部份。

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 香港中文大學
 CONSOLIDATED BALANCE SHEET
 綜合資產負債表
 AS AT 30 JUNE 2013
 二零一三年六月三十日

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	2013	2012
Non-Current Assets	非流動資產			
Fixed Assets	固定資產	14	6,049,885	5,514,011
Investments	投資	15	4,218,223	4,705,560
Employee Retirement Benefit Assets	僱員退休福利資產	16	23,033	22,865
Other Receivables	其他應收款項	17	167,754	53,990
			<u>10,458,895</u>	<u>10,296,426</u>
Current Assets	流動資產			
Investments	投資	15	2,450,176	2,314,824
Inventories	存貨		432	454
Staff Loans	教職員貸款	25	231,547	241,762
Accounts Receivable, Prepayments and Other Receivables	應收帳款、預付款項及 其他應收款項	17	375,385	469,556
Cash and Short-term Deposits with Banks	現金及銀行短期存款	18	7,442,418	4,540,311
			<u>10,499,958</u>	<u>7,566,907</u>
Current Liabilities	流動負債			
Accounts Payable and Accruals	應付帳款及應計費用	19	813,159	891,243
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備	20	382,227	337,044
Loans and Borrowings	借款	21	84,274	96,801
Deferred Income	遞延收益	22	323,728	173,739
			<u>1,603,388</u>	<u>1,498,827</u>
Net Current Assets	流動資產淨值		<u>8,896,570</u>	<u>6,068,080</u>
Total Assets Less Current Liabilities	總資產減流動負債		<u>19,355,465</u>	<u>16,364,506</u>
Non-Current Liabilities	非流動負債			
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備	20	198,237	200,270
Loans and Borrowings	借款	21	45,098	11,372
Deferred Income	遞延收益	22	299,678	271,666
			<u>543,013</u>	<u>483,308</u>
Deferred Capital Funds	遞延資產基金	23	<u>3,638,428</u>	<u>3,380,622</u>
NET ASSETS	資產淨值		<u>15,174,024</u>	<u>12,500,576</u>
Restricted Funds	專用基金	10	<u>12,056,820</u>	<u>10,318,132</u>
Other Funds	其他基金	11	<u>3,117,204</u>	<u>2,182,444</u>
TOTAL FUNDS	基金總額		<u>15,174,024</u>	<u>12,500,576</u>

Approved and authorised for issue by the Council on 22 October 2013

校董會於二零一三年十月二十二日批准及授權發表此財務報表

Vincent H. C. Cheng 鄭海泉
 Chairman of the Council 校董會主席

Joseph J. Y. Sung 沈祖堯
 Vice-Chancellor 校長

Roger K. H. Luk 陸觀豪
 Treasurer 司庫

Salome Chan 陳林月萍
 University Bursar 財務長

The notes set out on pages 22 to 83 form an integral part of these financial statements.

列載於第二十二頁至八十三頁之附註為本財務報表之一部份。

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 香港中文大學
 CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS
 綜合基金變動表
 FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
 截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Other Funds 其他基金 (Note 附註 11)			
		General and Development Reserve Fund	UGC Matching Grants	Total	Capital Funds
		一般及發展 儲備基金	教資會 配對補助金	總額	資產基金
Balance - 1 July 2011	二零一一年七月一日結餘	1,109,003	1,052,141	2,161,144	2,051,715
Transfers (to)/from the Statement of Comprehensive Income and Expenditure	轉(至)/自全面收支表	62,767	(41,467)	21,300	81,675
Inter-fund Transfer	基金間之轉帳	-	-	-	-
Balance - 30 June 2012	二零一二年六月三十日結餘	1,171,770	1,010,674	2,182,444	2,133,390
Transfers (to)/from the Statement of Comprehensive Income and Expenditure	轉(至)/自全面收支表	486,683	448,077	934,760	278,068
Inter-fund Transfer	基金間之轉帳	-	-	-	-
Balance - 30 June 2013	二零一三年六月三十日結餘	<u>1,658,453</u>	<u>1,458,751</u>	<u>3,117,204</u>	<u>2,411,458</u>

The notes set out on pages 22 to 83 form an integral part of these financial statements.
 列載於第二十二頁至八十三頁之附註為本財務報表之一部份。

Restricted Funds 專用基金 (Note 附註10)

Endowment Funds	Other Restricted Funds	Building Funds	Research Project Funds	Others (Note 10.1)	Investments Revaluation Reserve	Total	Total Funds
留本基金	其他專用基金	建築項目基金	研究項目基金	其他 (附註 10.1)	投資重估儲備	總額	基金總額
2,883,425	2,235,961	112,603	506,693	2,234,192	187,347	10,211,936	12,373,080
(92,993)	24,042	(92,051)	38,651	166,905	(20,033)	106,196	127,496
30,061	(79,095)	28,205	14,262	6,567	-	-	-
<u>2,820,493</u>	<u>2,180,908</u>	<u>48,757</u>	<u>559,606</u>	<u>2,407,664</u>	<u>167,314</u>	10,318,132	12,500,576
457,541	610,078	(189,626)	131,498	429,962	21,167	1,738,688	2,673,448
<u>(93,325)</u>	<u>21,158</u>	<u>34,224</u>	<u>(10,618)</u>	<u>48,561</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
<u><u>3,184,709</u></u>	<u><u>2,812,144</u></u>	<u><u>(106,645)</u></u>	<u><u>680,486</u></u>	<u><u>2,886,187</u></u>	<u><u>188,481</u></u>	<u>12,056,820</u>	<u>15,174,024</u>

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 香港中文大學
 CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT
 綜合現金流量表
 FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
 截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Operating Activities	經營活動		
Surplus for the Year	本年度盈餘	2,652,281	147,529
Adjustments for:	調整項目：		
Depreciation	折舊	364,504	339,294
Loss on Disposal of Fixed Assets	出售固定資產虧損	30,096	1,077
Interest and Net Investment Income	利息及投資淨收益	(640,723)	(17,128)
Operating Surplus before Changes in Working Capital	營運資金變動前之經營盈餘	2,406,158	470,772
Increase in Employee Retirement Benefit Assets	僱員退休福利資產之增加	(168)	(620)
Decrease/(Increase) in Accounts Receivable, Prepayments and Other Receivables	應收帳款、預付款項及其他應收款項之減少/(增加)	8,514	(136,811)
Decrease/(Increase) in Inventories	存貨之減少/(增加)	22	(89)
(Decrease)/Increase in Accounts Payable and Accruals	應付帳款及應計費用之(減少)/增加	(83,091)	71,246
Increase in Provision for Employee Benefits	僱員福利準備之增加	43,150	23,783
Increase/(Decrease) in Deferred Income	遞延收益之增加/(減少)	178,001	(117,063)
Net Cash Generated from Operating Activities	經營活動產生之現金淨額	2,552,586	311,218
Investing Activities	投資活動		
Increase in Time Deposits with Original Maturity over Three Months	存款期超過三個月的定期存款之增加	(2,871,803)	(449,460)
Payment for Capital Expenditure	資本開支付款	(926,234)	(1,411,440)
Proceeds from Disposal of Fixed Assets	出售固定資產所得款項	767	561
Payment for Purchase of Investments	增添投資	(89,339)	(855,643)
Proceeds from Sales of Investments	出售投資所得款項	822,130	963,170
Dividend Received	已收股息	19,082	17,082
Interest Received	已收利息	227,973	186,182
Loans Granted to Staff	教職員借款	(32,600)	(36,000)
Loans Repaid by Staff	教職員還款	42,815	29,272
Net Cash Used in Investing Activities	投資活動所使用之現金淨額	(2,807,209)	(1,556,276)

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 香港中文大學
 CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT (Continued)
 綜合現金流量表 (續)
 FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
 截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	2013	2012
Financing Activities	融資活動			
Secured Loan Received	新增有抵押貸款		40,000	-
Increase in Deferred Capital Funds	遞延資產基金之增加		257,806	990,512
Bank Loans Obtained for On-lending to Staff	轉借予教職員之銀行貸款		6,000	5,000
Repayment of Secured Loan	償還有抵押貸款		(15,801)	(15,801)
Repayment of Bank Loans for On-lending to Staff	償還轉借予教職員之銀行貸款		(9,000)	(3,000)
Net Cash Generated from Financing Activities	融資活動所產生之現金淨額		<u>279,005</u>	<u>976,711</u>
Net Increase/(Decrease) in Cash and Cash Equivalents	現金及現金等價物之淨增加/(減少)		24,382	(268,347)
Cash and Cash Equivalents - Beginning of Year	現金及現金等價物 - 年初結餘		<u>767,652</u>	1,035,999
Cash and Cash Equivalents - End of Year	現金及現金等價物 - 年終結餘	18	<u>792,034</u>	<u>767,652</u>

The notes set out on pages 22 to 83 form an integral part of these financial statements.
 列載於第二十二頁至八十三頁之附註為本財務報表之一部份。

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 香港中文大學
 STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME AND EXPENDITURE
 全面收支表
 FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
 截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	2013	2012
Income	收入			
Government Subventions	政府資助	3	4,422,592	3,291,573
Tuition, Programmes and Other Fees	學費、課程及其他收費	4	1,858,101	1,556,140
Interest and Net Investment Income	利息及投資淨收益	5	576,586	8,223
Donations and Benefactions	捐贈及捐款	6	1,155,926	260,149
Ancillary Services Income	輔助服務收入	7	215,711	187,826
Other Income	其他收入	8	403,607	380,905
			<u>8,632,523</u>	<u>5,684,816</u>
Expenditure	支出	9		
Learning and Research	學術及研究			
Instruction and Research	教學及研究		4,469,125	4,072,557
Library	圖書館		182,675	169,024
Central Computing Facilities	中央電腦設施		114,183	91,463
Other Academic Services	其他教學服務		130,824	210,425
Institutional Support	大學輔助服務			
Management and General	管理及一般事項		238,731	139,112
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出		555,291	507,654
Student and General Education Services	學生及一般教育事務		332,354	275,386
Other Activities	其他事務		36,634	33,469
			<u>6,059,817</u>	<u>5,499,090</u>
Surplus and total comprehensive income for the year	本年度盈餘及全面收益總額		<u>2,572,706</u>	<u>185,726</u>
Attributable to:	歸屬於:			
Surplus of Recurrent Government Funds transferred to General and Development Reserve Fund	經常性政府資助金盈餘轉至一般及發展儲備基金		486,683	62,767
Surplus/(Deficit) of Non-recurrent Government Funds transferred to/(from) UGC Matching Grant Fund	非經常性政府資助金盈餘/(虧損)轉至/(自)教資會配對補助金		448,077	(41,467)
Surplus of Non-government Funds transferred to Restricted Funds	非政府資助金盈餘轉至專用基金		1,637,946	164,426
			<u>2,572,706</u>	<u>185,726</u>

The notes set out on pages 22 to 83 form an integral part of these financial statements.
 列載於第二十二頁至八十三頁之附註為本財務報表之一部份。

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	2013	2012
Non-Current Assets	非流動資產			
Investments in Subsidiaries	於附屬公司的投資	12	110,257	98,274
Fixed Assets	固定資產	14	5,970,491	5,443,803
Investments	投資	15	3,851,328	4,334,572
Employee Retirement Benefit Assets	僱員退休福利資產	16	23,033	22,865
Other Receivables	其他應收款項	17	167,254	53,490
			<u>10,122,363</u>	<u>9,953,004</u>
Current Assets	流動資產			
Investments	投資	15	2,248,115	2,062,023
Staff Loans	教職員貸款	25	231,547	241,762
Accounts Receivable, Prepayments and Other Receivables	應收帳款、預付款項及 其他應收款項	17	360,798	456,554
Cash and Short-term Deposits with Banks	現金及銀行短期存款	18	6,650,495	3,899,346
			<u>9,490,955</u>	<u>6,659,685</u>
Current Liabilities	流動負債			
Accounts Payable and Accruals	應付帳款及應計費用	19	970,585	1,042,696
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備	20	380,869	335,588
Loans and Borrowings	借款	21	84,274	96,801
Deferred Income	遞延收益	22	323,728	173,739
			<u>1,759,456</u>	<u>1,648,824</u>
Net Current Assets	流動資產淨值		<u>7,731,499</u>	<u>5,010,861</u>
Total Assets Less Current Liabilities	總資產減流動負債		<u>17,853,862</u>	<u>14,963,865</u>
Non-Current Liabilities	非流動負債			
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備	20	197,313	199,566
Loans and Borrowings	借款	21	45,098	11,372
Deferred Income	遞延收益	22	299,678	271,666
			<u>542,089</u>	<u>482,604</u>
Deferred Capital Funds	遞延資產基金	23	<u>3,638,428</u>	<u>3,380,622</u>
NET ASSETS	資產淨值		<u>13,673,345</u>	<u>11,100,639</u>
Restricted Funds	專用基金	10	<u>10,556,141</u>	<u>8,918,195</u>
Other Funds	其他基金	11	<u>3,117,204</u>	<u>2,182,444</u>
TOTAL FUNDS	基金總額		<u>13,673,345</u>	<u>11,100,639</u>

Approved and authorised for issue by the Council on 22 October 2013

校董會於二零一三年十月二十二日批准及授權發表此財務報表

Vincent H. C. Cheng 鄭海泉
Chairman of the Council 校董會主席

Joseph J. Y. Sung 沈祖堯
Vice-Chancellor 校長

Roger K. H. Luk 陸觀豪
Treasurer 司庫

Salome Chan 陳林月萍
University Bursar 財務長

The notes set out on pages 22 to 83 form an integral part of these financial statements.

列載於第二十二頁至八十三頁之附註為本財務報表之一部份。

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 香港中文大學
 STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS
 基金變動表
 FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
 截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Other Funds 其他基金 (Note 附註 11)		
		General and Development Reserve Fund	UGC Matching Grants	Total
		一般及發展 儲備基金	教資會 配對補助金	總額
Balance - 1 July 2011	二零一一年七月一日結餘	1,109,003	1,052,141	2,161,144
Transfers (to)/from the Statement of Comprehensive Income and Expenditure	轉(至)/自全面收支表	62,767	(41,467)	21,300
Inter-fund Transfer	基金間之轉帳	-	-	-
Balance - 30 June 2012	二零一二年六月三十日結餘	1,171,770	1,010,674	2,182,444
Transfers (to)/from the Statement of Comprehensive Income and Expenditure	轉(至)/自全面收支表	486,683	448,077	934,760
Inter-fund Transfer	基金間之轉帳	-	-	-
Balance - 30 June 2013	二零一三年六月三十日結餘	<u>1,658,453</u>	<u>1,458,751</u>	<u>3,117,204</u>

The notes set out on pages 22 to 83 form an integral part of these financial statements.
 列載於第二十二頁至八十三頁之附註為本財務報表之一部份。

Restricted Funds 專用基金 (Note 附註10)

Capital Funds	Endowment Funds	Other Restricted Funds	Building Funds	Research Project Funds	Others (Note 10.2)	Total	Total Funds
資產基金	留本基金	其他專用基金	建築項目基金	研究項目基金	其他 (附註 10.2)	總額	基金總額
2,019,357	2,704,313	1,867,534	112,958	506,693	1,542,914	8,753,769	10,914,913
43,824	(86,350)	77,086	(92,051)	38,651	183,266	164,426	185,726
-	29,856	(78,890)	28,205	14,262	6,567	-	-
2,063,181	2,647,819	1,865,730	49,112	559,606	1,732,747	8,918,195	11,100,639
268,882	439,157	577,611	(189,626)	131,498	410,424	1,637,946	2,572,706
-	(93,917)	21,750	34,224	(10,618)	48,561	-	-
<u>2,332,063</u>	<u>2,993,059</u>	<u>2,465,091</u>	<u>(106,290)</u>	<u>680,486</u>	<u>2,191,732</u>	<u>10,556,141</u>	<u>13,673,345</u>

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 香港中文大學
 CASH FLOW STATEMENT
 現金流量表
 FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
 截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Operating Activities	經營活動		
Surplus for the Year	本年度盈餘	2,572,706	185,726
Adjustments for:	調整項目：		
Depreciation	折舊	362,295	337,764
Loss on Disposal of Fixed Assets	出售固定資產虧損	30,096	1,077
Interest and Net Investment Income	利息及投資淨收益	(576,586)	(8,223)
Operating Surplus before Changes in Working Capital	營運資金變動前之經營盈餘	2,388,511	516,344
Increase in Employee Retirement Benefit Assets	僱員退休福利資產之增加	(168)	(620)
Increase in Accounts Receivable, Prepayments and Other Receivables	應收帳款、預付款項及其他應收款項之增加	(1,906)	(159,025)
(Decrease)/Increase in Accounts Payable and Accruals	應付帳款及應計費用之(減少)/增加	(72,111)	81,245
Increase in Provision for Employee Benefits	僱員福利準備之增加	43,028	23,220
Increase/(Decrease) in Deferred Income	遞延收益之增加/(減少)	178,001	(117,063)
Net Cash Generated from Operating Activities	經營活動產生之現金淨額	2,535,355	344,101
Investing Activities	投資活動		
Increase in Time Deposits with Maturity Period over Three Months	存款期超過三個月的定期存款之增加	(2,664,878)	(331,297)
Payment for Capital Expenditure	資本開支付款	(919,846)	(1,373,738)
Proceeds from Disposal of Fixed Assets	出售固定資產所得款項	767	561
Payment for Purchase of Investments	增添投資	(32,114)	(774,048)
Payment for Investments in Subsidiaries	投資於附屬公司	(11,983)	(37,260)
Proceeds from Sales of Investments	出售投資所得款項	673,462	870,532
Dividend Received	已收股息	2,483	2,543
Interest Received	已收利息	213,805	169,273
Loans Granted to Staff	教職員借款	(32,600)	(36,000)
Loans Repaid by Staff	教職員還款	42,815	29,272
Net Cash Used in Investing Activities	投資活動所使用之現金淨額	(2,728,089)	(1,480,162)

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 香港中文大學
 CASH FLOW STATEMENT (Continued)
 現金流量表 (續)
 FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
 截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	2013	2012
Financing Activities	融資活動			
Secured Loan Received	新增有抵押貸款		40,000	-
Increase in Deferred Capital Funds	遞延資產基金之增加		257,806	990,512
Bank Loans Obtained for On-lending to Staff	轉借予教職員之銀行貸款		6,000	5,000
Repayment of Secured Loan	償還有抵押貸款		(15,801)	(15,801)
Repayment of Bank Loans for On-lending to Staff	償還轉借予教職員之銀行貸款		(9,000)	(3,000)
Net Cash Generated from Financing Activities	融資活動所產生之現金淨額		<u>279,005</u>	<u>976,711</u>
Net Increase/(Decrease) in Cash and Cash Equivalents	現金及現金等價物之淨增加/(減少)		86,271	(159,350)
Cash and Cash Equivalents - Beginning of Year	現金及現金等價物 - 年初結餘		<u>637,882</u>	<u>797,232</u>
Cash and Cash Equivalents - End of Year	現金及現金等價物 - 年終結餘	18	<u>724,153</u>	<u>637,882</u>

The notes set out on pages 22 to 83 form an integral part of these financial statements.
 列載於第二十二頁至八十三頁之附註為本財務報表之一部份。

1. BASIS OF CONSOLIDATION

The consolidated financial statements (the “Financial Statements”) include the financial statements of The Chinese University of Hong Kong which includes Morningside College, S. H. Ho College, C. W. Chu College, Wu Yee Sun College, and Lee Woo Sing College (collectively the “University”) and of the Trustees of the four separately established constituent Colleges, namely The Trustees of Chung Chi College, The Trustees of New Asia College, The Trustees of United College and The Trustees of Shaw College (collectively the “Group”). The Trustees of these constituent Colleges were incorporated under The Chinese University of Hong Kong Ordinance (the “Ordinance”). As the Colleges function to complement the University in the provision of a balanced, holistic education which also embodies different intellectual and cultural traditions, management of the University is of the opinion that the Trustees of these constituent Colleges are created to accomplish academic and related objectives, consistent with those of the University. Pursuant to Hong Kong Accounting Standard 27 “Consolidated and Separate Financial Statements”, the consolidated financial statements of the University include the financial results and assets and liabilities relating to the Trustees of the four separately established Colleges. The aggregate surplus for the year ended 30 June 2013 of the Trustees of these four separately established Colleges amounted to \$79 million (2012: \$38 million deficit) and their aggregate net assets at the balance sheet date amounted to \$1,500 million (2012: \$1,400 million).

The consolidated financial statements have not incorporated the financial statements of the University’s subsidiaries as management is of the opinion that their total net assets and net income, which would have constituted 1.4% (2012: 1.5%) and 0.1% (2012: 0.4%) of the respective consolidated totals, are insignificant.

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

2.1 Statement of Compliance

These financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRSs”), which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards (“HKASs”) and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (“HKICPA”) and accounting principles generally accepted in Hong Kong. A summary of the significant accounting policies adopted by the Group is set out below.

1. 綜合基準

本綜合財務報表包括香港中文大學，當中已包含晨興書院、善衡書院、敬文書院、伍宜孫書院、和聲書院（合稱「大學」）及四間獨立成員書院：崇基書院校董會，新亞書院校董會，聯合書院校董會及逸夫書院校董會的財務報表（合稱「大學整體」）。成員書院校董會乃根據香港中文大學條例成立。由於成員書院之功能乃輔助大學提供平衡及完整的教育，並包容不同思想及文化傳統，所以大學管理層認為成員書院校董會的建立，是為了實現與大學一致的學術及相關目標，因此為符合《香港會計準則》第二十七號《綜合及獨立財務報表》，本綜合財務報表亦包括了四間獨立成員書院的營運表現及資產和負債。四間獨立成員書院之本年度盈餘共七千九百萬元（二零一二年：三千八百萬元虧損），而淨資產則為十五億元（二零一二年：十四億元）。

管理層認為附屬公司之淨資產及淨收入只分別佔大學整體的百分之一點四及百分之零點一，對大學整體沒有重大的影響，因此本綜合報表並不包含附屬公司之財務報表。

2. 主要會計政策

2.1 合規聲明

本財務報表是按照香港會計師公會所頒佈及適用於大學的《香港財務報告準則》，這統稱包括所有適用的個別《香港財務報告準則》、《香港會計準則》與香港會計師公會發表的詮釋及香港普遍採納之會計原則而編製。以下是大學整體及大學採用的主要會計政策概要。

The HKICPA has issued several amendments to HKFRSs and one new Interpretation that are first effective for the current accounting period of the Group. Of these, “Amendments to HKFRS 7, Financial instruments: Disclosure – Transfers of financial assets” and “Amendments to HKAS 1, Presentation of financial statements – Presentation of items of other comprehensive income” are relevant to the Group’s Financial Statements.

The amendments to HKFRS 7 require certain disclosures to be included in the financial statements in respect of transferred financial assets that are not derecognised in their entirety and for any continuing involvement in transferred financial assets that are derecognised in their entirety, irrespective of when the related transfer transaction occurred. However, an entity need not provide the disclosures for the comparative period in the first year of adoption. The Group and the University did not have any significant transfers of financial assets in previous years or the current year which require disclosure in the current accounting year under the amendments.

The amendments to HKAS 1 require entities to present the items of other comprehensive income that would be reclassified to surplus or deficit in the future if certain conditions are met separately from those that would never be reclassified to surplus or deficit. The Group’s presentation of other comprehensive income in these financial statements has been modified accordingly.

The Group has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period (see note 32).

香港會計師公會已頒佈多項經修訂的香港財務報告準則，於大學整體及大學在本會計年度內首度生效。當中只有香港財務報告準則第7條的修訂：金融工具：披露 — 金融資產轉讓及香港會計準則第1號：財務報表的呈列 — 其他全面收益之呈報皆與大學整體財務報告有關。

香港財務報告準則第7條的修訂要求將未全面終止確認的已轉讓金融資產及任何持續涉及已全面終止確認的已轉讓金融資產（不論有關轉讓交易於何時發生）的若干披露資料載於財務報告。然而，機構於採納有關修訂的首年毋須就比較期間提供披露資料。大學整體及大學於過往年度或本年度並無任何重大的金融資產轉讓而需要根據該等修訂於本會計年度作出披露。

香港會計準則第1號修訂要求實體如果項目符合若干條件時，會被重新分類至盈餘或虧損，並會獨立呈報於其他全面收益中。該呈報所覆蓋之項目會有別於其他不會被重新分類至盈餘或虧損之項目。大學整體已於本財務報表中的其他全面收益之呈報作出相應修改。

大學整體並沒有在本會計年度採用未生效的新訂準則及註釋(見附註32)。

2.2 Basis of preparation of the financial statements

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost basis except as otherwise stated in the accounting policies below.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about the carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

2.3 Subsidiaries

Subsidiaries are entities controlled by the Group. Control exists when the Group has the power to govern the financial and operating policies of an entity so as to obtain benefits from its activities. In assessing control, potential voting rights that presently are exercisable are taken into account.

An investment in a subsidiary is consolidated into the consolidated financial statements from the date that control commences until the date that control ceases. Intra-group balances and transactions and any unrealised profits arising from intra-group transactions are eliminated in full in preparing the consolidated financial statements. Unrealised losses resulting from intra-group transactions are eliminated in the same way as unrealised gains but only to the extent that there is no evidence of impairment.

In the Balance Sheet, an investment in a subsidiary is stated at cost less any impairment losses (see note 2.9).

2.2 財務報表的編制基準

在編制財務報表時，除在後列的會計政策中加以說明之外，均以歷史成本值為基礎。

在編制符合香港財務報告準則之財務報表時，管理層作出的推斷、評估及假設會影響所採用會計政策及所報告的資產、負債、收入及支出。評估及有關推斷是基於過往經驗及多項在該情況下相信為合理的因素作基礎。並以這些評估的結果來推斷資產及負債的帳面值，若其數值並未能從其他明顯途徑所取得。所估計的數值可能與實際之結果會有差異。

這些估計和相關假設是被持續檢討。如果會計估計的修訂僅影響某一期間，其影響便會在該期間內確認；如果修訂對當前和未來期間均有影響，則在作出修訂的期間和未來期間予以確認。

2.3 附屬公司

附屬公司是大學整體或大學能控制的實體，當大學整體有權監控該附屬公司的財務及營運政策，並從它的活動中獲得利益。在評估控制權時，可以隨時行使的潛在投票權亦會被考慮。

投資於附屬公司會從開始獲得控制權之日期起納入綜合財務報表，直至該控制權完結為止。集團內往來餘額、交易及任何未變現的盈利，均在編制綜合財務報表時全數抵銷。由集團內部交易導致的未變現的虧損的抵銷方法與未變現的盈利相同，但抵銷額以沒有證據顯示已減值為限。

在資產負債表所列對附屬公司的投資是按成本減去任何減值虧損後列帳(見附註2.9)。

2.4 Fixed Assets

Fixed Assets, other than Construction In Progress and Art Collection, are stated in the Balance Sheet at cost less accumulated depreciation and impairment losses (see note 2.9).

Construction In Progress represents buildings and other fixed assets under construction, and is stated at cost less any impairment losses (see note 2.9) and is not depreciated. Construction In Progress is reclassified to the appropriate category of fixed assets when completed and is ready for use.

Art Collection is stated at cost less any impairment losses (see note 2.9). The residual value of art collection is expected to be equal to or greater than the carrying amount, therefore Art Collection is not depreciated.

Leasehold Land granted by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (the "Government") for use by the University is recorded at nil value.

The cost of an asset comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the assets to its working condition and location for its intended use. Where it can be clearly demonstrated that subsequent expenditure on an asset has resulted in an increase in its future economic benefit, such expenditure is capitalised as an additional cost of that asset.

Depreciation is calculated to write off the cost of fixed assets, less their estimated residual value, using the straight-line method over their estimated useful lives or economic lives, whichever is shorter, as follows:

Interest in Leasehold Land held for Own Use under Operating Leases	Over the remaining lease term
Buildings	Shorter of remaining lease term and 40 years
Equipment, Furniture and Fittings	3 - 10 years
Assets acquired for Research Projects	Shorter of useful life and duration of project

The gain or loss on disposal or retirement of a fixed asset is determined as the difference between the net disposal proceeds and the carrying amount of the fixed asset and is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure on the date of retirement or disposal.

Where parts of an item of fixed assets have different useful lives, the cost of the item is allocated on a reasonable basis between the parts and each part is depreciated separately. Both the useful life of an asset and its residual value, if any, are reviewed annually.

2.4 固定資產

除在建工程及藝術收藏品外，固定資產是以成本值減去累積折舊及減值虧損於資產負債表中列帳(見附註2.9)。

在建工程是指仍在建築階段的房屋及其他固定資產，以成本值扣除任何減值虧損後列帳(見附註2.9)，是不予以折舊。而在建工程會在工程完成及達至可使用狀態時歸納至合適的固定資產類別。

藝術收藏品是以成本值減去減值虧損(見附註2.9)，因其剩餘值估計會相等於或大於其帳面值，所以藝術收藏品是不會折舊。

由政府以租賃形式提供予大學使用的土地，以零成本值入帳。

固定資產成本值包括其購入價及一切使該資產達到可用狀況及地點的費用。日後的支出如能清楚地顯示會增加其將來的經濟效益時，這些支出會被資本化及添加至固定資產的成本內。

折舊的計算是以固定資產的成本減去估計剩餘值並因應下列預計可用年限或經濟年期，以較短者為基礎用直線方式撇銷：

營運租賃權下的自用土地	剩餘租賃期限
房屋	剩餘租賃期限或四十年，以較短者為準
設備、傢具及裝置	三至十年
為指定科研項目添置之固定資產	可用年限或項目年期，以較短者為準

在出售或退廢而產生的盈利或虧損是以該固定資產的淨出售額及帳面價值的差額計算，於出售或退廢當日在全面收支表內確認。

如固定資產中不同的部份有不同的可用年限，則其成本值需以合理基準分配與各部份，並分開撇銷成本。資產的可用年限及剩餘值(若有)將被每年復查。

2.5 Investment properties

Investment properties are land and/or buildings which are owned or held under a leasehold interest to earn rental income and/or for capital appreciation. These include land held for currently undetermined future use.

Investment properties are stated in the Balance Sheet at cost less accumulated depreciation and impairment losses (see note 2.9). Any gain or loss arising from the disposal of an investment property is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure. Rental income from investment properties is accounted for as described in note 2.13(v).

Depreciation is calculated to write off the cost of investment properties, using the straight line method over their estimated useful lives. Useful lives of investment properties are the same as for buildings or interest in leasehold land held for own use under operating leases as shown in note 2.4.

2.6 Leased Assets

Leases of assets under which the lessor has not transferred all the risks and benefits of ownership are classified as operating leases, except for property held under operating leases that would otherwise meet the definition of an investment property is classified as an investment property on a property-by-property basis.

(i) Assets Held for Use in Operating Leases

Where the Group or the University leases out assets under operating leases, the assets are included in the Balance Sheet according to their nature and depreciated in accordance with the accounting policies as set out in note 2.4. Income arising from operating leases is recognised in accordance with the income recognition policies, as set out in note 2.13(v).

(ii) Operating Lease Charges

Where the Group or the University has the use of assets under operating leases, payments made under the leases are charged to the Statement of Comprehensive Income and Expenditure in equal instalments over the accounting periods covered by the lease term. Lease incentives received are recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure as an integral part of the aggregate net lease payments made.

2.5 投資物業

投資物業是指擁有或持有租賃權利的土地和/或房產，以賺取租金收入或資本增值的差價。這些物業包括現時持有而未有確定用途的土地。

投資物業在資產負債表中以成本值扣減累積折舊及減值虧損(見附註2.9)列帳。任何在物業出售所產生的盈虧均在全面收支表內確認。從投資物業賺取的租金收入是以附註2.13(v)所述的方式入帳。

投資物業的折舊計算方法是將其成本以直線方式在預計的可用年限內撇銷。而投資物業的可用年限與房屋或營運租賃權下自用土地相同，見附註2.4。

2.6 租賃資產

資產租賃中如有出租人未轉讓擁有權的全部相關風險及回報的資產，該資產應歸納為經營租賃；如在租賃權下持有的物業符合投資物業的定義時，該等物業則應以每項物業為基礎歸納為投資物業。

(i) 用作經營租賃的資產

大學整體或大學以經營租賃方式出租之資產，會按個別性質列入資產負債表內，並根據附註2.4所述之會計政策撇銷。而經營租賃所產生的收入則根據附註2.13(v)所載之收入確認政策確認。

(ii) 經營租賃費用

若大學整體或大學透過經營租賃獲得使用的資產，其租賃付款應於租賃年期所涵蓋的不同會計年度，以等額方式在全面收支表中扣除；經營租賃協議給予的激勵優惠，亦會在全面收支表中確認為租賃淨付款總額的組成部分。

2.7 Investments

The Group's and the University's policies for investments in securities other than investments in subsidiaries are as follows:

- (i) Dated debt securities that the Group and/or the University has the positive ability and intention to hold to maturity are classified as held-to-maturity securities. Held-to-maturity securities are initially recognised in the Balance Sheet at fair value plus transaction costs. Subsequently, they are stated in the Balance Sheet at amortised cost less impairment losses (see note 2.9).
- (ii) Investments in securities held for trading are classified as current assets and are initially stated at fair value. At each balance sheet date the fair value is remeasured, with any resultant gain or loss being recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.
- (iii) Investments in equity securities that do not have a quoted market price in an active market and whose fair value cannot be reliably measured are recognised in the Balance Sheet at cost less impairment losses (see note 2.9).
- (iv) Limited Partnership investment and alternative investments are initially recognised at fair value. At each balance sheet date, the fair value is remeasured, with any resultant gain or loss being recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.
- (v) Other investments in securities are classified as available-for-sale securities and are initially recognised at fair value plus transaction costs. At each balance sheet date the fair value is remeasured, with any resultant gain or loss being recognised directly in fair value reserve, except for impairment losses (see note 2.9) and, in the case of monetary items such as debt securities, foreign exchange gains and losses which are recognised directly in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure. Where these investments are interest-bearing, interest calculated using the effective interest method is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure. When these investments are derecognised, the cumulative gain or loss previously recognised directly in fair value reserve is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.

2.7 投資

除了對附屬公司的投資外，大學整體及大學之證券投資會計政策如下：

- (i) 大學整體及大學有足夠能力及意願持有至到期日的債務證券，歸類為「持有至到期日證券」。持有至到期日證券在購入時，均以公允價值加上交易成本入帳，於資產負債表中確認。其後，按已攤銷成本及除去減值虧損的淨值於資產負債表列帳(見附註2.9)。
- (ii) 持有用作買賣的證券投資歸類為流動資產及在最初時以公允價值入帳。在每個年結日，這些證券投資的公允價值會被重新估量，若有任何損益均會在全面收支表內確認。
- (iii) 股本證券投資如沒有在活躍市場掛牌，其公允價值是難以可靠地計量，故此以其成本值扣除減值虧損在資產負債表中確認(見附註2.9)。
- (iv) 限責合夥投資及另類投資先以公允價值列帳。在每個年結日，公允價值會被重新計量，若有任何損益，均會在全面收支表內確認。
- (v) 其他投資則歸納為「可供出售證券」，並以最初的公允價值加上交易成本確認。其公允價值於每個年結日重新計量，除因減值虧損外(附註2.9)，任何損益應直接確認在公允價值儲備金內，但貨幣項目如債券的外幣換算損益則直接在全面收支表中確認。如該類投資為帶息證券，利息收入以實際利率方法確認在全面收支表中。如該類投資被剔除，其以往直接被確認在公允價值儲備金內的累計損益則在全面收支表中確認。

(vi) Investments in securities are recognised/derecognised on the date the Group and/or the University commits to purchase/sell the investments or they expire.

2.8 Staff Loans and Accounts Receivable

Staff Loans and Accounts Receivable are initially recognised at fair value and thereafter stated at amortised cost less impairment losses for bad and doubtful debts (see note 2.9), except where the effect of discounting would be immaterial. In such cases, the receivables are stated at cost less impairment losses for bad and doubtful debts (see note 2.9).

2.9 Impairment of Assets

(i) Impairment of investments in debt and equity securities and receivables:

Investments in debt and equity securities and receivables that are stated at cost or amortised cost or are classified as available-for-sale securities are reviewed at each balance sheet date to determine whether there is objective evidence of impairment. Objective evidence of impairment includes observable data that comes to the attention of the Group about one or more of the following loss events:

- significant financial difficulty of the debtor;
- a breach of contract, such as a default or delinquency in interest or principal payments;
- it becoming probable that the debtor will enter bankruptcy or other financial reorganisation;
- significant changes in the technological, market, economic or legal environment that have an adverse effect on the debtor; and
- a significant or prolonged decline in the fair value of an investment in an equity instrument below its cost.

If any such evidence exists, any impairment loss is determined and recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure as follows:

(vi) 證券投資的確認或剔除應在大學整體及/或大學承諾購買或出售該投資項目或該投資項目到期日時執行。

2.8 教職員貸款及應收帳款

教職員貸款及應收帳款最初以公允價值入帳，其後則以攤銷成本值扣除因呆壞帳引起的減值虧損列帳(見附註2.9)，如折現值對公允價值的影響不大，則以成本扣除呆壞帳引起的減值虧損列帳(附註2.9)。

2.9 資產減值

(i) 債務證券、股本證券投資及應收帳的減值:

以成本值或攤銷成本值列帳之債務、股本證券投資及應收帳或歸納為可供出售證券的投資均會在每年結日重新審核，來確定是否有減值的客觀證據存在。減值的客觀證據包括可觀察得到的大學整體留意到的有關以下一項或以上的虧損事項的可觀察數據：

- 債務人有重大的財務困難；
- 違反合約條款，如不履行或拖欠還本付息；
- 債務人可能破產或進行其他財務重組；
- 在技術、市場、經濟或法律環境出現重大變動而對債務人產生負面影響；及
- 股本投資工具的公允價值有重大或長期下跌至低於成本值。

如有此證據存在，確認於全面收支表的減值虧損的計算方法如下:

- For unquoted equity securities and receivables that are carried at cost, the impairment loss is measured as the difference between the carrying amount of the financial asset and the present value of estimated future cash flows, discounted at the current market rate of return for a similar financial asset where the effect of discounting is material. Impairment losses for receivables are reversed if in a subsequent period the amount of the impairment loss decreases. Impairment losses for equity securities are not reversed.

- For financial assets carried at amortised cost, the impairment loss is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows, discounted at the financial asset's original effective interest rate (i.e. the effective interest rate computed at initial recognition of these assets).

If in a subsequent period the amount of an impairment loss decreases and the decrease can be linked objectively to an event occurring after the impairment loss was recognised, the impairment loss is reversed through the Statement of Comprehensive Income and Expenditure. A reversal of an impairment loss shall not result in the asset's carrying amount exceeding that which would have been determined had no impairment loss been recognised in prior years.

- For available-for-sale securities, the cumulative loss that had been recognised directly in fair value reserve is removed and is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure. The amount of the cumulative loss that is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure is the difference between the acquisition cost (net of any principal repayment and amortisation) and current fair value, less any impairment loss on that asset previously recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.

Impairment losses recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure in respect of available-for-sale equity securities are not reversed through the Statement of Comprehensive Income and Expenditure. Any subsequent increase in the fair value of such assets is recognised directly in fair value reserve.

- 以成本值列帳的非上市股本證券和應收帳，若折現折扣重大，便會用相類似的金融資產的市值回報率去估計未來現金流的折現值；此折現值和該金融資產的帳面值之差額為減值虧損。若其後應收帳的減值虧損下降，該減值虧損便會回撥；但股本證券的減值虧損則不會回撥。

- 對於攤銷成本列帳的金融資產，其減值虧損是資產的帳面值與估計將來現金流經折現後的現值之差額，而折現率是該金融資產的原來實際息率(即該等資產在最初被確認時的實際息率)。

如在往後的時期，減值額減少並真實地與該減值額被確認後所發生的事情有關連，該減值虧損會在全面收支表內回撥。但減值虧損回撥不能導致該資產的帳面值超越假如過往年度未出現減值而釐定之帳面值。

- 至於可供出售證券，其已直接記入公允價值儲備金中的累積減值虧損將會從公允價值儲備金中撤銷，及在全面收支表中確認。在全面收支表中確認的累計虧損額是購入成本值(扣除任何本金償還及攤銷額)與當時的公允價值扣除前期已經在全面收支表確認的減值虧損之差額。

已在全面收支表中確認之有關可供出售股本證券的減值虧損並不會經全面收支表撤銷。往後如該資產的公允價值有所增加，則直接在公允價值儲備金中確認。

(ii) Impairment of Other Assets

Internal and external sources of information are reviewed at each balance sheet date to identify indications that the Fixed Assets may be impaired or an impairment loss previously recognised no longer exists or may have decreased.

If any such indication exists, the asset's recoverable amount is estimated.

- Calculation of recoverable amount

The recoverable amount of an asset is the greater of its net selling price and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a discount rate that reflects current market assessments of time value of money and the risks specific to the asset. When an asset does not generate cash inflows independently, the recoverable amount is determined for the smallest group of assets that generates cash inflows independently (i.e. a cash generating unit).

- Recognition of impairment losses

An impairment loss is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure whenever the carrying amount of an asset, or the cash-generating unit to which it belongs, exceeds its recoverable amount. Impairment losses are recognised to reduce the carrying amount of the asset or assets in the cash-generating unit on a pro rata basis, except that the carrying value of an asset will not be reduced below its individual fair value less costs to sell, or value in use, if determinable.

- Reversal of impairment losses

An impairment loss is reversed if there has been a favourable change in the estimates used to determine the recoverable amount.

A reversal of an impairment loss is limited to the asset's carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised in prior years. Reversals of impairment losses are credited to the Statement of Comprehensive Income and Expenditure in the year in which the reversals are recognised.

2.10 Accounts Payable

Accounts Payable are initially recognised at fair value and thereafter stated at amortised cost unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at cost.

(ii) 其他資產減值

在每年年結日時，內部及外來的有關資料將被審閱以確定固定資產有否出現減值跡象、或是以往確認的減值虧損不復存在、或已經減少。

倘若發現有任何減值跡象，對有關資產之可收回金額是會被評估。

- 可收回金額的計算

在釐定資產之可收回金額時乃取資產之淨售價與使用價值，兩者中較高之數額。在評估使用價值時，需以折現率將估計其未來的現金流折算為現值，而採用的折現率則應反映現金的時間價值和該資產的相關風險。若個別資產不會獨立地產生現金流入，可收回金額的計算則以能獨立產生現金流入的最細資產組合計算(即一獨立產生現金流之單位)。

- 減值虧損的確認

當此等資產或現金流生產單位之帳面值高於可收回數額時，於全面收支表內確認其減值虧損。現金流生產單位相關的減值虧損則按比例減低有關資產或現金流生產單位資產的帳面值；惟資產的帳面值不會減至低於扣除出售成本的個別公允價值或可確定之使用價值。

- 減值虧損之回撥

倘若用以釐定可收回金額的估值因素發生利好變動，則資產減值虧損會被回撥。

減值虧損之回撥將不會導致有關資產之價值超越假如於過往年度未有出現減值虧損而釐定之帳面值。減值虧損之回撥金額會於確認回撥的年度在全面收支表內入帳。

2.10 應付帳款

應付帳款最初以公允價值確認，其後以攤銷成本值列帳，如折現的影響輕微，則應付帳款以成本值列帳。

2.11 Cash and Cash Equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash at banks and in hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash, which are subject to an insignificant risk of changes in value and their maturity dates are within three months from the date of acquisition.

2.12 Provisions and Contingent Liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the Group or the University has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events, are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

2.13 Income Recognition

Income is measured at the fair value of the consideration received/receivable. Provided it is probable that the economic benefits will flow to the Group or the University and the income and expenditure, if applicable, can be measured reliably, income is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure as follows:

(i) Government Subventions

Recurrent grants for general purposes are recognised as income when the grants have been received or are receivable from the University Grant Committee ("UGC"). Any such grants, which are received in excess of the related expenses incurred are transferred to General and Development Reserve Fund in the reporting period in accordance with prevailing UGC guidelines.

2.11 現金及現金等價物

現金及現金等價物包括現金、銀行存款、存放於銀行和其他財務機構的活期存款，以及短期及流動性極高的投資。該等投資是指那些可以容易地轉換為已知悉之現金數額而價值變動的風險甚小的、並在購入後三個月內到期的短期投資。

2.12 準備及或有負債

如果須就已發生的事件承擔法定或推定責任，而預期會導致有經濟效益的資源外流，及可作出可靠的估計時，大學整體或大學會為該支付時間或數額不肯定的負債作準備。若時間對貨幣的價值有重大影響，則應以預期支出的現值作撥備。

如果有經濟效益的資源外流之可能性較低，或是無法對有關數額作出可靠的估計，則披露該責任為或有負債，但資源外流可能性極低則不必作任何披露。因一個或多個事件在其發生後或不曾發生而導致的可能產生的責任，應以或有負債形式披露，除非經濟利益流出的可能性極低。

2.13 收入確認

收入是以收取或應收取的代價的公允價值計量。倘若有經濟效益流入大學整體及大學，而收入和支出(如適用者)又能夠可靠地計算時，此等收益將根據下列方式在全面收支表內確認為收入。

(i) 政府資助

一般用途的大學教育資助委員會(教資會)經常性補助金於收取或應可收取時確認為收入。而那些未動用的補助金則根據教資會的指引在有關的年度結算時轉帳至一般及發展儲備基金內。

Matching grants are recognised as income when the grants have been received or are receivable from the UGC.

Recurrent grants and earmarked grants for specific purpose spent on capital expenditure are initially recorded in Deferred Capital Funds and are recognised as income over the useful lives of the related assets when the assets are put into use, to the extent of the related depreciation expenses incurred for that period.

Earmarked grants for specific purposes are recognised as income to the extent of the related revenue expenditure incurred during the reporting period.

(ii) Interest Income

Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.

(iii) Dividend

Dividend income from unlisted investments is recognised when the shareholder's right to receive payment is established.

Dividend income from listed securities is recognised when the share price of the investment becomes ex-dividend.

(iv) Tuition, Programmes and Other Fees

Tuition, Programmes and Other Fees are recognised on an accrual basis and unearned fees are treated as receipts in advance.

(v) Rental Income from Operating Leases

Rental income receivable under operating leases is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure in equal instalments over the accounting periods covered by the lease term. Lease incentives granted are recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure as an integral part of the aggregate net lease payments receivable.

(vi) Donations and Benefactions

Donations and benefactions with general purposes are recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure when the Group or the University become entitled to the donations and it is probable that they will be received.

Donations and benefactions for specific purposes are recognised as income to the extent of the related expenditure incurred during the year.

配對補助金應在已從或可從教資會收取款項時入帳。

指定用途的經常性或指定用途補助金，如用於資本性開支上，會先在遞延資本金帳項中記帳。待有關資產使用後，按其可用年期及有關折舊支出來確認收入。

指定用途的指定用途補助金，相關部份在須付開支時確認為收入。

(ii) 利息收入

利息收入是以實際利率方法並以應計制確認。

(iii) 股息

非上市投資的股息收入在股東有權收取款項時確認。

上市證券的股息收入在股價除息時確認。

(iv) 學費、課程及其他收費

學費、課程及其他收費以應計制入帳，預繳收費則在預收款項中記帳。

(v) 經營租賃的租金收入

經營租賃的應收租金收入在相關所涵蓋的會計期間內，以等額方式在全面收支表內確認，經營租賃協議所涉及的激勵優惠均在全面收支表內確認為應收租賃淨付款總額的組成部分。

(vi) 捐贈及捐款

一般用途的捐贈及捐款，如大學整體或大學有權及有可能收取外界的一般捐助時在全面收支表內確認為收入。

而捐贈及捐款有特定用途者，則該等特定捐款會在相關支出產生時才確認為收入。

(vii) Other Service Income

Other service income is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure when the related service is rendered.

(vii) 其他服務收入

其他服務收入在相關服務已提供後於全面收支表內確認。

2.14 Books and Periodicals

Library books and periodicals are written off to the Statement of Comprehensive Income and Expenditure in the year in which the expenditure is incurred.

2.14 圖書及期刊

在年中支付的圖書及期刊總值於當年的全面收支表內撇銷。

2.15 Employee Benefits

(i) Salaries, paid annual leave, housing allowances and the cost to the Group or the University of non-monetary benefits are accrued in the year in which the associated services are rendered by the employees of the Group or the University.

(ii) Contract-end gratuity is payable on completion of a contract appointment of not less than two years. The gratuity, together with the total amount of the University's contributions to a particular retirement scheme, will add up to 10% or 15% of the appointee's basic salary drawn during the contract period.

(iii) Contributions to defined contribution retirement schemes, including Mandatory Provident Funds ("MPF") as required under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance, are recognised as an expense in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure as incurred.

(iv) The net obligation in respect of a defined benefit retirement scheme is calculated by estimating the amount of future benefit that employees have earned in return for their services in the current and prior periods; that benefit is discounted to determine the present value, and the fair value of any scheme assets is deducted. The discount rate is the yield at the balance sheet date on high quality corporate bonds that have maturity dates approximating the terms of the Group's or the University's obligations. The calculation is performed by a qualified actuary using the projected unit credit method.

2.15 僱員福利

(i) 薪金、有薪年假、房屋津貼及各類非貨幣性福利的成本，於僱員為大學整體或大學提供相關服務的年度內入帳。

(ii) 約滿酬金會在年期不少於兩年的僱員合約完成時支付。酬金連同大學於特定退休金計劃的供款，合共為該僱員於合約任期內的基本薪金的百分之十或百分之十五。

(iii) 界定供款的退休計劃，包括按香港強制性公積金條例下的強制性之供款，均於責任產生時在全面收支表內確認為支出。

(iv) 界定利益退休計劃淨負債，乃按僱員於現時及過往所提供之服務所估計之未來福利而釐定；該等福利以折現計算其現值，並扣除所有計劃內資產之公允價值。計算現值所用的折現率是根據優質公司債券於結算日的收益率釐定；所參考公司債券的年期應與大學整體及大學就界定利益退休計劃承擔責任的年期相若，並應由合資格精算師以預期累積福利單位法計算。

In calculating the obligation in respect of the scheme, to the extent that any cumulative unrecognised actuarial gain or loss exceeds ten percent of the greater of the present value of the defined benefit obligation and the fair value of scheme assets, that portion is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure over the expected average remaining working lives of the employees participating in the scheme. Otherwise, the actuarial gain or loss is not recognised.

Where the calculation of the net obligation results in a negative amount, the asset recognised is limited to the net total of any cumulative unrecognised net actuarial losses, past service costs and the present value of any future refunds from the scheme or reductions in future contributions to the scheme.

- (v) Termination benefits are recognised when, and only when, the Group or the University demonstrably commits itself to terminate employment or to provide benefits as a result of voluntary redundancy by having a detailed formal plan which is without realistic possibility of withdrawal.

2.16 Translation of Foreign Currencies

Foreign currency transactions during the year are translated into Hong Kong dollars at the exchange rates ruling at the transaction dates. Monetary assets and liabilities in foreign currencies are translated into Hong Kong dollars at the market rates of exchange ruling at the balance sheet date. Exchange gains and losses on foreign currency translation are dealt with in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.

Non-monetary assets and liabilities that are measured in terms of historical cost in a foreign currency are translated using the foreign exchange rates ruling at the transaction dates. Non-monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies that are stated at fair value are translated using the foreign exchange rates ruling at the dates the fair value was determined.

在計算退休計劃之負債時，當任何未經確認之累積精算收益或虧損超出界定利益負債之現值或該計劃內資產之公允價值(二者之較大者)的百分之十，則有關之超出部份按參與該計劃員工之預計平均餘下工齡在全面收支表中確認。除此以外，該等精算收益或虧損不被確認。

若淨負債算出負數時，確認之資產僅限於任何累積未確認之精算淨虧損及過往服務成本及未來由此計劃之退款或未來減少就此計劃供款之現值。

- (v) 合約終止補償只會在大學整體或大學具備正式、詳細、且不大可能撤回計劃時、或根據該計劃自願遣散僱員而終止合約並作出補償時，才確認為支出。

2.16 外幣換算

年中以外幣為單位之各項交易，均按照交易日之匯率兌算為港幣。於資產負債表結算日之外幣貨幣性資產及負債，均以該日之匯率兌算為港幣。所有匯兌盈虧均列入全面收支表內。

以外幣為計算單位的非貨幣資產及負債均按歷史成本值計量的，乃按交易日的匯率換算。以外幣作為計算單位並以公允價值列帳的非貨幣資產及負債，則按訂定公允價值當天的匯率換算為港幣。

2.17 Related Parties

- (a) A person, or a close member of that person's family, is related to the Group if that person:
- (i) has control or joint control over the Group;
 - (ii) has significant influence over the Group; or
 - (iii) is a member of the key management personnel of the Group.
- (b) An entity is related to the Group if any of the following conditions applies:
- (i) The entity and the Group are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to the others).
 - (ii) One entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member).
 - (iii) Both entities are joint ventures of the same third party.
 - (iv) One entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity.
 - (v) The entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the Group or an entity related to the Group.
 - (vi) The entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (a).
 - (vii) A person identified in (a)(i) has significant influence over the entity or is a member of the key management personnel of the entity (or of a parent of the entity).

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.

2.18 Taxation

The University is exempted from payment of Hong Kong Profits Tax by virtue of Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

2.19 Inventories

Inventories represent souvenirs held by the Chung Chi College for resale. They are stated at the lower of cost and net realisable value.

2.17 關聯方

- (a) 如屬以下人士，即該人士或該人士的近親為大學整體的關聯人士：
- (i) 控制或共同控制大學整體；
 - (ii) 對大學整體有重大影響力；或
 - (iii) 為大學整體的主要管理層人員的成員。
- (b) 如符合下列任何條件，即該企業實體是大學整體的關連方：
- (i) 該實體與大學整體隸屬同一集團(即各母公司、附屬公司和同母系附屬公司彼此間有關連)。
 - (ii) 一家實體為另一實體的聯營公司或合營企業(或另一實體所屬集團旗下成員公司的聯營公司或合營企業)。
 - (iii) 兩家實體為同一第三方的合營企業。
 - (iv) 一家實體為第三方實體的合營企業，而另一實體為第三方實體的聯營公司。
 - (v) 該實體是為大學整體或作為大學整體關連人士的任何實體的僱員福利而設的離職後福利計劃。
 - (vi) 該實體受到上述第(a)項內所認定人士控制或共同控制。
 - (vii) 上述第(a)(i)項內所認定人士對該實體有重大影響力或為該實體(或該實體母公司)的主要管理層人員的成員。

一名人士的近親是指與有關實體交易並可能影響該人士或受該人士影響的家庭成員。

2.18 稅務

香港中文大學在香港稅務條例第88條賦予下，可豁免繳交香港利得稅。

2.19 存貨

存貨指由崇基學院持有以供轉售之紀念品。該等存貨乃按成本與可變現淨值兩者中之較低者列帳。

3. GOVERNMENT SUBVENTIONS 政府資助

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The Group and the University 大學整體及大學	
		2013	2012
Subventions from UGC	教資會資助		
Block Grants	整體補助金	3,069,860	2,358,665
Supplementary Grants	增補補助金	171,860	192,958
		3,241,720	2,551,623
Earmarked Grants	指定用途補助金		
Research Grants	研究補助金	180,489	183,517
Housing Benefits	房屋福利	20,676	29,091
Matching Grants	配對補助金	508,551	-
Area of Excellence	卓越學科領域	24,039	21,119
Ophthalmology and Visual Sciences	眼科及視覺科學	19,826	18,527
Restructuring and Collaboration Fund	重組及協作補助金	2,501	3,235
One-off Special Equipment Grant	一次過特別設備補助金	8,478	8,516
Knowledge Transfer Activities	知識轉移活動	14,248	12,771
Other Earmarked Grants	其他指定用途補助金	14,317	105,867
Rates and Government Rent Refund	退還差餉及政府地租	43,209	40,194
Capital Grants and Alterations, Additions, Repairs and Improvements (AA&I) Block Allocation	基建補助金與改建、加建、維修及改善工程整體撥款	169,065	143,581
		4,247,119	3,118,041
Grants from Government Agencies	政府機構撥款		
		175,473	173,532
		4,422,592	3,291,573

3.1 Matching Grants 配對補助金

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Matching Grants	Donations	Matching Grants	Donations
		配對補助金	捐款	配對補助金	捐款
		The Group 大學整體		The University 大學	
		2013		2013	
Balance - Beginning of Year	年初結餘	1,010,674	1,189,343	1,010,674	1,157,819
Income	收入				
Grants/Donation	補助金/捐款	508,551	1,027,528	508,551	960,178
Interest and Net Investment Income	利息及投資淨收益	13,222	(1,434)	13,222	(3,763)
		521,773	1,026,094	521,773	956,415
Expenditure (Note)	支出 (附註)				
Teaching and Research	教學及研究	16,547	151,072	16,547	150,891
Student Exchange Activities	學生交流活動	1,863	9,221	1,863	9,051
Student Development	學生發展	14,466	32,448	14,466	28,124
Scholarships	獎學金	36,360	15,708	36,360	9,005
Bursaries	助學金	-	5,305	-	5,157
Capital Projects	基建項目	-	138,700	-	138,700
		69,236	352,454	69,236	340,928
Transfer to Capital Fund	轉至資產基金	(4,460)	(166,806)	(4,460)	(166,741)
Balance - End of Year	年終結餘	1,458,751	1,696,177	1,458,751	1,606,565
		The Group 大學整體		The University 大學	
		2012		2012	
Balance - Beginning of Year	年初結餘	1,052,141	1,228,846	1,052,141	1,195,148
Income	收入				
Grants/Donations	補助金/捐款	-	-	-	-
Interest and Net Investment Income	利息及投資淨收益	15,245	72,581	15,245	72,221
		15,245	72,581	15,245	72,221
Expenditure (Note)	支出 (附註)				
Teaching and Research	教學及研究	11,912	32,243	11,912	32,180
Student Exchange Activities	學生交流活動	3,095	4,373	3,095	4,373
Student Development	學生發展	7,491	4,687	7,491	3,237
Scholarships	獎學金	35,275	7,221	35,275	6,200
Capital Projects	基建項目	-	12,844	-	12,844
		57,773	61,368	57,773	58,834
Transfer from/(to) Capital Fund	轉自/(至)資產基金	1,061	(50,716)	1,061	(50,716)
Balance - End of Year	年終結餘	1,010,674	1,189,343	1,010,674	1,157,819

Note: For Matching Grant Schemes, private donations secured for purposes including construction of campus buildings and scholarships but excluding self-financed activities were matched. Grants were awarded on a dollar-for-dollar matching basis up to \$60 million and on a \$1 for \$2 matching basis (i.e \$1 Government Grant for every \$2 donation) for amounts beyond \$60 million and limited to an overall total of \$600 million.

附註: 配對補助金計劃是對所籌得的私人捐款包括用於興建校舍及獎學金, 但不包括用於自資活動的捐款, 其中基本金額六千萬元按等值方式(即一元對一元的比率)計算, 其餘金額則以一元對兩元的比率(即每兩元私人捐款可得到一元政府補助金)計算, 而最高可得政府補助金共六億元。

3.2 Matching Grants for Pilot Mainland Experience Scheme for Post-secondary Students

專上學生內地體驗先導計劃配對補助金

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The Group and the University 大學整體及大學			
		Matching Grants 配對補助金	Donation (Note) 捐款 (附註)	Matching Grants 配對補助金	Donation (Note) 捐款 (附註)
		2013		2012	
Balance - Beginning of Year	年初結餘	7,789	1,211	-	-
Income (Note)	收入 (附註)				
Grants/Donations	補助金/捐款	-	-	7,883	7,883
Interest and Net Investment Income	利息及投資淨收益	193	62	59	44
		<u>193</u>	<u>62</u>	<u>7,942</u>	<u>7,927</u>
Expenditure	支出				
Programme Costs	項目開支				
Academic Related Programs	學術相關項目	230	-	45	-
Career Related programs	就業相關項目	1,157	-	-	-
Cultural Related Programs	文化相關項目	403	-	108	-
Service Related programs	服務相關項目	365	-	-	-
Instruction and Research	教學及研究	-	-	-	6,716
		<u>2,155</u>	<u>-</u>	<u>153</u>	<u>6,716</u>
Balance - End of Year	年終結餘	5,827	1,273	7,789	1,211

Note: The matched donation is for supporting the development of the University.

附註: 用作配對之捐贈是用於資助大學發展。

4. TUITION, PROGRAMMES AND OTHER FEES 學費、課程及其他收費

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The Group 大學整體		The University 大學	
		2013	2012	2013	2012
UGC-Funded Programmes	教資會資助課程				
Tuition Fees	學費	834,763	662,443	834,763	662,443
Programmes and Other Fees	課程及其他收費	17,105	11,888	17,105	11,888
Non-UGC-Funded Programmes	非教資會資助課程				
Tuition Fees	學費	1,000,897	877,075	997,583	873,963
Programmes and Other Fees	課程及其他收費	8,660	7,937	8,650	7,846
		<u>1,861,425</u>	<u>1,559,343</u>	<u>1,858,101</u>	<u>1,556,140</u>

5. INTEREST AND NET INVESTMENT INCOME**利息及投資淨收益**

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The Group 大學整體		The University 大學	
		2013	2012	2013	2012
Interest Income from Listed Securities	上市證券利息收益	5,067	7,640	3,456	5,588
Interest Income from Unlisted Securities	非上市證券利息收益	109,946	114,550	107,728	110,180
Interest Income from Time Deposits	定期存款利息	103,812	65,273	91,607	56,253
Net Realised and Unrealised Gain/(Loss) on Other Securities	其他證券之已變現及未 變現收益/(虧損)淨額	343,007	(216,424)	317,503	(192,868)
Net Realised and Unrealised Exchange Gain from Time Deposits	已變現及未變現之外匯 兌換淨收益	39,565	5,703	34,041	4,544
Dividends from Listed and Unlisted Securities	上市及非上市證券 股息收益	37,592	35,256	20,517	19,396
Other Investment Income	其他投資收益	1,734	5,130	1,734	5,130
		<u>640,723</u>	<u>17,128</u>	<u>576,586</u>	<u>8,223</u>

6. DONATIONS AND BENEFACTIONS 捐贈及捐款

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The Group 大學整體		The University 大學	
		2013	2012	2013	2012
Capital Projects	基建項目	8,013	2,845	-	-
Scholarships, Prizes and Bursaries	獎學金、獎金及助學金	175,621	28,077	144,768	17,773
Donations for Research Activities	科研捐款	196,584	79,311	196,584	79,311
Donations for Establishment of Morningside College	成立晨興書院捐款	27,124	1	27,124	1
Donations for Establishment of S. H. Ho College	成立善衡書院捐款	13,130	2,154	13,130	2,154
Donation for Establishment of C. W. Chu College	成立敬文書院捐款	34,605	9,765	34,605	9,765
Donation for Establishment of Lee Woo Sing College	成立和聲書院捐款	49,450	8,003	49,450	8,003
Donation for Establishment of Wu Yee Sun College	成立伍宜孫書院捐款	41,963	-	41,963	-
Donation for Establishment of CUHK (SZ)	成立香港中文大學(深圳) 捐款	100,000	-	100,000	-
Donations for General Academic Use	一般教學捐款	599,252	151,863	548,302	143,142
		<u>1,245,742</u>	<u>282,019</u>	<u>1,155,926</u>	<u>260,149</u>

Note: Total donations of \$21.7 million were received from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust for the year (2012: \$26.6 million).

附註：本年度由香港賽馬會慈善信託基金捐贈之款項共二千一百七十萬元 (二零一二年：二千六百六十萬元)。

7. ANCILLARY SERVICES INCOME 輔助服務收入

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The Group 大學整體		The University 大學	
		2013	2012	2013	2012
Resident Halls	學生宿舍	113,207	96,887	112,253	96,077
Rental Income	租金收入	50,078	45,648	44,488	41,030
Catering and Hospitality Services	膳食及賓館服務	10,964	10,199	10,964	10,199
University Press	大學出版社	13,862	9,431	13,862	9,431
Rental Contribution from Staff	職員租金供款	11,166	11,107	11,166	11,107
Retail Store Sales	零售店舖銷售	1,920	1,646	1,920	1,646
Others	其他	21,050	18,328	21,058	18,336
		<u>222,247</u>	<u>193,246</u>	<u>215,711</u>	<u>187,826</u>

8. OTHER INCOME 其他收入

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The Group 大學整體		The University 大學	
		2013	2012	2013	2012
Service Income	服務收入	190,110	175,368	188,923	173,780
Contract Research	科研合約	72,933	73,538	72,652	73,468
Miscellaneous	其他	143,762	134,934	142,032	133,657
		<u>406,805</u>	<u>383,840</u>	<u>403,607</u>	<u>380,905</u>

9. EXPENDITURE 支出

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The Group 大學整體			
		Staff Cost and Benefits 員工薪酬 及福利	Operating Expenses 經營開支	Depreciation 折舊	2013 Total 總額
Learning and Research	學術及研究				
Instruction and Research	教學及研究	3,111,880	1,217,070	142,750	4,471,700
Library	圖書館	78,441	99,665	4,569	182,675
Central Computing Facilities	中央電腦設施	67,494	32,184	14,505	114,183
Other Academic Services	其他教學服務	<u>109,639</u>	<u>29,837</u>	<u>2,245</u>	141,721
		<u>3,367,454</u>	<u>1,378,756</u>	<u>164,069</u>	4,910,279
Institutional Support (Note 9.1)	大學輔助服務(附註9.1)				
Management and General	管理及一般事項	178,565	42,097	18,162	238,824
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出	151,035	238,427	178,723	568,185
Student and General Education Services	學生及一般教育事務	169,146	217,648	3,000	389,794
Other Activities	其他事務	<u>20,349</u>	<u>19,272</u>	<u>550</u>	40,171
		<u>519,095</u>	<u>517,444</u>	<u>200,435</u>	1,236,974
Total Expenditure - 2013	二零一三年總支出	<u>3,886,549</u>	<u>1,896,200</u>	<u>364,504</u>	6,147,253
		Staff Cost and Benefits 員工薪酬 及福利	Operating Expenses 經營開支	Depreciation 折舊	2012 Total 總額
Learning and Research	學術及研究				
Instruction and Research	教學及研究	2,835,286	1,090,906	146,413	4,072,605
Library	圖書館	73,204	91,338	4,482	169,024
Central Computing Facilities	中央電腦設施	64,049	12,231	15,183	91,463
Other Academic Services	其他教學服務	<u>176,728</u>	<u>42,559</u>	<u>2,002</u>	221,289
		<u>3,149,267</u>	<u>1,237,034</u>	<u>168,080</u>	4,554,381
Institutional Support (Note 9.1)	大學輔助服務(附註9.1)				
Management and General	管理及一般事項	88,912	30,431	19,527	138,870
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出	133,791	236,113	148,725	518,629
Student and General Education Services	學生及一般教育事務	148,593	177,020	2,310	327,923
Other Activities	其他事務	<u>19,758</u>	<u>19,407</u>	<u>652</u>	39,817
		<u>391,054</u>	<u>462,971</u>	<u>171,214</u>	1,025,239
Total Expenditure - 2012	二零一二年總支出	<u>3,540,321</u>	<u>1,700,005</u>	<u>339,294</u>	5,579,620

9. EXPENDITURE 支出 (Continued 續)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The University 大學			
		Staff Cost and Benefits 員工薪酬 及福利	Operating Expenses 經營開支	Depreciation 折舊	2013 Total 總額
Learning and Research	學術及研究				
Instruction and Research	教學及研究	3,111,861	1,214,515	142,749	4,469,125
Library	圖書館	78,441	99,665	4,569	182,675
Central Computing Facilities	中央電腦設施	67,494	32,184	14,505	114,183
Other Academic Services	其他教學服務	101,105	27,509	2,210	130,824
		<u>3,358,901</u>	<u>1,373,873</u>	<u>164,033</u>	<u>4,896,807</u>
Institutional Support (Note 9.1)	大學輔助服務(附註9.1)				
Management and General	管理及一般事項	178,565	42,057	18,109	238,731
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出	150,506	228,096	176,689	555,291
Student and General Education Services	學生及一般教育事務	153,635	175,788	2,931	332,354
Other Activities	其他事務	19,369	16,732	533	36,634
		<u>502,075</u>	<u>462,673</u>	<u>198,262</u>	<u>1,163,010</u>
Total Expenditure - 2013	二零一三年總支出	<u><u>3,860,976</u></u>	<u><u>1,836,546</u></u>	<u><u>362,295</u></u>	<u><u>6,059,817</u></u>
		Staff Cost and Benefits 員工薪酬 及福利	Operating Expenses 經營開支	Depreciation 折舊	2012 Total 總額
Learning and Research	學術及研究				
Instruction and Research	教學及研究	2,835,237	1,090,909	146,411	4,072,557
Library	圖書館	73,204	91,338	4,482	169,024
Central Computing Facilities	中央電腦設施	64,049	12,231	15,183	91,463
Other Academic Services	其他教學服務	167,257	41,189	1,979	210,425
		<u>3,139,747</u>	<u>1,235,667</u>	<u>168,055</u>	<u>4,543,469</u>
Institutional Support (Note 9.1)	大學輔助服務(附註9.1)				
Management and General	管理及一般事項	88,912	30,682	19,518	139,112
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出	133,306	226,997	147,351	507,654
Student and General Education Services	學生及一般教育事務	134,046	139,142	2,198	275,386
Other Activities	其他事務	19,216	13,611	642	33,469
		<u>375,480</u>	<u>410,432</u>	<u>169,709</u>	<u>955,621</u>
Total Expenditure - 2012	二零一二年總支出	<u><u>3,515,227</u></u>	<u><u>1,646,099</u></u>	<u><u>337,764</u></u>	<u><u>5,499,090</u></u>

9.1 Analysis of Institutional Support Operating Expenses 大學輔助服務經營開支分析

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The Group 大學整體		The University 大學	
		2013	2012	2013	2012
Management and General	管理及一般事項				
General Insurance	一般保險費用	4,966	3,859	4,939	3,848
Legal and Other Professional Fees	法律及專業諮詢費用	296	(1,347)	283	(1,359)
Auditor's Remuneration	核數師酬金	1,394	1,337	1,394	1,337
Other Operating Expenses	其他經營開支	35,441	26,582	35,441	26,856
		<u>42,097</u>	<u>30,431</u>	<u>42,057</u>	<u>30,682</u>
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出				
Repair and Maintenance	維修及保養	94,178	104,848	84,828	97,447
Utilities	水電及煤氣費	95,466	85,299	95,466	85,299
Government Rent and Rates	差餉及地稅	45,010	41,137	44,871	40,974
Security, Environment and Safety Services	保安、環境及安全事務	1,892	2,299	1,307	1,714
Property Insurance	物業保險費用	1,632	1,570	1,624	1,563
Other Operating Expenses	其他經營開支	249	960	-	-
		<u>238,427</u>	<u>236,113</u>	<u>228,096</u>	<u>226,997</u>
Student and General Education Services	學生及一般教育事務				
Scholarships, Prizes and Bursaries	獎學金、獎金及助學金	134,751	107,965	108,230	84,900
Resident Halls Expenses	學生宿舍開支	28,668	24,961	27,566	23,797
Student Exchange Programme	學生交換計劃	8,018	7,547	7,996	7,505
Careers, Counseling Services and Student Activities	職業、輔導服務及學生課外活動	24,824	17,430	23,962	16,368
Student/Extra-curriculum Activities	學生/課外活動	4,765	6,663	-	-
Alumni Affairs	校友聯絡事務	3,990	3,084	3,990	3,084
Sports and Other Facilities	體育及其他設施	1,997	2,234	1,936	2,264
Student Financial Aids	學生財務資助	656	577	-	-
Student and Staff Health Services	學生及教職員保健服務	1,867	1,192	1,867	1,185
Other Operating Expenses	其他經營開支	8,112	5,367	241	39
		<u>217,648</u>	<u>177,020</u>	<u>175,788</u>	<u>139,142</u>
Other Activities	其他事務				
University Press	大學出版社	10,071	9,140	10,074	9,166
Catering Services	膳食服務	5,015	3,687	5,015	3,687
Souvenir Counter	禮品部	447	255	456	255
Miscellaneous	雜項支出	3,739	6,325	1,187	503
		<u>19,272</u>	<u>19,407</u>	<u>16,732</u>	<u>13,611</u>
		<u>517,444</u>	<u>462,971</u>	<u>462,673</u>	<u>410,432</u>

9.2 Remuneration of Senior Staff 高級員工薪酬

The number of staff members in the University whose remuneration exceeded HK\$1,800,000 during the year ended 30 June 2013 and 2012, irrespective of the funding sources and listed by the various bands, are as follows:

本年度及去年度由各類款項支付之年薪超過港幣一百八十萬元的員工人數以分組表列如下：

		The Group and the University 大學整體及大學	
		2013	2012
\$	\$		
1,800,001 - 1,950,000		61	58
1,950,001 - 2,100,000		41	24
2,100,001 - 2,250,000		27	22
2,250,001 - 2,400,000		15	13
2,400,001 - 2,550,000		10	13
2,550,001 - 2,700,000		15	4
2,700,001 - 2,850,000		-	5
2,850,001 - 3,000,000		5	6
3,000,001 - 3,150,000		4	6
3,150,001 - 3,300,000		8	6
3,300,001 - 3,450,000		3	7
3,450,001 - 3,600,000		4	11
3,600,001 - 3,750,000		7	6
3,750,001 - 3,900,000		11	7
3,900,001 - 4,050,000		6	4
4,050,001 - 4,200,000		6	-
4,200,001 - 4,350,000		1	2
4,350,001 - 4,500,000		1	-
4,500,001 - 4,650,000		1	-
> 4,650,000		1	1
Total	總數	<u>227</u>	<u>195</u>

Included in the total figure above are 95 clinical staff members (2012: 93).

上述數字包括臨床醫護人員共95人(二零一二年: 93人)。

Remuneration includes salaries, contributions to retirement schemes, housing benefits, education allowances, contract-end gratuities and other allowances.

薪酬包括薪金，退休金供款，房屋福利，教育津貼，約滿酬金及其他津貼。

10. RESTRICTED FUNDS 專用基金

The reconciliation between the opening and closing balances of each component of the Group's and the University's Restricted Funds are set out in the Consolidated Statement of Changes in Funds and the Statement of Changes in Funds respectively.

大學整體及大學的專用基金內各組成部分期初及期末結餘的對帳，分別在綜合基金變動表及基金變動表中列示。

10.1 The Group 大學整體

- (i) As at 30 June 2013, the balance of Others includes the Pommerenke Trust Fund of \$670 million (2012: \$651 million) and the operating reserves of \$2,216 million (2012: \$1,757 million) for self-financed activities, ancillary services and privately funded projects. The Pommerenke Trust Fund originates from a gift of land donated in 1970 to the Chung Chi College by the Reverend Herbert Henry Pommerenke and Mrs. Jean Macpherson Pommerenke in commemoration of Doctors Stewart and Julia Kunkle. The land gift was outside the precincts of the University and, since 1976 and in accordance with The Chinese University of Hong Kong Ordinance, has been vested in the Board of Trustees of Chung Chi College on the same trusts and subject to the same terms and conditions on which the land gift was then held.

截至二零一三年六月三十日，其他基金包括龐萬倫基金六億七千萬元(二零一二年：六億五千一百萬元)，及來自自資活動、大學輔助服務及私人資助項目的經營儲備二十二億一千六百萬元(二零一二年：十七億五千七百萬元)。龐萬倫基金源自龐萬倫牧師及其夫人於一九七零年為紀念Doctors Stewart及Julia Kunkle而贈送給崇基學院的土地。這塊饋贈得來的土地位於大學範圍外，自一九七六年起，根據香港中文大學條例和按照其持有人當時持有該等饋贈土地所按照的相同信託以及相同條款及條件，歸屬崇基院校董會。

- (ii) The transfers to the various restricted funds, except for Capital Funds, are partially attributable to the donations and benefactions of \$1,246 million (2012: \$282 million) as disclosed in Note 6.

除資產基金以外，轉帳至各專用基金的其中部份是從總捐贈及捐款收益之十二億四千六百萬元(二零一二年：二億八千二百萬元)所產生，捐贈及捐款之分析已詳列於附註6內。

10.2 The University 大學

- (i) As at 30 June 2013, the balance of Others includes the operating reserves of \$1,264 million (2012: \$1,106 million) for self-financed activities and ancillary services.

截至二零一三年六月三十日，其他基金主要包括自資活動及大學輔助服務的經營儲備共十二億六千四百萬元(二零一二年：十一億六百萬美元)。

- (ii) The transfers to the various restricted funds, except for Capital Funds, are partially attributable to the donations and benefactions of \$1,156 million (2012: \$260 million) as disclosed in Note 6.

除資產基金以外，轉帳至各專用基金的其中部份是從捐贈及捐款收益之十一億五千六百萬元(二零一二年：二億六千萬元)所產生，捐贈及捐款之分析已詳列於附註6內。

NATURE AND PURPOSE OF RESTRICTED FUNDS

Capital Funds

Capital Funds represent the balance of net book value of the Fixed Assets which were financed by funds with non-designated purpose.

Endowment Funds

Endowment Funds represent donations received by the University, usually with the stipulation from the donors that the principal amounts should remain intact in perpetuity or for a defined time period for specific purposes.

Other Restricted Funds

Other Restricted Funds represent the unspent balance of funds donated for the development of the new colleges. In addition, the Funds also comprise the unspent balance of sponsorship grants and service income.

Building Funds

Building Funds comprise the privately-funded capital projects funded by external private organisations.

Research Projects Funds

Research Projects Funds represent the unspent balance of projects with designated purpose in carrying out research activities, including those funded by the Government, related organisations and external private organisations.

Others

Others comprise reserves generated from self-financed programmes, ancillary services, scholarships and bursaries and miscellaneous activities.

特定基金的性質及用途

資產基金

資產基金是由非特定用途的資金購買的固定資產的帳面淨值。

留本基金

留本基金是大學收到的捐贈款項，通常捐贈者會指有本金會保持不動，留作年金或在指定期間內作特定用途。

其他專用基金

其他專用基金包括未動用作發展新書院的捐贈款項。此外，基金亦包含資助撥款的餘額及服務收益。

建築項目基金

建築項目基金包括由私人機構資助的基建工程。

研究項目基金

研究項目基金是未動用作特定科研活動的資金，其中的資助者包括香港特別行政區政府、相關機構及私人機構。

其他

其他專用基金包括從自負盈虧課程、輔助服務、獎學金、助學金及各項活動的累積盈餘。

11. OTHER FUNDS 其他基金

The reconciliation between the opening and closing balances of each component of the Group's and the University's Other Funds are set out in the Consolidated Statement of Changes in Funds and the Statement of Changes in Funds respectively.

大學整體及大學的其他基金內各組成部分期初及期末結餘的對帳，分別在綜合基金變動表及基金變動表中列示。

- (1) The General and Development Reserve Fund (GDRF) represents the unspent funds carried over from one funding period (usually a triennium) to the next to facilitate the University's longer-term planning and new developmental needs. The balance of the GDRF at the end of a funding period should not exceed 20% of the University's approved Recurrent Grants other than the Earmarked Grants for Specific Purposes for that funding period, and any excess amount is refundable to UGC.

一般及發展儲備基金指於撥款期末(通常為三年)未動用而可轉至另一撥款期用作大學長遠計劃及發展的基金。一般及發展儲備基金期末之結餘以大學獲核准之經常性補助金(特殊用途之指定補助金除外)的百分之二十為限，而超出限額的部份需退還大學教育資助委員會。

- (2) \$372 million of the UGC Matching Grants has been set aside as permanent endowment capital, to support strategic initiatives such as endowed professorships, endowed scholarships and other indicated activities in perpetuity. Only investment income from these permanent endowments will be used to fund these programmes.

教資會配對補助金中的三億七千二百萬元已撥作留本基金的資本金，以支持策略性的發展項目，包括資助教授職位、資助獎學金及其他特定活動。而該等項目的經常支出，只可從留本基金所賺取的投資收益支付。

12. INVESTMENTS IN SUBSIDIARIES 於附屬公司的投資

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The University 大學	
		2013	2012
Unlisted Shares, at cost	非上市股份，按成本	<u>110,257</u>	<u>98,274</u>

As explained in Note 1, the results of all subsidiaries including the following companies have not been consolidated into the Group's financial statements:-

如附註一所闡述，大學整體之財務報表並沒有綜合以下的附屬公司的財務狀況:-

Name of company 公司名稱	Place of incorporation and operation 註冊成立及經營地點	Percentage of equity held 所有權權益比重		Principal activities 主要業務
		by the University 由大學持有	by a subsidiary 由附屬公司持有	
The Chinese University of Hong Kong Foundation Limited 香港中文大學基金會有限公司	Hong Kong 香港	Note 附註		To sponsor, develop, promote and encourage public participation in public services 資助、發展、促進及鼓勵社會公眾參與公共事務
Information Networking Laboratories Limited * 訊息網絡研究所有限公司 *	Hong Kong 香港		100%	To provide technology transfer and investment holding 提供技術轉移及投資控股
The Hong Kong School Net Limited * 香港學校網絡有限公司 *	Hong Kong 香港		100%	To operate intranet services for schools in Hong Kong 在香港經營學校網絡事宜
PA Company Limited 耆智有限公司	Hong Kong 香港		100%	To provide services which are charitable and educational in nature 提供慈善及教育性質的服務
HKIX Hong Kong Limited *	British Virgin Islands 英屬處女群島		100%	Investment holding 投資控股
The Hong Kong Internet eXchange Limited 香港國際互聯網交換中心有限公司	Hong Kong 香港		100%	To provide internet services 提供互聯網服務
CU Business Administration Holdings Limited * 中大商管控股有限公司 *	Hong Kong 香港		100%	Not yet commenced operation 未開始經營

Name of company 公司名稱	Place of incorporation and operation 註冊成立及經營地點	Percentage of equity held 所有權權益比重		Principal activities 主要業務
		by the University 由大學持有	by a subsidiary 由附屬公司持有	
CUGEN Limited * 中基生物科技有限公司 *	Hong Kong 香港		100%	To commercialise research outputs 將研究成果商業化
CUCAMed Company Limited 中大中醫藥科技有限公司	Hong Kong 香港		100%	To promote Chinese medicine in Hong Kong 在香港推廣中藥
The Hong Kong Institute of Biotechnology Limited 香港生物科技研究院有限公司	Hong Kong 香港	Note 附註		To develop an internationally recognised biotechnology industry in Hong Kong 在香港發展國際認可的生物科技工業
IBSOmed Bioscience Limited 生科創業有限公司	Hong Kong 香港		100%	Dormant Company 不活動公司
港中大研究院(深圳)有限公司 *	People's Republic of China 中華人民共和國	100%		To carry out research, technology transfer and related technical services on advanced technology, provide consulting service on international technology development, and manage owned properties 高新技術的研發、轉化及相關技術服務，國際科技信息諮詢，自有物業租賃與管理
Asia Diabetes Foundation Limited *	Hong Kong 香港		Note 附註	To organise activities and research regarding diabetes on a non-profit making basis 以非牟利形式組織關於糖尿病的活動及研究
The Chinese University of Hong Kong (Shenzhen) Foundation Limited* 香港中文大學(深圳)基金會有限公司	Hong Kong 香港	Note 附註		To sponsor, develop, promote and encourage public participation in public services 資助、發展、促進及鼓勵社會公眾參與公共事務
The Chinese University Medical Centre & Hospital Limited*	Hong Kong 香港		100%	To provide health care and associated services 提供醫療及相關服務

* Companies not audited by KPMG.

* 此公司的帳目審計並非由畢馬威會計師事務所負責。

Note: This is a company limited by guarantee without a share capital.

附註：此公司是一間擔保有限公司，並沒有註冊資本。

13. ASSOCIATE 聯營公司

The Chinese University of Hong Kong - Tung Wah Group of Hospitals Community College (the “Community College”) Limited is a company limited by guarantee with two members, being the University and the Tung Wah Group of Hospitals (“TWGHs”). Pursuant to an agreement dated 17 February 2003 (the “Agreement”), the University and TWGHs establish, operate and develop the Community College as a non-profit making post-secondary education institution in Hong Kong.

According to the Memorandum of Association of the Community College and the terms of Agreement, the University has no beneficial interest in any surplus assets of the Community College and is not required to finance its operations or contribute to the shortfall of net assets since all responsibilities for financing the establishment and recurring operations of the Community College rest with TWGHs. Accordingly, the University’s financial statements do not share any of the Community College’s net assets and results of operations.

The Agreement between CUHK and TWGHs relating to Community College has been terminated on 31 August 2013 and the Community College ceased operation on the same date.

香港中文大學-東華三院社區學院(「社區學院」)有限公司是由大學及東華三院(「東華」)兩成員所組成的一間保證有限償還公司。根據二零零三年二月十七日所定的協議(「協議」)，大學及東華在非牟利的原則下成立、運作及發展社區學院為一所專上教育機構。

依據社區學院的組織大綱及章程和根據協議上的條款，大學無須向社區學院提供營運上所需資金，而對學院日後的財產盈餘也沒有受益權，並且學院成立及日常運作中所動用的款項全數由東華支付，在資金不足時，也由東華獨自承擔，大學並沒有責任提供額外資助。在此情況下，大學在財務報表上並不反映任何社區學院所擁有的淨資產及營運盈餘或虧損。

香港中文大學與東華三院所簽訂有關社區學院的協議已於二零一三年八月三十一日終止。而社區學院亦已於同日終止營運。

14. FIXED ASSETS 固定資產

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The Group 大學整體					
		(Note 附註)	Construction in Progress 在建工程	Equipment, Furniture and Fittings 設備、傢具 及裝飾	Art Collection 藝術 收藏品	Total 總額	
		Land 土地	Buildings 房屋				
Cost	成本						
At 1 July 2012	二零一二年 七月一日結餘	336,848	5,305,943	1,214,380	2,733,108	17,186	9,607,465
Additions	增加	-	482,449	144,213	303,320	1,259	931,241
Transfers	轉移	-	957,183	(973,136)	15,953	-	-
Disposals	出售	-	-	-	(150,831)	-	(150,831)
At 30 June 2013	二零一三年 六月三十日結餘	<u>336,848</u>	<u>6,745,575</u>	<u>385,457</u>	<u>2,901,550</u>	<u>18,445</u>	<u>10,387,875</u>
Accumulated Depreciation	累積折舊						
At 1 July 2012	二零一二年 七月一日結餘	66,233	1,677,714	-	2,349,507	-	4,093,454
Charge for the Year	折舊額	7,731	163,891	-	192,882	-	364,504
Written Back on Disposal	出售後回撥	-	-	-	(119,968)	-	(119,968)
At 30 June 2013	二零一三年 六月三十日結餘	<u>73,964</u>	<u>1,841,605</u>	<u>-</u>	<u>2,422,421</u>	<u>-</u>	<u>4,337,990</u>
Net Book Value at 30 June 2013	二零一三年六月三十日 帳面淨值	<u>262,884</u>	<u>4,903,970</u>	<u>385,457</u>	<u>479,129</u>	<u>18,445</u>	<u>6,049,885</u>
Cost	成本						
At 1 July 2011	二零一一年 七月一日結餘	336,848	4,126,339	1,162,549	2,646,260	14,300	8,286,296
Additions	增加	-	564,046	667,389	178,798	2,886	1,413,119
Transfers	轉移	-	615,558	(615,558)	-	-	-
Disposals	出售	-	-	-	(91,950)	-	(91,950)
At 30 June 2012	二零一二年 六月三十日結餘	<u>336,848</u>	<u>5,305,943</u>	<u>1,214,380</u>	<u>2,733,108</u>	<u>17,186</u>	<u>9,607,465</u>
Accumulated Depreciation	累積折舊						
At 1 July 2011	二零一一年 七月一日結餘	58,501	1,548,586	-	2,237,385	-	3,844,472
Charge for the Year	折舊額	7,732	129,128	-	202,434	-	339,294
Written Back on Disposal	出售後回撥	-	-	-	(90,312)	-	(90,312)
At 30 June 2012	二零一二年 六月三十日結餘	<u>66,233</u>	<u>1,677,714</u>	<u>-</u>	<u>2,349,507</u>	<u>-</u>	<u>4,093,454</u>
Net Book Value at 30 June 2012	二零一二年六月三十日 帳面淨值	<u>270,615</u>	<u>3,628,229</u>	<u>1,214,380</u>	<u>383,601</u>	<u>17,186</u>	<u>5,514,011</u>

Note: - Land refers to "Interest in Leasehold Land held for Own Use under Operating Leases".

- The properties, including land and buildings, are located in Hong Kong. Leasehold land of the Shatin campus is granted by the Government for use by the University under medium-term leases and is stated at nil value.
- Land and buildings include investment properties in Siu Tao Fung Shan, Shatin. The investment properties are stated at zero cost and have a market value of approximately \$156.6 million (2012: \$136.8 million) at the end of the financial year.
- A property, categorised under Buildings, with carrying amount of \$102 million was pledged in the year of 2003 to secure an interest-free loan from the Government. The relevant pledge was discharged in November 2012. At 30 June 2013, the outstanding amount was nil (2012: \$13.5 million).

附註: - 土地是指營運租賃權下的自用土地。

- 所有產業包括土地及房屋均在香港。由政府以租賃形式提供予大學位於沙田用作校園之用的土地屬中期契約，並以零成本列帳。
- 土地房屋包括位於沙田小道風山的投資物業，亦以零成本列帳，於本財政年度終結時，該等投資物業之市值約為一億五千六百六十萬元(二零一二年: 一億三千六百八十萬元)。
- 在房屋類別中，其中一項帳面值為一億零二百萬元的物業，從二零零三年起為一項政府免息貸款作抵押。現時該借款已全數清還(二零一二年: 一千三百五十萬元)，而相關抵押亦已於二零一二年十一月解除。

14. FIXED ASSETS 固定資產 (Continued 續)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

The University
大學

		(Note 附註)	Construction in Progress 在建工程	Equipment, Furniture and Fittings 設備、傢具 及裝飾	Art Collection 藝術 收藏品	Total 總額	
		Land 土地	Buildings 房屋				
Cost	成本						
At 1 July 2012	二零一二年 七月一日結餘	336,848	5,237,312	1,214,380	2,724,419	15,602	9,528,561
Additions	增加	-	471,878	144,213	302,744	1,011	919,846
Transfers	轉移	-	957,183	(973,136)	15,953	-	-
Disposals	出售	-	-	-	(150,303)	-	(150,303)
At 30 June 2013	二零一三年 六月三十日結餘	<u>336,848</u>	<u>6,666,373</u>	<u>385,457</u>	<u>2,892,813</u>	<u>16,613</u>	10,298,104
Accumulated Depreciation	累積折舊						
At 1 July 2012	二零一二年 七月一日結餘	66,233	1,676,002	-	2,342,523	-	4,084,758
Charge for the Year	折舊額	7,731	162,201	-	192,363	-	362,295
Written Back on Disposal	出售後回撥	-	-	-	(119,440)	-	(119,440)
At 30 June 2013	二零一三年 六月三十日結餘	<u>73,964</u>	<u>1,838,203</u>	<u>-</u>	<u>2,415,446</u>	<u>-</u>	4,327,613
Net Book Value at 30 June 2013	二零一三年六月三十日 帳面淨值	<u>262,884</u>	<u>4,828,170</u>	<u>385,457</u>	<u>477,367</u>	<u>16,613</u>	5,970,491
Cost	成本						
At 1 July 2011	二零一一年 七月一日結餘	336,848	4,121,580	1,135,366	2,639,217	13,701	8,246,712
Additions	增加	-	544,877	649,869	177,091	1,901	1,373,738
Transfers	轉移	-	570,855	(570,855)	-	-	-
Disposals	出售	-	-	-	(91,889)	-	(91,889)
At 30 June 2012	二零一二年 六月三十日結餘	<u>336,848</u>	<u>5,237,312</u>	<u>1,214,380</u>	<u>2,724,419</u>	<u>15,602</u>	9,528,561
Accumulated Depreciation	累積折舊						
At 1 July 2011	二零一一年 七月一日結餘	58,501	1,548,033	-	2,230,711	-	3,837,245
Charge for the Year	折舊額	7,732	127,969	-	202,063	-	337,764
Written Back on Disposal	出售後回撥	-	-	-	(90,251)	-	(90,251)
At 30 June 2012	二零一二年 六月三十日結餘	<u>66,233</u>	<u>1,676,002</u>	<u>-</u>	<u>2,342,523</u>	<u>-</u>	4,084,758
Net Book Value at 30 June 2012	二零一二年六月三十日 帳面淨值	<u>270,615</u>	<u>3,561,310</u>	<u>1,214,380</u>	<u>381,896</u>	<u>15,602</u>	5,443,803

Note: - Land refers to "Interest in Leasehold Land held for Own Use under Operating Leases".

- The properties, including land and buildings, are located in Hong Kong. Leasehold land of the Shatin campus is granted by the Government for use by the University under medium-term leases and is stated at nil value.
- A property, categorised under Buildings, with carrying amount of \$102 million was pledged in the year of 2003 to secure an interest-free loan from the Government. The relevant pledge was discharged in November 2012. At 30 June 2013, the outstanding amount was nil (2012: \$13.5 million).

附註: - 土地是指營運租賃權下的自用土地。

- 所有產業包括土地及房屋均在香港。由政府以租賃形式提供予大學位於沙田用作校園之用的土地屬中期契約，並以零成本列帳。
- 在房屋類別中，其中一項帳面值為一億零二百萬元的物業，從二零零三年起為一項政府免息貸款作抵押。現時該借款已全數清還(二零一二年:一千三百五十萬元)，而相關抵押亦已於二零一二年十一月解除。

15. INVESTMENTS 投資

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

15.1 Non-Current Investments 非流動投資

		The Group 大學整體		The University 大學	
		2013	2012	2013	2012
Held-to-maturity Debt Securities, at Amortised Cost	持有至到期日債務證券， 按攤銷成本				
Unlisted	非上市	2,322,242	2,818,368	2,306,099	2,787,078
Listed	上市				
Hong Kong	香港	1,453	-	-	-
Overseas	海外	6,324	127,215	6,324	103,666
		<u>2,330,019</u>	<u>2,945,583</u>	<u>2,312,423</u>	<u>2,890,744</u>
Available-for-sale Securities	可供出售證券				
Unlisted Equity Securities, at Cost	非上市股本證券， 按成本	1,001	1,001	1,001	1,001
Less: Provision for Impairment	減：減值準備	1,000	1,000	1,000	1,000
		<u>1</u>	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>1</u>
Equity Securities Listed in Hong Kong, at Fair Value	香港上市股本證券， 按公允價值	239,042	217,875	-	-
		<u>239,043</u>	<u>217,876</u>	<u>1</u>	<u>1</u>
Limited Partnership Investments, at Fair Value (Note 1)	限責合夥投資， 按公允價值 (附註1)	1,233,344	1,158,519	1,233,344	1,158,519
Alternative Investments, at Fair Value (Note 2)	另類投資， 按公允價值 (附註2)	305,560	285,308	305,560	285,308
Investments in Unconsolidated Subsidiaries, at Cost	非綜合附屬公司 的投資，按成本	110,257	98,274	-	-
Non-Current Investments	非流動投資	<u>4,218,223</u>	<u>4,705,560</u>	<u>3,851,328</u>	<u>4,334,572</u>

Note:(1) These investments represent the University's equity interest as a limited partner in three limited partnerships and are stated at fair value. The University intends to hold these investments for long-term purposes. The main limited partnership, which started in July 2006, targets to maximise long-term risk-adjusted returns and to achieve capital appreciation and invests in proprietary funds, discretionary accounts and partnerships across a broad range of marketable and alternative asset classes, including both publicly traded and privately held securities and obligations. All applicable lock-up periods of the main limited partnership ended on or before 31 December 2011. The University may withdraw all or any part of its Capital Account by giving the General Partner of the partnership written advance notice of not less than one year prior to withdrawal.

In July 2009 and February 2010, the University joined as a limited partner of two new limited partnerships set up by the same General Partner. These new limited partnerships were set up to invest in highly selective investment opportunities formerly held by limited partners of other limited partnerships who have been forced to sell in the market at substantial discounts their high-quality limited partnership interests in private equity, distressed credit, real estate, natural resources, etc. The capital commitments will be drawn upon request from the General Partner. The University's commitments are about 4% and 1.8% of the respective total commitments of these two new limited partnerships. The maximum sums payable by the University are US\$14.9 million and US\$2.25 million respectively.

(2) The alternative investments represent the University's investments arranged and managed by an investment consultant in the United States. These alternative investments include hedge funds, private equity funds and limited partnership with a lock-up period of two to three years. The University intends to hold these alternative investments for long-term purposes.

附註: (1) 大學按限責合夥人身份的股本投資於三個限責合夥項目全部以公允價值列帳。大學計劃長期持有此等投資項目。最主要的限責合夥的投資於二零零六年七月開始。目標在於獲取長線及風險調整後最高的回報，並達致資本增值。它的投資項目包括自營基金，全權管理帳戶及跨越多種範疇的合夥投資及另類資產等，其中亦包括公開買賣及私人持有的證券及債務。所有限責合夥項目的投資鎖定期已於二零一一年十二月三十一日屆滿。大學可以預先一年以書面通知合夥人提取資本帳戶中部分或全部的資本。

大學亦分別於二零零九年七月及二零一零年二月投資於兩個新的限責合夥項目，這兩個新的限責合夥項目和以上提及的最主要限責合夥項目都是由同一個合夥人提供。這兩個新的限責合夥項目主要投資於具有較高投資價值的其他限責合夥項目。這些限責合夥項目是由原先的限責合夥人以遠低於市場價值轉讓給以上提到的新限責合夥項目。這些限責合夥項目投資包括私募股權、低價轉讓債權、房地產、天然資源等。承擔認購資本須於合夥人要求時支付。大學所承擔的認購資本分別為兩個合夥項目個別總資本的百分之四及百分之一點八，金額的上限分別為一千四百九十萬美元及二百二十五萬美元。

(2) 另類投資由一間美國的投資顧問公司安排及管理，包括對沖基金、私募股權投資基金及附有兩至三年鎖定期的限責合夥投資等。大學計劃長期持有該等另類投資。

15. INVESTMENTS 投資 (Continued 續)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

15.2 Current Investments 流動投資

		The Group 大學整體		The University 大學	
		2013	2012	2013	2012
Held-to-maturity Debt Securities, at Amortised Cost	持有至到期日債務證券， 按攤銷成本				
Amount Matured Within One Year	一年內到期				
Unlisted	非上市	518,272	661,367	501,372	584,127
Listed	上市				
in Hong Kong	在香港	23,332	24,148	-	-
Overseas	在海外	100,000	1,507	100,000	-
		<u>641,604</u>	<u>687,022</u>	<u>601,372</u>	<u>584,127</u>
Trading Securities, at Fair Value	可買賣證券，按公允價值				
Debt Securities	債務證券				
Unlisted	非上市	170,632	174,088	170,632	174,088
		<u>170,632</u>	<u>174,088</u>	<u>170,632</u>	<u>174,088</u>
Equity Securities	股本證券				
Listed	上市				
in Hong Kong	在香港	251,607	231,117	95,627	82,373
Overseas	在海外	754,258	658,959	749,474	658,794
		<u>1,005,865</u>	<u>890,076</u>	<u>845,101</u>	<u>741,167</u>
Unit Trusts	單位信託基金				
Unlisted	非上市	584,432	515,842	584,432	515,842
Listed	上市				
in Hong Kong	在香港	1,065	997	-	-
Overseas	在海外	46,578	46,799	46,578	46,799
		<u>632,075</u>	<u>563,638</u>	<u>631,010</u>	<u>562,641</u>
		<u>1,808,572</u>	<u>1,627,802</u>	<u>1,646,743</u>	<u>1,477,896</u>
Current Investments	流動投資	<u>2,450,176</u>	<u>2,314,824</u>	<u>2,248,115</u>	<u>2,062,023</u>

Total Held-to-maturity Debt Securities (Including Non-Current and Current Investments) :
持有至到期日債務證券總額(包括非流動及流動投資) :

		The Group 大學整體		The University 大學	
		2013	2012	2013	2012
At amortised cost	按攤銷成本	<u>2,971,623</u>	<u>3,632,605</u>	<u>2,913,795</u>	<u>3,474,871</u>
At fair value	按公允價值	<u>3,039,931</u>	<u>3,677,056</u>	<u>2,981,685</u>	<u>3,516,805</u>

16. EMPLOYEE RETIREMENT BENEFIT ASSETS 僱員退休福利資產

16.1 Defined Benefit Scheme and Employee Retirement Benefit Assets 界定利益計劃及僱員退休福利資產

The Group operates a defined benefit scheme for staff under Terms of Service (C), The Chinese University of Hong Kong Terms of Service (C) Staff Terminal Gratuity Scheme (“the TGS Scheme”). The TGS Scheme was registered under the Occupational Retirement Schemes Ordinance on 15 November 1995. Since the establishment of a MPF Scheme on 1 December 2000, the TGS Scheme has been closed to new members. 大學整體為(丙)類服務條例僱員提供一個界定利益計劃，即「香港中文大學(丙)類服務條例僱員終期額外酬金計劃」。這計劃是根據職業退休計劃條例於一九九五年十一月十五日註冊。自從強積金計劃法例於二零零零年十二月一日成立後，此界定利益計劃已不再接受新成員。

As of 30 June 2013, the asset allocation of the TGS Scheme comprised Cash and Bank Deposit of \$44 million (2012 : \$41.1 million) and Bonds with market value of \$48.3 million (2012 : \$58.6 million), approximately 48% and 52% of the total asset value.

於二零一三年六月三十日，香港中文大學(丙)類服務條例僱員終期額外酬金計劃的資產包括現金及銀行存款四千四百萬元(二零一二年：四千一百一十萬元)，及市值四千八百三十萬元(二零一二年：五千八百六十萬元)的債券，分別佔總資產約百分之四十八及五十二。

- (i) The amount recognised in the Balance Sheet is as follows:

資產負債表內確認之數額如下：

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The Group and the University 大學整體及大學	
		2013	2012
Present Value of Funded Obligations	供款負債之現值	(82,275)	(95,718)
Fair Value of Scheme Assets	計劃內資產之公允價值	92,355	99,692
Net Unrecognised Actuarial Loss	未確認之淨精算虧損	12,953	18,891
Net Assets	淨資產	<u>23,033</u>	<u>22,865</u>

A portion of the above assets is expected to be recovered in the next twelve months. However, it is not practicable to segregate this amount from the amount recoverable after more than one year, as future reductions in contributions will also relate to future services rendered and future changes in actuarial assumptions and market conditions.

部份上述資產將預期於未來十二個月內收回，但由於大學的供款會因應其他因素的轉變而更改，例如將來僱員提供的服務、精算假設及市場環境轉變，因此實際上不能將超過一年才可收回的資產分開列帳。

- (ii) Scheme assets consist of the following:

計劃資產包括：

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The Group and the University 大學整體及大學	
		2013	2012
Bonds	債券	48,024	58,818
Cash and bank deposits	現金及銀行存款	44,331	40,874
		<u>92,355</u>	<u>99,692</u>

(iii) Movements in the net assets recognised in the Balance Sheet are as follows:

在資產負債表內確認之淨資產變動價值：

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The Group and the University 大學整體及大學	
		2013	2012
Balance - Beginning of Year	年初結餘	22,865	22,245
Contributions paid to the Scheme	計劃供款	868	939
Current Service Cost	本年度服務成本	(1,215)	(1,243)
Interest Cost	利息成本	(435)	(1,420)
Expected Return on Scheme Assets	計劃內資產之預期回報	2,288	2,495
Amortisation of unrecognised Actuarial Loss	攤分未確認的精算虧損	(1,338)	(151)
Net Expense recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure	淨支出於全面 收支表中確認	(700)	(319)
Balance - End of Year	年終結餘	23,033	22,865

The net expense/income was recognised in the line item of staff cost and benefits under Management and General in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.

淨支出/收入於全面收支表中的管理及一般事項內的員工薪酬及福利中確認。

The actual return on plan assets of the Group and the University (taking into account all changes in the fair value of the plan assets excluding contributions paid and received) was net expense of \$2.8 million (2012: \$2.4 million). 大學整體及大學退休計劃內資產的實際回報 (包括所有計劃內資產的公允價值變動，但不包括已收到的供款及已支付的利益)，其淨支出為二百八十萬元(二零一二年: 二百四十萬元)。

(iv) Movements in the present value of the defined benefit obligations:

界定利益計劃現值的變動：

		The Group and the University 大學整體及大學	
		2013	2012
Balance - Beginning of Year	年初結餘	95,718	97,630
Benefits paid by the Scheme	從計劃中支付利益	(11,028)	(11,790)
Current service cost	本年度服務成本	1,215	1,243
Interest cost	利息成本	435	1,420
Actuarial (Gain)/Loss	精算(盈餘)/虧損	(4,065)	7,215
		(2,415)	9,878
Balance - End of Year	年終結餘	82,275	95,718

(v) Movements in fair value of scheme assets:

計劃內資產之公平值的變動：

		The Group and the University 大學整體及大學	
		2013	2012
Balance - Beginning of Year	年初結餘	99,692	108,146
Contributions paid to the Scheme	計劃供款	868	939
Benefits paid by the Scheme	從計劃中支付利益	(11,028)	(11,790)
Expected return on plan assets	計劃內資產的預期回報	2,288	2,495
Actuarial Gain/(Loss)	精算盈餘/(虧損)	535	(98)
Balance - End of Year	年終結餘	92,355	99,692

- (vi) Expenses recognised in consolidated statement of comprehensive and expenditure, and statement of comprehensive income and expenditure are as follows:

在綜合全面收支表及全面收支表內確認之數額如下：

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The Group and the University 大學整體及大學	
		2013	2012
Current service cost	本年度服務成本	1,215	1,243
Interest cost	利息成本	435	1,420
Expected return on scheme assets	計劃內資產之預期回報	(2,288)	(2,495)
Net actuarial losses recognised during the year	確認淨精算虧損	1,338	151
		<u>700</u>	<u>319</u>

The actual return on scheme assets of the Group and the University (taking into account all changes in the fair value of the scheme assets excluding contributions paid and received) was net gain of \$535,000 (2012: net loss of \$98,000)

大學整體及大學退休計劃內資產的實際回報(包括所有計劃內資產的公允價值變動，但不包括已收到的供款及已支付的利益)，其淨收益為五十三萬五千元(二零一二年: 淨虧損九萬八千元)。

- (vii) The principal actuarial assumptions used as at 30 June 2013 are as follows:

於二零一三年六月三十日精算所採用之主要假設如下：

		The Group and the University 大學整體及大學	
		2013	2012
		(% p.a.)	(% p.a.)
Discount Rate at 30 June	六月三十日之折現率	1.30	0.50
Expected Rate of Return on Scheme Assets	計劃內資產之預期回報率	2.50	2.50
Interest Credited on Plan Accounts	記入計劃帳目之利息	5.00	5.00
Average Future Salary Increase	未來之平均薪金升幅幅度		
Over 5 years	五年內	3.00	3.00
Thereafter	其後	3.00	3.00

The expected rate of return on scheme assets is determined by reference to the long term market expectation of the rate of investment return allowing for the scheme's target asset allocation. It is set at the year end but is applicable to the following year. The resulting "expected return on scheme assets" is an offsetting item for the recognised annual expense (see note 16(vi) above). Effective from 1 July 2013, the expected return on assets assumption will no longer be required.

計劃內資產之預期回報率是參照計劃內目標資產分佈的預期長線市場投資回報率計算。此回報率於結算日計算並應用於下一個年度。計劃內資產之預期回報會抵銷當年確認的支出(見附註16(vi))。由二零一三年七月一日起，假設的資產之預期回報率已不再需要。

Historical Information 過往資料

The Group and the University
大學整體及大學

		2013	2012	2011	2010	2009
Present value of the defined benefit obligations	供款負債之現值	(82,275)	(95,718)	(97,630)	(102,024)	(104,764)
Fair value of the Scheme Assets	計劃內資產之公允價值	92,355	99,692	108,146	113,743	118,992
Surplus in the Scheme	計劃盈餘	10,080	3,974	10,516	11,719	14,228
Experience adjustments arising on scheme liabilities	計劃負債之經驗(虧損)/盈餘	(357)	(918)	(283)	663	397
Experience adjustments arising on scheme assets	計劃資產之經驗(虧損)/盈餘	(535)	98	(688)	1,626	510

16.2 Defined Contribution Scheme 界定供款計劃

In addition to the defined benefit scheme disclosed in Note 16.1, the Group operates two defined contribution schemes, i.e. The Chinese University of Hong Kong Staff Superannuation Scheme (1995) (“the 1995 Scheme”) and a Mandatory Provident Fund Scheme (“the MPF Scheme”). The 1995 Scheme is registered under the Occupational Retirement Schemes Ordinance. Employer contributions to these defined contribution schemes are as follows:

除附註16.1所提及的界定利益計劃，大學整體亦為其他僱員提供了兩個不同的界定供款計劃，即香港中文大學教職員公積金計劃(一九九五) (「一九九五計劃」)及強制性公積金計劃(「強積金計劃」)。一九九五計劃是按職業退休計劃條例下註冊。以下是向兩個界定供款計劃所作出的僱主供款：

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The Group 大學整體		The University 大學	
		2013	2012	2013	2012
The 1995 Scheme	一九九五計劃	158,065	152,105	157,058	150,866
The MPF Scheme	強積金計劃	99,043	82,835	98,292	82,181
Total Contributions	總供款	257,108	234,940	255,350	233,047

17. ACCOUNTS RECEIVABLE, PREPAYMENTS AND OTHER RECEIVABLES 應收帳款、預付款項及其他應收款項

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The Group 大學整體		The University 大學	
		2013	2012	2013	2012
Loan to Subsidiary	貸款予附屬公司	53,490	53,490	53,490	53,490
Other Loan Receivable	其他應收貸款	500	500	-	-
Accounts Receivable	應收帳款	185,934	176,935	177,287	171,028
Sundry Deposits, Prepayments and Other Receivables	雜項按金、預付款項及其他應收款	164,971	97,267	160,283	91,450
Student Loans	學生貸款	3,824	5,183	2,572	3,905
Current Accounts with Subsidiaries	附屬公司往來帳	5,823	5,309	5,823	5,309
Amount due from UGC	教資會往來帳	128,597	184,862	128,597	184,862
		543,139	523,546	528,052	510,044
Less: Non-Current portion of Accounts Receivable and Prepayments	減：應收帳款及預付款項非流動部份	167,754	53,990	167,254	53,490
Current portion of Accounts Receivables and Prepayments	應收帳款及預付款項流動部份	375,385	469,556	360,798	456,554

At 30 June 2013, Non-current Accounts Receivable and Prepayments include an unsecured and interest-free loan of \$53.49 million (2012: \$53.49 million) to a subsidiary repayable in January 2021. The remaining amount of \$113.76 million (2012: Nil) represents cash advanced to business unit for long-term developments in the People's Republic of China.

於二零一三年六月三十日非流動應收帳款及預付款項包括一筆五千三百四十九萬元(二零一二年: 五千三百四十九萬元)無抵押及免息的貸款予附屬公司，該貸款需於二零二一年一月償還。另外，一億一千三百七十六萬元現金墊款予內地的營運單位作為在內地的長遠發展。

Student loans are granted to local undergraduate and postgraduate students of the Chinese University of Hong Kong. The amount of the loan depends on the student's financial hardship and/or the loan received from the "Tertiary Students Finance Scheme-Publicly-Funded Programmes" or the terms of the respective loan schemes. All student loans are interest-free and repaid by instalments within a stipulated period or upon graduation. If the borrower ceased to be a student of the University, all loans are then repayable immediately.

學生貸款是資助予香港中文大學的本課及研究院全日制的本地學生。資助金額會視乎學生的財務需要及/或該學生從「資助專上課程學生資助計劃」中所獲得的貸款額。所有的學生貸款均為免息貸款，需在畢業後指定的期間內分期償還。如在任何情況下終止學生的身份，所有借款需立即清還。

The current accounts with Colleges and Subsidiaries are unsecured, interest free and without fixed terms of repayment. Other than part of Student Loans, all of the other accounts receivable and prepayments are expected to be recovered or recognised as expense within one year.

書院及附屬公司往來帳款為無抵押，免息及無特定償還期限。除部份學生貸款外，其他應收帳款預期會在一年之內取回或確認為支出。

ACCOUNTS RECEIVABLE AGEING ANALYSIS 應收帳款帳齡分析

The balance of accounts receivable mainly comprises bills receivable and interest receivable, with the following ageing analysis as of the balance sheet date :

應收帳款的餘額主要包括應收帳單款項及應收利息，在資產負債表結算日的帳齡分析如下：

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The Group 大學整體		The University 大學	
		2013	2012	2013	2012
Current	未到期	89,961	90,879	83,008	86,174
Less than 1 month past due	少於一個月	84,269	63,550	82,605	62,419
1 to 3 months past due	一個月至三個月	5,294	6,123	5,294	6,112
More than 3 months but less than 12 months past due	三個月至十二個月	3,811	16,269	3,811	16,269
More than 12 months past due	十二個月以上	2,559	114	2,569	54
Amount past due	已到期	95,973	86,056	94,279	84,854
Total	應收帳款總額	185,934	176,935	177,287	171,028

The Group and the University are satisfied that the past due amount is likely to be recoverable. No impairment loss is provided for the year.

大學整體及大學均認為已到期的金額亦極有可能收回，因此，不需於本年度內預提減值撥備。

18. CASH AND SHORT-TERM DEPOSITS WITH BANKS 現金及銀行短期存款

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The Group 大學整體		The University 大學	
		2013	2012	2013	2012
Cash in Hand and with Banks and Other Financial Institutions	現金、銀行及其他 財務機構存款	48,634	73,972	46,718	53,091
Time Deposits	定期存款	7,393,784	4,466,339	6,603,777	3,846,255
Cash and Short-term Deposits in the Balance Sheet	資產負債表內的現金及 銀行短期存款	7,442,418	4,540,311	6,650,495	3,899,346
Less: Time Deposits with Original Maturity over Three Months	減: 存款期超過三個月 的定期存款	6,650,384	3,772,659	5,926,342	3,261,464
Cash and Cash Equivalents in the Cash Flow Statement	現金流量表內的現金 及現金等價物	792,034	767,652	724,153	637,882

Cash and Cash Equivalents included the following amounts denominated in foreign currency:

現金及現金等價物的帳面金額，包括下列外幣金額：

(Expressed in thousands) (以千位列示)

			The Group 大學整體		The University 大學	
			2013	2012	2013	2012
Australian Dollars	AUD	澳元	432	333	432	333
Pounds Sterling	GBP	英鎊	959	1,073	159	273
Renminbi	RMB	人民幣	278,035	183,377	112,540	55,024
United States Dollars	USD	美元	31,376	22,923	6,018	1,198

Note: Time Deposits of \$51.4 million (2012: \$13.6 million) were pledged to secure two loans from the Government (Note 21(b)).

附註：港幣五千一百四十萬元(二零一二年：一千三百六十萬元)之定期存款已抵押予政府作為借款之擔保(附註21(b))。

19. ACCOUNTS PAYABLE AND ACCRUALS 應付帳款及應計費用

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

			The Group 大學整體		The University 大學	
			2013	2012	2013	2012
Student Fees Received in Advance	預收學費及其他收費		345,823	299,235	345,823	299,235
Accounts Payable	應付帳款		167,066	212,585	149,298	201,463
Other Creditors and Accruals	其他應付帳款及應計費用		76,050	85,599	76,050	85,599
Deposits and Caution Money Received	按金及保證金		151,898	227,482	151,898	227,482
Current Accounts with Colleges	書院往來帳		-	-	175,194	162,575
Current Accounts with Subsidiaries	附屬公司往來帳		72,322	66,342	72,322	66,342
			813,159	891,243	970,585	1,042,696

The Group and the University will settle the accounts payable and loans according to payment due date. For the ageing analysis of the accounts payable, please refer note 30.1(ii).

大學整體及大學會根據帳項及借款到期日，繳付有關金額。應付帳款帳齡的分析，請參閱附註30.1(ii)。

20. PROVISION FOR EMPLOYEE BENEFITS 僱員福利準備

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The Group 大學整體		The University 大學	
		2013	2012	2013	2012
Staff Leave Entitlements	僱員假期福利	379,923	332,310	378,620	332,204
Contract-end Gratuity and Long Service Payments	約滿酬金及長期服務金	149,606	141,277	148,627	139,223
Retirement Benefit Scheme Contributions	退休福利供款	14,435	13,965	14,435	13,965
Salaries and Wages	薪金及工資	36,500	49,762	36,500	49,762
		<u>580,464</u>	<u>537,314</u>	<u>578,182</u>	<u>535,154</u>
Payable:	應付：				
Within 1 year	於一年內	382,227	337,044	380,869	335,588
After 1 year	於一年後	198,237	200,270	197,313	199,566
		<u>580,464</u>	<u>537,314</u>	<u>578,182</u>	<u>535,154</u>

21. LOANS AND BORROWINGS 借款

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The Group and the University 大學整體及大學	
		2013	2012
Bank Loans for On-Lending to Staff (Note a)	轉借予教職員之銀行貸款(附註a)		
Within One Year	一年內	78,000	81,000
Secured Loans (Note b)	有抵押貸款(附註b)		
Within One Year	一年內	6,274	15,801
Between One and Two Years	一至二年	6,275	2,274
Between Two and Five Years	二至五年	18,823	6,823
Over Five Years	五年以上	20,000	2,275
		<u>51,372</u>	<u>27,173</u>
Total Loans and Borrowings	借款總額	129,372	108,173
Less: Repayable within One Year and Included in Current Liabilities	減：一年之內償還之流動負債	84,274	96,801
Amount included in Non-current Liabilities	一年後償還之非流動負債	<u>45,098</u>	<u>11,372</u>

Notes 附註:

- (a) The bank loans for on-lending to staff are repayable within twelve months and renewable annually subject to the bank's consent. At present, the loans bear interest at 2.5 percentage points below the lending bank's best lending rate.

轉借予教職員之銀行貸款還款期為一年，如獲該銀行同意，每年均可續約，現時利息為貸款銀行最優惠貸款利率減二點五厘。

- (b) The secured loans comprise two start-up loans from the Government to provide self-financing full time accredited post-secondary programmes. The loans are interest-free, repayable in equal annual instalments over 10 years starting from November 2008 and February 2014 respectively. One of the loans with an outstanding amount of HK\$11.4 million (2012: \$13.6 million), and the other loan which was drawn down in February 2013 of \$40 million are secured by time deposits of the same amount.

有抵押貸款包括兩項由政府借出的款項，以用作開辦全日制自負盈虧之認可專上課程。此兩項借款均為免息貸款，分別從二零零八年十一月及二零一四年二月開始分十年平均攤還。其中一項餘額一千一百四十萬元(二零一二年:一千三百六十萬元)的借款，及另一項自二零一三年二月支用的借款為港幣四千萬元，大學均以相同數額的定期存款作為抵押。

22. DEFERRED INCOME 遞延收益

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

The Group and the University

大學整體及大學

		Earmarked Grants 指定用途補助金		Capital Grants and AA&I Block Allocation 基建補助金與 改建、加建、維修 及改善工程 整體撥款	Grants from Government Agencies Funds 政府機構 撥款	Others 其他	Total 總額
		Research 科研	Others 其他				2013
Balance - Beginning of Year	期初結餘	297,054	207,542	(92,062)	30,985	1,886	445,405
Subventions Received/ Receivable	已收/應收 資助	197,303	77,143	621,284	42,516	249	938,495
Recognised as income in the year	本年內確認 的收入	(175,643)	(91,456)	(42,816)	(43,698)	(1,474)	(355,087)
Transferred (to)/from Deferred Capital Funds	轉(至)/自遞延 資本基金	(3,414)	(6,941)	(392,911)	(2,102)	(39)	(405,407)
Balance - End of Year	期終結餘	<u>315,300</u>	<u>186,288</u>	<u>93,495</u>	<u>27,701</u>	<u>622</u>	<u>623,406</u>
To be recognised:	將確認在：						
Within 1 year	一年內	179,852	22,058	93,495	27,701	622	323,728
After 1 year	一年後	135,448	164,230	-	-	-	299,678
		<u>315,300</u>	<u>186,288</u>	<u>93,495</u>	<u>27,701</u>	<u>622</u>	<u>623,406</u>
							2012
Balance - Beginning of Year	期初結餘	276,555	212,386	34,402	32,814	6,311	562,468
Subventions Received/ Receivable	已收/應收 資助	201,109	184,493	1,027,881	56,489	1,381	1,471,353
Recognised as income in the year	本年內確認 的收入	(177,027)	(187,607)	(45,094)	(23,751)	(6,380)	(439,859)
Transferred (to)/from Deferred Capital Funds	轉(至)/自遞延 資本基金	(3,583)	(1,730)	(1,109,251)	(34,567)	574	(1,148,557)
Balance - End of Year	期終結餘	<u>297,054</u>	<u>207,542</u>	<u>(92,062)</u>	<u>30,985</u>	<u>1,886</u>	<u>445,405</u>
To be recognised:	將確認在：						
Within 1 year	一年內	183,460	49,470	(92,062)	30,985	1,886	173,739
After 1 year	一年後	113,594	158,072	-	-	-	271,666
		<u>297,054</u>	<u>207,542</u>	<u>(92,062)</u>	<u>30,985</u>	<u>1,886</u>	<u>445,405</u>

23. DEFERRED CAPITAL FUNDS 遞延資本基金

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The Group and the University 大學整體及大學					
		Earmarked Grants 指定用途補助金		Capital Grants and AA&I Block Allocation 基建補助金與 改建、加建、維修 及改善工程 整體撥款	Grants from Government Agencies Funds 政府機構 撥款	Others 其他	Total 總額
		Research 科研	Others 其他				
Balance - 1 July 2011	二零一一年 七月一日結餘	9,485	36,490	2,326,617	(3,935)	21,453	2,390,110
Transfer from/(to) Deferred Income	轉自/(至)遞延 收益	3,583	1,730	1,109,251	34,567	(574)	1,148,557
Transfer to the Statement of Comprehensive Income and Expenditure	轉至全面收支表	(6,489)	(11,519)	(98,487)	(20,768)	(20,782)	(158,045)
Balance - 30 June 2012	二零一二年 六月三十日結餘	6,579	26,701	3,337,381	9,864	97	3,380,622
Transfer from/(to) Deferred Income	轉自/(至)遞延 收益	3,414	6,941	392,911	2,102	39	405,407
Transfer to the Statement of Comprehensive Income and Expenditure	轉至全面收支表	(4,846)	(12,628)	(126,249)	(3,823)	(55)	(147,601)
Balance - 30 June 2013	二零一三年 六月三十日結餘	<u>5,147</u>	<u>21,014</u>	<u>3,604,043</u>	<u>8,143</u>	<u>81</u>	<u>3,638,428</u>

24. RELATED PARTY TRANSACTIONS

Due to the publicly funded nature of the University and its nine Colleges and the composition of their Council (being drawn from private and public organisations), the University and its nine Colleges have received from time to time donations from University Council members, key management personnel and companies controlled or significantly influenced by them. The receipts of such donations have all been individually reported to the Council and approved in accordance with the University's financial regulations.

All transactions relating to the purchases of goods and services and capital projects involving organisations in which a member of the University's Council may have an interest are conducted during the normal course of business and in accordance with the University's financial regulations and normal procurement procedures.

In addition to the transactions and balances disclosed elsewhere in these financial statements, there are the following material related party transactions:

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		The University 大學	
		2013	2012
(i) Income received from Subsidiaries and Associate	(i) 從附屬公司及聯營公司獲得的收益		
Service fees and rental charges	服務費及租金	<u>16,556</u>	<u>21,249</u>
		The Group and the University 大學整體及大學	
		2013	2012
(ii) Key Management Personnel Compensation	(ii) 主要管理人員的酬金		
Salaries and other short-term employee benefits	薪金及其他短期僱員福利	<u>35,381</u>	37,490
Post-employment benefits	退休福利	<u>3,904</u>	4,083
		<u>39,285</u>	<u>41,573</u>
		The Group and the University 大學整體及大學	
		2013	2012
(iii) Loans to Related Parties	(iii) 貸款予關聯方		
Loans to key management under the University's Staff Loan Scheme (Note 25)	大學教職員貸款計劃下貸予主要管理人員(附註25)		
Beginning of the year	於年初	<u>5,250</u>	6,150
Net loans repaid during the year	本年內之淨償還	<u>(150)</u>	(900)
End of the year	於年終	<u>5,100</u>	<u>5,250</u>

24. 關聯方交易

因大學及其九間書院乃由公帑資助，所以其校董會成員皆選自各私營及公營機構，大學及其書院亦從校董會成員，大學主要管理人員，及其控制的公司或受其重大影響的公司收取捐款。這些捐款已分別地上報大學校董會並根據大學財務規則批准後接收。

大學在正常運作過程中購貨或服務交易及基建項目可能給予與大學校董會成員有利益關係的機構承辦，但這些交易均按照大學的財務規則與正常的採購程序進行。

除在本財務報告其他部份內披露的交易及結餘，亦記有以下的關聯方交易：

25. STAFF LOANS

Staff loans, with interest at prime rate minus 2.5% at present, are available to eligible staff members of the retirement scheme(s) operated by the University. The loan is repayable upon demand or at the expiry of loan term due at the end of each calendar year unless renewed by the University.

25. 教職員貸款

大學提供貸款予合資格大學退休金計劃內的教職員，現時利率為最優惠利率減二點五厘。除非大學為教職員貸款續期，否則該貸款需於每年年底的貸款到期日或在大學要求下清還。

26. COMMITMENTS

承擔

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

Commitments outstanding at 30 June 2013 not provided for in the financial statements are as follows:

於二零一三年六月三十日，未在財務報表提撥準備之承擔分析如下：

		The Group 大學整體		The University 大學	
		2013	2012	2013	2012
Capital Expenditure Commitments	資本承擔				
Contracted for	已簽約	360,796	670,101	360,796	668,607
Authorised but not Contracted for	已授權但並未簽約	591,183	921,017	579,937	909,829
		<u>951,979</u>	<u>1,591,118</u>	<u>940,733</u>	<u>1,578,436</u>
Operating Expenditure Commitments	費用承擔				
Contracted for	已簽約	249,894	247,674	249,894	247,674
Other Financial Commitments	其他財務承擔				
Contracted for	已簽約				
Investments in Subsidiaries	對附屬公司投資	-	12,260	-	12,260
Others	其他	37,908	104,210	37,908	104,210
		<u>1,239,781</u>	<u>1,955,262</u>	<u>1,228,535</u>	<u>1,942,580</u>

27. OPERATING LEASE RECEIVABLES 應收經營租賃

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

At 30 June 2013, the total future minimum lease income under non-cancellable operating leases is as follows:

於二零一三年六月三十日，根據不可解除的經營租賃，將來應收的最低租賃收入總額分析如下：

		The Group 大學整體		The University 大學	
		2013	2012	2013	2012
Within one year	一年內	11,031	10,200	8,882	8,244
Two to five years	二至五年	7,151	5,163	6,892	5,160
		<u>18,182</u>	<u>15,363</u>	<u>15,774</u>	<u>13,404</u>

28. OPERATING LEASE COMMITMENTS 經營租賃承擔

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

At 30 June 2013, the total of future minimum lease payments under non-cancellable operating leases is as follows:
於二零一三年六月三十日，根據不可解除的經營租賃，將來應付的最低租賃款額總數分析如下：

		The Group 大學整體		The University 大學	
		2013	2012	2013	2012
Within one year	一年內	10,130	12,854	9,854	12,808
Two to five years	二至五年	12,228	2,828	12,184	2,828
		<u>22,358</u>	<u>15,682</u>	<u>22,038</u>	<u>15,636</u>
Operating lease charges for the year	本年度經營租賃費用	<u>14,120</u>	<u>19,909</u>	<u>13,654</u>	<u>19,633</u>

29. CAPITAL MANAGEMENT

The University is a government subvented tertiary education institution established under the laws of HKSAR which objects are to provide learning and research in wide range of undergraduate and postgraduate programmes in technology, science, commerce, arts and other areas. Its activities are mainly funded by government grants, tuition fees, donations, income generated from self-financing activities and investment income.

The University defines capital as including various general and restricted funds balances. The various funds of the University represent the accumulated unspent balance of subventions, fees income, donations and investment returns. These funds are managed according to the relevant grant and funding conditions, where applicable, and the University's investment and financial management guidelines and procedures are established in accordance with the relevant statutes of the University with the view of meeting the objects of the University and safeguarding the University's ability to continue as a going concern.

There has been no change in the University's capital management practices as compared to prior year. The University is not subject to any externally imposed capital requirements, except for the balance of GDRF as disclosed in note 11.

29. 資本管理

本大學是在香港特別行政區法律下成立的一所由政府資助的專上教育機構，旨在提供本科課程及研究院課程於科技、科學、商業、文學及其他領域的教育及培訓。大學的活動主要是由政府的補助金、學費、捐贈款項、自負盈虧項目的收入及投資回報等資助。

大學的資本定義包括一般基金和專用基金。大學的各項基金由若干累積未被使用的補助金、收費、捐贈款項及投資收益所組成。該等基金是根據相關及適用的補助金及撥款的條款管理，而投資、財務管理指引及程序是根據大學有關的規程訂定以期達致大學的目標及維護大學的持續營運能力。

除附註11中所披露的一般及發展儲備基金外，大學的資本管理政策與往年相同，並沒有改變。而且並不受制於任何外來施加的資本要求。

30. FINANCIAL RISK MANAGEMENT AND FAIR VALUES

Financial instruments of the Group and the University include bank deposits, investment in debt securities, equity securities, unit trusts, limited partnerships and alternative investments, which have exposure to credit, liquidity, interest rate, foreign currency and equity price risks arising in the normal course of the Group's and the University's operations. These risks are managed by the Group's and the University's financial management policies and practices described below.

30.1 Bank deposits, investment in debt securities, equity securities and unit trusts

(i) Credit risk

The Group's and the University's exposure to credit risk is mainly attributable to the deposits they maintained with various financial institutions and investment securities held by fund managers, including held-to-maturity debt securities and trading securities. The Group and the University established their guidelines to minimise the credit risk associated with these financial assets. Held-to-maturity debt securities are predominantly with minimum credit ratings of "Aa3" / "AA" as assigned by international credit rating agencies at the time of purchase. Trading securities are all of good investment grade and are held through appointed professional investment managers who would manage the portfolios through comprehensive monitoring systems. The Group and the University have no significant concentration of credit risk, with exposure spread over a large number of counterparties.

Internal policies have also been set up to reduce credit risk associated with bank deposits. Such policies do not only restrict deposits to be placed at Authorised Institutions (Note) of good credit ratings but also address concentration risk by limiting the total amount deposited with each institution.

Credit risk associated with loans and other receivables is immaterial to the Group and the University and all doubtful receivables are adequately provided for.

(Note: Authorised Institutions are deposit-taking institutions that are licensed by the Hong Kong Monetary Authority to operate in Hong Kong.)

30. 金融風險管理及公允價值

大學整體及大學的金融工具包括銀行存款、債務證券、股本證券、單位信託基金的投資，限責合夥投資及另類投資。在日常運作中，這些金融工具所面對的風險包括信貸風險、流動資金風險、利率風險，外匯風險及股票價格風險。大學整體及大學應用下列的金融管理政策及措施監控此等風險。

30.1 銀行存款、債務證券、股本證券及單位信託基金的投資

(i) 信貸風險

大學整體及大學所面對的信貸風險主要來自存放於不同財務機構的存款及基金投資經理所持的證券投資，包括持有至到期日債務證券及可買賣證券。大學整體及大學已制訂相關指引將與金融資產相關的信貸風險減至最低。絕大部份持有至到期日債券在購入時的投資級別最低為國際信貸評級機構所評定的 "Aa3" / "AA" 級；所有可買賣證券均屬良好投資級別，並透過委任的專業投資經理持有及經全面的監控系統管理。大學整體及大學的信貸風險並無顯著地集中於某些機構，而是分散於眾多的交易方。

為減低銀行存款的信貸風險，大學整體及大學的內部政策只容許將款項存於有良好信貸評級的認可機構(註)，同時為著減低存款過度集中的風險，每所機構的存款總額亦有限制。

至於貸款及其他應收帳所要承擔的信貸風險十分輕微，大學整體及大學對不能回收的金額亦已作出足夠撥備。

(註: 認可機構是指持有香港金融管理局發出可在香港營運牌照的存款機構。)

(ii) Liquidity risk

The Group and the University have sufficient funds to finance its ongoing working capital requirements. Measures are implemented to regularly monitor the current and expected liquidity requirements of the Group and the University, ensuring that sufficient cash reserves and readily realisable marketable securities are maintained to meet its liquidity requirements.

The following table presents the earliest settlement dates of the Group's and the University's financial liabilities at the balance sheet date, which are based on contractual undiscounted cash flows (including interest payments computed using contractual rates or, if floating, based on current rates at the balance sheet date):

(a) The Group 大學整體

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Contractual undiscounted cash outflow 按合約之未折現現金流出量					
		2013					
	Balance Sheet carrying amount 資產負債表帳面金額	Within 1 Year or on Demand 一年內或按要 求	More than 1 Year but less than 2 Years 超過一年但少於二年	More than 2 Years but less than 5 Years 超過二年但少於五年	5 Years and More 五年以上	Total Amount 總額	
Accounts Payable and Accruals	應付帳款及應計費用	813,159	813,159	-	-	-	813,159
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備	580,464	382,227	130,061	68,103	73	580,464
Loans and Borrowings	借款	129,372	86,224	6,275	18,823	20,000	131,322
Deferred Income	遞延收益	623,406	323,728	299,678	-	-	623,406
		<u>2,146,401</u>	<u>1,605,338</u>	<u>436,014</u>	<u>86,926</u>	<u>20,073</u>	<u>2,148,351</u>
		2012					
	Balance Sheet carrying amount 資產負債表帳面金額	Within 1 Year or on Demand 一年內或按要 求	More than 1 Year but less than 2 Years 超過一年但少於二年	More than 2 Years but less than 5 Years 超過二年但少於五年	5 Years and More 五年以上	Total Amount 總額	
Accounts Payable and Accruals	應付帳款及應計費用	891,243	891,243	-	-	-	891,243
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備	537,314	337,044	118,990	81,280	-	537,314
Loans and Borrowings	借款	108,173	98,826	2,274	6,823	2,275	110,198
Deferred Income	遞延收益	445,405	173,739	271,666	-	-	445,405
		<u>1,982,135</u>	<u>1,500,852</u>	<u>392,930</u>	<u>88,103</u>	<u>2,275</u>	<u>1,984,160</u>

(ii) 流動資金風險

大學整體及大學有足夠的流動資金以應付持續營運所需，並設有機制定期監察現在和未來流動資金的需求，以確保持有足夠流動資金及可隨時變現的可買賣證券，以應不時之需。

以下一覽表列出大學整體及大學資產負債表日之債項最早須支付日期，此乃按合約之未折現現金流量（包括以合約利率計算的利息支出，如合約利率以浮動利率計算利息，則按照資產負債表日的浮動利率計算）：

(b) The University 大學

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Contractual undiscounted cash outflow 按合約之未折現現金流出量					
		2013					
	Balance Sheet carrying amount 資產負債表帳面金額	Within 1 Year or on Demand 一年內或按要求	More than 1 Year but less than 2 Years 超過一年但少於二年	More than 2 Years but less than 5 Years 超過二年但少於五年	5 Years and More 五年以上	Total Amount 總額	
Accounts Payable and Accruals	應付帳款及應計費用	970,585	970,585	-	-	-	970,585
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備	578,182	380,869	129,137	68,103	73	578,182
Loans and Borrowings	借款	129,372	86,224	6,275	18,823	20,000	131,322
Deferred Income	遞延收益	623,406	323,728	299,678	-	-	623,406
		<u>2,301,545</u>	<u>1,761,406</u>	<u>435,090</u>	<u>86,926</u>	<u>20,073</u>	<u>2,303,495</u>
		2012					
	Balance Sheet carrying amount 資產負債表帳面金額	Within 1 Year or on Demand 一年內或按要求	More than 1 Year but less than 2 Years 超過一年但少於二年	More than 2 Years but less than 5 Years 超過二年但少於五年	5 Years and More 五年以上	Total amount 總額	
Accounts Payable and Accruals	應付帳款及應計費用	1,042,696	1,042,696	-	-	-	1,042,696
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備	535,154	335,588	118,415	81,151	-	535,154
Loans and Borrowings	借款	108,173	98,826	2,274	6,823	2,275	110,198
Deferred Income	遞延收益	445,405	173,739	271,666	-	-	445,405
		<u>2,131,428</u>	<u>1,650,849</u>	<u>392,355</u>	<u>87,974</u>	<u>2,275</u>	<u>2,133,453</u>

(iii) Interest rate risk

As to interest-bearing financial assets, the Group and the University hold fixed-rate bank deposits and debt securities.

The Group's interest-bearing financial liabilities at the balance sheet date are not significant. The Group does not expect short-term fluctuations in market interest rates will have significant impact to the Group's results of operations.

(iii) 利率風險

對於產生利息收益的金融資產，大學整體及大學分別持有定息的銀行存款和債務證券。

大學整體於資產負債表日並沒有重大的帶息金融負債。大學整體預期市場利率的短期波動並不會對大學整體的營運結果構成重大的影響。

During the year under review, the Group and the University have no interest rate risk from interest-bearing loan since the only interest-bearing loan taken out by the University is for the sole purpose of operating a staff loan scheme and any fluctuations in market interest rates only affect the staff loan borrowers.

於本財政年度，大學整體及大學均沒有因帶息貸款而受到利率波動的影響，因為這些帶息貸款全用於員工借貸計劃，而借貸的利率風險全由借款的員工承擔。

The following tables indicate the effective interest rates of these interest-bearing financial assets:

以下一覽表列出賺取利息收入金融資產之實際利率：

(a) The Group 大學整體

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013		2012	
		Effective Interest Rate % p.a. 實際年利率	Carrying Amount 帳面金額	Effective Interest Rate % p.a. 實際年利率	Carrying Amount 帳面金額
Fixed Rate Notes and Deposits	定息票據及存款	2.11	10,365,197	2.39	8,110,488

(b) The University 大學

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013		2012	
		Effective Interest Rate % p.a. 實際年利率	Carrying Amount 帳面金額	Effective Interest Rate % p.a. 實際年利率	Carrying Amount 帳面金額
Fixed Rate Notes and Deposits	定息票據及存款	2.13	9,517,572	2.44	7,321,126

As at 30 June 2013, it is estimated that a general increase/decrease of 50 basis points in interest rates, with all other variables held constant, would have increased/decreased the Group's surplus by approximately \$36,772,000 (2012: \$22,377,000).

The sensitivity analysis above has been determined assuming that the change in interest rates had occurred at the balance sheet date and had been applied to interest rate risk for investments in short-term time deposits in existence at that date. The Group may be exposed to interest rate risk indirectly via its holding in the investment portfolios which hold debt instruments. Increase/Decrease in investment income from these investment portfolios arising from interest rate change however is not considered in the sensitivity analysis above due to insufficient information provided by fund managers. The 50 basis points increase/decrease represents management's assessment of a reasonably possible change in interest rates over the period until the next annual balance sheet date.

(iv) Foreign currency risk

The functional currency of the Group and the University is Hong Kong dollars (HKD). Both the Group's and the University's monetary assets are denominated mainly in HKD and United States dollars (USD) while their monetary liabilities are predominantly in HKD. Those assets and liabilities denominated in currencies other than HKD and USD are not material.

About 25% of the Group's and 26% of the University's financial assets (including cash, bank deposits with banks, debt, equity securities and investments) are denominated in USD, but it is considered that risk of movement in exchange rate between the HKD and the USD is insignificant as the HKD is currently pegged to the USD under the linked exchange rate system adopted by the Government.

The following tables show the amounts of financial assets (including cash, bank deposits with banks, debt and investments) denominated in various currencies at the balance sheet date:

於二零一三年六月三十日，假設所有其他可變動項目保持不變，倘利率增加/減少五十點子，大學整體於年內的盈餘會增加/減少約三千六百七十七萬二千元(二零一二年：二千二百三十七萬七千元)。

上述敏感度分析的計算假設為利率的變動於資產負債表日發生，並應用於大學整體於該日的銀行短期存款所承受的利率風險。由於基金經理未能提供足夠資料，故因利率變動而對該等投資組合產生之投資收益改變，則沒有包括於以上的敏感度分析中。增加/減少五十點子是指管理層對直至下個年度資產負債表日止期間利率的合理可能變動的評估。

(iv) 外匯風險

大學整體及大學的功能貨幣為港幣，貨幣性資產以港幣及美元為主，而貨幣性負債以港幣為主。貨幣性資產和負債以外幣結算的金額並不大。

大學整體及大學持有以美元為結算貨幣的金融資產分別大約佔金融資產總額的百分之二十五及百分之二十六(包括現金、存放於銀行存款、票據、股票及投資)。但在香港特別行政區政府目前實行港幣與美元的聯繫匯率制度下，大學管理層認為美元與港幣匯率變化之風險不重大。

以下一覽表列出資產負債表日以多項貨幣為結算貨幣的金融資產之金額（包括現金、存放於銀行的存款、票據及投資）：

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

(a) The Group 大學整體

Currency 貨幣	2013		2012	
	Amount	% of total value of financial assets	Amount	% of total value of financial assets
	金額	佔總金融資產的百分比	金額	佔總金融資產的百分比
HKD	8,466,817	60	6,425,515	54
USD	3,602,911	25	3,409,539	30
RMB	1,689,406	12	1,399,458	12
Euro	45,631	0	40,448	1
Japanese Yen	52,805	1	37,700	1
Pounds Sterling	76,890	1	67,982	1
Others	66,101	1	81,777	1
	<u>14,000,561</u>	<u>100</u>	<u>11,462,419</u>	<u>100</u>

(b) The University 大學

Currency 貨幣	2013		2012	
	Amount	% of total value of financial assets	Amount	% of total value of financial assets
	金額	佔總金融資產的百分比	金額	佔總金融資產的百分比
HKD	7,555,634	60	5,562,236	53
USD	3,343,990	26	3,117,217	31
RMB	1,461,322	11	1,242,836	12
Euro	44,991	0	39,780	1
Japanese Yen	52,057	1	37,075	1
Pounds Sterling	66,526	1	57,352	1
Others	60,363	1	80,465	1
	<u>12,584,883</u>	<u>100</u>	<u>10,136,961</u>	<u>100</u>

About 12% of the Group's and 11% of the University's financial assets are denominated in RMB. As the percentages of financial assets denominated in currencies other than HKD, RMB and USD to the total financial assets of the Group and the University were both 3% as at 30 June 2013 (2012: both 4%), exposure to foreign currency risk is not significant.

大學整體及大學持有以人民幣為結算貨幣的金融資產分別大約佔金融資產總額的百分之十二及百分之十一，大學預期人民幣長遠而言會升值。在二零一三年六月三十日，大學整體及大學以港幣、人民幣或美元以外的貨幣結算之金融資產佔總金融資產值皆只有百分之三(二零一二年皆為百分之四)，故大學整體及大學可能承受的外匯風險並不顯著。

(v) Equity price risk

The Group and the University are exposed to equity price risk arising primarily from equity investments and unit trusts classified under trading securities (see note 15). The equity price risk of the investments is managed by professional managers through their own risk management and assessment policies. The investment managers' investment strategies are governed by the University's investment and asset allocation guidelines. The Group and the University also monitor the risk exposure by reviewing periodic reports from the custodians and investment managers. The Group's and the University's investments in equity securities are spread over major stock markets in the world.

At the balance sheet date, if the prices of the respective listed equity securities and unit trusts had been 5% higher/lower, with all other variables held constant, the Group's and the University's surplus for the year would have been increased/decreased by \$64,627,000 (2012: \$57,787,000) and \$43,740,000 (2012: \$38,530,000) respectively as a result of the changes in fair value of the listed equity securities and unit trusts.

The following tables show the breakdown of the values of the Group's and the University's investments in listed equity securities and unit trusts by trading market at the balance sheet date:

(a) The Group

大學整體

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013			2012		
Market	市場	Equities 股本證券	Unit Trusts 單位信託基金	Total 總額	Equities 股本證券	Unit Trusts 單位信託基金	Total 總額
United States	美國	538,857	46,578	585,435	454,062	46,799	500,861
Hong Kong	香港	490,649	1,065	491,714	448,992	997	449,989
Europe	歐洲	125,130	-	125,130	122,353	-	122,353
Japan	日本	52,728	-	52,728	37,563	-	37,563
Asia Pacific excluding Hong Kong and Japan	亞太區， 香港及 日本除外	23,448	-	23,448	30,971	-	30,971
Others	其他	14,095	-	14,095	14,010	-	14,010
		<u>1,244,907</u>	<u>47,643</u>	<u>1,292,550</u>	<u>1,107,951</u>	<u>47,796</u>	<u>1,155,747</u>

(v) 股票價格風險

大學整體及大學所面對的股票價格風險主要源自分類於可買賣證券下的股本證券及單位信託基金（附註15）。股票價格風險由專業投資經理透過他們制訂的風險評估及管理政策獲得監控，而各投資經理制訂投資策略時必須跟隨大學所制訂的投資及資產分配指引，大學整體及大學亦會審視託管機構及投資經理的定期報告以評估風險。大學整體及大學所持有的股本證券及單位信託基金分佈於世界各主要股票市場。

於資產負債表日，若股票證券及單位信託基金的價格上升/下跌百分之五，在其他一切可變因素均維持不變的情況下，大學整體及大學於年內的盈餘，會因上市股票證券及單位信託基金的公平價值變動，分別增加/減少六千四百六十二萬七千元(二零一二年：五千七百七十八萬七千元)及四千三百七十四萬元(二零一二年：三千八百五十三萬元)。

以下一覽表列出資產負債表日大學整體及大學投資在各交易市場之上市股票及單位信託基金的價值：

(b) The University 大學

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

Market 市場		2013			2012		
		Equities 股本證券	Unit Trusts 單位信託基金	Total 總額	Equities 股本證券	Unit Trusts 單位信託基金	Total 總額
United States	美國	538,857	46,578	585,435	454,062	46,799	500,861
Hong Kong	香港	95,627	-	95,627	82,373	-	82,373
Europe	歐洲	125,130	-	125,130	122,353	-	122,353
Japan	日本	52,728	-	52,728	37,563	-	37,563
Asia Pacific excluding Hong Kong and Japan	亞太區， 香港及 日本除外	18,664	-	18,664	30,806	-	30,806
Others	其他	14,095	-	14,095	14,010	-	14,010
		<u>845,101</u>	<u>46,578</u>	<u>891,679</u>	<u>741,167</u>	<u>46,799</u>	<u>787,966</u>

30.2 Limited partnerships and alternative investments

There may be frequent short-term fluctuations in the value of the limited partnerships and the alternative investments during the durations of the investment horizons. Both types of investments are under the close scrutiny of the University Administration and the University's Finance Committee and Investment Sub-committee. Professional fund managers handling these investments have ample experience in administering endowment funds of prestigious private universities in the United States. They manage the investment portfolios by using comprehensive monitoring systems to minimise credit risk, liquidity risk, interest rate risk, foreign currency risk and equity price risk, where applicable, of the underlying assets through diversifications of their investment portfolios, frequent on-site due diligence visits, proprietary quantitative analyses and other relevant measures. The funds deployed for these two categories of investment are of non-UGC source, mainly comprising donations and University's own cash reserves. Short-term diminution in the fair values of these investments will not have significant impact on the University's daily operations.

30.2 限責合夥投資及另類投資

限責合夥投資及另類投資的價值在整段投資期中可能有短期的波動。大學管理層和大學財務委員會及其轄下的投資委員會密切注視此兩類投資的動向。負責這兩類投資的基金經理富有管理美國有名私立大學留本營運基金的經驗，他們透過各項完備的監控機制（如分散投資、定期實地勘察、數據分析等）盡量減低投資組合內各項資產相關的信貸、流動資金、利率、外匯及股票價格的風險。這兩類投資的資金並非來自政府大學教育資助委員會提供的經常性補助金，主要是來自外來捐款及大學的儲備金。此等投資的短期減值並不會影響大學的日常運作。

(i) The following table shows the amounts of asset allocation in the limited partnerships at the balance sheet date:

(i) 以下一覽表列出於資產負債表日限責合夥投資資產分配的金額：

The Group and the University

大學整體及大學

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

(以港幣千元列示)

		2013		2012	
		金額	%	金額	%
Hedge Funds	對沖基金	286,478	23	245,592	21
Cash	現金	11,459	1	53,390	5
Private Equity	私募股權	302,412	25	285,658	25
Real Estate	房地產	132,979	11	122,209	11
Fixed Income	定息收入	114,591	9	96,101	8
International Equity	環球股票	252,100	20	138,813	12
Natural Resources	天然資源	120,828	10	90,968	8
Others	其他	12,497	1	125,788	10
Total	總額	<u>1,233,344</u>	<u>100</u>	<u>1,158,519</u>	<u>100</u>

(ii) The following table shows the amounts of asset allocation in alternative investments at the balance sheet date:

(ii) 以下一覽表列出於資產負債表日另類投資資產分配的金額：

The Group and the University

大學整體及大學

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

(以港幣千元列示)

		2013		2012	
		金額	%	金額	%
Hedge Funds	對沖基金	202,462	66	201,981	70
Real Estate	房地產	46,162	15	38,671	14
Private Equity	私募股權	56,936	19	44,656	16
Total	總額	<u>305,560</u>	<u>100</u>	<u>285,308</u>	<u>100</u>

30.3 Fair values

All financial instruments are carried at amounts not materially different from their fair values as at 30 June 2013 and 2012.

The fair values of listed equity, debt securities and unit trusts are based on quoted market bid prices at the balance sheet date.

The fair values of unlisted equity-linked notes are based on the valuations provided by the counterparty financial institutions.

Fair values for held-to-maturity debt securities are based on their trading values in the secondary market on or nearest to the balance sheet date.

Since the limited partnership investments and the alternative investments are not readily marketable, the University management determines their fair values based on the capital account statements provided by General Partner of the Partnerships and the administrators or investment managers of the alternative investments, respectively. However, such estimated fair values may differ from the values that would have been determined had an open market for these investments existed.

HKFRS 7, Financial Instruments: Disclosures, require disclosures relating to fair value measurements of financial instruments across three levels of a “fair value hierarchy”. The fair value of each financial instrument is categorised in its entirety based on the lowest level of input that is significant to that fair value measurement. The levels are defined as follow:

- Level 1 (highest level): fair values measured using quoted prices (unadjusted) in active markets for identical financial instruments
- Level 2: fair values measured using quoted prices in active markets for similar financial instruments, or using valuation techniques in which all significant inputs are directly or indirectly based on observable market data
- Level 3 (lowest level): fair values measured using valuation techniques in which any significant input is not based on observable market data

The table below analyses financial instruments, measured at fair values as at the respective balance sheet dates, by the level in the fair value hierarchy into which the fair value measurements are categorised:

30.3 公允價值

所有金融工具於二零一二年及二零一三年六月三十日的帳面值均與公允價值無重大分別。

上市股票、債務證券及單位信託基金的公允價值是根據它們於資產負債表日的市場買入價而訂定。

非上市的股票掛鈎票據之公允價值是按有關金融機構所提供的估價計算。

持有至到期日之債務證券的公允價值是根據資產負債表日或臨近期間在二手債券市場的相關價格所定。

由於限責合夥投資及另類投資沒有在公開市場買賣，大學管理層決定其列帳的公允值是基於主合夥人及另類投資經理或其基金管理公司所提供的資本帳報表。不過，該估值可能與在公開市場進行買賣的價值存在差異。

香港財務報告準則第7號「金融工具：披露」要求按三個“公允價值層次”等級披露有關金融工具的公允價值計量，各項金融工具的公允價值類別是根據其整體最低水平歸入該三個等級其中之一。三個等級的定義如下：

- 等級一（最高等級）：該金融工具是以活躍於市場上的相同公允價值(未被調整的)報價
- 等級二：該金融工具是以活躍於市場上的相似公允價值報價，或根據市場上可直接或間接觀察到的數據以估值技巧進行報價
- 等級三（最低等級）：該金融工具只以數據估值技巧而報價，當中重要的依據不包括市場上可觀察到的數據

以下一覽表列出資產負債表日之公允價值而計算的金融工具按公允價值層次作以下分析：

(a) The Group 大學整體

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

(以港幣千元列示)

		2013			
		Level 1	Level 2	Level 3	Total
		等級一	等級二	等級三	總額
Trading Securities	可買賣證券	1,687,591	120,981	-	1,808,572
Available-for-sale Securities	可供出售證券	239,042	-	-	239,042
Limited Partnership Investments	限責合夥投資	-	-	1,233,344	1,233,344
Alternative Investments	另類投資	-	-	305,560	305,560
Total	總額	<u>1,926,633</u>	<u>120,981</u>	<u>1,538,904</u>	<u>3,586,518</u>
		2012			
		Level 1	Level 2	Level 3	Total
		等級一	等級二	等級三	總額
Trading Securities	可買賣證券	1,513,381	114,421	-	1,627,802
Available-for-sale Securities	可供出售證券	217,875	-	-	217,875
Limited Partnership Investments	限責合夥投資	-	-	1,158,519	1,158,519
Alternative Investments	另類投資	-	-	285,308	285,308
Total	總額	<u>1,731,256</u>	<u>114,421</u>	<u>1,443,827</u>	<u>3,289,504</u>

(b) The University 大學

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

(以港幣千元列示)

		2013			
		Level 1	Level 2	Level 3	Total
		等級一	等級二	等級三	總額
Trading Securities	可買賣證券	1,525,762	120,981	-	1,646,743
Limited Partnership Investments	限責合夥投資	-	-	1,233,344	1,233,344
Alternative Investments	另類投資	-	-	305,560	305,560
Total	總額	<u>1,525,762</u>	<u>120,981</u>	<u>1,538,904</u>	<u>3,185,647</u>
		2012			
		Level 1	Level 2	Level 3	Total
		等級一	等級二	等級三	總額
Trading Securities	可買賣證券	1,363,475	114,421	-	1,477,896
Limited Partnership Investments	限責合夥投資	-	-	1,158,519	1,158,519
Alternative Investments	另類投資	-	-	285,308	285,308
Total	總額	<u>1,363,475</u>	<u>114,421</u>	<u>1,443,827</u>	<u>2,921,723</u>

During the year there were no transfers between financial instruments in Level 1 and Level 2.

年內沒有項目在等級一與等級二之間移轉。

The following table shows a reconciliation from the beginning balances to the ending balances as for the fair value measurements in Level 3 of the fair value hierarchy for both the Group and the University:

以下一覽表列示大學整體及大學歸類為公允價值等級三的金
融工具之年初至年終結餘變動：

The Group and the University 大學整體及大學

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

(以港幣千元列示)

		2013
Opening balance as at 1 July 2012	期初結餘	1,443,827
Total gain included in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure	已包括在全面收支表中的總收益	135,191
Additions	增添	3,248
Disposals	出售	(43,362)
Closing balance as at 30 June 2013	期末結餘	<u>1,538,904</u>
		2012
Opening balance as at 1 July 2011	期初結餘	1,388,707
Total loss included in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure	已包括在全面收支表中的總虧損	(14,480)
Additions	增添	106,853
Disposals	出售	(37,253)
Closing balance as at 30 June 2012	期末結餘	<u>1,443,827</u>

All gains and losses for the fair value measurements in Level 3 of the fair value hierarchy were recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure for both the Group and the University for the year ended 30 June 2013.

大學整體及大學持有的等級三金融工具，截至二零一三年六月三十日的損益已在全面收支表確認。

The Level 3 financial assets of the Group and the University are the investments in the three limited partnerships and the alternative investments arranged by an investment consultant in the United States as detailed in Note 30.2.

Although the Group and the University are of the view that fair value measurements in Level 3 financial assets based on the capital account statements provided by the General Partner of the three limited partnerships and the administrators or investment managers of the alternative investments are appropriate, the use of different methodologies or assumptions by the underlying investment managers engaged by the limited partnerships and the University could lead to different measurements of the fair values. Because of the vast number of investment managers managing a wide spectrum of investment vehicles, changing one or more of the unobservable inputs used by any one of these investment managers to certain reasonable alternative assumptions would have different degrees of impact on the fair value of the respective investment vehicles. The US-based investment consultant's advice has been sought and its analysis of returns of widely-used market indices for alternative investments (i.e. funds of hedge funds, private equity funds, real estate funds and natural resources funds) against general conditions of investment markets suggests that while the returns of these indices are historical and past performance is not a guarantee of future results, these indices can be applied to a simple overall quantitative sensitivity analysis relating to the fair values of major alternative investments in the Group's and the University's Level 3 financial assets.

Assuming that

- (i) the widely-used market indices for funds of hedge funds, private equity funds, real estate funds and natural resources funds had increased/decreased by 5% and the fair values of assets under "Fixed Income" and "Others" of the Level 3 financial assets had increased/decreased by 5% and
- (ii) the prices of international markets equities had been 5% higher/lower,

with all other variables held unchanged, the fair values of the Group's and the University's Level 3 financial assets, and hence the Group's and the University's surplus would have increased/decreased by approximately \$76,372,000 (2012 : \$69,522,000).

大學整體及大學的等級三之金融資產包括附註30.2提及的三個限責合夥項目及由一間美國投資顧問公司安排的另類投資。

雖然大學整體及大學認為等級三之金融資產的公允價值以基於限責合夥項目的主合夥人及另類投資之投資經理或其基金管理公司所提供的資本帳報表來計算是合適的做法，若限責合夥人及大學聘任的投資經理使用不同的方法或假設，將會得出不同的公允價值。因為受聘用的投資經理數目和投資項目的類別眾多，若任何一位投資經理將一項或多項市場上不可觀察到的輸入資料變為另外一些合理的假定，對個別公允價值都有不同程度的影響。大學聘任位於美國的投資顧問公司的分析顯示，被市場廣泛使用與另類投資（如對沖基金、私募股權基金、房地產基金、天然資源基金）相關的指數與投資市場的整體狀況有一定的相互關係。雖然該等指數的回報是基於過往的數據而過往的表現並不一定反映將來的回報，該等指數的變化可用於對大學整體及大學所持的等級三之金融資產的公允價值作簡單的整體性敏感度分析的量化計算。

假設：

- (i) 若被市場廣泛使用而又適用於對沖基金、私募股權基金、房地產基金及天然資源基金的指數上升/下跌百分之五及在等級三之金融資產下“定息收入”和“其他”類別的資產的公允價值上升/下跌百分之五和
- (ii) 美國/環球/新興市場股票的價格上升/下跌百分之五，

而其他可變動項目保持不變，大學整體及大學的等級三之金融資產的公允價值和大學整體及大學於年內的盈餘會增加/減少約七千六百三十七萬二千元（二零一二年：六千九百五十二萬二千元）。

31. ACCOUNTING ESTIMATES AND JUDGEMENTS

The Group's and the University's fixed assets are depreciated on a straight-line basis over the estimated useful lives of the assets, after taking into account their estimated residual value. The Group and the University review the estimated useful lives and residual values of the assets annually in order to determine the amount of depreciation expense to be recorded during any reporting period. The useful lives and residual values are based on management's historical experience with similar assets and, where applicable, taking into account anticipated equipment upgrade and replacement. The depreciation charges for future periods are adjusted if there are significant changes from previous estimates.

The split between current and non-current portions of the balance of Deferred Income is based on the expenditure spent in the current year or the unspent balance of the grants, whichever is lesser.

Notes 15 and 16 contain information on the assumptions and risk factors relating to financial instruments and defined benefit retirement obligations.

31. 帳目估計及判斷

大學整體及大學的固定資產，會就其估計可用年限及殘餘價值，以直線方式進行折舊。每年，大學整體及大學會審查固定資產的可用年限及殘餘價值以決定每個會計年度入帳的折舊支出。可用年限及殘餘價值是基於管理層對於處理類似資產的經驗，及考慮到設備的提升及更替。如以往的估計需作重大改變，未來年期的折舊開支將因應調整。

釐訂遞延收益的歸屬於流動及非流動的數額，是基於當年的支出數額或撥款的期終結餘，以餘額小的作為流動部分的依據。

附註15及附註16包含資料有關金融工具及界定利益退休金計劃的假設及風險因素。

32. POSSIBLE IMPACT OF AMENDMENTS, NEW STANDARDS AND INTERPRETATIONS ISSUED BUT NOT YET EFFECTIVE FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has pronounced a number of amendments, new standards and interpretations which are not yet effective for the year ended 30 June 2013 and which have not been adopted in these financial statements. Those that may be relevant to the group are as follows:

32. 截至二零一三年六月三十日止年度已頒布但仍未生效的修訂、新訂準則及詮釋可能產生的影響

截至本財務報表發出日，香港會計師公會頒布多項修訂、新訂準則及詮釋。該等修訂、新訂準則及詮釋於截至二零一三年六月三十日止年度仍未生效，而且仍未在本財務報表中採用。該等或會適用於大學整體的準則列述如下：

	Effective for accounting periods beginning on or after
HKFRS 10, Consolidated financial statements	1 January 2013
HKFRS 11, Joint arrangements	1 January 2013
HKFRS 12, Disclosure of interests in other entities	1 January 2013
HKFRS 13, Fair value measurement	1 January 2013
HKAS 27, Separate financial statements (2011)	1 January 2013
HKAS 28, Investments in associates and joint ventures	1 January 2013
Revised HKAS 19, Employee benefits	1 January 2013
Annual improvements to HKFRSs 2009-2011 Cycle	1 January 2013
Amendments to HKFRS 7, Financial instruments: Disclosures – Offsetting financial assets and financial liabilities	1 January 2013
Amendments to HKAS 32, Financial instruments: Presentation – Offsetting financial assets and financial liabilities	1 January 2014
Amendments to HKFRS 10, HKFRS 12 and HKAS 27 (2011) – Investment entities	1 January 2014
HKFRS 9, Financial instruments	1 January 2015

	於下列日期或之後開始的 會計期間生效
香港財務報告準則第十條「綜合財務報表」	2013年1月1日
香港財務報告準則第十一條「合營安排」	2013年1月1日
香港財務報告準則第十二條「其他實體權益之披露」	2013年1月1日
香港財務報告準則第十三條「公允價值計量」	2013年1月1日
香港會計準則第二十七號「獨立財務報表」(2011年)	2013年1月1日
香港會計準則第二十八號「聯營公司及合營公司投資」	2013年1月1日
香港會計準則第十九號 修訂「僱員福利」	2013年1月1日
香港財務報告準則2009-2011年週期之年度改進	2013年1月1日
香港財務報告準則第七條 修訂「金融工具：披露 — 抵銷金融資產及金融負債」	2013年1月1日
香港會計準則第三十二號 修訂「金融工具：呈報 — 抵銷金融資產及金融負債」	2014年1月1日
香港財務報告準則第十與十二條及香港會計準則第二十七號(2011年)之修訂 — 「投資實體」	2014年1月1日
香港財務報告準則第九條「金融工具」	2015年1月1日

The Group is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments is expected to be in the period of initial application.

大學已開始評估首次採用該等修訂。



The Trustees of
Chung Chi College
The Chinese University
of Hong Kong

香港中文大學
崇基學院校董會

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

獨立核數師報告

TO THE BOARD OF TRUSTEES OF CHUNG CHI COLLEGE

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

致香港中文大學崇基學院校董會

We have audited the financial statements of the Trustees of Chung Chi College (the "College") set out on pages 2 to 28, which comprise the balance sheet as at 30 June 2013, and the statement of comprehensive income and expenditure, the statement of changes in funds and the cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

THE BOARD OF TRUSTEES' RESPONSIBILITY FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

The Board of Trustees is responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and for such internal control as the Board of Trustees determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

AUDITOR'S RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Statute 12(7) of The Chinese University of Hong Kong Ordinance (Cap. 1109), and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of the financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Board of Trustees, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

OPINION

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the College as at 30 June 2013 and of its surplus and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards.

KPMG

Certified Public Accountants
8th Floor, Prince's Building
10 Chater Road
Central, Hong Kong

8 October 2013

本核數師(以下簡稱「我們」)已審計列載於第二頁至第二十八頁崇基學院(「貴學院」)校董會的財務報表,此財務報表包括於二零一三年六月三十日的資產負債表與截至該日止年度的全面收支表、基金變動表和現金流量表,以及主要會計政策概要及其他附註資料。

校董會就財務報表須承擔的責任

校董會須負責根據香港會計師公會頒佈的《香港財務報告準則》編製財務報表,以令財務報表作出真實而公平的反映及落實其認為編製財務報表所必要的內部控制,以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

核數師的責任

我們的責任是根據我們的審計對該等財務報表發表意見。我們是按照《香港中文大學條例》(第1109章)規程12(7)的規定,僅向整體校董會報告。除此以外,我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容,對任何其他人士負責或承擔法律責任。

我們已根據香港會計師公會頒佈的《香港審計準則》進行審計。這些準則要求我們遵守道德規範,並規劃及執行審計,以合理確定此等財務報表是否不存在任何重大錯誤陳述。

審計涉及執行程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷,包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存在重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時,核數師考慮與貴學院編製財務報表以作出真實而公平的反映相關的內部控制,以設計適當的審計程序,但目的並非為對貴學院的內部控制的有效性發表意見。審計亦包括評價校董會所採用會計政策的合適性及所作出會計估計的合理性,以及評價財務報表的整體列報方式。

我們相信,我們所獲得的審計憑證是充足和適當地為我們的審計意見提供基礎。

意見

我們認為,該等財務報表已根據《香港財務報告準則》真實而公平地反映貴學院於二零一三年六月三十日的財政狀況及截至該日止年度的盈餘及現金流量。

畢馬威會計師事務所

執業會計師
香港中環遮打道10號
太子大廈8樓

二零一三年十月八日

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	2013		2012	
			Pommerenke Trust Fund 龐萬倫 基金	Other Funds 其他 基金	Pommerenke Trust Fund 龐萬倫 基金	Other Funds 其他 基金
Income	收入					
Subsidy from Pommerenke Trust Fund	龐萬倫基金資助		-	16,840	-	20,116
Tuition, Programmes and Other Fees	學費、課程及其他 收費	3	-	3,549	-	3,203
Interest and Investment Income	利息及投資收益	4	33,465	6,199	1,927	4,523
Donations and Benefactions	捐贈及捐款	5	-	33,967	-	7,018
Ancillary Services Income	輔助服務收入	6	4,590	2,204	3,736	1,756
Other Income	其他收入	7	-	2,720	-	5,817
			<u>38,055</u>	<u>65,479</u>	<u>5,663</u>	<u>42,433</u>
Expenditure	支出					
Learning and Research	學術及研究	8				
Other Academic Services	其他教學服務		-	10,399	-	10,303
Institutional Support	學院輔助服務	8				
Management and General	管理及一般事項		13	-	12	-
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出		1,639	3,323	1,902	2,299
Student and General Education Services	學生及一般教育 事務		-	33,030	-	30,370
Other Activities	其他事務		-	1,910	-	3,579
Subsidy to College Academic Activities	資助學院學術 活動		16,840	-	20,116	-
			<u>18,492</u>	<u>48,662</u>	<u>22,030</u>	<u>46,551</u>
Surplus/(Deficit) for the Year	本年度盈餘/(虧損)		19,563	16,817	(16,367)	(4,118)
Other Comprehensive Income	其他全面收益					
Item that may be Reclassified Subsequently to Surplus or Deficit	其後可重新分類至盈 餘或虧損之項目					
Change in Fair Value of Available- for-sale Equity Securities	可供出售股本證券 公允價值之變動		-	2,776	-	(2,820)
Total Comprehensive Income for the Year	本年度全面收益總額		<u>19,563</u>	<u>19,593</u>	<u>(16,367)</u>	<u>(6,938)</u>
Transfers to/(from):	轉帳至/(自):					
Endowment Trust Funds	學術信託基金		-	4,985	-	(520)
College Head's Discretionary Trust Fund	院長支配信託基金		-	(1,531)	-	300
College Development Trust Fund	學院發展信託基金		-	3,576	-	(1,555)
Student Welfare Trust Fund	學生福利信託基金		-	2,615	-	654
Divinity School Fund	神學院基金		-	(1,763)	-	(40,927)
Investment Revaluation Reserve	投資重估儲備		-	2,776	-	(2,820)
Pommerenke Trust Fund	龐萬倫基金		19,538	-	(16,361)	-
Capital Fund	資產基金		25	8,935	(6)	37,930
			<u>19,563</u>	<u>19,593</u>	<u>(16,367)</u>	<u>(6,938)</u>

The notes set out on pages 6 to 28 form an integral part of these financial statements.
列載於第六頁至二十八頁之附註為本財務報表之一部份。

THE TRUSTEES OF CHUNG CHI COLLEGE
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
香港中文大學崇基學院校董會
BALANCE SHEET 資產負債表
AS AT 30 JUNE 2013
二零一三年六月三十日

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	2013	2012
Non-Current Assets	非流動資產			
Investment Properties	投資物業	10	-	-
Fixed Assets	固定資產	11	74,389	65,429
Investments	投資	12	34,991	70,911
			<u>109,380</u>	<u>136,340</u>
Current Assets	流動資產			
Investments	投資	12	168,863	225,694
Amount due from The Chinese University of Hong Kong	應收香港中文大學帳項	13	3,184	654
Student Loans	學生貸款		375	340
Inventories	存貨		432	454
Deposits and Payments in Advance	按金及預付款項	13	1,716	2,106
Accounts Receivable	應收帳款	13	7,200	4,542
Cash and Time Deposits	現金及銀行定期存款	14	670,171	545,129
			<u>851,941</u>	<u>778,919</u>
Current Liabilities	流動負債			
Creditors and Deposits	應付帳款及按金	15	10,218	3,269
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備		1,162	1,340
			<u>11,380</u>	<u>4,609</u>
Net Current Assets	流動資產淨額		<u>840,561</u>	<u>774,310</u>
Total Assets Less Current Liabilities	總資產減流動負債		<u>949,941</u>	<u>910,650</u>
Non-Current Liability	非流動負債			
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備		735	600
NET ASSETS	資產淨額		<u>949,206</u>	<u>910,050</u>
Endowment Trust Funds	學術信託基金		42,181	37,196
College Head's Discretionary Trust Fund	院長支配信託基金		4,674	6,205
College Development Trust Fund	學院發展信託基金		66,788	63,212
Student Welfare Trust Fund	學生福利信託基金		18,498	15,883
Divinity School Fund	神學院基金		58,350	60,113
Investment Revaluation Reserve	投資重估儲備		13,987	11,211
			<u>204,478</u>	<u>193,820</u>
Pommerenke Trust Fund	龐萬倫基金		670,339	650,801
Capital Fund	資產基金		74,389	65,429
TOTAL FUNDS	資金總額	16	<u>949,206</u>	<u>910,050</u>

Approved and authorised for issue by the Board of Trustees on 8 October 2013
崇基學院校董會於二零一三年十月八日批准及授權發表此財務報表

Karl C. Kwok
郭志樑

Chairman, Board of Trustees
校董會主席

Aubrey K.S. Li
李國星

Chairman, Finance Committee
校董會財務委員會主席

Leung Yuen Sang
梁元生

Member, Board of Trustees
校董會委員

The notes set out on pages 6 to 28 form an integral part of these financial statements.
列載於第六頁至二十八頁之附註為本財務報表之一部份。

THE TRUSTEES OF CHUNG CHI COLLEGE
 THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 香港中文大學崇基學院校董會
 STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS 基金變動表
 FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
 截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		College Head's Endowment Trust Funds 學術信託 基金	College Discretionary Trust Fund 院長支配 信託基金	College Development Trust Fund 學院發展 信託基金	Student Welfare Trust Fund 學生福利 信託基金	Divinity School Fund 神學院 基金	Investment Revaluation Reserve 投資重估 儲備	Pommerenke Trust Fund 龐萬倫 基金	Capital Fund 資產 基金
Balance at 1 July 2011	二零一一年 七月一日結餘	37,518	6,103	64,767	15,229	101,040	14,031	667,162	27,505
Transfers from/(to) Statement of Comprehensive Income and Expenditure	轉自/(至)全面收支表	(520)	300	(1,555)	654	(40,927)	(2,820)	(16,361)	37,924
Transfer between Funds	基金間之轉帳	198	(198)	-	-	-	-	-	-
Balance at 30 June 2012	二零一二年 六月三十日結餘	<u>37,196</u>	<u>6,205</u>	<u>63,212</u>	<u>15,883</u>	<u>60,113</u>	<u>11,211</u>	<u>650,801</u>	<u>65,429</u>
Balance at 1 July 2012	二零一二年 七月一日結餘	37,196	6,205	63,212	15,883	60,113	11,211	650,801	65,429
Transfers from/(to) Statement of Comprehensive Income and Expenditure	轉自/(至)全面收支表	4,985	(1,531)	3,576	2,615	(1,763)	2,776	19,538	8,960
Transfer between Funds	基金間之轉帳	-	-	-	-	-	-	-	-
Balance at 30 June 2013	二零一三年 六月三十日結餘	<u>42,181</u>	<u>4,674</u>	<u>66,788</u>	<u>18,498</u>	<u>58,350</u>	<u>13,987</u>	<u>670,339</u>	<u>74,389</u>

The notes set out on pages 6 to 28 form an integral part of these financial statements.
 列載於第六頁至二十八頁之附註為本財務報表之一部份。

THE TRUSTEES OF CHUNG CHI COLLEGE
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
香港中文大學崇基學院校董會
CASH FLOW STATEMENT 現金流量表
FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	2013	2012
Operating Activities	經營活動			
Surplus/(Deficit) for the Year	本年度盈餘/(虧損)			
Pommerenke Trust Fund	龐萬倫基金		19,563	(16,367)
Other Funds	其他基金		16,817	(4,118)
Adjustments for:	調整項目:			
Depreciation	折舊		2,001	1,360
Interest and Investment Income	利息及投資收益			
Pommerenke Trust Fund	龐萬倫基金		(33,465)	(1,927)
Other Funds	其他基金		(6,199)	(4,523)
Operating Deficit before changes in Working Capital	營運資金變動前之經營虧損		(1,283)	(25,575)
Increase in Amount due from The Chinese University of Hong Kong	應收香港中文大學帳項之增加		(2,530)	(654)
(Increase)/Decrease in Student Loans	學生貸款之(增加)/減少		(35)	72
Decrease/(Increase) in Inventories	存貨之減少/(增加)		22	(89)
Decrease/(Increase) in Deposits and Payments in Advance	按金及預付款項之減少/(增加)		390	(208)
(Increase)/Decrease in Accounts Receivable	應收帳款之(增加)/減少		(398)	20
Decrease in Amount due to The Chinese University of Hong Kong	應付香港中文大學帳項之減少		-	(536)
Increase/(Decrease) in Creditors and Deposits	應付帳款及按金之增加/(減少)		1,942	(351)
(Decrease)/Increase in Provision for Employee Benefits	僱員福利準備之(減少)/增加		(43)	646
Net Cash Used in Operating Activities	經營活動所用的現金淨額		(1,935)	(26,675)
Investing Activities	投資活動			
Increase in Time Deposits with Original Maturity over Three Months	存款期超過三個月的定期存款之增加		(183,594)	(102,129)
Payment for Purchase of Fixed Assets	增添固定資產		(5,954)	(37,689)
Payment for Purchase of Investments	增添投資		(36,985)	(37,267)
Proceeds from Sales of Investments	出售投資所得款項		144,774	92,638
Interest Received	已收利息		13,193	16,137
Dividend Received	已收股息		6,425	5,182
Net Cash Used in Investing Activities	投資活動所用的現金淨額		(62,141)	(63,128)
Net Decrease in Cash and Cash Equivalents	現金及現金等價物之淨減少		(64,076)	(89,803)
Cash and Cash Equivalents - Beginning of Year	現金及現金等價物 - 年初結存		70,296	160,099
Cash and Cash Equivalents - End of Year	現金及現金等價物 - 年終結存	14	6,220	70,296

The notes set out on pages 6 to 28 form an integral part of these financial statements.
列載於第六頁至二十八頁之附註為本財務報表之一部份。

1. BASIS OF PREPARATION

The financial statements of The Trustees of Chung Chi College (the "College") reflect the state of affairs of all the funds of the College at 30 June 2013 and the College's results and cash flows for the year then ended. The assets of the College are vested in the Board of Trustees of Chung Chi College under The Chinese University of Hong Kong Ordinance.

These financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") (which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and accounting principles generally accepted in Hong Kong.

The HKICPA has issued several amendments to HKFRSs that are first effective for the current accounting period of the College. Of these, "Amendments to HKAS 1, Presentation of financial statements - Presentation of items of other comprehensive income" is the development relevant to the College's Financial Statements.

The amendments to HKAS 1 require entities to present the items of other comprehensive income that would be reclassified to profit or loss in the future if certain conditions are met separately from those that would never be reclassified to profit or loss. The College's presentation of other comprehensive income in these financial statements has been modified accordingly.

The College has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period (see note 22).

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost basis except otherwise stated in the accounting policies set out below.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

A summary of the significant accounting policies adopted by the College is set out below.

1. 編製基礎

本財務報表所示乃崇基學院(“本學院”)校董會於二零一三年六月三十日之財政狀況，以及截至該日止年度的業績及現金流量。本學院校董會管理之資產乃依據香港中文大學條例所賦予。

本財務報表是按照香港會計師公會所頒佈所有適用於本學院的《香港財務報告準則》(這統稱包括所有適用的個別《香港財務報告準則》，《香港會計準則》及解釋)及香港公認會計原則而編製。

香港會計師公會頒佈多項經修訂的《香港財務報告準則》，此等準則在本學院當前之會計期間開始生效，當中只有《香港會計準則第1號》修訂：財務報表的呈報－其他全面收益項目的呈報為與本學院財務報告有關的發展。

《香港會計準則第1號》修訂要求實體呈報於其他全面收益中之項目如果分別符合若干條件時其後可重新分類至損益，該呈報所覆蓋之項目識別於其他不會重新分類至損益之項目。本學院已於本簡明財務報表中對其他全面收益之呈報作出相應變更。

本學院並沒有在本會計年度採用未生效的新訂準則及註釋(見財務報表附註22)。

在編制財務報表時，除在後列的會計政策中加以說明之外，均以歷史成本值為基礎。

在編制符合香港財務報告準則之財務報表時，管理層作出的推斷、評估及假設會影響所採用會計政策及所報告的資產、負債、收入及支出。評估及有關推斷是基於過往經驗及多項在該情況下相信為合理的因素作基礎。並以這些評估的結果來推斷資產及負債的帳面值，假如其數值並未能從其他明顯途徑所取得。所估計的數值可能與實際之結果會有差異。

這些估計和相關假設會持續進行檢討。如果會計估計的修訂僅影響某一期間，其影響便會在該期間內確認；如果修訂對當前和未來期間均有影響，則在作出修訂的期間和未來期間予以確認。

以下是本學院採用的主要會計政策。

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

2.1 Fixed Assets

Fixed assets, other than construction in progress and art collections, are stated in the Balance Sheet at cost less accumulated depreciation and impairment losses (see note 2.4).

Construction in progress represents buildings under construction, is stated at cost less any impairment losses (see note 2.4) and is not depreciated. Construction in progress is reclassified to the appropriate category of fixed assets when completed and ready for use.

Art collections are stated at cost less any impairment losses (see note 2.4). The residual value of art collections is expected to be equal to or greater than the carrying amount, and therefore art collections are not depreciated.

The cost of an asset comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the assets to its working condition and location for its intended use. Where it can be clearly demonstrated that subsequent expenditure on an asset has resulted in an increase in its future economic benefit, such expenditure is capitalised as an additional cost of that asset.

Depreciation is calculated to write off the cost of fixed assets, less their estimated residual value, if any, using the straight line method over their estimated useful lives as follows:

Interest in Leasehold Land Held for Own Use Under Operating Leases	Over the remaining lease term
Buildings	Shorter of remaining lease term and 40 years
Equipment, Furniture, Fixtures and Fittings	3 – 10 years

Both the useful life of an asset and its residual value, if any, are reviewed annually.

The gain or loss on disposal or retirement of a fixed asset is determined as the difference between the net proceeds and the carrying amount of the fixed asset and is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure on the date of retirement or disposal.

2.2 Investment Properties

Investment properties are land and/or buildings which are owned or held under a leasehold interest to earn rental income and/or for capital appreciation. These include land held for a currently undetermined future use.

2. 主要會計政策

2.1 固定資產

除在建工程及藝術收藏外，固定資產是以成本值減去累計折舊及減值虧損於資產負債表中列帳(見附註2.4)。

在建工程是指仍在建築階段的房屋，以成本值扣除任何減值虧損後列帳(見附註2.4)，及不會折舊。而在建工程會在工程完成及可供使用後歸納至合適的固定資產類別。

藝術收藏是以成本值減去減值虧損(見附註2.4)，因其剩餘值估計會相等於或大於其使用價值，所以藝術收藏不會折舊。

成本值包括購入價及其他一切使該資產達到確定用途及地點所須的費用。其後，若新增於固定資產上的後續支出能清楚地顯示其可增加該資產的未來經濟利益時，這些支出便應資本化，並列為該資產的附加成本。

折舊的計算方法是以固定資產的成本減去其估計的剩餘價值(若有)，並以直線折舊法及根據其估計使用年限攤銷成本。固定資產的估計使用年限如下：

營運租賃權下的自用土地	租賃期限中剩餘的年期
房產	剩餘租賃期限或四十年，以較短者為準
設備、傢具及裝飾	三至十年

每年，資產的使用年限及剩餘價值(若有)皆會被復查。

固定資產在出售或報廢時所產生之任何收益或虧損，按該資產之出售所得款項淨額及帳面值間之差額計算，於出售或報廢之日計入全面收支表內。

2.2 投資物業

投資物業是指擁有或持有租賃權益的土地和/或房產，以賺取租金收入或資本升值。該等包括現時持有而未有確定用途的土地。

Investment properties are stated in the Balance Sheet at cost less accumulated depreciation and impairment losses (see note 2.4). Any gain or loss arising from the retirement or disposal of an investment property is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure. Rental income from investment properties is accounted for as described in note 2.8(v).

2.3 Investments

The College's policies for investments in securities are as follows:

- (i) Dated debt securities that the College has the ability and intention to hold to maturity are classified as held-to-maturity securities. Held-to-maturity securities are initially recognised in the Balance Sheet at fair value plus transaction costs. Subsequently, they are stated in the Balance Sheet at amortised cost less impairment losses (see note 2.4).
- (ii) Investments in securities held for trading are classified as current assets and are initially stated at fair value. At each Balance Sheet date the fair value is remeasured, with any resultant gain or loss being recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.
- (iii) Other investments in securities are classified as available-for-sale securities and are initially recognised at fair value plus transaction costs. At each balance sheet date, the fair value is remeasured, with any resultant gain or loss being recognised directly in investment revaluation reserve, except for impairment losses (see note 2.4) and, in the case of monetary items such as debt securities, foreign exchange gains and losses which are recognised directly in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure. Where these investments are interest-bearing, interest calculated using the effective interest method is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure. When these investments are derecognised, the cumulative gain or loss previously recognised directly in the investment revaluation reserve is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.

投資物業在資產負債表中以成本值扣減累計折舊及減值虧損列帳(見附註2.4)。任何由於物業的退廢或出售而產生的盈虧會在全面收支表內確認。從物業投資賺取的租金收入亦會確認於全面收支表內，見附註2.8(v)。

2.3 投資

本學院之證券投資會計政策如下:

- (i) 本學院有能力並計劃持有至到期日的債務證券，歸類為「持有至到期日證券」。持有至到期日證券在最初確認時，會以公允價值加上交易成本入帳並在資產負債表中確認。其後，在資產負債表結算日，以攤銷成本減去減值虧損列帳(見附註2.4)。
- (ii) 買賣證券投資會歸類為流動資產，最初以公允價值入帳。在每次結算日會被重新計量其公允價值，若有任何盈利或虧損均會在全面收支表內確認。
- (iii) 其他證券投資則歸類為「可供出售證券」，最初以公允價值加上交易成本確認。在每個結算日會被重新計量其公允價值，除因減值虧損外(附註2.4)，任何盈虧需直接在投資重估儲備中確認。但其他貨幣項目如債務證券、外幣兌換的盈虧將會直接在全面收支表中確認。如該類投資為帶息證券，利息會以實際利率方法計算及確認在全面收支表中。如該類投資被剔除，其以往直接被確認在投資重估儲備中的累計損益，將會在全面收支表中反映。

- (iv) Investments are recognised/derecognised on the date the College commits to purchase/sell the investments or they expire.

2.4 Impairment of Assets

(i) Impairment of Investments in Debt and Equity Securities and Receivables

Investments in debt and equity securities and receivables that are stated at cost or amortised cost or are classified as available-for-sale securities are reviewed at each balance sheet date to determine whether there is objective evidence of impairment. Objective evidence of impairment includes observable data that comes to the attention of the College about one or more of the following loss events:

- significant financial difficulty of the debtor;
- a breach of contract, such as a default or delinquency in interest or principal payments;
- it becoming probable that the debtor will enter bankruptcy or other financial reorganisation;
- significant changes in the technological, market, economic or legal environment that have an adverse effect on the debtor; and
- a significant or prolonged decline in the fair value of an investment in an equity instrument below its cost.

If any such evidence exists, any impairment loss is determined and recognised as follows:

- For receivables that are carried at cost, the impairment loss is measured as the difference between the carrying amount of the financial asset and the estimated future cash flows, discounted at the current market rate of return for a similar financial asset where the effect of discounting is material. Impairment losses for receivables are reversed if in a subsequent period the amount of the impairment loss decreases.
- For financial assets carried at amortised cost, the impairment loss is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows, discounted at the financial asset's original effective interest rate (i.e. the effective interest rate computed at initial recognition of these assets).

- (iv) 投資的確認或剔除應在本學院承諾購買或出售該投資項目或該投資項目到期日時執行。

2.4 資產減值

(i) 債務證券投資，股本證券投資及應收帳減值

以成本值或攤銷成本值入帳的債務證券投資，股本證券投資及應收帳或被歸類為可供出售證券的投資，會在每個資產負債表結算日重新審核，考慮減值的客觀證據是否存在。減值的客觀證據包括可觀察得到的本學院留意到的有關以下一項或以上的虧損事項的可觀察數據：

- 債務人有重大的財務困難；
- 違反合約條款，如不履行或拖欠還本付息；
- 債務人可能破產或進行其他財務重組；
- 在技術、市場、經濟或法律環境出現重大變動而對債務人產生負面影響；及
- 股本投資工具的公允價值有重大或長期下跌至低於成本值。

如此證據存在，減值虧損都會被確認如下：

- 以成本值列帳的應收帳，若折現之影響重大便會用相類似的金融資產的市值回報率去估計未來現金流的折現值；此折現值和該金融資產的帳面值之差額計算為減值虧損。若其後應收帳的減值虧損下降，該減值虧損便會回撥。
- 以攤銷成本入帳的金融資產，其減值虧損是資產的帳面值與估計的將來現金流經折現後的現值的差額，而折現率是該金融資產的原來實際息率(即該等資產在最初被確認時的實際息率)。

If in a subsequent period the amount of an impairment loss decreases and the decrease can be linked objectively to an event occurring after the impairment loss was recognised, the impairment loss is reversed through the Statement of Comprehensive Income and Expenditure. A reversal of an impairment loss shall not result in the asset's carrying amount exceeding that which would have been determined had no impairment loss been recognised in prior years.

- For available-for-sale securities, the cumulative loss that had been recognised directly in investment revaluation reserve is removed and is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure. The amount of the cumulative loss that is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure is the difference between the acquisition cost (net of any principal repayment and amortisation) and current fair value, less any impairment loss on that asset previously recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.

Impairment losses recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure in respect of available-for-sale equity securities are not reversed through the Statement of Comprehensive Income and Expenditure. Any subsequent increase in the fair value of such assets is recognised directly in the investment revaluation reserve.

(ii) Impairment of Fixed Assets and Investment Properties

An impairment loss is recognised to the extent that the carrying amount of an asset, or the cash-generating unit to which it belongs, is more than its recoverable amount. The recoverable amount of an asset, or of the cash-generating unit to which it belongs, is the greater of its fair value less costs to sell and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the assets. An impairment loss is reversed if there has been a favourable change in estimates used to determine the recoverable amount.

如在往後的時期，減值額減少並真實地與該減值額被確認後所發生的事情有關連，該減值虧損會在全面收支表內回撥。減值虧損之回撥將不會導致有關資產之價值超越其假如於過往年度未有出現減值虧損而釐定之帳面值。

- 至於可供出售證券，其已直接記入投資重估儲備的累計減值虧損將會撤消而改在全面收支表中確認。在全面收支表中確認的累計虧損額是購入成本值(扣除任何本金償還及攤銷額)及當時的公允價值的差額並扣除前期已在全面收支表確認的減值虧損。

已在全面收支表中確認之有關可供出售股本證券的減值虧損並不會經全面收支表回撥。如後來該證券的公允價值有所增加，則在投資重估儲備中確認。

(ii) 固定資產及投資物業減值

若所屬資產的賬面值或現金產生單位高於可收回成本時，其損失將被確認為減值虧損。可收回成本是以淨售價及使用價值，以較大者來計算。使用價值是以估算未來的現金流量折算為現值，而所用的折扣率應能反映當時的現金市值及資產的價格風險。倘若用以釐定可收回金額的估值因素已發生利好變動，則資產值減值虧損會被回撥。

2.5 Inventories

Inventories represent souvenirs held by the College for resale. They are stated at the lower of cost and net realisable value.

2.6 Cash and Cash Equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and in hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash, which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition.

2.7 Provisions and Contingent Liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the College has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events, are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

2.8 Income Recognition

Provided it is probable that the economic benefits will flow to the College and the income and expenditure, if applicable, can be measured reliably, income is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure as follows:

(i) Interest Income

Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.

2.5 存貨

存貨指由本學院持有以供轉售之紀念品。該等存貨乃按成本與可變現淨值兩者中之較低者列賬。

2.6 現金及現金等價物

現金及現金等價物包含銀行存款及現金、存放於銀行和其他財務機構的活期存款，以及短期及流動性極高的投資項目。這些項目可以容易地轉換為已知的現金數額，而所承受的價值變動風險甚小，並在購入後三個月內到期。

2.7 準備及或有負債

如果本學院須就已發生的事件承擔法律責任或推定義務，並能可靠地估計用來償付此等責任或義務所引致的經濟損失時，本學院會為該時間或數額不定的負債作提撥準備。若現金的貼現之影響重大，會以預期支出的現值作撥備。

如果估計引致經濟損失的可能性較低，或是無法對有關數額作出可靠的評估，則會披露該義務為或有負債，除非引致經濟損失的可能性極低。因一個或多個事件在其發生後或不曾發生而導致的可能產生的責任，應以或有負債形式披露，除非經濟利益流出的可能性極低。

2.8 收入確認

倘若經濟效益可能會流入，而有關收入和支出又能夠可靠地計算時，本學院便會根據下列基準在全面收支表內確認收入。

(i) 利息收入

利息收益以實際利率計算法在應計收益時確認。

(ii) Dividends

Dividend income from listed securities is recognised when the share price of the investment goes ex-dividend.

(iii) Tuition, Programmes and Other Fees

Tuition, Programmes and Other Fees are recognised on an accrual basis and unearned fees are treated as receipts in advance.

(iv) Donations and Benefactions

Donations and benefactions are recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure when the College becomes entitled to the donations and benefactions and it is probable that they will be received.

(v) Rental Income from Operating Leases

Rental income receivable under operating leases is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure in equal instalments over the accounting periods covered by the non-cancellable lease term.

(vi) Other Service Income

Other service income is recognised when the related service is rendered.

(ii) 股息

上市證券的股息收入在股價除息時確認。

(iii) 學費、課程及其他收費

學費、課程及其他收費以權責發生制入帳，預繳收費則以預收款項入帳。

(iv) 捐贈及捐款

捐贈及捐款的收入在本學院對收取該等捐助的權利確立並相信其將會實現時確認。

(v) 經營租賃的租金收入

經營租賃的應收租金收入在不可解除的租賃期所涵蓋的會計期間內，以等額方式在全面收支表內確認。

(vi) 其他服務收入

其他服務收入於服務提供時確認為收入。

2.9 Employee Benefits

(i) Salaries, paid annual leave, housing allowances and the cost to the College of non-monetary benefits are accrued in the year in which the associated services are rendered by employees of the College.

(ii) Contract-end gratuity is payable on completion of a contract appointment of not less than two years. The gratuity, together with the total amount of the College's contributions to a particular retirement scheme, will add up to 10% or 15% of the appointee's basic salary drawn during the contract period.

2.9 僱員福利

(i) 薪金、有薪年假、房屋津貼及各類非貨幣性福利的成本，於本學院僱員提供相關服務的年度內入帳。

(ii) 約滿酬金會在年期不少於兩年的僱員合約完成時支付。酬金連同本學院於特定退休金計劃的供款，合共為該僱員於合約任期內的基本薪金的百分之十或百分之十五。

- (iii) Contributions to defined contribution retirement plans, including Mandatory Provident Funds as required under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance, are recognised as an expenditure in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure as incurred.
- (iv) Termination benefits are recognised when, and only when, the College demonstrably commits itself to terminate employment or to provide benefits as a result of voluntary redundancy by having a detailed formal plan which is without realistic possibility of withdrawal.

- (iii) 界定供款退休計劃之供款，包括按強積金條例作出的強制性供款，均於權責發生時在全面收支表內確認為支出。
- (iv) 合約終止補償只會在本學院具備正式、詳細，且不大可能撤回的終止僱員合約計劃時，或根據該計劃自願遣散僱員而終止合約並作出補償時，才確認為支出。

2.10 Translation of Foreign Currencies

Foreign currency transactions during the year are translated into Hong Kong dollars at the foreign exchange rates ruling at the transaction dates. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated into Hong Kong dollars at the foreign exchange rate ruling at the balance sheet date. Exchange gains and losses on foreign currency translation are dealt with in the relevant fund account through the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.

2.10 外幣換算

年內以外幣為單位之各項交易，均按照交易日之匯率換算為港幣。於資產負債表結算日以外幣計算之貨幣性資產及負債，均以該日之匯率換算為港幣。所有匯兌盈虧均經全面收支表處理並撥入所屬基金內。

2.11 Related Parties

- (i) A person, or a close member of that person's family, is related to the College if that person:
 - (I) has control or joint control over the College;
 - (II) has significant influence over the College; or
 - (III) is a member of the key management personnel of the College or the College's parent.
- (ii) An entity is related to the College if any of the following conditions applies:
 - (I) The entity and the College are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to the others).
 - (II) One entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member).
 - (III) Both entities are joint ventures of the same third party.

2.11 關聯方

- (i) 個人或個人的近親家庭成員被視為本學院的關聯方，若該人士：
 - (I) 控制或共同控制本學院；
 - (II) 對本學院構成重大影響；或
 - (III) 屬本學院或本學院母機構主要關鍵管理人員。
- (ii) 該機構被視為本學院的關聯方，若該機構符合以下任何情況：
 - (I) 該機構及本學院均為同一集團成員(即每一母機構、子機構及同集團附屬機構互相均為關聯方)。
 - (II) 該機構是另一機構的聯營公司或合營公司(或是該集團成員的聯營公司或合營公司，而該另一機構亦是集團成員)。
 - (III) 該機構與另一機構均為同一第三方之合營公司。

- | | |
|--|--|
| (IV) One entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity. | (IV) 該機構為第三方的合營公司，而另一機構為第三方的聯營公司。 |
| (V) The entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the College or an entity related to the College. | (V) 該機構屬提供福利予本學院或本學院關聯實體的僱員的離職後福利計劃。 |
| (VI) The entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (i). | (VI) 該機構受到以上(i)所述人士控制或共同控制。 |
| (VII) A person identified in (i)(I) has significant influence over the entity or is a member of the key management personnel of the entity (or of a parent of the entity). | (VII) 於(i)(I)所述人士對該機構擁有重大影響或是為該機構(或其母機構)的關鍵管理人員。 |

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.

個人的近親家庭成員是指預期他們在與本學院的交易中，可能會影響該名個人或受其影響的家庭成員。

3. TUITION, PROGRAMMES AND OTHER FEES 學費、課程及其他收費

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Non-CUHK Degree Programmes	非中文大學學位課程		
Tuition Fees	學費	3,510	3,112
Programmes and Other Fees	課程及其他收費	39	91
		<u>3,549</u>	<u>3,203</u>

4. INTEREST AND INVESTMENT INCOME 利息及投資收益

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Pommerenke Trust Fund 龐萬倫基金		Other Funds 其他基金	
		2013	2012	2013	2012
Net Realised and Unrealised Gains/ (Loss) on Trading Securities	買賣證券變現及未變 現利益/(虧損) 淨額	13,038	(14,876)	-	-
Interest Income from Debt Securities	債務證券利息收入	3,211	5,674	464	538
Dividends from Listed Securities	上市證券股息	5,517	4,815	796	737
Interest Income from Bank Deposits	銀行定期存款利息 收入	7,840	5,616	3,274	2,787
Net Realised and Unrealised Exchange Gain from Bank Deposits	銀行定期存款已變現 及未變現之外匯 兌換收益	3,859	698	1,665	461
		<u>33,465</u>	<u>1,927</u>	<u>6,199</u>	<u>4,523</u>

5. DONATIONS AND BENEFACCTIONS 捐贈及捐款

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Capital Projects	基建項目	8,013	2,845
Scholarships, Prizes and Bursaries	獎學金、獎金及助學金	8,161	1,720
Others	其他	17,793	2,453
		<u>33,967</u>	<u>7,018</u>

6. ANCILLARY SERVICES INCOME 輔助服務收入

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Pommerenke Trust Fund 龐萬倫基金		Other Funds 其他基金	
		2013	2012	2013	2012
Residence Halls	學生宿舍	-	-	1,164	868
Rental Income	租金收入	4,590	3,736	1,040	888
		<u>4,590</u>	<u>3,736</u>	<u>2,204</u>	<u>1,756</u>

7. OTHER INCOME 其他收入

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Service Income	服務收入	1,187	1,496
Contract Research	科研合約	281	70
Miscellaneous	其他	1,252	4,251
		<u>2,720</u>	<u>5,817</u>

8. EXPENDITURE 支出

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Staff Cost and Benefits 員工薪酬 及福利	Operating Expenses 經營開支	Depreciation 折舊	Total 總額
Learning and Research	學術及研究				
Other Academic Services	其他教學服務	8,307	2,057	35	10,399
Institutional Support (Note 8.1)	學院輔助服務(附註8.1)				
Management and General	管理及一般事項	-	13	-	13
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出	529	2,522	1,911	4,962
Student and General Education Services	學生及一般教育 事務	10,165	22,815	50	33,030
Other Activities	其他事務	866	1,039	5	1,910
		<u>11,560</u>	<u>26,389</u>	<u>1,966</u>	<u>39,915</u>
Total Expenditure 2013	二零一三年總支出	<u>19,867</u>	<u>28,446</u>	<u>2,001</u>	<u>50,314</u>
Learning and Research	學術及研究				
Other Academic Services	其他教學服務	9,203	1,077	23	10,303
Institutional Support (Note 8.1)	學院輔助服務(附註8.1)				
Management and General	管理及一般事項	-	12	-	12
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出	485	2,465	1,251	4,201
Student and General Education Services	學生及一般教育 事務	10,231	20,056	83	30,370
Other Activities	其他事務	462	3,114	3	3,579
		<u>11,178</u>	<u>25,647</u>	<u>1,337</u>	<u>38,162</u>
Total Expenditure 2012	二零一二年總支出	<u>20,381</u>	<u>26,724</u>	<u>1,360</u>	<u>48,465</u>

The above analysis represents all expenditures incurred by the College as a whole. It does not include the subsidy provided by Pommerenke Trust Fund to the University or other funds within the College.

上述分析包含整體學院的支出，但不包括龐萬倫基金對大學或學院之其他基金的資助。

8.1 Analysis of Operating Expenses on Institutional Support 學院輔助服務的經營開支分析

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Management and General	管理及一般事項		
Legal and Other Professional Fees	法律及專業諮詢費用	<u>13</u>	<u>12</u>
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出		
Minor Works	簡單工程	942	138
Repair and Renovation Works	維修及修復工程	599	612
Government Rent and Rates	差餉及地稅	139	163
Management Fees	管理費用	585	585
Property Insurance	保險費用	8	7
Others	其他	<u>249</u>	<u>960</u>
		<u>2,522</u>	<u>2,465</u>
Student and General Education Services	學生及一般教育事務		
Residence Halls Expenses	學生宿舍開支	1,102	1,164
Scholarships, Bursaries and Prizes	獎學金、助學金及獎金	11,908	9,636
Student Exchange Programme	學生交換計劃	43	42
Student Financial Aids	學生財務資助	593	529
Student Development Programme	學生發展計劃	3,877	3,657
Others	其他	<u>5,292</u>	<u>5,028</u>
		<u>22,815</u>	<u>20,056</u>
Other Activities	其他事務	<u>1,039</u>	<u>3,114</u>
		<u>26,389</u>	<u>25,647</u>

9. OPERATING LEASE RECEIVABLE 應收經營租賃

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

The College's total future minimum lease income receivable under non-cancellable operating leases are as follows:
根據不可解除的經營租賃，學院在日後應收的最低租賃收入總額分析如下：

		2013	2012
Within 1 year	一年內	2,149	1,956
After 1 year but within 2 years	一年後兩年內	259	3
		<u>2,408</u>	<u>1,959</u>

The College is the lessor in respect of a number of properties held under operating leases. The leases typically last for an initial period of 1 to 2 years, with an option to renew the lease under which all terms are negotiable. None of these leases includes contingent rentals.

本學院於經營租賃形式下為一些物業的出租人，一般租賃年期介乎一至兩年，可選擇續租，所有條款可於續租時重新議定。這些租賃契約沒有包括「或有租金」。

10. INVESTMENT PROPERTIES

Investment properties originate from a land gift at Siu Tao Fung Shan, Shatin from Reverend and Mrs. Pommerenke to the College in 1970 (see also Note 16). The College subsequently entered into an agreement with a developer under which it agreed to exchange its interest in the land for 36 flats and 57 carparking spaces in the completed development together with a proportion of certain proceeds from the development. Since completion of the development in 1996, the College has been holding the exchanged flats/carparking spaces for renting purpose. The above exchanged properties are classified as investment properties and stated at zero cost in the Balance Sheet. Starting from 2006/2007, the College has been selling part of the properties. The College's investment properties were revalued as at 30 June 2013 by CBRE HK Limited, an independent firm of property consultants, who has appropriate qualifications and experience in the valuation of properties, on an open market value basis, after taking into consideration the net rental income allowing for reversionary potential. Pursuant to the consultant's valuation, market value for the investment properties still in hand at the end of the financial year was approximately HK\$156.6 million (2012: HK\$136.8 million).

10. 投資物業

投資物業源自龐萬倫牧師及其夫人於一九七零年贈出之位於沙田小道風山之土地(見附註16)。其後本學院和一間地產發展商訂立協議，同意將上述土地之發展權益給予發展商，以交換發展計劃落成後三十六個樓宇單位及五十七個車位之業權以及部份銷售收入。發展計劃在一九九六年完成後，交換得來的樓宇單位及車位均作租賃用途。上述交換物業被歸類為投資物業及以零成本記入資產負債表。自二零零六/二零零七年度開始，本學院出售部分物業。本學院的投資物業於二零一三年六月三十日由獨立及合資格測計師公司 CBRE HK Limited 作出估值。估值價是按公開市價再因應淨租金收入及發展潛力作出適當調整而達成。根據測計師的估值，繼續持有的投資物業之市值於本財政年度終結時約為港幣一億五千六百六十萬元(二零一二：港幣一億三千六百八十萬元)。

11. FIXED ASSETS 固定資產

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Buildings 房屋	Construction in Progress 在建工程	Equipment, Furniture, Fixtures and Fittings 設備、傢具 及裝飾	Art Collections 藝術收藏	Total 總額
Cost	成本值					
At 1 July 2011	二零一一年七月一日	-	27,183	4,397	32	31,612
Additions	增加	19,169	17,520	1,610	985	39,284
Transfers	轉移	44,703	(44,703)	-	-	-
Disposals	出售	-	-	(41)	-	(41)
At 30 June 2012	二零一二年 六月三十日結餘	<u>63,872</u>	<u>-</u>	<u>5,966</u>	<u>1,017</u>	<u>70,855</u>
Accumulated Depreciation	累計折舊					
At 1 July 2011	二零一一年七月一日	-	-	4,107	-	4,107
Charge for the Year	本年度折舊	1,038	-	322	-	1,360
Written Back on Disposal	出售後回撥	-	-	(41)	-	(41)
At 30 June 2012	二零一二年 六月三十日結餘	<u>1,038</u>	<u>-</u>	<u>4,388</u>	<u>-</u>	<u>5,426</u>
Net Book Value at 30 June 2012	二零一二年六月三十日 帳面淨值	<u>62,834</u>	<u>-</u>	<u>1,578</u>	<u>1,017</u>	<u>65,429</u>
Cost	成本值					
At 1 July 2012	二零一二年七月一日	63,872	-	5,966	1,017	70,855
Additions	增加	10,571	-	142	248	10,961
Disposals	出售	-	-	(345)	-	(345)
At 30 June 2013	二零一三年 六月三十日結餘	<u>74,443</u>	<u>-</u>	<u>5,763</u>	<u>1,265</u>	<u>81,471</u>
Accumulated Depreciation	累計折舊					
At 1 July 2012	二零一二年七月一日	1,038	-	4,388	-	5,426
Charge for the Year	本年度折舊	1,569	-	432	-	2,001
Written Back on Disposal	出售後回撥	-	-	(345)	-	(345)
At 30 June 2013	二零一三年 六月三十日結餘	<u>2,607</u>	<u>-</u>	<u>4,475</u>	<u>-</u>	<u>7,082</u>
Net Book Value at 30 June 2013	二零一三年六月三十日 帳面淨值	<u>71,836</u>	<u>-</u>	<u>1,288</u>	<u>1,265</u>	<u>74,389</u>

12. INVESTMENTS 投資

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Non-Current Investments	非流動投資		
Held-to-maturity Debt Securities (Note) at Amortised Cost	持有至到期日債務證券 (附註) 按攤銷成本		
Unlisted	非上市	14,143	29,290
Listed	上市	-	23,549
		<u>14,143</u>	<u>52,839</u>
Available-for-sale Securities Equity Securities Listed In Hong Kong, at Fair Value	可供出售證券 在香港上市的股本證券 按公允價值	<u>20,848</u>	18,072
		<u>34,991</u>	<u>70,911</u>
Current Investments	流動投資		
Held-to-maturity Debt Securities (Note) Amount Matured within One Year at Amortised Cost	持有至到期日債務證券 (附註) 一年內到期 按攤銷成本		
Unlisted	非上市	15,004	75,240
Listed	上市	23,332	24,148
		<u>38,336</u>	<u>99,388</u>
Trading Securities Equity Securities Listed, at Fair Value in Hong Kong outside Hong Kong	可買賣證券 股本證券 上市，按公允價值 香港 香港以外	125,743	126,141
		4,784	165
		<u>130,527</u>	<u>126,306</u>
		<u>168,863</u>	<u>225,694</u>
Total Investments	總投資	<u>203,854</u>	<u>296,605</u>

Note: The total fair value of held-to-maturity debt securities (including Non-Current and Current Portions) was HK\$52,883,657 (2012: HK\$154,643,908) at the end of the financial year.

附註: 於本財政年度終結時，持有至到期日債務證券之公允價值總額(包括非流動及流動部份)為港幣52,883,657元(2012: 港幣154,643,908元)。

13. AMOUNT DUE FROM THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG, ACCOUNTS RECEIVABLE, DEPOSITS AND PAYMENTS IN ADVANCE

The outstanding balance with CUHK is unsecured and has no fixed repayment terms. All of the accounts receivable, deposits and payments in advance are expected to be recovered or recognised as expenses within one year.

13. 應收香港中文大學帳項、應收帳款、按金及預付款項

與中文大學往來帳未清餘額均為無抵押及無固定償還條件。所有應收帳款、按金及預付款項預期在一年內可收回或確認為支出。

14. CASH AND TIME DEPOSITS 現金及銀行定期存款

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Cash at Banks and Other Financial Institutions and in Hand	銀行及其他財務機構存款及現金	1,820	10,681
Time Deposits	定期存款	668,351	534,448
Cash and Time Deposits in the Balance Sheet	資產負債表內之現金及銀行定期存款	670,171	545,129
Less: Time Deposits with Original Maturity over Three Months	減: 存款期超過三個月之定期存款	(663,951)	(474,833)
Cash and Cash Equivalents in the Cash Flow Statement	現金流量表內之現金及現金等價物	6,220	70,296

Cash and time deposits included the following amounts denominated in foreign currency:

現金及銀行定期存款包括下列以外幣為單位的金額：

(Expressed in thousands) (以千元列示)

			2013	2012
Renminbi	RMB	人民幣	154,471	125,336
United States Dollars	USD	美元	24,007	20,591

15. CREDITORS AND DEPOSITS

All creditors and deposits are expected to be settled or recognised as income within one year.

16. NATURE AND PURPOSE OF FUNDS

Pommerenke Trust Fund

The Pommerenke Trust Fund originates from a gift of land donated in 1970 to the Chung Chi College by the Reverend Herbert Henry Pommerenke and Mrs. Jean Macpherson Pommerenke in commemoration of Doctor Stewart and Julia Kunkle. The land gift was outside the precincts of the University and, since 1976 and in accordance with The Chinese University of Hong Kong Ordinance, has been vested in the Board of Trustees of Chung Chi College on the same trusts and subject to the same terms and conditions on which the land gift was then held.

Endowment Trust Funds

Endowment Trust Funds represent donations received by the College, usually with the stipulation from the donors that the principal amounts should remain intact in perpetuity or for a defined time period for specific purposes.

College Head's Discretionary Trust Fund

College Head's Discretionary Trust Fund originates from donations, designated for supporting educational programmes and other worthy activities as determined by the Head of the College.

College Development Trust Fund

College Development Trust Fund is financed by donations and subsidies, for use in programmes and activities which are essential for the development of students and the College as a whole.

Student Welfare Trust Fund

Student Welfare Trust Fund is financed by donations and investment income, designated for student welfare and bursary purposes.

15. 應付帳款及按金

所有應付帳款及按金預期在一年內支付或確認為收入。

16. 基金的性質及用途

龐萬倫基金

龐萬倫基金源自龐萬倫牧師及其夫人於一九七零年為紀念Doctor Stewart及Julia Kunkle而贈送給崇基學院的土地。這塊饋贈得來的土地位於大學範圍外，自一九七六年起，根據香港中文大學條例和按照其持有人當時持有該等饋贈土地所按照的相同信託以及相同條款及條件，歸屬崇基學院校董會。

學術信託基金

學術信託基金是學院收到的捐贈款項，通常捐贈者會指明本金會保持不動，留作年金或在指定期間內作特定用途。

院長支配信託基金

院長支配信託基金源自私人捐款，主要應用於支持教育項目及其他院長認為有價值的相關活動。

學院發展信託基金

學院發展信託基金的經費來自捐贈和資助，應用於促進學生個人成長及學院整體發展的項目和活動。

學生福利信託基金

學生福利信託基金的經費來自捐款及投資收益，應用於資助學生福利及獎學金。

Divinity School Fund

Divinity School Fund is financed by donations, investment income and reserves generated from self-financed programmes, with designated purpose in carrying out theology education, research and related activities.

Investment Revaluation Reserve

Investment Revaluation Reserve comprises the cumulative net change in the fair value of available-for-sale equity securities held at the balance sheet date and is dealt with in accordance with the accounting policies in note 2.3(iii).

Capital Fund

Capital Fund represents the balance of net book value of the Fixed Assets which were financed by funds with non-designated purpose.

神學院基金

神學院基金的經費來自捐贈，投資收益及自負盈虧課程的積存儲備，指定用於神學教育、研究及相關活動。

投資重估儲備

投資重估儲備為資產負債表結算日內持有的可供出售股本證券的累積公允價值淨變動，並根據附註 2.3(iii)的會計政策計算。

資產基金

資產基金是由非特定用途的資金購買的固定資產的帳面淨值。

17. CAPITAL MANAGEMENT

The College is a not-for-profit organisation and forms part of The Chinese University of Hong Kong. It aims to provide higher education in accordance with Christian traditions, using the Chinese language as the primary medium of instruction. It seeks to promote Christian faith, learning and research. The College defines capital as including various general and restricted funds balances. The various funds represent the unspent balance of donations, grants and income. These funds are managed in accordance with the College's financial management procedures and the relevant funding conditions, where applicable. The College's primary objective when managing capital is to safeguard the College's ability to continue as a going concern and to maintain a strong financial base to support the development of the College. To achieve the above capital management objective, the College follows guidelines on investment and financial management as set out in note 18.

There has been no change in the College's capital management practices as compared to prior year. The College is not subject to any externally imposed capital requirement.

17. 資本管理

本學院是香港中文大學成員學院之一，屬非牟利機構。本學院依據基督教之傳統，提供高等教育，並以中文為主要之授課語言。本學院以發揚基督教精神，促進學習和研究為宗旨。本學院的資本等同專用基金及其他基金的總結餘。本學院的基金來源主要是未動用的捐款、資助及收入；以學院的財務管理政策及有關撥款條文規定（如適用）來管理。本學院管理資本的目標是維持學院財政穩健及可持續發展。本學院設立投資及財務管理指引（見附註18），以達致以上資本管理的目標。

本學院的資本管理政策和以往沒有改變。本學院並不受制於外部施加的資本規定。

18. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT

The College's financial instruments mainly include student loans, accounts receivable, bank deposits, unit trust cash fund, investments in equity securities and debt securities, which are exposed to credit, foreign currency, interest rate and equity price risks. The risks on financial assets are controlled in accordance with the investment guidelines approved by the Finance Committee under the College's Board of Trustees. This is achieved through diversified asset allocation, rules governing the selection and credit limits of investment counterparties with reference to their credit ratings and financial strength. The Finance Committee reviews investment strategies and performance periodically to ensure that the investment objectives and performance targets are met. A sub-committee under the Finance Committee meets regularly to manage and monitor risk exposures associated with respective financial assets to ensure that appropriate measures are implemented on a timely and effective manner.

(i) Credit Risk

The College's investment guidelines control the credit risk on bank deposits and debt securities by limiting the counterparties to banks and companies with high credit-ratings assigned by international credit-ratings agencies. The College has no significant concentration of credit risk, with exposure spread over large number of counterparties. Credit risk associated with student loans and accounts receivable is immaterial to the College and all doubtful receivables are adequately provided for. The maximum exposure to credit risk is represented by the carrying amount of each financial asset in the Balance Sheet.

18. 金融工具及風險管理

本學院的金融工具主要包括學生貸款、應收帳款、銀行存款、單位信託現金基金、股本證券及債務證券投資。這些金融資產會涉及信貸、外匯、利率及股票價格風險。就管理該等風險，校董會授權財務委員會負責制定投資指引：包括分散資產投資分配，制定規則挑選信貸評級良好及財政穩健的投資機構。財務委員會持續檢討投資策略及監察投資機構的投資表現是否達標。財務委員會所授權的投資小組定期開會管理及監察這些金融資產所涉及的風險及作出即時和有效的應對。

(i) 信貸風險

本學院的投資指引，規限與本學院交易之銀行及債券發行機構必須具備國際信貸評級機構授予之高信貸評級，藉此控制信貸風險。本學院將存款及債券投資分散於多間機構，因此過度集中的風險並不大。學生貸款及應收帳款所涉及的信貸風險十分輕微，不能回收的金額亦已作適當撥備。在本學院之資產負債表上所列示的資產帳面值已反映了每類財務資產所承受之最大信貸風險。

(ii) Foreign Currency Risk

The functional currency of the College is the Hong Kong dollar. The College is exposed to currency risk primarily arising from bank deposits and investments that are denominated in United States dollars (USD) and Renminbi (RMB). Those assets and liabilities denominated in currencies other than HKD, USD and RMB are not material.

About 24% of the College's financial assets (including cash, bank deposits with banks, debt, equity securities and investments) are denominated in USD, but it is considered that the risk of movement in exchange rate between the HKD and the USD is insignificant as the HKD is currently pegged to the USD under the linked exchange rate system adopted by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

The following table shows the amounts of financial assets (including cash, bank deposits with banks, debt and investments) denominated in various currencies at the balance sheet date:

(ii) 外匯風險

本學院所採用的貨幣為港元。本學院所面對的外幣風險主要來自美元和人民幣的存款及投資。貨幣性資產和負債以非港幣、美元及人民幣結算的金額並不大。

本學院持有以美元為結算貨幣的金融資產大約佔金融資產總額的百分之二十四（包括現金、存放於銀行存款、票據、股票及投資）。但在香港特別行政區政府目前實行港幣與美元的聯繫匯率制度下，本學院管理層認為美元與港幣匯率變化之風險不重大。

以下一覽表列出資產負債表日以多項貨幣為結算貨幣的金融資產之金額（包括現金、存放於銀行的存款、票據及投資）：

Currency 貨幣	2013		2012	
	Amount 金額	% of total value of financial assets 佔總金融資 產的百分比	Amount 金額	% of total value of financial assets 佔總金融資 產的百分比
HKD 港幣	464,397	53	450,143	54
USD 美元	209,525	24	238,644	28
RMB 人民幣	195,189	22	152,947	18
Others 其他	4,914	1	-	-
	<u>874,025</u>	<u>100</u>	<u>841,734</u>	<u>100</u>

About 22% of the College's financial assets are denominated in RMB, which is expected to appreciate in the long run. As the percentages of financial assets denominated in currencies other than HKD, USD and RMB to the total financial assets of the College was 1% as at 30 June 2013 (2012: nil), exposure to foreign currency risk is not significant.

(iii) Interest Rate Risk

The College has exposure to interest rate risk through the impact of the rate changes on interest bearing financial assets, including bank deposits. The College manages exposure to interest rate risk through spreading fixed-rate interest bearing financial assets into different tenures.

As at 30 June 2013, it is estimated that a general increase/decrease of 100 basis points in bank deposit interest rate, with all other variable held constant, would increase/decrease the College's surplus for the year and the College's net assets at the balance sheet date by approximately HK\$6.7 million (2012: decrease/increase the College's deficit for the year and increase/decrease the net assets at the balance sheet date by approximately HK\$5.5 million). This analysis has been determined assuming that the change in interest rates had occurred at the balance sheet date and had been applied to the exposure to interest rate risk for bank deposits in existence at that date.

(iv) Equity Price Risk

The College is exposed to equity price risk arising primarily from equity investments classified as trading securities and available-for-sale equity securities (see note 12). The majority of these investments are blue chip shares listed on the Stock Exchange of Hong Kong and are included in the Hang Seng Index. These investments have been chosen based on their long term growth potential. College management monitors regularly the performance of the investments to ensure its suitability as an investment for the College.

本學院持有以人民幣為結算貨幣的金融資產皆大約佔金融資產總額的百分之二十二，本學院預期人民幣長遠而言會升值。在二零一三年六月三十日，本學院以港幣、美元及人民幣以外的貨幣結算之金融資產佔總金融資產值皆只有百分之一（二零一二年為零），故本學院可能承受的外匯風險並不顯著。

(iii) 利率風險

本學院所面對之利率風險主要來自賺取利息收入之金融資產，包括銀行存款。本學院通過分散年期及到期日來減低因利率變動對定息金融資產所帶來之風險。

於二零一三年六月三十日，假設所有其他可變動項目保持不變，倘定期存款的利率增加/減少100點子，本學院於年內的盈餘及年終的淨資產值會增加/減少約港幣六百七十萬元（二零一二：年內的虧損會減少/增加及年終的淨資產值會增加/減少約港幣五百五十萬元）。此項分析是假設利率的變動於結算日發生並應用於在結算日已存在的銀行存款。

(iv) 股票價格風險

本學院面對的股票價格風險主要來自可買賣及可供出售股本證券（見附註12）。本學院持有的股票大部份是在香港上市及包括在恆生指數的藍籌股，被挑選作投資是基於其長線增值潛質。本學院管理層持續檢閱這些證券投資的表現確立是否繼續適合本學院作投資。

Based on their carrying amounts at 30 June 2013, it is estimated that a 10% increase/decrease in the fair values of the equity investments, with all other variables held constant, would increase/decrease the College's surplus for the year by approximately HK\$13.05 million (2012: decrease/increase the College's deficit for the year by approximately HK\$12.63 million) and increase/decrease the College's net assets at the balance sheet date by approximately HK\$15.14 million (2012: HK\$14.44 million).

(v) Fair Values

Financial instruments carried at fair value

The amendments to HKFRS 7, Financial Instruments: Disclosures, require disclosures relating to fair value measurements of financial instruments across three levels of a "fair value hierarchy". The fair value of each financial instrument is categorised in its entirety based on the lowest level of input that is significant to that fair value measurement. The levels are defined as follows:

- Level 1 (highest level): fair values measured using quoted prices (unadjusted) in active markets for identical financial instruments
- Level 2: fair values measured using quoted prices in active markets for similar financial instruments, or using valuation techniques in which all significant inputs are directly or indirectly based on observable market data
- Level 3 (lowest level): fair values measured using valuation techniques in which any significant input is not based on observable market data

At 30 June 2013, the financial instruments of the College carried at fair value were available-for-sale equity securities of HK\$20.85 million listed on the Stock Exchange of Hong Kong and trading equity securities of HK\$125.74 million and HK\$4.78 million listed in Hong Kong and outside Hong Kong respectively. These instruments fall into Level 1 of the fair value hierarchy described above.

根據股本證券在二零一三年六月三十日的帳面值，假設其他可變動的項目保持不變，倘股本證券的公允價值增加/減少百分之十，本學院於年內的盈餘會增加/減少約港幣一千三百零五十萬元（二零一二：年內的虧損會減少/增加約港幣一千二百六十三萬元）及年終的淨資產值會增加/減少約港幣一千五百一十四萬元（二零一二：港幣一千四百四十四萬元）。

(v) 公允價值

金融工具的公允價值

香港財務報告準則第7號修訂「金融工具：披露」要求按三個“公允價值層次”等級披露有關金融工具的公允價值計量，各項金融工具的公允價值類別是根據其整體最低水平歸入該三個等級之一。三個等級的定義如下：

- 等級一(最高等級)：該金融工具是以活躍於市場上的相同公允價值報價（不能調整）
- 等級二：該金融工具是以活躍於市場上的相似公允價值報價，或根據市場上可直接或間接觀察到的數據估值技巧進行報價
- 等級三(最低等級)：該金融工具只以數據估值技巧而報價，當中重要的依據不包括市場上可觀察到的數據

在二零一三年六月三十日，本學院持有的金融工具，包括在香港交易所上市的可供出售股本證券，其公允價值為港幣二千零八十五萬元，以及可買賣股本證券，當中有在香港或在香港以外上市，其公允價值分別為港幣一億二千五百七十四萬元和港幣四百七十八萬元。根據以上公允價值層次的定義，本學院的金融工具屬於等級一。

19. CAPITAL COMMITMENTS 資本承擔

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

Capital commitments outstanding at 30 June 2013, not provided for in the financial statements, were as follows:

於二零一三年六月三十日，未在財務報表提撥準備之資本承擔分析如下：

		2013	2012
Contracted for	已簽約	-	1,494
Authorised but not Contracted for	已授權但並未簽約	10,000	10,000
		<u>10,000</u>	<u>11,494</u>

20. OPERATING LEASE COMMITMENTS 經營租賃承擔

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

At 30 June 2013, the total of future minimum lease payment under non-cancellable operating leases is as follows:
於二零一三年六月三十日，根據不可解除的經營租賃，將來應付的最低租賃款額總數分析如下：

		2013	2012
Within one year	一年內	276	46
Two to five years	二至五年	44	-
		<u>320</u>	<u>46</u>
Operating lease charges for the year	本年度經營租賃費用	<u>466</u>	<u>276</u>

21. RELATED PARTY TRANSACTIONS

Due to the not-for-profit nature of the College and the composition of the Board of Trustees (being drawn from private, public organisations and local churches), the College has received from time to time donations from its Trustee members, key management and companies controlled or significantly influenced by them. The receipts of such donations have all been individually reported to and approved in accordance with the financial regulations of The Chinese University of Hong Kong (the "University") by the Board of Trustees and the University Council.

All transactions relating to the purchases of goods and services and capital projects involving organisations in which a member of the Board of Trustees may have an interest are conducted during the normal course of business and in accordance with the University's financial regulations and normal procurement procedures.

22. POSSIBLE IMPACT OF AMENDMENTS, NEW STANDARDS AND INTERPRETATIONS ISSUED BUT NOT YET EFFECTIVE FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments, new standards and interpretations which are not yet effective for the year ended 30 June 2013 and which have not been adopted in these financial statements.

The College is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments, new standards and new interpretations which is expected to be in the period of initial application. So far it has concluded that the adoption of them is unlikely to have a significant impact on the College's results of operations and financial position.

21. 關聯方交易

由於本學院是非牟利機構，其校董會成員是來自私營、公共機構和地方教會，本學院不時有接受校董會成員，其關鍵管理層成員及被他們控制或有重大影響力之公司的捐款。這樣的捐款收益，已經根據大學的財務條例個別地向本學院及大學校董會報告和被核准。

在本學院的正常運作過程中之購貨或服務，以及基建項目支出，有可能與本學院校董會成員有利益關係的機構有交易，但這些關聯交易，都是根據大學財務條例及正常採購程序進行。

22. 於截至二零一三年六月三十日止年度會計期間已頒佈但未生效的修訂、新訂準則及詮釋可能產生的影響

截至本財務報表刊發日期止，香港會計師公會頒佈多項會計準則修訂、新訂準則及詮釋但未於二零一三年六月三十日止年度生效。本學院並無提早採用未生效的修訂及新訂準則及詮釋。

本學院已對未生效的修訂及新增準則及詮釋的影響作評估，現階段認為採用這些修訂及新訂準則及詮釋對本學院的營運結果及財務狀況將不會有重大的影響。

A large, stylized orange graphic element consisting of two overlapping curved shapes that sweep from the top right towards the bottom left, framing the text.

The Trustees of
New Asia College
The Chinese University
of Hong Kong

香港中文大學
新亞書院校董會

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

獨立核數師報告

TO THE BOARD OF TRUSTEES OF NEW ASIA COLLEGE

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

致香港中文大學新亞書院校董會

We have audited the financial statements of the Trustees of New Asia College (the "College") set out on pages 2 to 21, which comprise the balance sheet as at 30 June 2013, and the statement of comprehensive income and expenditure, the statement of changes in funds and the cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

THE BOARD OF TRUSTEES' RESPONSIBILITY FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

The Board of Trustees is responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and for such internal control as the Board of Trustees determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

AUDITOR'S RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Statute 12(7) of The Chinese University of Hong Kong Ordinance (Cap. 1109), and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of the financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Board of Trustees, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

OPINION

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the College as at 30 June 2013 and of its surplus and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards.

KPMG

Certified Public Accountants
8th Floor, Prince's Building
10 Chater Road
Central, Hong Kong
4 October 2013

本核數師(以下簡稱「我們」)已審計列載於第二頁至第二十一頁新亞書院(「貴書院」)校董會的財務報表,此財務報表包括於二零一三年六月三十日的資產負債表與截至該日止年度的全面收支表、基金變動表和現金流量表,以及主要會計政策概要及其他附註解釋資料。

校董會就財務報表須承擔的責任

校董會須負責根據香港會計師公會頒佈的《香港財務報告準則》編製及真實而公平地列報該等財務報表,以令財務報表作出真實而公平的反映及落實其認為編製財務報表所必要的內部控制,以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

核數師的責任

我們的責任是根據我們的審計對該等財務報表作出意見。我們是按照《香港中文大學條例》(第1109章)規程12(7)的規定,僅向整體校董會報告。除此以外,我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容,對任何其他人士負責或承擔法律責任。

我們已根據香港會計師公會頒佈的《香港審計準則》進行審計。這些準則要求我們遵守道德規範,並規劃及執行審計,以合理確定財務報表是否不存在任何重大錯誤陳述。

審計涉及執行程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷,包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存在重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時,核數師考慮與貴書院編製財務報表以作出真實而公平的反映相關的內部控制,以設計適當的審計程序,但目的並非為對貴書院的內部控制的有效性發表意見。審計亦包括評價校董會所採用會計政策的合適性及作出會計估計的合理性,以及評價財務報表的整體列報方式。

我們相信,我們所獲得的審計憑證是充足和適當地為我們的審計意見提供基礎。

意見

我們認為,該等財務報表已根據《香港財務報告準則》真實而公平地反映貴書院於二零一三年六月三十日的財政狀況及截至該日止年度的盈餘及現金流量。

畢馬威會計師事務所

執業會計師
香港中環
遮打道10號
太子大廈8樓
二零一三年十月四日

THE TRUSTEES OF NEW ASIA COLLEGE
 THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 香港中文大學新亞書院校董會
 STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME AND EXPENDITURE 全面收支表
 FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
 截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	2013	2012
Income	收入			
Interest and Investment Income/(Loss)	利息及投資收益/(虧損)	3	4,279	(1,230)
Donations and Benefactions	捐贈及捐款	4	26,050	7,322
Other Income	其他收入		163	96
			<u>30,492</u>	<u>6,188</u>
Expenditure	支出	5		
Learning and Research	學術及研究			
Instruction and Research	教學及研究		547	649
Other Academic Services	其他教學服務		92	105
Institutional Support	書院輔助服務			
Student and General Education Services	學生及一般教育事務		9,022	7,442
Other Activities	其他事務		511	256
			<u>10,172</u>	<u>8,452</u>
Surplus/(Deficit) and Total Comprehensive Income for the Year	本年度盈餘/(虧損)及 本年度全面收益		<u>20,320</u>	<u>(2,264)</u>

The notes set out on pages 7 to 21 form an integral part of these financial statements.
 列載於第七頁至二十一頁之附註為本財務報表之一部份。

THE TRUSTEES OF NEW ASIA COLLEGE
 THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 香港中文大學新亞書院校董會
 BALANCE SHEET 資產負債表
 AS AT 30 JUNE 2013
 二零一三年六月三十日

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	2013	2012
Non-Current Assets	非流動資產			
Fixed Assets	固定資產	7	567	567
Investments	投資	8	3,453	2,000
Other Receivables	其他應收款項		500	500
			<u>4,520</u>	<u>3,067</u>
Current Assets	流動資產			
Investments	投資	8	28,333	22,399
Accounts Receivable and Prepayments	應收帳款及預付款項	9	5,907	2,666
Cash at Bank and Time Deposits	銀行及定期存款	10	62,757	52,912
			<u>96,997</u>	<u>77,977</u>
Current Liability	流動負債			
Accounts Payable and Accruals	應付帳款及應計費用	11	4,505	4,371
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備		31	-
			<u>4,536</u>	<u>4,371</u>
Net Current Assets	流動資產淨額		<u>92,461</u>	<u>73,606</u>
Total Assets Less Current Liability	總資產減流動負債		96,981	76,673
Non-Current Liability	非流動負債			
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備		-	12
NET ASSETS	資產淨額		<u>96,981</u>	<u>76,661</u>
Restricted Funds	專用基金		92,983	73,340
Other Funds	其他基金		<u>3,998</u>	<u>3,321</u>
TOTAL FUNDS	資金總額		<u>96,981</u>	<u>76,661</u>

Approved and authorised for issue by the Board of Trustees on 4 October 2013
 新亞書院校董會於二零一三年十月四日批准及授權發表此財務報表

Charles Y. W. Leung 梁英偉
 Chairman, 主席
 Board of Trustees 校董會

Wong Man Yin 王文彥
 Member, 校董會成員
 Board of Trustees 校董會

The notes set out on pages 7 to 21 form an integral part of these financial statements.
 列載於第七頁至二十一頁之附註為本財務報表之一部份。

THE TRUSTEES OF NEW ASIA COLLEGE
 THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 香港中文大學新亞書院校董會
 STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS 基金變動表
 FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
 截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Restricted Funds 專用基金 (Note 附註6)			
		Capital Fund 資產基金	Donations and Benefactions 捐贈及捐款	Endowment Fund 留本基金	Total 總額
Balance at 1 July 2011	二零一一年七月一日結餘	567	67,376	8,262	76,205
Deficit and total comprehensive Income for the year	年度虧損及年度全面收益	-	(3,091)	(237)	(3,328)
Inter-fund Transfers	基金間之轉帳	-	456	7	463
Balance at 30 June 2012	二零一二年六月三十日結餘	<u>567</u>	<u>64,741</u>	<u>8,032</u>	<u>73,340</u>
Balance at 1 July 2012	二零一二年七月一日結餘	567	64,741	8,032	73,340
Surplus and total comprehensive Income for the year	年度盈餘及年度全面收益	-	11,377	8,266	19,643
Inter-fund Transfers	基金間之轉帳	-	(92)	92	-
Balance at 30 June 2013	二零一三年六月三十日結餘	<u>567</u>	<u>76,026</u>	<u>16,390</u>	<u>92,983</u>

The notes set out on pages 7 to 21 form an integral part of these financial statements.
 列載於第七頁至二十一頁之附註為本財務報表之一部份。

THE TRUSTEES OF NEW ASIA COLLEGE
 THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 香港中文大學新亞書院校董會
 STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS (CONTINUED) 基金變動表 (續)
 FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
 截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Other Funds 其他基金 (Note 附註6)			Total 總額	Total Funds 基金總額
		Donations and Benefactions 捐贈及捐款	General Endowment Fund 一般留本基金	Reserves 儲備金		
Balance at 1 July 2011	二零一一年七月一日結餘	987	1,278	455	2,720	78,925
Deficit and total comprehensive Income for the year	年度虧損及年度全面收益	1,032	-	32	1,064	(2,264)
Inter-fund Transfers	基金間之轉帳	(463)	-	-	(463)	-
Balance at 30 June 2012	二零一二年六月三十日結餘	<u>1,556</u>	<u>1,278</u>	<u>487</u>	<u>3,321</u>	<u>76,661</u>
Balance at 1 July 2012	二零一二年七月一日結餘	1,556	1,278	487	3,321	76,661
Surplus and total comprehensive Income for the year	年度盈餘及年度全面收益	646	-	31	677	20,320
Balance at 30 June 2013	二零一三年六月三十日結餘	<u>2,202</u>	<u>1,278</u>	<u>518</u>	<u>3,998</u>	<u>96,981</u>

The notes set out on pages 7 to 21 form an integral part of these financial statements.
 列載於第七頁至二十一頁之附註為本財務報表之一部份。

THE TRUSTEES OF NEW ASIA COLLEGE
 THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 香港中文大學新亞書院校董會
 CASH FLOW STATEMENT 現金流量表
 FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
 截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	2013	2012
Operating Activities	經營活動			
Surplus/(Deficit) for the year	本年度盈餘/(虧損)		20,320	(2,264)
Adjustments for:	調整項目:			
Interest Income	利息收入		(680)	(734)
Dividend Income	股息收入		(1,041)	(769)
Net Realised and Unrealised (Gain)/Loss on Investments	投資之已變現及未變現的(利益)/ 虧損		(2,558)	2,733
Operating Surplus/(Deficit) before Changes in Working Capital	營運資金變動前之經營盈餘/(虧損)		16,041	(1,034)
Increase in Accounts Receivable and Prepayments	應收帳款及預付款項之增加		(3,307)	(400)
Increase in Accounts Payable and Accruals	應付帳款及應計費用之增加		134	3,641
Increase in Provision for Employee Benefits	僱員福利準備之增加		19	12
Net Cash Generated from Operating Activities	經營活動產生之現金淨額		12,887	2,219
Investing Activities	投資活動			
Increase in Time Deposits with Original Maturity over Three Months	存款期超過三個月的定期 存款之增加		(17,304)	(6,344)
Payment for Purchase of Investments	增添投資		(8,257)	(6,026)
Interest Received	已收利息		751	704
Dividends Received	已收股息		850	673
Proceeds from Sales of Debt Securities	出售債務證券		3,507	-
Net Cash Used in Investing Activities	投資活動所用之現金淨額		(20,453)	(10,993)
Net Decrease in Cash and Cash Equivalents	現金及現金等價物之減少		(7,566)	(8,774)
Cash and Cash Equivalents - Beginning of Year	現金及現金等價物-年初結餘		29,915	38,689
Cash and Cash Equivalents - End of Year	現金及現金等價物-年終結餘	10	22,349	29,915

The notes set out on pages 7 to 21 form an integral part of these financial statements.
 列載於第七頁至二十一頁之附註為本財務報表之一部份。

1. BASIS OF PREPARATION

The financial statements of The Trustees of New Asia College (the "College") reflect the state of affairs of all the funds of the College at 30 June 2013 and the College's results and cash flows for the year then ended. The assets of the College are vested in The Board of Trustees of the College, under the provisions of The Chinese University of Hong Kong Ordinance.

These financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") (which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and accounting principles generally accepted in Hong Kong.

The HKICPA has issued several new and revised HKFRSs that are first effective or available for early adoption for the current accounting period of the College. The adoption of the new and revised HKFRS has no material impact on the College's financial statements in the current and previous period.

The College has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period (see note 15).

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost basis except otherwise stated in the accounting policies set out below.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

一、編製基礎

新亞書院(“本書院”)校董會財務報表所示乃本書院所有基金於二零一三年六月三十日之財政狀況，以及截至該日止年度的業績及現金流量。本書院校董會管理之資產乃依據香港中文大學條例所賦予。

本財務報表是按照香港會計師公會所頒佈所有適用於本書院的《香港財務報告準則》(這統稱包括所有適用的個別《香港財務報告準則》，《香港會計準則》及解釋)及香港公認會計原則而編製。

香港會計師公會頒佈了多項新訂和經修改的香港財務準則，這些準則已在本書院當前的會計期間首次生效。修訂後的定義對本書院本年度及以前年度的財務報表沒有重大的影響。

本書院並沒有在本會計年度採用未生效的新訂準則及註釋(見財務報表附註 15)。

在編制財務報表時，除在後列的會計政策中加以說明之外，均以歷史成本值為基礎。

在編制符合香港財務報告準則之財務報表時，管理層作出的推斷、評估及假設會影響所採用會計政策及所報告的資產、負債、收入及支出。評估及有關推斷是基於過往經驗及多項在該情況下相信為合理的因素作基礎。並以這些評估的結果來推斷資產及負債的帳面值，假如其數值並未能從其他明顯途徑所取得。所估計的數值可能與實際之結果會有差異。

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

A summary of the significant accounting policies adopted by the College is set out below.

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(a) Fixed Assets

Fixed Assets, other than the art collection, are stated in the balance sheet at cost less accumulated depreciation and impairment losses.

The art collection is stated in the balance sheet at cost less any impairment losses. The residual value of the art collection is expected to be equal to or greater than the carrying amount, and therefore the art collection is not depreciated.

The cost of an asset comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the asset to its working condition and location for its intended use. Where it can be clearly demonstrated that subsequent expenditure on an asset has resulted in an increase in its future economic benefit, such expenditure is capitalised as an additional cost of that asset.

Depreciation is calculated to write off the cost of fixed assets, less their estimated residual value, if any, using the straight line method over their estimated useful lives as follows:

Furniture and Equipment	3 - 5 years
Computer Equipment	3 years

Both the useful life of an asset and its residual value, if any, are reviewed annually.

Gains or losses on disposal or retirement of a fixed asset are determined as the difference between the net proceeds and the carrying amount of the fixed asset and are recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure on the date of retirement or disposal.

這些估計和相關假設會持續進行檢討。如果會計估計的修訂僅影響某一期間，其影響便會在該期間內確認；如果修訂對當前和未來期間均有影響，則在作出修訂的期間和未來期間予以確認。

本書院所採用的主要會計政策摘要如下。

二、 主要會計政策

甲、 固定資產

除藝術收藏外，固定資產是以成本值減去累計折舊及減值虧損列示。

藝術收藏是以成本值減去減值虧損列示，藝術收藏剩餘值會是相等於或大於其帳面值，因此，藝術收藏不會折舊。

成本值包括購入價及其他一切使該資產達到確定用途及地點所須的費用。其後，若新增於固定資產上的後續支出能清楚地顯示其可增加該資產的未來經濟利益時，這些支出便應資本化，並列為該資產的附加成本。

折舊的計算方法是以固定資產的成本減去其估計的剩餘價值，並以直線折舊法及根據以下的使用年限作估計：

傢具及設備	三至五年
電腦設備	三年

每年，資產的使用年限及剩餘價值(若有)皆會被復查。

固定資產在出售或報廢時所產生之任何收益或虧損，按該資產之出售所得款項淨額及帳面值間之差額計算，於出售或報廢之日計入全面收支表內。

(b) Impairment of Fixed Assets

An impairment loss is recognised to the extent that the carrying amount of an asset, or the cash-generating unit to which it belongs, is more than its recoverable amount. The recoverable amount of an asset, or of the cash-generating unit to which it belongs, is the greater of its fair value less costs to sell and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the assets. An impairment loss is reversed if there has been a favourable change in estimates used to determine the recoverable amount.

(c) Investments

The College's policies for investments in securities are as follows:

- (i) Investments are recognised/derecognised on the date the College commits to purchase/sell the investments or they expire.
- (ii) Investments in securities held for trading are initially stated at fair value plus transaction cost. At each balance sheet date the fair value is remeasured, with any resultant gain or loss being recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.
- (iii) Dated debt securities that the College has the positive ability and intention to hold to maturity are classified as held-to-maturity securities. Held-to-maturity securities are initially stated at fair value plus transaction costs. Subsequently, they are stated in the balance sheet at amortised cost less impairment loss.

Impairment loss for held-to-maturity debt securities is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows, discounted at the financial asset's original effective interest rate (i.e. the effective interest rate computed at initial recognition of these assets).

乙、固定資產減值

若所屬資產的賬面值或現金產生單位高於可收回成本時，其損失將被確認為減值虧損。可收回成本是以淨售價及使用價值，以較大者來計算。使用價值是以估算未來的現金流量折算為現值，而所用的折扣率應能反映當時的現金市值及資產的價格風險。倘若用以釐定可收回金額的估值因素已發生利好變動，則資產價值減值虧損會被回撥。

丙、投資

本書院之證券投資會計政策如下：

- (i) 投資的確認或剔除於本書院承諾購買或出售該投資項目或投資項目到期日時執行。
- (ii) 持有用作買賣的證券投資在最初時以公允價值扣除交易成本入帳。在每個年結日，這些證券投資的公允價值會被重新估量，若有任何損益均會在全面收支表內確認。
- (iii) 本書院有能力並計劃持有至到期日的債務證券，歸類為「持有至到期日證券」。持有至到期日證券最初以公允價值及交易成本入帳，然後這些證券是以攤銷成本減去任何減值準備後記入資產負債表。

以攤銷成本入帳的持有至到期日證券，其減值虧損是資產的帳面值與估計的將來現金流經折現後的現值的差額，而折現率是該金融資產的原來實際息率(即該等資產在最初被確認時的實際息率)。

If in a subsequent period the amount of an impairment loss decreases and the decrease can be linked objectively to an event occurring after the impairment loss was recognised, the impairment loss is reversed through the Statement of Comprehensive Income and Expenditure. A reversal of an impairment loss shall not result in the asset's carrying amount exceeding that which would have been determined had no impairment loss been recognised in prior years.

(d) Cash and Cash Equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and on hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition.

(e) Employee Benefits

- (i) Salaries, paid annual leave, housing allowances and the cost to the College of non-monetary benefits are accrued in the year in which the associated services are rendered by employees of the College.
- (ii) Contract-end gratuity is payable on completion of a contract appointment of not less than two years. The gratuity, together with the total amount of the College's contributions to a particular retirement scheme, will add up to 10% of the appointee's basic salary drawn during the contract period.
- (iii) Contribution to defined contribution retirement plan are recognised as an expense in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure as incurred.
- (iv) Termination benefits are recognised when, and only when, the College demonstrably commits itself to terminate employment or to provide benefits as a result of voluntary redundancy by having a detailed formal plan which is without realistic possibility of withdrawal.

如在往後的時期，減值額減少並與該減值額被確認後所發生的事情有關連，該減值會經全面收支表內回撥。減值虧損之回撥將不會導致有關資產之價值超越假如於過往年度未有出現減值虧損而釐定之帳面值。

丁、現金及現金等價物

現金及現金等價物包括銀行存款及現金、存放於銀行和其他財務機構的活期存款，以及短期和流動性極高的投資項目。這些項目可以容易地換算為已知的現金數額、所須承受的價值變動風險甚小，並在購入後三個月內到期。

戊、僱員福利

- (i) 薪金、有薪年假、房屋津貼及各類非貨幣性福利的成本，於僱員為本學院提供相關服務的年度內入帳。
- (ii) 完成兩年或以上僱用合約，僱員將獲發約滿酬金。此酬金連同本學院退休計劃中的書院供款，總數為僱員於合約期間薪金的10%。
- (iii) 界定供款退休計劃，於供款責任產生時在全面收支表內確認為支出。
- (iv) 合約終止補償只會在本學院具備正式、詳細，且不大可能撤回計劃時，或根據該計劃自願遣散僱員而終止合約並作出補償時，才確認為支出。

(f) Provisions and Contingent Liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the College has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligation, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events, are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefit is remote.

(g) Income Recognition

Provided it is probable that the economic benefits will flow to the College and the income and expenditure, if applicable, can be measured reliably, income is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure as follows:

(i) Interest Income

Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.

(ii) Dividend Income

Dividend income from listed securities is recognised when the share price of the investment goes ex-dividend.

(iii) Donations and Benefactions

Donations and benefactions are recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure when the College becomes entitled to the donations and benefactions and it is probable that they will be received, which is generally receipt of cash.

己、準備及或有負債

如果須就已發生的事件承擔法律或推定義務，而預期會導致含有經濟效益的資源外流，當可以作出可靠的估計時，本書院就會為該時間或數額不定的負債計提準備。若現金的貼現之影響重大，會以預期支出的現值作撥備。

如果含有經濟效益的資源外流的可能性較低，或是無法對有關數額作出可靠的估計，則披露該義務為或有負債，但資源外流的可能性極低則除外。若可能負債取決於將來某項或某些事件，也會被披露為或有負債，除非資源外流的可能性極低。

庚、收入確認

如果經濟效益可能會流入，而收入和成本，如果適用又能夠可靠地計算時，本書院便會根據下列基準在全面收支表內確認收入。

(i) 利息收益

利息收益以實際利率計算法在應計收益時確認。

(ii) 股息

上市證券的股息收入在股價除息時確認。

(iii) 捐贈及捐款

捐贈及捐款於本書院有權及有可能收取該項捐助時，通常是於收取現金時，在全面收支表內確認為收入。

(h) Related Parties

- (i) A person, or a close member of that person's family, is related to the College if that person:
- (I) has control or joint control over the College;
 - (II) has significant influence over the College; or
 - (III) is a member of the key management personnel of the College or the College's parent.
- (ii) An entity is related to the College if any of the following conditions applies:
- (I) The entity and the College are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to the others).
 - (II) One entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member).
 - (III) Both entities are joint ventures of the same third party.
 - (IV) One entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity.
 - (V) The entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the College or an entity related to the College.
 - (VI) The entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (i).
 - (VII) A person identified in (i)(I) has significant influence over the entity or is a member of the key management personnel of the entity (or of a parent of the entity).

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.

辛、關聯方

- (i) 個人或個人的近親家庭成員被視為本書院的關聯方，若該人士：
- (I) 控制或共同控制本書院；
 - (II) 對本書院構成重大影響；或
 - (III) 屬本書院或本書院母機構主要關鍵管理人員。
- (ii) 該機構被視為本書院的關聯方，若該機構符合以下任何情況：
- (I) 該機構及本書院均為同一集團成員(即每一母機構、子機構及同集團附屬機構互相均為關聯方)。
 - (II) 該機構是另一機構的聯營公司或合營公司(或是該集團成員的聯營公司或合營公司，而該另一機構亦是集團成員)。
 - (III) 該機構與另一機構均為同一第三方之合營公司。
 - (IV) 該機構為第三方的合營公司，而另一機構為第三方的聯營公司。
 - (V) 該機構屬提供福利予本書院或本書院關聯實體的僱員的離職後福利計劃。
 - (VI) 該機構受到以上(i)所述人士控制或共同控制。
 - (VII) 於(i)(I)所述人士對該機構擁有重大影響或是為該機構(或其母機構)的關鍵管理人員。

個人的近親家庭成員是指預期他們在與本書院的交易中，可能會影響該名個人或受其影響的家庭成員。

3. INTEREST AND INVESTMENT INCOME/ (LOSS) 利息及投資收益/(虧損)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Bank Interest Income	銀行利息收入	526	524
Interest Income from Debt Securities	債務證券利息		
Overseas Listed	在海外上市	45	94
Listed in Hong Kong	在香港上市	33	-
Unlisted	非上市	76	116
Dividends from Listed Equity Securities	上市證券股息	1,041	769
Net Realised and Unrealised Gain/(Loss) on Investments	其他證券之已變現及未變現的 利益/(虧損)淨額	2,558	(2,733)
		<u>4,279</u>	<u>(1,230)</u>

4. DONATIONS AND BENEFACTIONS 捐贈及捐款

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Scholarships, Prizes and Bursaries	獎學金、助學金及獎金	7,802	2,665
Others	其他	18,248	4,657
		<u>26,050</u>	<u>7,322</u>

5. EXPENDITURE 支出

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Learning and Research :	學術及研究 :		
Instruction and Research	教學及研究		
Conference Expenses	會議費用	505	599
Student Helpers	學生助理	42	50
		<u>547</u>	<u>649</u>
Other Academic Services	其他教學服務		
Visiting Scholars	訪問學人	92	105
		<u>92</u>	<u>105</u>
Institutional Support :	書院輔助服務 :		
Student and General Education Services	學生及一般教育事務		
Student Financial Aids/Scholarships	學生財務資助/獎學金	5,402	5,421
Student/Extra-curricular Activities	學生/課外活動	1,041	1,451
Staff Cost and Benefit	員工薪酬及福利	88	273
Student Helpers	學生助理	161	100
Repairing and Maintenance	保養及維修	2,242	-
Miscellaneous	雜項支出	88	197
		<u>9,022</u>	<u>7,442</u>
Other Activities	其他事務		
Gifts and Souvenirs	禮品及紀念品	57	22
Tea Reception and Banquet/Entertainment	宴會/應酬	319	106
Miscellaneous	雜項支出	135	128
		<u>511</u>	<u>256</u>
		<u>10,172</u>	<u>8,452</u>

6. NATURE AND PURPOSE OF FUNDS

(i) RESTRICTED FUND

Capital Funds

Capital Funds represent the balance of net book value of the Fixed Assets which were financed by funds with non-designated purpose.

Donations and Benefactions

Donations and Benefactions represent funds received by the College from the Donors which are used to support Scholarships, Student Activities and Other College development activities.

Endowment Funds

Endowment Funds represent donations received by the College, usually with the stipulation from the donors that the principal amounts should remain intact in perpetuity or for a defined time period for specific purposes.

(ii) OTHER FUNDS

Donations and Benefactions

Donations and Benefactions represent funds received by the College from the Donors which are used for general College development activities.

General Endowment Fund

General Endowment Fund represents donations received by the College. The principal amounts remain intact and is mainly used for generate interest and investment income.

Reserves

Reserves mainly represent interest and investment income generated from General Endowment Fund.

六、基金的性質及用途

(i) 特定基金

資產基金

資產基金是由非特定用途的資金購買的固定資產的帳面淨值。

捐贈及捐款

捐贈及捐款是由捐贈款者所捐贈，捐贈及捐款是用於本書院的獎學金、活動及書院發展事務。

留本基金

留本基金是大學收到的捐贈款項，通常捐贈者會指定本金會保持不動，留作年金或在指定期間內作特定用途。

(ii) 其他基金

捐贈及捐款

捐贈及捐款是由捐贈款者所捐贈，捐贈及捐款用於一般書院發展。

一般留本基金

留本基金是書院收到的捐贈款項，本金保持不動，主要用於投資以積存利息及投資收入。

儲備金

儲備金主要來自由一般留本基金所積存的利息及投資收入。

7. FIXED ASSETS 固定資產

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Art Collection 藝術收藏	Furniture and Equipment 傢俱及設備	Computer Equipment 電腦設備	Total 總額
Cost	成本值				
At 1 July 2011	二零一一年七月一日	567	446	11	1,024
Disposals	出售	-	(9)	(11)	(20)
At 30 June 2012	二零一二年六月三十日	567	437	-	1,004
Accumulated Depreciation	累計折舊				
At 1 July 2011	二零一一年七月一日	-	446	11	457
Written Back on Disposals	出售後回撥	-	(9)	(11)	(20)
At 30 June 2012	二零一二年六月三十日	-	437	-	437
Net Book Value	帳面淨值				
At 30 June 2012	二零一二年六月三十日結餘	567	-	-	567
Cost	成本值				
At 1 July 2012 and 30 June 2013	二零一二年七月一日及 二零一三年六月三十日	567	437	-	1,004
Accumulated Depreciation	累計折舊				
At 1 July 2012 and 30 June 2013	二零一二年七月一日及 二零一三年六月三十日	-	437	-	437
Net Book Value	帳面淨值				
At 30 June 2013	二零一三年六月三十日結餘	567	-	-	567

8. INVESTMENTS 投資

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Held-to-maturity Debt Securities, at amortised cost	持有至到期日債務證券， 按攤銷成本列示		
Listed in Hong Kong	在香港上市	1,453	-
Overseas Listed	在海外上市	-	1,507
Unlisted	非上市	3,896	4,000
		<u>5,349</u>	<u>5,507</u>
Trading Securities, at fair value	可買賣證券，按公允價值列示		
Equity Securities listed in Hong Kong	在香港上市的股本證券	26,437	18,892
Total investments	投資總額	<u>31,786</u>	<u>24,399</u>
Less: Current Investments	減：流動投資		
Equity Securities listed in Hong Kong	在香港上市的股本證券	26,437	18,892
Overseas Listed Debt Securities	在香港境外上市之債務證券	-	1,507
Unlisted Debt Securities	非上市之債務證券	1,896	2,000
		<u>28,333</u>	<u>22,399</u>
Non-current Investments	非流動投資	<u>3,453</u>	<u>2,000</u>

The fair value of held-to-maturity debt securities which were listed overseas, listed in Hong Kong and unlisted were nil (2012: HK\$1,551,238), HK\$1,433,523 (2012: nil) and HK\$3,928,306 (2012: HK\$4,055,820) respectively at 30 June 2013.

於二零一三年六月三十日，在海外上市，香港上市及非上市的持有至到期日債務證券之公允價值分別為港幣零元(2012: 港幣1,551,238元)，港幣1,433,523元(2012: 港幣零元)及港幣3,928,306元(2012: 港幣4,055,820元)。

9. ACCOUNTS RECEIVABLE AND PREPAYMENTS 應收帳款及預付款項

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Amount due from The Chinese University of Hong Kong	應收香港中文大學帳項	4,685	1,192
Accounts Receivable	應收帳款	130	201
Prepayments and Other Receivables	預付款項及其他應收款	1,092	1,273
		<u>5,907</u>	<u>2,666</u>

Accounts receivable and prepayments are expected to be recoverable or recognised as expenditure within one year.

應收帳款及預付款項預期於一年內收回或確認為支出。

Note: The outstanding balance with The Chinese University of Hong Kong is unsecured, interest free and has no fixed repayment terms.

附註：在書院及香港中文大學往來帳中，該項未清餘額均為無抵押、免息及無固定償還條件。

10. CASH AT BANK AND TIME DEPOSITS 銀行及定期存款

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Cash at Bank	銀行存款	84	9,541
Time Deposits	定期存款	62,673	43,371
Cash at Bank and Time Deposits in the Balance Sheet	資產負債表內的銀行及定期存款	62,757	52,912
Less: Time Deposits with Original Maturity over Three Months	減: 存款期超過三個月的定期存款	(40,408)	(22,997)
Cash and Cash Equivalents in the Cash Flow Statement	現金流量表內的現金及現金等價物	22,349	29,915

Cash and time deposits included the following amounts denominated in foreign currency:

現金及銀行定期存款包括下列以外幣為單位的金額：

(Expressed in thousands) (以千元列示)

			2013	2012
Renminbi	RMB	人民幣	2,914	-
United States Dollars	USD	美元	1,351	1,134

11. ACCOUNTS PAYABLE AND ACCRUALS 應付帳款及應計費用

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

			2013	2012
Accounts Payable	應付帳款		3,639	3,311
Receipt in Advance	預收款項		866	1,060
			4,505	4,371

12. CAPITAL MANAGEMENT

The College is a not-for-profit organisation and forms part of The Chinese University of Hong Kong. The objective of the College is to complement the University in the provision of a balanced and holistic education. The College defines capital as including various general and restricted funds balances. The various funds represent the unspent balance of donations, grants and income. These funds are managed in accordance with the College's financial management procedures and the relevant funding conditions, where applicable. The College's primary objective when managing capital is to safeguard the College's ability to continue as a going concern and to maintain a strong financial base to support the development of the College. To achieve the above capital management objective, the College follows guidelines on investment and financial management as set out in note 13.

There has been no change in the College's capital management practices as compared to prior year. The College is not subject to any externally imposed capital requirement.

十二. 資本管理

本書院是附屬於香港中文大學的非牟利團體。書院之目的乃輔助大學提供平衡及完整的教育。書院的資本定義為多種通用基金和專用基金。各項基金由未被使用的捐款、補助金及收入組成。這些基金是根據相關及適用的書院財務管理程序及撥款條款所管理。本書院在資本管理方面的目標，是確保書院能持續運作及維持穩健的財務狀況，以支持書院的發展。書院依照附註十三所提及的投資及財務管理指引，以達到以上資本管理的目標。

本書院的基金管理政策跟去年相同，亦沒有任何外部施加的資本規定。

13. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT

The College's financial instruments mainly include bank deposits, debt securities and equity securities, which are exposed to credit, interest rate, currency and equity price risks. The risks on financial assets are controlled in accordance with the investment guidelines approved by the Investment Sub-committee under the College's Board of Trustees. This is achieved through diversified asset allocation, rules governing the selection and credit limits of investment counterparties with reference to their credit ratings and financial strength. The Investment Sub-committee reviews investment strategies and performance periodically to ensure that the investment objectives and performance targets are met. The Investment Sub-committee meets periodically to manage and monitor risk exposures associated with respective financial assets to ensure that appropriate measures are implemented on a timely and effective manner.

(a) Credit Risk

The College's credit risk is primarily attributable to the investments in debt securities and bank deposits. Management has a credit policy in place and exposures to these credit risks are monitored on an ongoing basis. The College places deposits with major financial institutions with good credit ratings.

The maximum exposure to credit risk is represented by the carrying amount of each financial asset in the balance sheet.

(b) Interest Rate Risk

The College is exposed to interest rate risk primarily arising from its bank deposits due to fluctuations in the prevailing levels of market interest rates.

As at 30 June 2013, it is estimated that a general increase/decrease of 100 basis points in fixed deposit interest rates, with all other variables held constant, would have increased/decreased the College's surplus for the year by approximately HK\$627,000 (2012: decreased/increased the College's deficit for the year by HK\$434,000) and increased/decreased the College's net assets at the balance sheet date by approximately HK\$627,000 (2012: HK\$434,000). This analysis has been determined assuming that the change in interest rate had occurred at the balance sheet date and

十三、金融工具及風險管理

本學院的金融工具主要包括銀行存款、債務證券及股本證券，因此須承擔信貸、利率、外幣及股票價格的風險。這些風險受控於書院校董會轄下的投資小組所制定的投資指引。通過分散資產分配、選擇有良好信貸評級及有健全財政的投資對手以管理風險。投資小組定期檢討投資策略及表現，以確保投資目標及表現符合預期。投資小組的委員定期開會以管理及監察投資風險，以確保能即時及有效地採取適當措施。

甲、信貸風險

本學院的信貸風險主要由債務證券投資及銀行存款所產生。管理層已制訂了信貸政策，並會持續監控書院所承受的信貸風險。本學院亦將證券及存款存放於一些有良好信貸評級及規模較大的金融機構。

各種財務資產所承受之最大信貸風險已以帳面值反映在資產負債表上。

乙、利率風險

本學院面對的利率風險主要來自銀行存款因市場利息波動而產生的改變。

在二零一三年六月三十日，假設定期存款利率的增加或減少為一百點子，其他變項不變，本學院的盈餘將會增加或減少約港幣六十二萬七千元（二零一二年：虧損會減少或增加約港幣四十三萬四千元），及淨資產將會增加或減少約港幣六十二萬七千元（二零一二年：約港幣四十三萬四千元）。以上分析假設利率改變發生在結算日及適用於在結算日的銀行存款，並假設有特定期限的工具將會在到期日以新利率續期。

had been applied to the exposure to interest rate risk for bank deposits in existence at that date, with an assumption that fixed term instruments which expire during the next reporting period will be rolled over at the expiry of that term at the new market rate.

(c) Foreign Currency Risk

The functional currency of the College is the Hong Kong dollar. The College is exposed to currency risk primarily arising from bank deposits and investments that are denominated in United States dollars (USD). Those assets and liabilities denominated in currencies other than HKD and USD are not material.

About 11% of the College's financial assets (including cash, bank deposits with banks, debt, equity securities and investments) are denominated in USD, but it is considered that risk of movement in exchange rate between the HKD and the USD is insignificant as the HKD is currently pegged to the USD under the linked exchange rate system adopted by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

The following tables show the amounts of financial assets (including cash, bank deposits with banks, debt and investments) denominated in various currencies at the balance sheet date:

丙、外幣風險

本書院所採用的貨幣為港元。本書院所面對的外幣風險主要來自美元的存款及投資。貨幣性資產和負債以非港幣及美元結算的金額並不大。

本書院持有以美元為結算貨幣的金融資產大約佔金融資產總額的百分之十一(包括現金、存放於銀行存款、票據、股票及投資)。但在香港特別行政區政府目前實行港幣與美元的聯繫匯率制度下，本書院管理層認為美元與港幣匯率變化之風險不重大。

以下一覽表列出資產負債表日以多項貨幣為結算貨幣的金融資產之金額(包括現金、存放於銀行的存款、票據及投資)：

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013		2012	
		Amount 金額	% of total value of financial assets 佔總金融資 產的百分比	Amount 金額	% of total value of financial assets 佔總金融資 產的百分比
HKD	港幣	77,036	82	67,008	87
USD	美元	10,476	11	10,303	13
RMB	人民幣	7,031	7	-	-
		<u>94,543</u>	<u>100</u>	<u>77,311</u>	<u>100</u>

About 7% of the College's financial assets are denominated in RMB, which is expected to appreciate in the long run. As no financial assets denominated in currencies other than HKD, USD and RMB as at 30 June 2013 (2012: nil), exposure to foreign currency risk is not significant.

(d) Equity Price Risk

The College is exposed to equity price risk arising from investments in equity securities listed on the Stock Exchange of Hong Kong (see note 8). These investments have been chosen based on their longer term growth potential and are monitored regularly for performance against expectations. At 30 June 2013, it is estimated that an increase/decrease of 10% in these securities' market prices with all other variables held constant, would have increased/decreased the College's surplus for the year by approximately HK\$2,643,000 (2012: decreased/increased the College's deficit for the year by approximately HK\$1,889,000) and increased/decreased the College's net assets at the balance sheet date by approximately HK\$2,643,000 (2012: HK\$1,889,000).

(e) Fair Values

All financial instruments are carried at amounts not materially different from their fair values as at 30 June 2013 and 2012. The fair values of equity securities listed in Hong Kong are based on quoted bid prices at balance sheet date. The fair values of held-to-maturity debt securities disclosed in note 8 are based on market prices provided by counterparty financial institution at balance sheet date.

HKFRS 7, *Financial Instruments: Disclosures* requires disclosures relating to fair value measurements of financial instruments across three levels of a "fair value hierarchy". The fair value of each financial instrument is categorised in its entirety based on the lowest level of input that is significant to that fair value measurement. The levels are defined as follows:

- (i) Level 1 (highest level): fair values measured using quoted prices (unadjusted) in active markets for identical financial instruments;

本學院持有以人民幣為結算貨幣的金融資產皆大約佔金融資產總額的百分之七，本學院預期人民幣長遠而言會升值。在二零一三年六月三十日，本學院沒有以港幣、美元或人民幣以外的貨幣結算之金融資產(二零一二年為零)，故本學院可能承受的外匯風險並不顯著。

丁、股票價格風險

本學院面對的股票價格風險來自在香港交易所上市的股本證券(見附註8)。選擇這些投資是基於其長遠的增長潛力，其表現受到定期監察，以確保表現符合預期。在二零一三年六月三十日若市場價格增加或減少十個百分比，而其他因素不變，本學院的盈餘將會增加或減少約港幣二百六十四萬三千元(二零一二年：虧損會減少或增加約港幣一百八十八萬九千元)，及淨資產將會增加或減少約港幣二百六十四萬三千元(二零一二年：約港幣一百八十八萬九千元)。

戊、公允價值

於二零一三及二零一二年六月三十日，金融工具的賬面值與公允價值沒有重大差異。在香港上市的股本證券的價值是按結算日的買入價計算。在附註八披露的持有至到期日債務證券之公允價值是按有關金融機構所提供的在結算日的市場價格計算。

香港財務報告準則第7號「金融工具：披露」要求按三個等級的“公允價值層次”披露有關金融工具的公允價值計量，各項金融工具的公允價值類別是根據其整體最低水平歸入該三個等級之一。三個等級的定義如下：

- (i) 等級一(最高等級)：該金融工具是以活躍於市場上未被調整的相同公允價值報價；

- (ii) Level 2: fair values measured using quoted prices in active markets for similar financial instruments, or using valuation techniques in which all significant inputs are directly or indirectly based on observable market data;
- (iii) Level 3 (lowest level): fair values measured using valuation techniques in which any significant input is not based on observable market data.

At 30 June 2013, the financial instruments of the College carried at fair value were trading securities listed on the Stock Exchange of Hong Kong. These instruments fall into Level 1 of the fair value hierarchy described above.

14. RELATED PARTY TRANSACTIONS

Due to the not-for-profit nature of the College and the composition of the Board of Trustees (being drawn from private and public organisations), the College has received from time to time donations from its Board of Trustee members, key management and companies controlled or significantly influenced by them. The receipts of such donations have all been individually reported to and approved in accordance with the financial regulations of the Chinese University of Hong Kong (the "University") by the Board of Trustees and the University Council.

All transactions relating to the purchases of goods and services and capital projects involving organisations in which a member of the Board of Trustees may have an interest are conducted during the normal course of business and in accordance with the University's financial regulations and normal procurement procedures.

15. POSSIBLE IMPACT OF AMENDMENTS, NEW STANDARDS AND INTERPRETATIONS ISSUED BUT NOT YET EFFECTIVE FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments, new standards and interpretations which are not yet effective for the year ended 30 June 2013 and which have not been adopted in these financial statements.

The College is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments, new standards and new interpretations which is expected to be in the period of initial application. So far it has concluded that the adoption of them is unlikely to have a significant impact on the College's results of operations and financial position.

- (ii) 等級二：該金融工具是以活躍於市場上的相似公允價值報價，或根據市場上可直接或間接觀察到的數據以估值技巧進行報價；
- (iii) 等級三(最低等級)：該金融工具只以數據估值技巧而報價，當中重要的依據不包括市場上可觀察到的數據。

在二零一三年六月三十日，本書院持有的金融工具為在香港交易所上市的可買賣證券。根據以上公允價值層次的定義，本書院的金融工具屬於等級一。

十四、關聯方交易

由於本書院乃非牟利機構，而校董會成員是選自各私營及公營機構，所以本書院亦經常收到從校董會成員，本書院主要管理人員，及其控制的公司或受其重大影響的公司的捐款，這些捐款都是個別上報本書院及大學校董會及根據香港中文大學（「大學」）財務規則批准後接收。

在本書院的正常運作過程中之購貨或服務，以及基建項目支出，有可能與本書院校董會成員有利益關係的機構有交易，但這些交易均按照大學的財務規則與正常的採購程序進行。

十五、於截至二零一三年六月三十日止年度會計期間已頒佈但未生效的修訂、新訂準則及詮釋可能產生的影響

截至本財務報表刊發日期止，香港會計師公會頒佈多項會計準則修訂、新訂準則及詮釋但未於二零一三年六月三十日止年度生效。本書院在截至二零一三年六月三十日年度財務報告中，並無提早採用未生效的修訂及新訂準則及詮釋。

本書院已對未生效的修訂、新訂準則及詮釋的影響作評估，現階段認為採用這些修訂及新訂準則及詮釋對本書院的營運結果及財務狀況將不會有重大的影響。



The United College
Endowment Fund
The Trustees of United College
The Chinese University
of Hong Kong
香港中文大學聯合書院校董會
聯合書院基金

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

獨立核數師報告

TO THE BOARD OF TRUSTEES OF UNITED COLLEGE

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

致香港中文大學聯合書院校董會

We have audited the financial statements of the Trustees of United College (the "College") set out on pages 2 to 22, which comprise the balance sheet as at 30 June 2013, the statement of comprehensive income and expenditure, the statement of changes in funds and the cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

THE BOARD OF TRUSTEES' RESPONSIBILITY FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

The Board of Trustees is responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and for such internal control as the Board of Trustees determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

AUDITOR'S RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Statute 12(7) of The Chinese University of Hong Kong Ordinance (Cap. 1109), and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of the financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Board of Trustees, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

OPINION

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the College as at 30 June 2013 and of its surplus and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards.

KPMG

Certified Public Accountants
8th Floor, Prince's Building
10 Chater Road, Central, Hong Kong

21 October 2013

本核數師(以下簡稱「我們」)已審核列載於第二頁至第二十二頁聯合書院(「貴書院」)校董會的財務報表,此財務報表包括於二零一三年六月三十日的資產負債表與截至該日止年度的全面收益表、基金變動表和現金流量表,以及主要會計政策概要及其他附註解釋資料。

校董會就財務報表須承擔的責任

校董會須負責根據香港會計師公會頒佈的《香港財務報告準則》編製財務報表,以令財務報表作出真實而公平的反映及落實其認為編製財務報表所必要的內部控制,以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

核數師的責任

我們的責任是根據我們的審計對該等財務報表作出意見。我們是按照《香港中文大學條例》(第1109章)規程12(7)的規定,僅向整體校董會報告。除此以外,我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容,對任何其他人士負責或承擔法律責任。

我們已根據香港會計師公會頒佈的《香港審計準則》進行審核。這些準則要求我們遵守道德規範,並規劃及執行審計,以合理確定財務報表是否不存在任何重大錯誤陳述。

審計涉及執程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷,包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存在重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時,核數師考慮與貴書院編製財務報表以作出真實而公平的反映相關的內部控制,以設計適當的審計程序,但目的並非為對貴書院的內部控制的有效性發表意見。審計亦包括評價校董會所採用會計政策的合適性及作出的會計估計的合理性,以及評價財務報表的整體列報方式。

我們相信,我們所獲得的審計憑證是充足和適當地為我們的審計意見提供基礎。

意見

我們認為,該等財務報表已根據《香港財務報告準則》真實而公平地反映貴書院於二零一三年六月三十日的財政狀況及截至該日止年度的盈餘及現金流量。

畢馬威會計師事務所

執業會計師
香港中環遮打道10號
太子大廈8樓

二零一三年十月二十一日

THE UNITED COLLEGE ENDOWMENT FUND
 THE TRUSTEES OF UNITED COLLEGE
 THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 香港中文大學聯合書院校董會聯合書院基金
 STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME AND EXPENDITURE 全面收支表
 FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013 截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	2013	2012
Income	收入			
Interest and Investment Income	利息及投資收益	3	11,164	8,707
Donations and Benefactions	捐贈及捐款	4	14,661	6,738
Others	其他		186	344
			<u>26,011</u>	<u>15,789</u>
Expenditure	支出	5		
Learning and Research	學術及研究			
Instruction and Research	教學及研究		2,090	2,577
Institutional Support	書院輔助服務			
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出		142	147
Student and General Education Services	學生及一般教育事務		12,506	10,648
Other Activities	其他事務		1,358	2,385
			<u>16,096</u>	<u>15,757</u>
Surplus for the Year	本年度盈餘		9,915	32
Item that may be Reclassified Subsequently to Surplus or Deficit	其後可重新分類至盈餘或虧損之項目			
Changes in Fair Value of Available-for-Sale Equity Securities	可供出售股本證券公允價值之轉變		18,391	(17,213)
Total Comprehensive Income for the Year	本年度全面收益總額		<u>28,306</u>	<u>(17,181)</u>

The notes set out on pages 7 to 22 form an integral part of these financial statements.
 列載於第七頁至二十二頁之附註為本財務報表之一部份。

THE UNITED COLLEGE ENDOWMENT FUND
 THE TRUSTEES OF UNITED COLLEGE
 THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 香港中文大學聯合書院校董會聯合書院基金
 BALANCE SHEET 資產負債表
 AS AT 30 JUNE 2013 二零一三年六月三十日

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	2013	2012
Non-Current Assets	非流動資產			
Fixed Assets	固定資產	8	4,016	4,137
Investments	投資	9	218,194	199,803
			222,210	203,940
Current Assets	流動資產			
Funds Held by The Chinese University of Hong Kong	存放於香港中文大學 款項	10	33,400	33,400
Student Loans	學生貸款	11	315	266
Accounts Receivable and Prepayments	應收帳款及預付款項	12	5,374	5,289
Cash at Bank and Time Deposits	銀行及定期存款	13	48,747	39,249
			87,836	78,204
Current Liabilities	流動負債			
Accounts Payable and Accruals	應付帳款及應計費用	14	2,109	2,636
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備	15	140	100
			2,249	2,736
Net Current Assets	流動資產淨額		85,587	75,468
Total Assets Less Current Liabilities	總資產減流動負債		307,797	279,408
Non-Current Liability	非流動負債			
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備	15	175	92
NET ASSETS	資產淨額		307,622	279,316
Restricted Funds	專用基金	6	57,428	45,378
Other Funds	其他基金	7	250,194	233,938
TOTAL FUNDS	資金總額		307,622	279,316

Approved and authorised for issue by the Board of Trustees on 21 October 2013
 聯合書院校董會於二零一三年十月二十一日批准及授權發表此財務報表

Thomas H.C. Cheung 張煊昌
 Chairman 主席
 Board of Trustees 校董會

Lina H.Y. Yan 殷巧兒
 Chairman 主席
 Endowment Fund Committee 基金委員會

S.T. Wong 黃紹曾
 Member 委員
 Board of Trustees 校董會

Peter P.F. Chan 陳普芬
 Hon. Treasurer 名譽司庫
 Endowment Fund Committee 基金委員會

The notes set out on pages 7 to 22 form an integral part of these financial statements.
 列載於第七頁至二十二頁之附註為本財務報表之一部份。

THE UNITED COLLEGE ENDOWMENT FUND
THE TRUSTEES OF UNITED COLLEGE
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
香港中文大學聯合書院校董會聯合書院基金
STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS 基金變動表
FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013 截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Restricted Funds (Note 6) 專用基金 (附註 6)		
		Capital Funds	Donations and Benefactions	Total
		資產基金	捐贈及捐款	總額
Balance at 1 July 2011	二零一一年七月一日結餘	4,215	38,530	42,745
Total Comprehensive Income for the Year	年度全面收益	<u>(113)</u>	<u>2,746</u>	<u>2,633</u>
Balance at 30 June 2012	二零一二年六月三十日結餘	<u>4,102</u>	<u>41,276</u>	<u>45,378</u>
Balance at 1 July 2012	二零一二年七月一日結餘	4,102	41,276	45,378
Total Comprehensive Income for the Year	年度全面收益	<u>(127)</u>	<u>12,177</u>	<u>12,050</u>
Balance at 30 June 2013	二零一三年六月三十日結餘	<u>3,975</u>	<u>53,453</u>	<u>57,428</u>

The notes set out on pages 7 to 22 form an integral part of these financial statements.
 列載於第七頁至二十二頁之附註為本財務報表之一部份。

		Other Funds (Note 7) 其他基金 (附註 7)				
Capital Funds	General Endowment Funds	Investments Revaluation Reserves	Other Reserves	Total	Total Funds	
資產基金	捐贈基金	投資重估 儲備	其他 儲備金	總額	基金總額	
70	36,185	180,886	36,611	253,752	296,497	
<u>(35)</u>	<u>-</u>	<u>(17,213)</u>	<u>(2,566)</u>	<u>(19,814)</u>	<u>(17,181)</u>	
<u>35</u>	<u>36,185</u>	<u>163,673</u>	<u>34,045</u>	<u>233,938</u>	<u>279,316</u>	
35	36,185	163,673	34,045	233,938	279,316	
<u>6</u>	<u>-</u>	<u>18,391</u>	<u>(2,141)</u>	<u>16,256</u>	<u>28,306</u>	
<u>41</u>	<u>36,185</u>	<u>182,064</u>	<u>31,904</u>	<u>250,194</u>	<u>307,622</u>	

THE UNITED COLLEGE ENDOWMENT FUND
 THE TRUSTEES OF UNITED COLLEGE
 THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 香港中文大學聯合書院校董會聯合書院基金
 CASH FLOW STATEMENT 現金流量表
 FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013 截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

	Note 附註	2013	2012 (Restated) (重列)
Operating Activities	經營活動		
Surplus for the Year	本年度盈餘	9,915	32
Adjustments for :	調整項目 :		
Depreciation	折舊	155	161
Dividend Income	股息收入	(9,255)	(8,575)
Net Realised and Unrealised Gains on Trading and Other Securities from Funds Held by The Chinese University of Hong Kong	存放於香港中文大學款項產生之 買賣及其他證券變現及未變現 收益淨額	(1,798)	(60)
Interest Income	利息收入	(111)	(72)
Foreign Exchange Loss	匯兌虧損	255	337
Operating Deficit before Changes in Working Capital	營運資金變動前之經營虧損	(839)	(8,177)
Increase in Student Loans	學生貸款之增加	(49)	(27)
Decrease / (Increase) in Accounts Receivable and Prepayments	應收帳款及預付款項之減少 / (增加)	1,837	(1,366)
(Decrease) / Increase in Accounts Payable and Accruals	應付帳款及應計費用之(減少) / 增加	(527)	1,064
Increase / (Decrease) in Provision for Employee Benefits	僱員福利準備之增加 / (減少)	123	(93)
Net Cash Generated from / (Used in) Operating Activities	經營活動產生 / (所用)之現金淨額	545	(8,599)
Investing Activities	投資活動		
Payment for Purchase of Fixed Assets	增添固定資產	(34)	(13)
Dividend Received	已收股息	9,134	8,579
Interest Received	已收利息	108	68
Increase in Funds Held by The Chinese University of Hong Kong	存放於香港中文大學款項之 增加	-	(400)
Decrease / (Increase) in Time Deposits with Original Maturity over Three Months	存款期超過三個月的定期存款 之減少 / (增加)	-	(10,027)
Net Cash Generated from / (Used in) Investing Activities	投資活動產生 / (所用)之現金	9,208	(1,793)
Net Increase / (Decrease) in Cash and Cash Equivalents	現金及現金等價物之增加 / (減少)	9,753	(10,392)
Cash and Cash Equivalents - Beginning of Year	現金及現金等價物 - 年初結餘	29,559	39,951
Cash and Cash Equivalents - End of Year	現金及現金等價物 - 年終結餘	39,312	29,559

The notes set out on pages 7 to 22 form an integral part of these financial statements.
 列載於第七頁至二十二頁之附註為本財務報表之一部份。

1. BASIS OF PREPARATION

The financial statements of The Trustees of United College (the "College") reflect the state of affairs of all the funds of the College at 30 June 2013 and the College's results and cash flows for the year then ended. The assets of the College are vested in The Board of Trustees of the College, under the provisions of The Chinese University of Hong Kong Ordinance.

These financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and accounting principles generally accepted in Hong Kong.

The HKICPA has issued several amendments to HKFRSs that are first effective for the current accounting period of the College. Of these, "Amendments to HKAS 1, Presentation of financial statements – Presentation of items of other comprehensive income" is the development relevant to the College's Financial Statements.

The amendments to HKAS 1 require entities to present the items of other comprehensive income that would be reclassified to profit or loss in the future if certain conditions are met separately from those that would never be reclassified to profit or loss. The College's presentation of other comprehensive income in these financial statements has been modified accordingly.

The College has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period (see note 20).

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost basis except otherwise stated in the accounting policies set out below.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenditure. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

一、編製基礎

聯合書院(“本學院”)校董會財務報表所示乃本學院所有基金於二零一三年六月三十日之財政狀況，以及截至該日止年度的業績及現金流量。本書院校董會管理之資產乃依據香港中文大學條例所賦予。

本財務報表是按照香港會計師公會頒佈所有適用於本學院的《香港財務報告準則》，這統稱包括所有適用的個別《香港財務報告準則》、《香港會計準則》與香港會計師公會發表的詮釋及香港公認的會計原則而編製。

香港會計師公會頒佈多項經修訂的《香港財務報告準則》，此等準則在本學院當前之會計期間開始生效，當中只有《香港會計準則第1號》修訂：財務報表的呈報－其他全面收益項目的呈報為與本學院財務報告有關的發展。

《香港會計準則第1號》修訂要求實體呈報於其他全面收益中之項目如果分別符合若干條件時其後可重新分類至損益，該呈報所覆蓋之項目識別於其他不會重新分類至損益之項目。本學院已於本簡明財務報表中對其他全面收益之呈報作出相應變更。

本學院並沒有在本會計年度採用未生效的新訂準則及詮釋(見財務報表附註20)。

在編制財務報表時，除在後列的會計政策中加以說明之外，均以歷史成本值為基礎。

在編制符合香港財務報告準則之財務報表時，管理層作出的推斷、評估及假設會影響所採用會計政策及所報告的資產、負債、收入及支出。評估及有關推斷是基於過往經驗及多項在該情況下相信為合理的因素作基礎。並以這些評估的結果來推斷資產及負債的帳面值，若其數值並未能從其他明顯途徑所取得。而所估計的數值可能與實際之結果會有差異。

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

A summary of the significant accounting policies adopted by the College is set out below.

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(a) Fixed Assets

Fixed Assets are stated in the balance sheet at cost less accumulated depreciation and impairment losses.

The cost of an asset comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the assets to its working condition and location for its intended use. Where it can be clearly demonstrated that subsequent expenditure on an asset has resulted in an increase in its future economic benefit, such expenditure is capitalised as an additional cost of that asset.

Depreciation is calculated to write off the cost of fixed assets, less their estimated residual value, if any, using the straight line method over their estimated useful lives as follows:

Buildings	40 years
Equipment, Furniture and Fittings	3 - 5 years
Equipment acquired for Research Projects	Shorter of useful life or duration of project

Both the useful life of an asset and its residual value, if any, are reviewed annually.

這些估計和相關假設是會持續被檢討。如果會計估計的修訂僅影響某一期間，其影響便會在該期間內確認；如果修訂對當前和未來期間均有影響，則在作出修訂的期間和未來期間予以確認。

本書院所採用的主要會計政策摘要如下。

二、主要會計政策

甲、固定資產

在資產負債表內，固定資產按成本值減累計折舊及減值虧損後列帳。

成本值包括購入價及其他一切使該資產達到確定用途及地點所須的費用。其後，若新增於固定資產上的後續支出能清楚地顯示其可增加該資產的未來經濟利益時，這些支出便應資本化，並列為該資產的附加成本。

折舊的計算方法是以固定資產的成本減去其估計的剩餘價值(若有)，並以直線折舊法攤銷成本。固定資產的估計使用年限如下：

房產	40 年
傢俬裝置及設備	3 - 5 年
為科研項目增添的設備	可用年限或項目年期，其中較短者

每年，資產的使用年限及剩餘價值(若有)皆會被復查。

An impairment loss is recognised to the extent that the carrying amount of an asset, or the cash-generating unit to which it belongs, is more than its recoverable amount. The recoverable amount of an asset, or of the cash-generating unit to which it belongs, is the greater of its fair value less costs to sell and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the assets. An impairment loss is reversed if there has been a favourable change in estimates used to determine the recoverable amount.

Gains or losses on disposal or retirement of a fixed asset are determined as the difference between the net proceeds and the carrying amount of the fixed asset and are recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure on the date of retirement or disposal.

(b) Investments

- (i) Investments are recognised/derecognised on the date the College commits to purchase/sell the investments or they expire. Investments in equity securities are initially stated at fair value plus transaction costs.
- (ii) The equity securities held by the College are not for trading purpose and are classified as “available-for-sale equity securities”. At each balance sheet date, the fair value is remeasured, with any resultant gain or loss being recognised in other comprehensive income and accumulated separately in equity in the fair value reserve, except for impairment loss.

When there is objective evidence that available-for-sale equity securities are impaired, the cumulative loss that had been recognised directly in the fair value reserve is reclassified to the Statement of Comprehensive Income and Expenditure. The amount of the cumulative loss that is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure is the difference between the acquisition cost and the current fair value, less any impairment loss on that asset previously recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure. Objective evidence of impairment includes observable data that comes to the attention of the College concerning the underlying financial stability of the investee as well as a significant or prolonged decline in the fair value of an investment below its cost.

若所屬資產的賬面值或現金產生單位高於可收回成本時，其損失將被確認為減值虧損。可收回成本是以淨售價及使用價值，以較大者來計算。使用價值是以估算未來的現金流量折算為現值，而所用的折扣率應能反映當時的現金市值及資產的價格風險。倘若用以釐定可收回金額的估值因素已發生利好變動，則資產減值虧損會被回撥。

固定資產在出售或報廢時所產生之任何收益或虧損，按該資產之出售所得款項淨額及帳面值間之差額計算，於出售或報廢之日計入全面收支表內。

乙、投資

- (i) 投資的確認或剔除應在本書院承諾購買或出售該投資項目或該投資項目到期日時執行。股本證券投資，其成本是以公允價值加交易費來釐定。
- (ii) 本書院持有的股本證券不是用作買賣用途，因此應歸類為「可供出售股本證券」。在每年結算日，這些證券的公允價值應重新計量，除減值虧損外，所有的損益應於其他全面收益及公允價值儲備金內確認。

當有客觀證據表明可供出售股本證券被確認發生減值虧損，其累計虧損會從公允價值儲備金內撇除，並重新分類在全面收支表內。而在全面收支表確認的累計虧損金額是以購入價及當時市值減去以前在全面收支表上確認的減值虧損的差額而釐定。減值的客觀證據包括書院可觀測到的涉及投資受託人的財政穩定，以及公允價值遠低於或長期低於成本的投資。

- (iii) Impairment losses recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure in respect of available-for-sale equity securities are not reversed through the Statement of Comprehensive Income and Expenditure. Any subsequent increase in the fair value of such assets is recognised directly in other comprehensive income.
- (iv) Funds placed with investment managers in the name of The Chinese University of Hong Kong comprise cash deposits, bonds and equity investments managed by independent investment managers. These funds are stated at fair value and any change in the fair value of the funds is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.

(c) Cash and Cash Equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and on hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash, which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition.

(d) Employee Benefits

- (i) Salaries, paid annual leave, housing allowances and the cost to the College of non-monetary benefits are accrued in the year in which the associated services are rendered by employees of the College.
- (ii) Contract-end gratuity is payable on completion of a contract appointment of not less than two years. The gratuity, together with the total amount of the College's contributions to a particular retirement scheme, will add up to 10% or 15% of the appointee's basic salary drawn during the contract period.
- (iii) Contributions to defined contribution retirement plans, including Mandatory Provident Funds as required under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance, are recognised as an expenditure in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure as incurred.
- (iv) Termination benefits are recognised when, and only when, the College demonstrably commits itself to terminate employment or to provide benefits as a result of voluntary redundancy by having a detailed formal plan which is without realistic possibility of withdrawal.

- (iii) 可供出售股本證券的減值虧損在全面收支表內確認為支出後不可撤銷。其後，如公允價值上升，差額應直接記入其他全面收益內。

- (iv) 以香港中文大學名義存於投資理財公司之款項包括有現金存款、債券及股本證券。這些款項以公允價值列示，其公允價值有任何改變便確認在全面損益表內。

丙、現金及現金等價物

現金及現金等價物包括銀行存款及現金、存放於銀行和其他財務機構的活期存款，以及短期和流動性極高的投資項目，這些項目應可以容易地換算為已知的現金數額及所須承受的價值變動風險甚小，並在購入後三個月內到期。

丁、僱員福利

- (i) 薪金、有薪年假、房屋津貼及各類非貨幣性福利的成本，於僱員提供相關服務的年度內入帳。
- (ii) 完成兩年或以上僱用合約，僱員將獲發約滿酬金。此酬金連同本書院退休計劃中的書院供款，總數為僱員於合約期間薪金的10%或15%。
- (iii) 界定供款退休計劃之供款，包括香港強制性公積金條例之強制性公積金供款，均於權責發生時在全面收支表內確認為支出。
- (iv) 合約終止補償只會在本書院具備正式、詳細，且不大可能撤回的計劃時，或根據該計劃自願遣散僱員而終止合約並作出補償時，才確認為支出。

(e) Provisions and Contingent Liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the College has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events, are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

(f) Income Recognition

Provided it is probable that the economic benefits will flow to the College and the income and expenditure, if applicable, can be measured reliably, income is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure as follows:

(i) Interest Income

Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.

(ii) Dividend Income

Dividend income from listed securities is recognised when the share price of the investment goes ex-dividend.

(iii) Donations and Benefactions

Donations and Benefactions are recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure when the College becomes entitled to the donations and benefactions and it is probable that they will be received, which is generally receipt of cash.

戊、準備及或有負債

如果須就已發生的事件承擔法律或推定義務，而預期會導致含有經濟效益的資源外流，當可以作出可靠的估計時，本書院就會為該時間或數額不定的負債計提準備。若現金的貼現之影響重大，會以預期支出的現值作撥備。

如果含有經濟效益的資源外流的可能性較低，或是無法對有關數額作出可靠的估計，則披露該義務為或有負債，但資源外流的可能性極低則除外。當證實發生或不發生一項或多項未來事件，潛在義務將披露為難以預料的責任，除非影響經濟利益的可能性極低。

己、收入確認

如果經濟效益可能會流入，而收入和成本，倘若適用又能夠可靠地計算時，本書院便會根據下列基準在全面收支表內確認收入。

(i) 利息收益

利息收益以實際利率計算法在應計收益時確認。

(ii) 股息

上市證券的股息收入在股價除息時確認。

(iii) 捐贈及捐款

捐贈及捐款於本書院有權及有可能收取該項捐助時，通常是於收取現金時，在全面收支表內確認為收入。

(g) Translation of Foreign Currencies

Foreign currency transactions during the year are translated into Hong Kong dollars at the foreign exchange rates ruling at the transaction dates. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated into Hong Kong dollars at the foreign exchange rate ruling at the balance sheet date. Exchange gains and losses on foreign currency translation are dealt with in the relevant fund accounts through the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.

(h) Related Parties

- (i) A person, or a close member of that person's family, is related to the College if that person:
 - (I) has control or joint control over the College;
 - (II) has significant influence over the College; or
 - (III) is a member of the key management personnel of the College or the College's parent.
- (ii) An entity is related to the College if any of the following conditions applies:
 - (I) The entity and the College are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to the others).
 - (II) One entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member).
 - (III) Both entities are joint ventures of the same third party.
 - (IV) One entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity.
 - (V) The entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the College or an entity related to the College.
 - (VI) The entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (i).
 - (VII) A person identified in (i)(I) has significant influence over the entity or is a member of the key management personnel of the entity (or of a parent of the entity).

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.

庚、外幣換算

年內以外幣為單位之各項交易，均按照交易日之外幣匯率兌算為港幣。於資產負債表結算日以外幣計算之貨幣特定資產及負債，均以該日之外幣匯率兌算為港幣。所有匯兌盈虧均經全面收支表處理並撥入所屬基金內。

辛、關聯方

- (i) 個人或個人的近親家庭成員被視為本書院的關聯方，若該人士：
 - (I) 控制或共同控制本書院；
 - (II) 對本書院構成重大影響；或
 - (III) 屬本書院或本書院母機構主要關鍵管理人員。
- (ii) 該機構被視為本書院的關聯方，若該機構符合以下任何情況：
 - (I) 該機構及本書院均為同一集團成員(即每一母機構、子機構及同集團附屬機構互相均為關聯方)。
 - (II) 該機構是另一機構的聯營公司或合營公司(或是該集團成員的聯營公司或合營公司，而該另一機構亦是集團成員)。
 - (III) 該機構與另一機構均為同一第三方之合營公司。
 - (IV) 該機構為第三方的合營公司，而另一機構為第三方的聯營公司。
 - (V) 該機構屬提供福利予本書院或本書院關聯實體的僱員的離職後福利計劃。
 - (VI) 該機構受到以上(i)所述人士控制或共同控制。
 - (VII) 於(i)(I)所述人士對該機構擁有重大影響或是為該機構(或其母機構)的關鍵管理人員。

個人的近親家庭成員是指預期他們在與本書院的交易中，可能會影響該名個人或受其影響的家庭成員。

3. INTEREST AND INVESTMENT INCOME**利息及投資收益**

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

(以港幣千元列示)

		2013	2012
Net Realised and Unrealised Gains on Trading and Other Securities from Funds Held by The Chinese University of Hong Kong	存放於香港中文大學款項產生之買賣及其他證券變現及未變現收益淨額	1,798	60
Dividends from Listed Equity Securities	上市股本證券股息	9,255	8,575
Interest from Bank Deposits	銀行存款利息	111	72
		11,164	8,707

4. DONATIONS AND BENEFACTIONS**捐贈及捐款**

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

(以港幣千元列示)

		2013	2012
Scholarships, Prizes and Bursaries	獎學金、獎金及助學金	11,848	5,481
Others	其他	2,813	1,257
		14,661	6,738

5. EXPENDITURE 支出

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013			2012		
		Staff Cost and Benefits 員工薪酬及福利	Operating Expenses 營運開支	Total 總額	Staff Cost and Benefits 員工薪酬及福利	Operating Expenses 營運開支	Total 總額
Learning and Research	學術及研究						
Instruction and Research	教學及研究	19	2,071	2,090	49	2,528	2,577
Institutional Support (Note 5.1)	書院輔助服務(附註5.1)						
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出	-	142	142	-	147	147
Students and General Education Services	學生及一般教育事務	3,790	8,716	12,506	3,453	7,195	10,648
Other Activities	其他事務	114	1,244	1,358	80	2,305	2,385
		3,904	10,102	14,006	3,533	9,647	13,180
Total Expenditure	總支出	3,923	12,173	16,096	3,582	12,175	15,757

5.1 Analysis of Operating Expenses on Institutional Support 書院輔助服務的營運支出分析

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出		
Renovation and Maintenance	翻新工程及維修	142	147
Student and General Education Services	學生及一般教育事務		
Scholarships & Prize	獎學金及優異獎	7,076	5,638
Student/Extra-curricular Activities	學生/課外活動	1,561	1,584
Microcomputer Laboratory	電算室	79	(30)
Miscellaneous	雜項	-	3
		8,716	7,195
Other Activities	其他事務		
College Publications	書院刊物	97	69
College Activities and Functions	書院活動	757	1,663
Exchange Loss	匯兌損失	255	337
Miscellaneous	雜項	135	236
		1,244	2,305
		10,102	9,647

6. NATURE AND PURPOSE OF RESTRICTED FUNDS

Capital Funds

Capital Funds represent the balance of net book value of the Fixed Assets which were financed by funds with non-designated purpose.

Donations and Benefactions

Donations and Benefactions represent funds received by the College from the Donors which are used to support Scholarships, Prizes and Bursaries of the College.

7. NATURE AND PURPOSE OF OTHER FUNDS

Capital Funds

Capital Funds represent the balance of net book value of the Fixed Assets which were financed by funds with non-designated purpose.

General Endowment Funds

Endowment Funds represent donations received by the College, usually with the stipulation from the donors that the principal amounts should remain intact in perpetuity or for a defined time period for specific purposes.

Investments Revaluation Reserves

Investments Revaluation Reserve comprises the cumulative net change in the fair value of available-for-sale equity securities held at the balance sheet date and is dealt with in accordance with the accounting policies in note 2(b).

Other Reserves

Other Reserves represent the reserves generated by the College from interest and investment income which are used to support college activities, student activities, programmes or projects of the College.

六、 特定基金的性質及用途

資產基金

資產基金是由非特定用途的資金購買的固定資產的帳面淨值。

捐贈及捐款

捐贈及捐款是由捐贈者所捐贈，捐贈及捐款是用於本書院的獎學金、獎金及助學金等用途。

七、 其他基金的性質及用途

資產基金

資產基金是由非特定用途的資金購買的固定資產的帳面淨值。

留本基金

留本基金是書院收到的捐贈款項，通常捐贈者會指定本金保持不動，留作永久或在指定期間內作特定用途。

投資重估儲備

投資重估儲備為資產負債表結算日內持有的可供出售股本證券的累積公允價值淨變動，並根據於附註2(b)的會計政策而處理。

其他專用基金

其他儲備金款項主要為利息及投資收益，其他儲備金是用於本書院活動、資助學生活動、課程或項目。

8. FIXED ASSETS 固定資產

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Buildings 樓宇產業	Equipment, Furniture and Fittings 傢俬裝置 及設備	Total 總額
Cost	成本值			
At 1 July 2011	二零一一年七月一日結餘	4,759	1,627	6,386
Additions	添置	-	13	13
At 30 June 2012	二零一二年六月三十日結餘	4,759	1,640	6,399
Accumulated Depreciation	累計折舊			
At 1 July 2011	二零一一年七月一日結餘	553	1,548	2,101
Charge for the Year	本年度折舊	121	40	161
At 30 June 2012	二零一二年六月三十日結餘	674	1,588	2,262
Net Book Value at 30 June 2012	二零一二年六月三十日帳面淨值	4,085	52	4,137
Cost	成本值			
At 1 July 2012	二零一二年七月一日結餘	4,759	1,640	6,399
Additions	添置	-	34	34
Disposals	出售	-	(161)	(161)
At 30 June 2013	二零一三年六月三十日結餘	4,759	1,513	6,272
Accumulated Depreciation	累計折舊			
At 1 July 2012	二零一二年七月一日結餘	674	1,588	2,262
Charge for the Year	本年度折舊	121	34	155
Written Back on Disposals	出售後回撥	-	(161)	(161)
At 30 June 2013	二零一三年六月三十日結餘	795	1,461	2,256
Net Book Value at 30 June 2013	二零一三年六月三十日帳面淨值	3,964	52	4,016

9. INVESTMENTS 投資

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Available-for-Sale Equity Securities at Fair Value	可供出售股本證券 以公允價值列帳		
- Listed in Hong Kong	- 在香港上市	218,194	199,803

10. FUNDS HELD BY THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG (“CUHK” or the “University”)

存放於香港中文大學(“大學”)款項

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

(以港幣千元列示)

		2013	2012
Funds Placed with Investment Managers in the name of CUHK	以香港中文大學名義存於 投資理財公司之款項	9,180	10,191
Fixed Income Assets in the name CUHK	以香港中文大學名義存於 定息收入資產之款項	24,220	23,209
		<u>33,400</u>	<u>33,400</u>

Note:

Funds held by the University are pooled with other University funds for investment and bank deposits arrangements in the name of CUHK.

附註:

存放於香港中文大學款項與其他大學基金一併以大學名義作投資或銀行存款安排。

11. STUDENT LOANS 學生貸款

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

(以港幣千元列示)

		2013	2012
Student Emergency Loans	學生緊急貸款	81	81
Wong Fung Ling Student Loans	黃鳳翎學生貸款	30	20
Travel Loans for Non-Local Academic Activities Scheme	非本地學習旅費貸款計劃	204	165
		<u>315</u>	<u>266</u>

The student loans are expected to be recoverable within one year.

學生貸款帳項均預期於一年內收回。

12. ACCOUNTS RECEIVABLE AND PREPAYMENTS 應收帳款及預付款項

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

(以港幣千元列示)

		2013	2012
Accounts Receivable	應收帳款	1,224	1,100
Prepayments	預付款項	1,880	2,438
Amount due from The Chinese University of Hong Kong (Note)	應收香港中文大學 帳項(附註)	2,270	1,751
		<u>5,374</u>	<u>5,289</u>

The accounts receivable, prepayments and amount due from The Chinese University of Hong Kong are expected to be recoverable or recognised as expenses within one year.

應收帳款、預付款項及應收香港中文大學帳項均預期於一年內收回或確認為支出。

Note: The outstanding balance with CUHK is unsecured and has no fixed repayment term.

附註: 在書院及香港中文大學的往來帳中，餘額為無抵押及無固定償還期限。

13. CASH AT BANK AND TIME DEPOSITS 銀行及定期存款

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Cash at Bank	銀行存款	12	659
Time Deposits	定期存款	48,735	38,590
Cash at Bank and Time Deposits in the Balance Sheet	資產負債表內的銀行及定期存款	48,747	39,249
Less: Time Deposit with Original Maturity over Three Months	減: 存款期超過三個月 的定期存款	(9,435)	(9,690)
Cash and Cash Equivalents in the Cash Flows Statement	現金流量表內的現金 及現金等價物	39,312	29,559

Included in time deposits is the following amount denominated in the following foreign currency:

銀行定期存款包括下列以外幣為單位的金額：

(Expressed in thousands) (以千位列示)

		2013	2012
Pounds Sterling ("GBP")	英鎊	800	800

14. ACCOUNTS PAYABLE AND ACCRUALS 應付帳款及應計費用

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Accounts Payable	應付帳款	539	340
Receipt in Advance	預收款項	1,567	2,284
Accruals	應計費用	3	12
		2,109	2,636

The accounts payable and accruals are expected to be settled within one year or are payable on demand.

應付帳款及應計費用均預期於一年內償還或按要求支付。

15. PROVISION FOR EMPLOYEE BENEFITS 僱員福利準備

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Contract-end Gratuity	約滿酬金	200	86
Other Employee Benefits	其他僱員福利	115	106
		315	192
Payable	應付		
Within 1 year	於一年內	140	100
After 1 year	於一年後	175	92
		315	192

16. CAPITAL MANAGEMENT

The College is a not-for-profit organisation and forms part of The Chinese University of Hong Kong. It aims to offer a balanced and holistic education with rich college life to students in supporting their personal growth and development. The College defines capital as including various general and restricted funds balances. The various funds represent the unspent balance of donations, grants and income. These funds are managed in accordance with the College's financial management procedures and the relevant funding conditions, where applicable. The College's primary objective when managing capital is to safeguard the College's ability to continue as a going concern and to maintain a strong financial base to support the development of the College. To achieve the above capital management objective, the College sets guidelines on investment and financial management. For funds with specific purpose, they will mainly be placed in funds held by The Chinese University of Hong Kong (Note 10), whereas funds invested in blue chip equity securities are reserved for general use.

There has been no change in the College's capital management practices as compared to prior year. The College is not subject to any externally imposed capital requirement.

17. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT

The College's financial instruments mainly include bank deposits, equity securities and funds held by The Chinese University of Hong Kong, which are exposed to credit, interest rate, currency and equity price risks. The risks on financial assets are controlled in accordance with the investment guidelines approved by the Endowment Fund Committee under the College's Board of Trustees. This is achieved through diversified asset allocation, rules governing the selection and credit limits of investment counterparties with reference to their credit ratings and financial strength. The Endowment Fund Committee reviews investment strategies and performance periodically to ensure that the investment objectives and performance targets are met. An investment sub-committee under the Endowment Fund Committee meets periodically to manage and monitor risk exposures associated with respective financial assets to ensure that appropriate measures are implemented on a timely and effective manner.

十六、資本管理

本書院是附屬於香港中文大學的非牟利團體。本書院的宗旨是要為學生提供平衡及完整的教育和豐富的校園生活，輔助他們的成長及發展。書院的資本定義包括一般基金和專用基金。而未動用的捐款、補助金及其他收入則以其類別納入在各基金內。這些基金是根據書院的財務管理政策來管理。本書院管理基金的主要宗旨是要確保書院能繼續運作及有穩健的財務狀況來維持書院的發展。為達到此目的，書院制定了相關的投資及財務管理的指引。專用基金主要存放於香港中文大學款項(註10)，而投放於藍籌股本證券的基金則留作一般用途。

本書院的資本管理政策沒有改變與去年相同。本書院並沒有外部施加的資本規定。

十七、金融工具及風險管理

本書院採用的金融工具主要是銀行存款、股本證券及存放於香港中文大學款項，因此須承受信貸、利率、外幣及股票價格的風險。書院校董會轄下的基金會制定了投資指引來控制這些風險，並會定期檢討投資策略及表現以符合投資宗旨及達到表現指標。在基金會之下的一個投資小組，委員亦會定期監察相關風險，以確保能即時、有效地採取適當措施。

(a) Credit Risk

The College's credit risk is primarily attributable to bank deposits. Management has a credit policy in place and exposures to these credit risks are monitored on an ongoing basis. The College places deposits with major financial institutions with good credit ratings. The credit risk associated with the funds held by the Chinese University of Hong Kong is considered to be low. The College has no significant concentration of credit risk, with exposure spread over a number of counterparties.

The maximum exposure to credit risk is represented by the carrying amount of each financial asset in the balance sheet.

(b) Interest Rate Risk

The College is exposed to interest rate risk primarily arising from its time deposits due to fluctuations in the prevailing levels of market interest rates.

As at 30 June 2013, it is estimated that a general increase/decrease of 100 basis points in fixed deposit interest rate, with all other variables held constant, would increase/decrease the College's surplus for the year and net assets at the balance sheet date by approximately HKD487,000 (2012: HKD386,000). This analysis has been determined assuming that the change in interest rate had occurred at the balance sheet date and had been applied to the exposure to interest rate risk for short-term deposits in existence at that date, with an assumption that fixed term instruments which expire during the next reporting period will be rolled over at the expiry of that term at the new market rate.

(c) Currency Risk

The College's foreign currency risk exposure mainly arises from a GBP short-term deposit.

As at 30 June 2013, the percentage of financial assets denominated in currencies other than HKD to total assets is 3.0% (2012: 3.4%). The College considers the effect of currency risk on the financial statements not material.

Though the funds held by the University are also invested in debt and equity securities and bank deposits denominated in United States dollars, management does not consider it necessary to hedge the exposure on United States dollars given that the Hong Kong dollars are currently pegged to the United States dollars under the linked exchange rate system adopted by the HKSAR Government.

甲、 信貸風險

本學院的信貸風險主要來自銀行存款。管理層已制訂了信貸政策，並會持續監控書院所承受的信貸風險。本學院亦將存款存放於一些有良好信貸評級及規模較大的金融機構中。存放於香港中文大學款項所涉及的信貸風險被視為低。本書院所面對的信貸風險並不集中而是分佈在多個交易方上。

在本學院之資產負債表上所列示的資產帳面值已反映了每類財務資產所承受之最大信貸風險。

乙、 利率風險

本書院面對的利率風險主要來自定期存款因市場利率波動的所產生的利息收入變化。

在二零一三年六月三十日，假設定期存款利率的增減為一百點子，而在其他變量保持恆定不變的情況下，本學院的盈餘及資產淨額將會增加或減少約港幣四十八萬七千元(二零一二年：約港幣三十八萬六千元)。此項分析是假設利率已於結算日出現變動並應用於在結算日已存在的定期存款，及假設這些定期存款將於下一個報告年度到期並會以最新的市場利率續期。

丙、 外幣風險

本學院的外幣風險主要來自英鎊的定期存款。

在二零一三年六月三十日，這項外幣金融資產佔書院的總資產小部份，只有百分之三(二零一二年為百分之三點四)。外幣風險對本學院財務報表的影響並不大。

雖然本學院持有以美元為結算貨幣的債務及股本證券及銀行存款，但在香港特區政府現行的港元與美元的聯繫匯率制度下，管理層認為無須為這些美元資產作積極的套戥。

(d) Equity Price Risk

The College is exposed to equity price risk arising primarily from available-for-sale equity securities. All of these investments are blue chip shares listed on the Stock Exchange of Hong Kong and are included in the Hang Seng Index. These investments have been chosen based on their longer term growth potential. Management monitors regularly the performance of the investments to ensure their suitability as investments for the College. The equity price risk related to funds held by the University is managed by professional managers through their own risk management and assessment policies. The investment managers' investment strategies are governed by the University's investment and asset allocation guidelines. The College also monitors the risk exposure by reviewing periodic reports from the custodians and investment managers.

As at 30 June 2013, it is estimated that a general increase/decrease of 10% in these securities' market prices, with all other variables held constant, would increase/decrease the College's net assets by approximately HKD22,062,000 (2012: HKD20,244,000).

(e) Fair Values

Financial instruments carried at fair value

HKFRS 7, *Financial Instruments: Disclosures*, requires disclosures relating to fair value measurements of financial instruments across three levels of a "fair value hierarchy". The fair value of each financial instrument is categorised in its entirety based on the lowest level of input that is significant to that fair value measurement. The levels are defined as follows:

- Level 1 (highest level): fair values measured using quoted prices (unadjusted) in active markets for identical financial instruments
- Level 2: fair values measured using quoted prices in active markets for similar financial instruments, or using valuation techniques in which all significant inputs are directly or indirectly based on observable market data
- Level 3 (lowest level): fair values measured using valuation techniques in which any significant input is not based on observable market data

At 30 June 2013, the only financial instruments of the College carried at fair value were available-for-sale equity securities of HKD218,194,000 (2012: HKD199,803,000) listed on the Stock Exchange of Hong Kong. These instruments fall into Level 1 of the fair value hierarchy described above.

丁、股票價格風險

本書院面對的股票價格風險主要源自可供出售股本證券的投資。所有這些投資都是在香港證券交易所上市及包括在恆生指數內的藍籌股。選擇這些投資是基於其長遠的增長潛力。管理層會定期監察其表現，以確保這些投資項目是合適的。存放於大學款項中的股票投資則由大學制定政策去監管所選取的專業投資經理及評估其風險。大學按照投資及資產分配指引作投資策略。本書院持續檢閱大學的投資受托人及專業基金經理的投資表現報告，以達致監察風險作用。

在二零一三年六月三十日，假設股票價格增減為十個百分點，其他變量不變，本書院的資產淨額將會增加或減少約港幣二千二百零六萬二千元（二零一二年：約港幣二千零二十四萬四千元）。

戊、公允價值

金融工具的公允價值

香港財務報告準則第7號「金融工具：披露」要求按三個“公允價值層次”等級披露有關金融工具的公允價值計量，各項金融工具的公允價值類別是根據其整體最低水平歸入該三個等級之一。三個等級的定義如下：

- 等級一(最高等級)：該金融工具是以活躍於市場上的相同公允價值報價（不能調整）
- 等級二：該金融工具是以活躍於市場上的相似公允價值報價，或根據市場上可直接或間接觀察到的數據估值技巧進行報價
- 等級三(最低等級)：該金融工具只以數據估值技巧而報價，當中重要的依據不包括市場上可觀察到的數據

在二零一三年六月三十日，本書院唯一持有的金融工具是可供出售股本證券，這些證券均在香港交易所上市，其公允價值為港幣二億一千八百一十九萬四千元（二零一二年：港幣一億九千九百八十萬三千元）。根據以上公允價值層次的定義，本書院的金融工具屬於等級一。

18. CAPITAL COMMITMENTS

資本承擔

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

(以港幣千元列示)

Capital commitments outstanding at 30 June 2013, not provided for in the financial statements, are as follows:

於二零一三年六月三十日，未在財務報表提撥準備之資本承擔分析如下：

		2013	2012
Authorised but not Contracted for	已授權但並未簽約	1,246	1,188

19. RELATED PARTY TRANSACTIONS

Due to the not-for-profit nature of the College and the composition of the Board of Trustees (being drawn from private and public organisations), the College has received from time to time donations from its Board of Trustees members, key management and companies controlled or significantly influenced by them. The receipts of such donations have all been individually reported to and approved in accordance with the financial regulations of the Chinese University of Hong Kong (the "University") by the Board of Trustees and the University Council.

All transactions relating to the purchases of goods and services and capital projects involving organisations in which a member of the Board of Trustees may have an interest are conducted during the normal course of business and in accordance with the University's financial regulations and normal procurement procedures.

20. POSSIBLE IMPACT OF AMENDMENTS, NEW STANDARDS AND INTERPRETATIONS ISSUED BUT NOT YET EFFECTIVE FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments, new standards and interpretations which are not yet effective for the year ended 30 June 2013 and which have not been adopted in these financial statements.

The College is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments, new standards and new interpretations which is expected to be in the period of initial application. So far it has concluded that the adoption of them is unlikely to have a significant impact on the College's results of operations and financial position.

十九、關聯方交易

由於本書院乃非牟利機構，而校董會成員是選自各私營及公營機構，所以本書院亦經常收到從校董會成員，本書院主要管理人員，及其控制的公司或受其重大影響的公司的捐款。這些捐款已分別地上報本書院及大學校董會並根據香港中文大學（「大學」）財務規則批准後接收。

本書院在正常運作過程中所產生的購貨或服務交易及基建項目，可能給與本書院校董會成員有利益關係的機構承辦，但這些交易均按照大學的財務規則與正常的採購程序進行。

二十、於截至二零一三年六月三十日止年度會計期間已頒佈但未生效的修訂、新訂準則及詮釋可能產生的影響

截至本財務報表刊發日期止，香港會計師公會頒佈多項會計準則修訂、新訂準則及詮釋但未於二零一三年六月三十日止年度生效。本書院在截至二零一三年六月三十日年度財務報告中，並無提早採用未生效的修訂及新訂準則及詮釋。

本書院已對未生效的修訂及新增準則及詮釋的影響作評估，現階段認為採用這些修訂及新訂準則及詮釋對本書院的營運結果及財務狀況將不會有重大的影響。

The Trustees of
Shaw College
The Chinese University
of Hong Kong

香港中文大學
逸夫書院校董會

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

獨立核數師報告

TO THE BOARD OF TRUSTEES OF SHAW COLLEGE

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

致香港中文大學逸夫書院校董會

We have audited the financial statements of the Trustees of Shaw College (the "College") set out on pages 2 to 22, which comprise the balance sheet as at 30 June 2013, and the statement of comprehensive income and expenditure, the statement of changes in funds and the cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

THE BOARD OF TRUSTEES' RESPONSIBILITY FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

The Board of Trustees is responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and for such internal control as the Board of Trustees determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

AUDITOR'S RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Statute 12(7) of The Chinese University of Hong Kong Ordinance (Cap. 1109), and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of the financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Board of Trustees, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

OPINION

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the College as at 30 June 2013 and of its surplus and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards.

KPMG

Certified Public Accountants
8th Floor, Prince's Building
10 Chater Road, Central, Hong Kong
18 October 2013

本核數師(以下簡稱「我們」)已審計列載於第二頁至第二十二頁逸夫書院(「貴書院」)校董會的財務報表,此財務報表包括於二零一三年六月三十日的資產負債表與截至該日止年度的全面收支表、基金變動表和現金流量表,以及主要會計政策概要及其他附註解釋資料。

校董會就財務報表須承擔的責任

校董會須負責根據香港會計師公會頒佈的《香港財務報告準則》編製財務報表,以令財務報表作出真實而公平的反映及落實其認為編製財務報表所必要的內部控制,以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

核數師的責任

我們的責任是根據我們的審計對該等財務報表作出意見。我們是按照《香港中文大學條例》(第1109章)規程12(7)的規定,僅向整體校董會報告。除此以外,我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容,對任何其他人士負責或承擔法律責任。

我們已根據香港會計師公會頒佈的《香港審計準則》進行審計。這些準則要求我們遵守道德規範,並規劃及執行審計,以合理確定財務報表是否不存在任何重大錯誤陳述。

審計涉及執程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷,包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存在重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時,核數師考慮與貴書院編製財務報表以作出真實而公平的反映相關的內部控制,以設計適當的審計程序,但目的並非為對貴書院的內部控制的有效性發表意見。審計亦包括評價校董會所採用會計政策的合適性及作出會計估計的合理性,以及評價財務報表的整體列報方式。

我們相信,我們所獲得的審計憑證是充足和適當地為我們的審計意見提供基礎。

意見

我們認為,該等財務報表已根據《香港財務報告準則》真實而公平地反映貴書院於二零一三年六月三十日的財政狀況及截至該日止年度的盈餘及現金流量。

畢馬威會計師事務所

執業會計師
香港中環遮打道10號
太子大廈8樓
二零一三年十月十八日

THE TRUSTEES OF SHAW COLLEGE
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

香港中文大學逸夫書院校董會

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME AND EXPENDITURE 全面收支表

FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013

截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	2013	2012
Income	收入			
Interest and Investment Income/(Loss)	利息及投資收益/(虧損)	3	8,680	(5,109)
Donations and Benefactions	捐贈及捐款	4	16,949	1,044
Other Income	其他收入		551	312
			<u>26,180</u>	<u>(3,753)</u>
Expenditure	支出	5		
Learning and Research	學術及研究			
Other Academic Services	其他教學服務		407	457
Institutional Support	書院輔助服務			
Management and General	管理及一般事項		80	20
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出		7,790	6,627
Student and General Education Services	學生及一般教育事務		4,842	4,461
Other Activities	其他事務		101	162
			<u>13,220</u>	<u>11,727</u>
Surplus/(Deficit) and Total Comprehensive Income for the Year	本年度盈餘/(虧損)及本年度 全面收益		<u>12,960</u>	<u>(15,480)</u>

The notes set out on pages 7 to 22 form an integral part of these financial statements.
列載於第七頁至二十二頁之附註為本財務報表之一部份。

THE TRUSTEES OF SHAW COLLEGE
 THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 香港中文大學逸夫書院校董會
 BALANCE SHEET 資產負債表
 AS AT 30 JUNE 2013
 二零一三年六月三十日

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	2013	2012
Non-Current Asset	非流動資產			
Fixed Assets	固定資產	8	422	75
			<u>422</u>	<u>75</u>
Current Assets	流動資產			
Investments	投資	9	4,865	4,708
Funds Held by The Chinese University of Hong Kong	存放於香港中文大學 款項	10	131,655	125,578
Student Loans	學生貸款	11	562	672
Accounts Receivable	應收帳款	12	93	64
Cash at Bank and Time Deposits	銀行及定期存款	13	10,248	3,675
			<u>147,423</u>	<u>134,697</u>
Current Liabilities	流動負債			
Accounts Payable and Accruals	應付帳款及應計費用	14	936	846
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備		25	16
			<u>961</u>	<u>862</u>
Net Current Assets	流動資產淨額		146,462	133,835
Total Assets Net of Current Liabilities	總資產減流動負債		146,884	133,910
Non-Current Liability	非流動負債			
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備		14	-
NET ASSETS	資產淨額		<u>146,870</u>	<u>133,910</u>
Restricted Funds	專用基金	6	146,336	134,426
Other Funds	其他基金	7	534	(516)
TOTAL FUNDS	資金總額		<u>146,870</u>	<u>133,910</u>

Approved and authorised for issue by the Board of Trustees on 18 October 2013

逸夫書院校董會於二零一三年十月十八日批准及授權發表此財務報表

Clement Fung 馮兆滔

Chairman, 主席
Board of Trustees 校董會

Hamen Fan 范思浩

Hon. Treasurer, 名譽司庫
Board of Trustees 校董會

Chan Chi Fai 陳志輝

Member, 委員
Board of Trustees 校董會

The notes set out on pages 7 to 22 form an integral part of these financial statements.
 列載於第七頁至二十二頁之附註為本財務報表之一部份。

THE TRUSTEES OF SHAW COLLEGE
 THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 香港中文大學逸夫書院校董會
 STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS 基金變動表
 FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
 截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Restricted Funds 專用基金			Total 總額
		Capital Funds 資產基金	Endowment Funds 留本基金	Other Restricted Funds 其他專用基金	
					(Note 6) (附註6)
Balance at 1 July 2011	二零一一年七月一日結餘	-	102,362	46,335	148,697
Transfers to the Statement of Comprehensive Income and Expenditure	轉至全面收支表	-	(5,886)	(8,385)	(14,271)
Balance at 30 June 2012	二零一二年六月三十日結餘	<u>-</u>	<u>96,476</u>	<u>37,950</u>	<u>134,426</u>
Balance at 1 July 2012	二零一二年七月一日結餘	-	96,476	37,950	134,426
Transfers from the Statement of Comprehensive Income and Expenditure	轉自全面收支表	367	5,133	7,854	13,354
Inter-fund Transfers	基金間之轉帳	-	500	(1,944)	(1,444)
Balance at 30 June 2013	二零一三年六月三十日結餘	<u>367</u>	<u>102,109</u>	<u>43,860</u>	<u>146,336</u>

The notes set out on pages 7 to 22 form an integral part of these financial statements.
 列載於第七頁至二十二頁之附註為本財務報表之一部份。

THE TRUSTEES OF SHAW COLLEGE
 THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 香港中文大學逸夫書院校董會
 STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS 基金變動表 (CONTINUED 續)
 FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
 截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Other Funds 其他基金			
		Capital Funds	Reserves	Total	Total Funds
		資產基金	儲備金	總額	基金總額
				(Note 7) (附註7)	
Balance at 1 July 2011	二零一一年七月一日結餘	-	693	693	149,390
Transfers from/(to) the Statement of Comprehensive Income and Expenditure	轉自/(至)全面收支表	75	(1,284)	(1,209)	(15,480)
Balance at 30 June 2012	二零一二年六月三十日結餘	<u>75</u>	<u>(591)</u>	<u>(516)</u>	<u>133,910</u>
Balance at 1 July 2012	二零一二年七月一日結餘	75	(591)	(516)	133,910
Transfers (to)/from the Statement of Comprehensive Income and Expenditure	轉(至)/自全面收支表	(20)	(374)	(394)	12,960
Inter-fund Transfers	基金間之轉帳	-	1,444	1,444	-
Balance at 30 June 2013	二零一三年六月三十日結餘	<u>55</u>	<u>479</u>	<u>534</u>	<u>146,870</u>

The notes set out on pages 7 to 22 form an integral part of these financial statements.
 列載於第七頁至二十二頁之附註為本財務報表之一部份。

THE TRUSTEES OF SHAW COLLEGE
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
香港中文大學逸夫書院校董會
CASH FLOW STATEMENT 現金流量表
FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

	Note 附註	2013	2012
Operating Activities	經營活動		
Surplus/(Deficit) for the Year	本年度盈餘/(虧損)	12,960	(15,480)
Adjustments for:	調整項目：		
Depreciation	折舊	53	9
Net Realised and Unrealised (Gains)/Loss on Trading and Other Securities	買賣及其他證券變現及未變現(收益)/虧損淨額	(7,760)	6,136
Interest Income from Bank Deposits	銀行存款利息	(163)	(21)
Net Realised and Unrealised Exchange Gain from Bank Deposits	已變現及未變現之外匯兌換收益	(291)	(42)
Dividend Income	現金股息收入	(466)	(964)
Operating Surplus/(Deficit) before Changes in Working Capital	營運資金變動前之經營盈餘/(虧損)	4,333	(10,362)
Decrease in Student Loans	學生貸款之減少	110	140
Decrease in Accounts Receivable	買賣及其他應收帳款之減少	30	19
Increase in Accounts Payable and Accruals	應付帳款及應計費用之增加	90	91
Increase/(Decrease) in Provision for Employee Benefits	僱員福利準備之增加/(減少)	23	(2)
Net Cash Generated from/(Used in) Operating Activities	經營活動產生/(所用)之現金淨額	4,586	(10,114)
Investing Activities	投資活動		
Payment for Purchase of Fixed Assets	增添固定資產	(400)	-
Increase in Time Deposits with Original Maturity over Three Months	存款期超過三個月的定期存款之增加	(6,282)	(21)
Payment for Purchase of Listed Securities	增添上市證券	-	(1,042)
Proceeds from Sales of Listed Securities	出售上市證券所得款項	387	-
Decrease in Funds Held by The Chinese University of Hong Kong	存放於香港中文大學款項之減少	1,403	11,023
Dividend Received	已收股息	190	105
Interest Received	已收利息	116	21
Net Cash (Used in)/Generated from Investing Activities	投資活動(所用)/產生之現金淨額	(4,586)	10,086
Net Decrease in Cash and Cash Equivalents	現金及現金等價物之減少	-	(28)
Cash and Cash Equivalents - Beginning of Year	現金及現金等價物 - 年初結餘	-	28
Cash and Cash Equivalents - End of Year	現金及現金等價物 - 年終結餘	-	-

The notes set out on pages 7 to 22 form an integral part of these financial statements.
列載於第七頁至二十二頁之附註為本財務報表之一部份。

1. BASIS OF PREPARATION

The financial statements of The Trustees of Shaw College (the “College”) reflect the state of affairs of all the funds of the College at 30 June 2013 and the College’s results and cash flows for the year then ended. The assets of the College are vested in The Board of Trustees of the College under the provisions of The Chinese University of Hong Kong Ordinance.

These financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRSs”), which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards (“HKASs”) and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (“HKICPA”) and accounting principles generally accepted in Hong Kong.

The HKICPA has issued several new and revised HKFRSs that are first effective or available for early adoption for the current accounting period of the College. The adoption of the new and revised HKFRS has no material impact on the College’s financial statements in the current and previous period.

The College has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period (see note 18).

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost basis except otherwise stated in the accounting policies set out below.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

一、編製基礎

逸夫書院(“本書院”)校董會財務報表所示乃本書院所持有基金於二零一三年六月三十日之財政狀況，以及截至該日止年度的業績及現金流量。本書院校董會管理之資產乃依據香港中文大學條例所賦予。

本財務報表是按照香港會計師公會所頒佈所有適用於本書院的《香港財務報告準則》，這統稱包括所有適用的個別《香港財務報告準則》，《香港會計準則》及解釋及香港公認之會計原則而編製。

香港會計師公會頒佈了多項新訂和經修改的香港財務準則，這些準則已在本書院當前的會計期間首次生效。修訂後的定義對本書院本年度及以前年度的財務報表沒有重大的影響。

本書院並沒有在本會計年度採用仍未生效的新訂準則及註釋(見財務報表附註18)。

在編制財務報表時，除在後列的會計政策中加以說明之外，均以歷史成本值為基礎。

在編制符合香港財務報告準則之財務報表時，管理層作出的推斷、評估及假設會影響所採用會計政策及所報告的資產、負債、收入及支出。評估及有關推斷是基於過往經驗及多項在該情況下相信為合理的因素作基礎。並以這些評估的結果來推斷資產及負債的帳面值，若其數值並未能從其他明顯途徑所取得。而所估計的數值可能與實際之結果會有差異。

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

A summary of the significant accounting policies adopted by the College is set out below.

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(a) Fixed Assets

Fixed Assets are stated at cost less accumulated depreciation and impairment losses.

The cost of an asset comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the assets to its working condition and location for its intended use. Where it can be clearly demonstrated that subsequent expenditure on an asset has resulted in an increase in its future economic benefit, such expenditure is capitalised as an additional cost of that asset.

Depreciation is calculated to write off the cost of fixed assets, less their estimated residual value, if any, using the straight line method over their estimated useful lives as follows:

Equipment, Furniture, Fixtures and Fittings	5 years
Computer Equipment	3 years

Both the useful life of an asset and its residual value, if any, are reviewed annually.

An impairment loss is recognised to the extent that the carrying amount of an asset, or the cash-generating unit to which it belongs, is more than its recoverable amount. The recoverable amount of an asset, or of the cash-generating unit to which it belongs, is the greater of its fair value less costs to sell and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the assets. An impairment loss is reversed if there has been a favourable change in estimates used to determine the recoverable amount.

這些估計和相關假設是會持續被檢討。如果會計估計的修訂僅影響某一期間，其影響便會在該期間內確認；如果修訂對當前和未來期間均有影響，則在作出修訂的期間和未來期間予以確認。

以下是本書院所採用的主要會計政策概要。

二、主要會計政策

甲、固定資產

固定資產按成本值減累計折舊及減值虧損後列帳於資產負債表內。

成本值包括購入價及其他一切使該資產達到確定用途及地點所須的費用。其後，若新增於固定資產上的後續支出能清楚地顯示其可增加該資產的未來經濟利益時，這些支出便應資本化，並列為該資產的附加成本。

折舊的計算方法是以固定資產的成本減去其估計的剩餘價值（若有），並以直線折舊法及根據其估計使用年限或經濟壽命，以兩者之間較短者攤銷成本。固定資產的估計使用年限如下：

設備、傢具及裝置	五年
電腦	三年

每年，資產的使用年限及剩餘價值（若有）皆會被復查。

若所屬資產的賬面值或現金產生單位高於可收回成本時，其損失將被確認為減值虧損。可收回成本是以淨售價及使用價值，以較大者來計算。使用價值是以估算未來的現金流量折算為現值，而所用的折扣率應能反映當時的現金市值及資產的價格風險。倘若用以釐定可收回金額的估值因素已發生利好變動，則資產減值虧損會被回撥。

Gains or losses on disposal or retirement of a fixed asset are determined as the difference between the net proceeds and the carrying amount of the fixed asset and are recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure on the date of retirement or disposal.

(b) Investments

- (i) Investments in securities held for trading are classified as current assets and are initially stated at fair value. At each balance sheet date the fair value is remeasured, with any resultant gain or loss being recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.
- (ii) Funds placed with investment managers in the name of The Chinese University of Hong Kong comprise bonds and equity investments managed by independent investment managers. These funds are stated at fair value and any change in the fair value of the funds is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.
- (iii) Investments are recognised/derecognised on the date the College commits to purchase/sell the investments or they expire.

(c) Cash and Cash Equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and in hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash, which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition.

(d) Provisions and Contingent Liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the College has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events, are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

固定資產在出售或報廢時所產生之任何收益或虧損，按該資產之出售所得款項淨額及帳面值間之差額計算，於出售或報廢之日計入全面收支表內。

乙、投資

- (i) 持有用作買賣的證券投資歸類為流動資產及在最初時以公允價值入帳。在每個年結日，這些證券投資的公允價值會被重新估量，若有任何損益均會在全面收支表內確認。
- (ii) 以香港中文大學名義存於投資理財公司之款項包括有債券及股本證券。這些款項以公允價值列示，其公允價值有任何改變便確認在全面收支表內。
- (iii) 投資的確認或剔除應在本書院承諾購買或出售該投資項目或該投資項目到期日時執行。

丙、現金及現金等價物

現金及現金等價物包括銀行存款及現金，存放於銀行和其他財務機構的活期存款，以及短期和流動性極高的投資項目，這些項目應可以容易換算為已知的現金數額及所須承受的價值變動風險甚小，並在購入後三個月內到期。

丁、準備及或有負債

如果須就已發生的事件承擔法定或推定責任，而預期會導致有經濟效益的資源外流，及可作出可靠的估計時，本書院會為該時間或數額不肯定的負債作準備。若時間對貨幣的價值有重大影響，則應以預期支出的現值作撥備。

如果有經濟效益的資源外流之可能性較低，或是無法對有關數額作出可靠的估計，則披露該責任為或有負債，但資源外流可能性極低則不必作任何披露。因一個或多個事件在其發生後或不曾發生而導致的可能產生的責任，應以或有負債形式披露，除非經濟利益流出的可能性極低。

(e) Income Recognition

Provided it is probable that the economic benefits will flow to the College and the income and expenditure, if applicable, can be measured reliably, income is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure as follows:

(i) Interest Income

Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.

(ii) Dividends

Dividend income from listed securities is recognised when the share price of the investment goes ex-dividend.

(iii) Donations and Benefactions

Donations and Benefactions are recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure when the College becomes entitled to the donations and benefactions and it is probable that they will be received.

(f) Translation of Foreign Currencies

Foreign currency transactions during the year are translated into Hong Kong dollars at the foreign exchange rates ruling at the transaction dates. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated into Hong Kong dollars at the foreign exchange rate ruling at the balance sheet date. Exchange gains and losses on foreign currency translation are dealt with in the relevant fund accounts through the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.

戊、收入確認

倘若有經濟效益流入本書院，而收入和支出，如適用者，又能夠可靠地計算時，此等收益將根據下列方式在全面收支表內確認為收入：

(i) 利息收益

利息收入是以實際利率方法並以應計制確認。

(ii) 股息

上市證券的股息收入在股價除息時確認。

(iii) 捐贈及捐款

捐贈及捐款，如本書院有權及有可能收取外界的捐助時在全面收支表內確認為收入。

己、外幣換算

年內以外幣為單位之各項交易，均按照交易日之匯率兌換為港幣。於全面收支表結算日以外幣計算之貨幣性資產及負債，均以該日之匯率兌換為港幣。所有匯兌盈虧均經全面收支表處理並撥入所屬基金內。

(g) Employee Benefits

- (i) Salaries, paid annual leave, housing allowances and the cost to the College of non-monetary benefits are accrued in the year in which the associated services are rendered by employees of the College.
- (ii) Contract-end gratuity is payable on completion of a contract appointment of not less than two years. The gratuity, together with the total amount of the College's contributions to a particular retirement scheme, will add up to 10% or 15% of the appointee's basic salary drawn during the contract period.
- (iii) Contribution to defined contribution retirement plan are recognised as an expense in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure as incurred.
- (iv) Termination benefits are recognised when, and only when, the College demonstrably commits itself to terminate employment or to provide benefits as a result of voluntary redundancy by having a detailed formal plan which is without realistic possibility of withdrawal.

(h) Related Parties

- (i) A person, or a close member of that person's family, is related to the College if that person:
 - (I) has control or joint control over the College;
 - (II) has significant influence over the College; or
 - (III) is a member of the key management personnel of the College or the College's parent.
- (ii) An entity is related to the College if any of the following conditions applies:
 - (I) The entity and the College are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to the others).
 - (II) One entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member).
 - (III) Both entities are joint ventures of the same third party.
 - (IV) One entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity.
 - (V) The entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the College or an entity related to the College.

庚、僱員福利

- (i) 薪金、有薪年假、房屋津貼及各類非貨幣性福利的成本，於僱員為本書院提供相關服務的年度內入帳。
- (ii) 完成兩年或以上僱用合約，僱員將獲發約滿酬金。此酬金連同本書院退休計劃中的書院供款，總數為僱員於合約期間薪金的10%或15%。
- (iii) 界定供款退休計劃，於供款責任產生時在全面收支表內確認為支出。
- (iv) 合約終止補償只會在本書院具備正式、詳細，且不大可能撤回計劃時，或根據該計劃自願遣散僱員而終止合約並作出補償時，才確認為支出。

辛、關聯方

- (i) 個人或個人的近親家庭成員被視為本書院的關聯方，若該人士：
 - (I) 控制或共同控制本書院；
 - (II) 對本書院構成重大影響；或
 - (III) 屬本書院或本書院母機構主要關鍵管理人員。
- (ii) 該機構被視為本書院的關聯方，若該機構符合以下任何情況：
 - (I) 該機構及本書院均為同一集團成員(即每一母機構、子機構及同集團附屬機構互相均為關聯方)。
 - (II) 該機構是另一機構的聯營公司或合營公司(或是該集團成員的聯營公司或合營公司，而該另一機構亦是集團成員)。
 - (III) 該機構與另一機構均為同一第三方之合營公司
 - (IV) 該機構為第三方機構的合營公司，而另一機構為第三方聯營公司。
 - (V) 該機構屬提供福利予本書院或本書院關聯實體的僱員的離職後福利計劃。

- (VI) The entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (i).
- (VII) A person identified in (i)(I) has significant influence over the entity or is a member of the key management personnel of the entity (or of a parent of the entity).

- (VI) 該機構受到以上(i)所述人士控制或共同控制。
- (VII) 於(i)(I)所述人士對機構擁有重大影響或是為該機構(或其母機構)的關鍵管理人員。

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.

個人的近親家庭成員是指預期他們在與本書院的交易中，可能會影響該名個人或受其影響的家庭成員。

3. INTEREST AND INVESTMENT INCOME/(LOSS) 利息及投資收益/(虧損)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

(以港幣千元列示)

		2013	2012
Net Realised and Unrealised Gains/(Loss) on Trading and Other Securities	買賣及其他證券變現及未變現收益/(虧損)淨額	554	(7,218)
Net Realised and Unrealised Gains on Trading and Other Securities from Funds Held by The Chinese University of Hong Kong	存放於香港中文大學款項產生之買賣及其他證券變現及未變現收益淨額	7,206	1,082
Dividends from Listed Securities	上市證券股息	466	964
Interest Income from Bank Deposits	銀行存款利息	163	21
Net Realised and Unrealised Exchange Gain from Bank Deposits	已變現及未變現之外匯兌換收益	291	42
		<u>8,680</u>	<u>(5,109)</u>

4. DONATIONS AND BENEFACTIONS 捐贈及捐款

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

(以港幣千元列示)

		2013	2012
Scholarships, Prizes and Bursaries	獎學金、助學金及獎金	3,042	438
College and Student Development Fund	書院及學生發展基金	13,907	606
		<u>16,949</u>	<u>1,044</u>

5. EXPENDITURE 支出

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Staff Cost and Benefits 員工薪酬 及福利	Operating Expenses 營運開支	Total 總額
Learning and Research:	學術及研究：			
Other Academic Services	其他教學服務	227	180	407
		<u>227</u>	<u>180</u>	<u>407</u>
Institutional Support (Note 5.1):	書院輔助服務(附註5.1):			
Management and General	管理及一般事項	-	80	80
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出	-	7,790	7,790
Students and General Education Services	學生及一般教育事務	1,556	3,286	4,842
Other Activities	其他事務	-	101	101
		<u>1,556</u>	<u>11,257</u>	<u>12,813</u>
Total Expenditure for 2013	二零一三年總支出	<u>1,783</u>	<u>11,437</u>	<u>13,220</u>
Learning and Research:	學術及研究：			
Other Academic Services	其他教學服務	268	189	457
		<u>268</u>	<u>189</u>	<u>457</u>
Institutional Support (Note 5.1):	書院輔助服務(附註5.1):			
Management and General	管理及一般事項	-	20	20
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出	-	6,627	6,627
Students and General Education Services	學生及一般教育事務	590	3,871	4,461
Other Activities	其他事務	-	162	162
		<u>590</u>	<u>10,680</u>	<u>11,270</u>
Total Expenditure for 2012	二零一二年總支出	<u>858</u>	<u>10,869</u>	<u>11,727</u>

5.1 Analysis of Operating Expenses on Institutional Support 書院輔助服務的營運開支分析

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Management and General	管理及一般事項		
General Insurance	保險費	27	11
Depreciation	折舊	53	9
		<u>80</u>	<u>20</u>
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出		
Repair and Maintenance	維修及保養	7,790	6,627
		<u>7,790</u>	<u>6,627</u>
Students and General Education Services	學生及一般教育事務		
Scholarship and Prizes	獎學金及獎金	2,424	2,418
Student Activities	學生活動	862	1,453
		<u>3,286</u>	<u>3,871</u>
Other Activities	其他事務		
Miscellaneous	雜項	101	162
		<u>101</u>	<u>162</u>
		<u>11,257</u>	<u>10,680</u>

6. NATURE AND PURPOSE OF RESTRICTED FUNDS

Capital Funds

Capital Funds represent the balance of net book value of the Fixed Assets which were financed by funds with non-designated purpose.

Endowment Funds

Endowment Funds represent donations received by the College, usually with the stipulation from the donors that the principal amounts should remain intact in perpetuity or for a defined time period for specific purposes.

Other Restricted Funds

Other Restricted Funds represent the unspent balance of funds donated for the development of the College. In addition, the Funds also comprise the unspent balance of donations which support student scholarships, bursaries and development.

7. NATURE AND PURPOSE OF OTHER FUNDS

Capital Funds

Capital Funds represent the balance of net book value of the Fixed Assets which were financed by funds with non-designated purpose.

Reserves

Other Reserves represent the unspent balance of funds generated from college activities.

六、 專用基金的性質及用途

資產基金

資產基金是由非特定用途的資金購買的固定資產的帳面淨值。

留本基金

留本基金是本書院收到的捐贈款項，通常捐贈者會指明本金會保持不動，留作年金或在指定期間內作特定用途。

其他專用基金

其他專用基金包括未動用作發展本書院的捐贈款項。此外，基金亦包含捐贈款項作本書院學生獎學金，資助及發展的餘額。

七、 其他基金的性質及用途

資產基金

資產基金是由非特定用途的資金購買的固定資產的帳面淨值。

儲備金

其他基金包括舉辦書院活動的累積盈餘。

8. FIXED ASSETS 固定資產

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Computer Equipment 電腦	Equipment, Furniture, Fixtures and Fittings 設備、傢具及 裝置	Total 總額
Cost	成本值			
At 1 July 2011	二零一一年七月一日	254	308	562
Additions	增加	21	63	84
At 30 June 2012	二零一二年六月三十日之結餘	<u>275</u>	<u>371</u>	<u>646</u>
Accumulated Depreciation	累計折舊			
At 1 July 2011	二零一一年七月一日之結餘	254	308	562
Charge for the Year	本年度折舊	5	4	9
At 30 June 2012	二零一二年六月三十日之結餘	<u>259</u>	<u>312</u>	<u>571</u>
Net Book Value at 30 June 2012	二零一二年六月三十日帳面淨值	<u>16</u>	<u>59</u>	<u>75</u>
Cost	成本值			
At 1 July 2012	二零一二年七月一日	275	371	646
Additions	增加	85	315	400
Disposals	出售	(22)	-	(22)
At 30 June 2013	二零一三年六月三十日之結餘	<u>338</u>	<u>686</u>	<u>1,024</u>
Accumulated Depreciation	累計折舊			
At 1 July 2012	二零一二年七月一日之結餘	259	312	571
Charge for the Year	本年度折舊	17	36	53
Written Back on Disposal	出售後回撥	(22)	-	(22)
At 30 June 2013	二零一三年六月三十日之結餘	<u>254</u>	<u>348</u>	<u>602</u>
Net Book Value at 30 June 2013	二零一三年六月三十日帳面淨值	<u>84</u>	<u>338</u>	<u>422</u>

9. INVESTMENTS 投資

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Current investments	流動投資		
Trading Securities, at Fair Value	買賣證券，按公允價值列示		
Equity Securities, Listed in Hong Kong	在香港上市的股本證券	3,800	3,711
Unit Trusts, Listed in Hong Kong	在香港上市的單位信託基金	1,065	997
		<u>4,865</u>	<u>4,708</u>

10. FUNDS HELD BY THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG (“CUHK” or the “University”)

存放於香港中文大學(“大學”)款項

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Funds Placed with Investment Managers in the name of CUHK	以香港中文大學名義存於投資理財公司之款項	34,740	36,640
Marketable Investments in the name of CUHK	以香港中文大學名義存於有價證券投資之款項	5,263	5,243
Fixed Income Assets in the name of CUHK	以香港中文大學名義存於定息收入資產之款項	91,652	83,695
		<u>131,655</u>	<u>125,578</u>

Note: Funds held by the University are pooled with other University funds for investment and bank deposits arrangements in the name of CUHK.

附註：存放於香港中文大學款項與其他大學基金一併以大學名義作投資及銀行存款安排。

11. STUDENT LOANS 學生貸款

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Student Loans Outstanding	未償還學生貸款	701	811
Impairment Provision for Overdue Student Loans	學生貸款逾期撥備	(139)	(139)
		<u>562</u>	<u>672</u>

12. ACCOUNTS RECEIVABLE

Accounts receivable is expected to be recoverable within one year.

十二、應收帳款

應收帳款預期於一年內收回。

13. CASH AT BANK AND TIME DEPOSITS 銀行及定期存款

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Cash at Bank	銀行存款	-	-
Time Deposits	定期存款	10,248	3,675
Cash at Bank and Time Deposits in the Balance Sheet	資產負債表內的銀行及定期存款	10,248	3,675
Less: Time Deposits with Original Maturity over Three Months	減: 存款期超過三個月的定期存款	(10,248)	(3,675)
Cash and Cash Equivalents in the Cash Flow Statement	現金流量表內的現金及現金等價物	-	-

Time deposits included the following amount denominated in the following foreign currency:

銀行定期存款包括下列以外幣為單位的金額：

(Expressed in thousands) (以千位列示)

		2013	2012
Renminbi	人民幣	8,110	3,017

14. ACCOUNTS PAYABLE AND ACCRUALS

Accounts payable and accruals include payables to students from overseas on student exchange programme.

十四、應付帳款及應計費用

應付帳款及應計費用包括外來交換生之應付帳款。

15. CAPITAL MANAGEMENT

The College is a not-for-profit organisation and forms part of The Chinese University of Hong Kong. The College aims to provide general education and development activities for University students. The College defines capital as including various general and restricted funds balances.

十五、資本管理

本書院是香港中文大學的其中一部份，屬非牟利機構。本書院成立宗旨為培育及提供通識教育給大學的學生。本書院的資本等同專用基金及其他基金的總結餘。

The various funds represent the unspent balance of donations, grants, and income. These funds are managed in accordance with the College's financial management procedures and the relevant funding conditions, where applicable.

本書院的基金來源主要是未動用的捐款、資助及收入；以書院的財務管理政策及有關撥款條文規定(如適用)來管理。

The College's primary objective when managing capital is to safeguard the College's ability to continue as a going concern and to maintain a strong financial base to support the development of the College.

本書院管理資本的主要目標是維持書院財政穩健及可持續發展。

To achieve the above capital management objective, the College follows guidelines on investment and financial management as set out in note 16.

本書院設立投資及財務管理指引(見附註16)，以達致以上資本管理的目標。

There has been no change in the College's capital management practices as compared to prior year.

本書院的資本管理政策和以往沒有改變。

The College is not subject to any externally imposed capital requirement.

本書院並不受制於外部施加的資本規定。

16. FINANCIAL INSTRUMENT AND RISK MANAGEMENT

The College's financial instruments mainly include bank deposits, student loans, accounts receivable, equity securities and funds held by the University, which are exposed to credit, interest rate, foreign currency and equity price risks. The risks on financial assets are controlled in accordance with the investment guidelines approved by the Finance Committee under the College's Board of Trustees. This is achieved through diversified asset allocation, rules governing the selection and credit limits of investment counterparties with reference to their credit ratings and financial strength. The Finance Committee reviews investment strategies and performance periodically to ensure that the investment objectives and performance targets are met. A sub-committee under the Finance Committee meets regularly to manage and monitor risk exposures associated with respective financial assets to ensure that appropriate measures are implemented on a timely and effective manner.

(a) Credit Risk

The College's exposure to credit risk is primarily attributable to bank deposits and funds held by the University. For funds held by the University, the risk is managed by the University's financial management policies and practices.

The College places deposits with major financial institutions with good credit ratings.

Credit risk associated with student loans and accounts receivable is immaterial to the College and all doubtful receivables are adequately provided for.

(b) Interest Rate Risk

The College is exposed to interest rate risk primarily arising from its bank deposits due to fluctuations in the prevailing levels of market interest rates.

十六、金融工具及風險管理

本書院的金融工具主要包括銀行存款，學生貸款，應收帳款，股本證券投資及存放於大學款項。這些金融資產會涉及信貸、利率、外匯投資及股票價格風險。就管理該等風險，校董會授權財務委員會負責制定投資指引：包括分散資產投資分配，制定規則挑選信貸評級良好及穩健的投資機構。財務委員會持續檢討投資策略及監察投資機構的投資表現是否達標。財務委員會所授權的投資小組定期管理及監察這些金融資產所涉及的風險及作即時和有效的應對。

甲、信貸風險

本書院的信貸風險主要來自銀行存款及存放於大學款項。存放於大學款項則由大學的相關財務管理政策及措施監管風險。

本書院將存款投資於高信貸評級之存款機構。

學生貸款及應收帳款所涉及的信貸風險十分輕微。不能回收的金額亦已作適當撥備。

乙、利率風險

本書院面對的利率風險主要來自定期存款因市場利率波動所產生的利息收入變化。

As at 30 June 2013, it is estimated that a general increase/decrease of 100 basis points in bank deposit interest rate, with all other variables held constant, would increase/decrease the College's surplus for the year by approximately HK\$102,000 (2012: decrease/increase the College's deficit for the year by approximately HK\$37,000) and increase/decrease net assets at the balance sheet date by approximately HK\$102,000 (2012: HK\$37,000). This analysis has been determined assuming that the change in interest rates had occurred at the balance sheet date and had been applied to the exposure to interest rate risk for bank deposits in existence at that date, with an assumption that fixed term instruments which expire during the next reporting period will be rolled over at the expiry of that term at the new market rate.

(c) Foreign Currency Risk

The functional currency of the College is the Hong Kong dollar ("HKD"). The College's monetary assets and liabilities are denominated mainly in HKD while those denominated in other currencies are not material. Though the funds held by the University are also invested in debt and equity securities denominated in United States dollars, as the HKD is pegged to the USD, the College considers the risk of movements in exchange rates between the HKD and the USD to be insignificant. About 7% (2012: 3%) of the College's financial assets are denominated in RMB, which is expected to appreciate in the long run. As there is no financial assets denominated in currencies other than HKD, RMB and USD as at 30 June 2013 (2012: nil), exposure to foreign currency risk is not significant.

在二零一三年六月三十日，假設定期存款利率的增減為一百點子，而在其他變量保持恆定不變的情況下，本書院於年內的盈餘將會增加或減少約港幣十萬二千元(二零一二年：減少或增加虧損約港幣三萬七千元)，而資產淨值則增加或減少約港幣十萬二千元(二零一二年：三萬七千元)。此項分析是假設利率已於結算日出現變動並應用於在結算日已存在的定期存款，及假設這些定期存款將於下一個報告年度到期並會以最新的市場利率續期。

丙、外匯風險

本書院的功能貨幣為港元，所有貨幣性資產和負債均以港元為主，而其中以外幣結算並不多。雖然本書院存放於大學的款項當中持有以美元為結算貨幣的債務及股本證券，但在香港特區政府現行的港元與美元的聯繫匯率制度下，管理層認為無須為這些美元資產作積極的套戥。本書院持有以人民幣為結算貨幣的金融資產約佔金融資產總額百分之七(二零一二年：百分之三)，本書院預期人民幣長遠而言會升值。在二零一三年六月三十日，本書院並沒有以港幣、人民幣或美元以外的貨幣結算之金融資產(二零一二年：零)，故本書院可能承受的外匯風險並不顯著。

(d) Equity Price Risk

The College is exposed to equity price risk arising from equity and unit trust investments listed in Hong Kong, both classified as trading securities (see note 9). The Finance Committee and investment sub-committee of the College closely monitor the risk of each of the investments to ensure their suitability as investments for the College. The equity price risk related to funds held by the University is managed by professional managers through their own risk management and assessment policies. The investment managers' investment strategies are governed by the University's investment and asset allocation guidelines. The College also monitors the risk exposure by reviewing periodic reports from the custodians and investment managers. At balance sheet date, if the prices of the respective equity instruments had been 5% higher/lower, with all other variables held constant, the College's surplus (2012: Deficit) for the year would have increased/decreased by approximately HK\$966,000 (2012: decreased/increased by HK\$972,000) as a result of the changes in fair value of listed equity securities.

(e) Fair Values

All financial instruments are carried at amounts not materially different from their fair values as at 30 June 2013 and 30 June 2012. Fair values of trading securities are based on quoted bid prices at the balance sheet date. Fair values of funds held by the University are based on market value quoted by external fund managers at the balance sheet date.

The amendments to HKFRS 7, *Financial Instruments: Disclosures*, require disclosures relating to fair value measurements of financial instruments across three levels of a "fair value hierarchy". The fair value of each financial instrument is categorised in its entirety based on the lowest level of input that is significant to that fair value measurement. The levels are defined as follow:

- * Level 1 (highest level): fair values measured using quoted prices (unadjusted) in active markets for identical financial instruments
- * Level 2: fair values measured using quoted prices in active markets for similar financial instruments, or using valuation techniques in which all significant inputs are directly or indirectly based on observable market data
- * Level 3 (lowest level): fair values measured using valuation techniques in which any significant input is not based on observable market data

丁、 股票價格風險

本書院面對的股票價格風險主要來自於香港上市的股本證券及單位信託基金的投資(見附註9)。財務委員會及財務小組密切監察這些證券投資的風險是否適合本書院。存放於大學款項中的股票投資則由大學所選取的專業投資經理評估及管理其股票價格風險。這些專業投資經理的投資策略是按照大學投資及資產分配指引所制定。本書院持續檢閱大學的投資受托人及專業基金經理的投資表現報告，以達致監察風險作用。於結算日，若股票價格上升/下跌5%，在其他一切可變因素均維持不變的情況下，本書院於年內的盈餘(二零一二年為虧損)，會因上市股票證券的公平價值變動，分別增加/減少約港幣九十六萬六千元(二零一二年：減少/增加約港幣九十七萬二千元)。

戊、 公允價值

所有金融工具於二零一二年六月三十日及二零一三年六月三十日的帳面值均與公允價值無重大分別。所有的買賣證券均以收市競價為公允價值。而存放於大學款項的公允價值是根據大學外聘的基金經理所提供以資產負債表結算日之市場報價計算。

香港財務報告準則第7號修訂「金融工具：披露」要求按三個“公允價值層次”等級披露有關金融工具的公允價值計量，各項金融工具的公允價值類別是根據其整體最低水平歸入該三個等級之一。三個等級的定義如下：

- 等級一 (最高等級)：該金融工具是以活躍於市場上的相同公允價值(未被調整的)報價
- 等級二：該金融工具是以活躍於市場上的相似公允價值報價，或根據市場上可直接或間接觀察到的數據以估值技巧進行報價
- 等級三 (最低等級)：該金融工具只以數據估值技巧而報價，當中重要的依據不包括市場上可觀察到的數據

At 30 June 2013, the only financial instruments of the College carried at fair value were equity securities of HK\$10,128,000 (2012: HK\$9,952,000) listed on the Stock Exchange of Hong Kong. These instruments fall into Level 1 of the fair value hierarchy described above.

17. RELATED PARTY TRANSACTIONS

Due to the not-for-profit nature of the College and the composition of the Board of Trustees (being drawn from private and public organisations), the College has received from time to time donations from its Board of Trustees members, key management and companies controlled or significantly influenced by them. The receipts of such donations have all been individually reported to and approved in accordance with the financial regulations of The Chinese University of Hong Kong (the "University") by the Board of Trustees and the University Council.

All transactions relating to the purchases of goods and services and capital projects involving organisations in which a member of the Board of Trustees may have an interest are conducted during the normal course of business and in accordance with the University's financial regulations and normal procurement procedures.

18. POSSIBLE IMPACT OF AMENDMENTS, NEW STANDARDS AND INTERPRETATIONS ISSUED BUT NOT YET EFFECTIVE FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments, new standards and interpretations which are not yet effective for the year ended 30 June 2013 and which have not been adopted in these financial statements.

The College is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments, new standards and new interpretations which is expected to be in the period of initial application. So far it has concluded that the adoption of them is unlikely to have a significant impact on the College's results of operations and financial positions.

在二零一三年六月三十日，本學院持有的唯一以公允價值列表的金融工具為在香港交易所上市的可買賣證券，這證券的金額為港幣一千一百一十二萬八千元（二零一二年：港幣九百九十五萬二千元）。根據以上公允價值層次的定義，本學院的金融工具屬於等級一。

十七、關聯方交易

由於本學院乃非牟利機構，所以校董會成員皆選自各私營及公營機構，本學院亦經常收到從校董會成員，本學院主要管理人員，及其控制的公司或受其重大影響的公司的捐款。這些捐款都是個別上報本學院及大學校董會及根據香港中文大學（「大學」）財務規則批准後接收。

在本學院的正常運作過程中之購貨或服務，以及基建項目支出，有可能與本學院校董會成員有利益關係的機構有交易，但這些交易，均按大學的財務規則與正常的採購程序進行。

十八、於截至二零一三年六月三十日止年度會計期間已頒佈但未生效的修訂、新訂準則及詮釋可能產生的影響

截至本財務報表刊發日期止，香港會計師公會頒佈多項會計準則修訂、新訂準則及詮釋但未於二零一三年六月三十日止年度生效。本學院在截至二零一三年六月三十日年度財務報告中，並無提早採用未生效的修訂及新訂準則及詮釋。

本學院已對未生效的修訂及新增準則及詮釋的影響作評估，現階段認為採用這些修訂及新訂準則及詮釋對本學院的營運結果及財務狀況將不會有重大的影響。

Morningside College
The Chinese University
of Hong Kong

香港中文大學
晨興書院

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

獨立核數師報告

TO THE COMMITTEE OF OVERSEERS OF MORNINGSIDE COLLEGE

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

致香港中文大學晨興書院院監會

We have audited the financial statements of Morningside College (the "College") set out on pages 2 to 17, which comprise the balance sheet as at 30 June 2013, the statement of comprehensive income and expenditure and the statement of changes in funds for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

THE COMMITTEE OF OVERSEERS' RESPONSIBILITY FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

The Committee of Overseers of the College is responsible for the preparation of financial statements in accordance with the basis of preparation and accounting policies set out in note 1 to the financial statements and for such internal control as the Committee of Overseers determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

AUDITOR'S RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with our agreed terms of engagement, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Committee of Overseers, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

OPINION

In our opinion, the financial statements of the College as at 30 June 2013 have been prepared, in all material respects, in accordance with the basis of preparation and accounting policies as set out in note 1 to the financial statements.

KPMG

Certified Public Accountants
8th Floor, Prince's Building
10 Chater Road, Central, Hong Kong

21 October 2013

本核數師(以下簡稱「我們」)已審計列載於第二頁至第十七頁晨興書院(「貴書院」)的財務報表,此財務報表包括於二零一三年六月三十日的資產負債表與截至該日止年度的全面收支表和基金變動表,以及主要會計政策概要及其他附註解釋。

院監會就財務報表須承擔的責任

院監會須負責根據本財務報表附註一之編製基礎及會計政策編製財務報表,以令財務報表落實其認為編製財務報表所必要的內部控制,以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

核數師的責任

我們的責任是根據我們的審計對該等財務報表作出意見。本報告書僅向整體院監會報告。除此以外,我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容,對任何其他人士負責或承擔法律責任。

我們已根據香港會計師公會頒佈的《香港審計準則》進行審計。這些準則要求我們遵守道德規範,並規劃及執行審計,以合理確定財務報表是否不存在任何重大錯誤陳述。

審計涉及執程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷,包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存在重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時,核數師考慮與貴書院編製財務報表相關的內部控制,以設計適當的審計程序,但目的並非為對貴書院的內部控制的有效性發表意見。審計亦包括評價院監會所採用會計政策的合適性及作出會計估計的合理性,以及評價財務報表的整體列報方式。

我們相信,我們所獲得的審計憑證是充足和適當地為我們的審計意見提供基礎。

意見

我們認為,貴書院於二零一三年六月三十日之財務報表已根據本財務報表附註一之編製基礎及會計政策編製。

畢馬威會計師事務所

執業會計師
香港中環遮打道10號
太子大廈8樓

二零一三年十月二十一日

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
MORNINGSIDE COLLEGE
香港中文大學晨興書院
STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME AND EXPENDITURE 全面收支表
FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	2013	2012
Income	收入			
Government Subvention	政府資助		2,720	2,773
Interest and Investment Income/(Loss)	利息及投資收入/(虧損)	3	6,906	(793)
Donations and Benefactions	捐贈及捐款	4	27,807	21
Matching Grants	配對補助金		13,612	-
Other Income	其他收入	5	5,758	3,544
			<u>56,803</u>	<u>5,545</u>
Expenditure	支出	6		
Institutional Support	書院輔助服務			
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出		386	28
Student and General Education Services	學生及一般教育事務		11,304	7,240
Other Activities	其他事務		719	361
			<u>12,409</u>	<u>7,629</u>
Surplus/(Deficit) and Total Comprehensive Income for the Year	本年度盈餘/(虧損)及 本年度全面收益		<u>44,394</u>	<u>(2,084)</u>

The notes set out on pages 6 to 17 form an integral part of these financial statements.
列載於第六頁至十七頁之附註為本財務報表之一部份。

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
MORNINGSIDE COLLEGE
香港中文大學晨興書院
BALANCE SHEET 資產負債表
AS AT 30 JUNE 2013
二零一三年六月三十日

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	2013	2012
Non-Current Asset	非流動資產			
Fixed Assets	固定資產	9	-	2
Current Assets	流動資產			
Funds Held by The Chinese University of Hong Kong	存放於香港中文大學款項	10	126,593	81,959
Accounts Receivable	應收帳款	11	125	18
			126,718	81,977
Current Liabilities	流動負債			
Accruals	應計費用		64	-
Deposits Received	按金		304	194
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備	12	72	94
Net Current Asset	流動資產淨額		126,278	81,689
Total Assets Less Current Liabilities	總資產減流動負債		126,278	81,691
Non-Current Liability	非流動負債			
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備	12	406	213
NET ASSETS	資產淨額		125,872	81,478
Restricted Funds	專用基金	7	32,206	5,231
Other Funds	其他基金	8	93,666	76,247
TOTAL FUNDS	資金總額		125,872	81,478

Approved and authorised for issue by the Committee of Overseers on 21 October 2013
晨興書院院監會於二零一三年十月二十一日批准及授權發表此財務報表

Gerald Lok-chung Chan 陳樂宗

Chairman, 主席
Committee of Overseers 院監會

Leonie Man-fung Ki 紀文鳳

Vice-Chairman, 副主席
Committee of Overseers 院監會

The notes set out on pages 6 to 17 form an integral part of these financial statements.
列載於第六頁至十七頁之附註為本財務報表之一部份。

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
MORNINGSIDE COLLEGE
香港中文大學晨興書院
STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS 基金變動表
FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Restricted Funds 專用基金 (Note 7) (附註 7)				
		Endowment Funds 留本基金	Other Restricted Funds 其他專用 基金	Hostel Reserves 宿舍儲備	Capital Fund 資產基金	Total 總額
Balance at 1 July 2011	二零一一年七月一日 結餘	2,661	1,878	86	12	4,637
Transfer from/(to) the Statement of Comprehensive Income and Expenditure	轉自/(至)全面收支表	(167)	(496)	1,267	(10)	594
Balance at 30 June 2012	二零一二年六月三十日 結餘	<u>2,494</u>	<u>1,382</u>	<u>1,353</u>	<u>2</u>	<u>5,231</u>
Balance at 1 July 2012	二零一二年七月一日 結餘	2,494	1,382	1,353	2	5,231
Transfer from/(to) the Statement of Comprehensive Income and Expenditure	轉自/(至)全面收支表	25,913	(396)	1,460	(2)	26,975
Balance at 30 June 2013	二零一三年六月三十日 結餘	<u>28,407</u>	<u>986</u>	<u>2,813</u>	<u>-</u>	<u>32,206</u>

Other
Funds
其他基金
(Note 8)
(附註 8)

Operation Funds 經營基金	Block Grant 政府資助金	UGC Matching Grants 教資會配對 補助金	Total 總額	Total Funds 基金總額
7,201	1,092	70,632	78,925	83,562
(619)	(293)	(1,766)	(2,678)	(2,084)
<u>6,582</u>	<u>799</u>	<u>68,866</u>	<u>76,247</u>	<u>81,478</u>
6,582	799	68,866	76,247	81,478
1,320	32	16,067	17,419	44,394
<u>7,902</u>	<u>831</u>	<u>84,933</u>	<u>93,666</u>	<u>125,872</u>

1. BASIS OF PREPARATION

The financial statements of Morningside College (the "College") reflect the state of affairs of all the funds of the College at 30 June 2013 and the College's results for the year then ended. These non-statutory financial statements have been prepared solely for the information of, and use by the Committee of Overseers.

These financial statements have been prepared based on the accounting policies set out below which are consistent with the recognition and measurement criteria of the applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA").

The HKICPA has issued several new and revised HKFRSs that are first effective or available for early adoption for the current accounting period of the College.

The adoption of the new and revised HKFRS has no significant impact on the College's financial statements for the years ended 30 June 2012 and 2013.

The College has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period (see note 17).

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost basis except as otherwise stated in the accounting policies set out below.

The preparation of financial statements requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenditure. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

A summary of the significant accounting policies adopted by the College is set out below.

一、編製基礎

晨興書院(“本書院”)財務報表所示乃本書院所有基金於二零一三年六月三十日之財政狀況，以及截至該日止年度的業績。本非法定報告書僅供院監會參考和使用。

本財務報表是按照以下符合香港會計師公會頒佈適用於本書院的《香港財務報告準則》之確認和計算標準的會計政策，這統稱包括所有適用的個別《香港財務報告準則》、《香港會計準則》與香港會計師公會發表的詮釋及香港公認的會計原則而編製。

香港會計師公會頒佈了多項新訂和經修改的香港財務準則，這些準則已在本書院當前的會計期間首次生效。

修訂後的定義對本書院本年度及以前年度的財務報表沒有重大的影響。

本書院並沒有在本會計年度採用未生效的新訂準則及註釋(見財務報表附註17)。

在編制財務報表時，除在後列的會計政策中加以說明之外，均以歷史成本值為基礎。

在編制財務報表時，管理層作出的推斷、評估及假設會影響所採用會計政策及所報告的資產、負債、收入及支出。評估及有關推斷是基於過往經驗及多項在該情況下相信為合理的因素作基礎。並以這些評估的結果來推斷資產及負債的帳面值，若其數值並未能從其他明顯途徑所取得。而所估計的數值可能與實際之結果會有差異。

這些估計和相關假設是會持續被檢討。如果會計估計的修訂僅影響某一期間，其影響便會在該期間內確認；如果修訂對當前和未來期間均有影響，則在作出修訂的期間和未來期間予以確認。

本書院所採用的主要會計政策摘要如下。

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(a) Fixed Assets

Fixed Assets are stated in the balance sheet at cost less accumulated depreciation and impairment losses.

The cost of an asset comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the assets to its working condition and location for its intended use. Where it can be clearly demonstrated that subsequent expenditure on an asset has resulted in an increase in its future economic benefit, such expenditure is capitalised as an additional cost of that asset.

Depreciation is calculated to write off the cost of fixed assets, less their estimated residual value, if any, using the straight line method over their estimated useful lives as follows:

Computer Equipment	3 years
--------------------	---------

Both the useful life of an asset and its residual value, if any, are reviewed annually.

An impairment loss is recognised to the extent that the carrying amount of an asset, or the cash-generating unit to which it belongs, is more than its recoverable amount. The recoverable amount of an asset, or of the cash-generating unit to which it belongs, is the greater of its fair value less costs to sell and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the assets. An impairment loss is reversed if there has been a favourable change in estimates used to determine the recoverable amount.

Gains or losses on disposal or retirement of a fixed asset are determined as the difference between the net proceeds and the carrying amount of the fixed asset and are recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure on the date of retirement or disposal.

二、主要會計政策

甲、固定資產

固定資產按成本值減累計折舊及減值虧損後列帳於資產負債表內。

成本值包括購入價及其他一切使該資產達到確定用途及地點所須的費用。其後，若新增於固定資產上的後續支出能清楚地顯示其可增加該資產的未來經濟利益時，這些支出便應資本化，並列為該資產的附加成本。

折舊的計算方法是以固定資產的成本減去其估計的剩餘價值(若有)，並以直線折舊法及根據其估計使用年限或經濟壽命，以兩者之間較短者攤銷成本。固定資產的估計使用年限如下：

電腦	三年
----	----

每年，資產的使用年限及剩餘價值(若有)皆會被復查。

若所屬資產的賬面值或現金產生單位高於可收回成本時，其損失將被確認為減值虧損。可收回成本是以淨售價及使用價值，以較大者來計算。使用價值是以估算未來的現金流量折算為現值，而所用的折扣率應能反映當時的現金市值及資產的價格風險。倘若用以釐定可收回金額的估值因素已發生利好變動，則資產減值虧損會被回撥。

固定資產在出售或報廢時所產生之任何收益或虧損，按該資產之出售所得款項淨額及帳面值間之差額計算，於出售或報廢之日計入全面收支表內。

(b) Investments

Funds placed with investment managers in the name of The Chinese University of Hong Kong (“CUHK” or the “University”) comprise cash deposits, bonds and equity investments managed by independent investment managers. These funds are stated at fair value and any change in the fair value of the funds is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.

(c) Provisions and Contingent Liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the College has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events, are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

(d) Income Recognition

Provided it is probable that the economic benefits will flow to the College and the income and expenditure, if applicable, can be measured reliably, income is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure as follows:

(i) Government Subventions

Block grants are recognised as income when the grants have been received or are receivable from the University Grant Committee (“UGC”) and represents the amount allocated to the College by CUHK.

(ii) Interest Income

Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.

乙、投資

由香港中文大學(「大學」)管理並以香港中文大學名義存於投資理財公司之款項包括有現金存款、債券及股本證券。這些款項以公允價值列示，其公允價值有任何改變便確認在全面收支表內。

丙、準備及或有負債

如果須就已發生的事件承擔法律或推定義務，而預期會導致含有經濟效益的資源外流，當可以作出可靠的估計時，本書院就會為該時間或數額不定的負債計提準備。若現金的貼現之影響重大，會以預期支出的現值作撥備。

如果含有經濟效益的資源外流的可能性較低，或是無法對有關數額作出可靠的估計，則披露該義務為或有負債，但資源外流的可能性極低則除外。若可能負債取決於將來某項或某些事件，也會被披露為或有負債，除非資源外流的可能性極低。

丁、收入確認

倘若有經濟效益流入本書院，而收入和支出，如適用者，又能夠可靠地計算時，此等收益將根據下列方式在全面收支表內確認收入：

(i) 政府資助

經大學教育資助委員會(「教資會」)收取的整體補助金由大學分配與書院，於收取或應可收取時確認為收入。

(ii) 利息收益

利息收入是以實際利率方法並以應計制確認。

(iii) Donations and Benefactions

Donations and Benefactions are recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure when the College becomes entitled to the donations and benefactions and it is probable that they will be received.

(iii) 捐贈及捐款

捐贈及捐款，如本書院有權及有可能收取外界的捐助時在全面收支表內確認為收入。

(e) Translation of Foreign Currencies

Foreign currency transactions during the year are translated into Hong Kong dollars at the foreign exchange rates ruling at the transaction dates. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated into Hong Kong dollars at the foreign exchange rate ruling at the balance sheet date. Exchange gains and losses on foreign currency translation are dealt with in the relevant fund accounts through the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.

戊、外幣換算

年內以外幣為單位之各項交易，均按照交易日之外幣匯率兌換為港幣。於資產負債表結算日以外幣計算之貨幣特定資產及負債，均以該日之外幣匯率兌換為港幣。所有匯兌盈虧均經全面收支表處理並撥入所屬基金內。

(f) Employee Benefits

(i) Salaries, paid annual leave, housing allowances and the cost to the College of non-monetary benefits are accrued in the year in which the associated services are rendered by employees of the College.

(ii) Contract-end gratuity is payable on completion of a contract appointment of not less than two years. The gratuity, together with the total amount of the College's contributions to a particular retirement scheme, will add up to 10% or 15% of the appointee's basic salary drawn during the contract period.

(iii) Contribution to defined contribution retirement plan are recognised as an expense in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure as incurred.

(iv) Termination benefits are recognised when, and only when, the College demonstrably commits itself to terminate employment or to provide benefits as a result of voluntary redundancy by having a detailed formal plan which is without realistic possibility of withdrawal.

己、僱員福利

(i) 薪金、有薪年假、房屋津貼及各類非貨幣性福利的成本，於僱員為本書院提供相關服務的年度內入帳。

(ii) 完成兩年或以上僱用合約，僱員將獲發約滿酬金。此酬金連同本書院退休計劃中的書院供款，總數為僱員於合約期間薪金的10%或15%。

(iii) 界定供款退休計劃，於供款責任產生時在全面收支表內確認為支出。

(iv) 合約終止補償只會在本書院具備正式、詳細，且不大可能撤回計劃時，或根據該計劃自願遣散僱員而終止合約並作出補償時，才確認為支出。

(g) Related Parties

- (i) A person, or a close member of that person's family, is related to the College if that person:
 - (I) has control or joint control over the College;
 - (II) has significant influence over the College;
 - or
 - (III) is a member of the key management personnel of the College or the College's parent.
- (ii) An entity is related to the College if any of the following conditions applies:
 - (I) The entity and the College are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to the others).
 - (II) One entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member).
 - (III) Both entities are joint ventures of the same third party.
 - (IV) One entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity.
 - (V) The entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the College or an entity related to the College.
 - (VI) The entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (i).
 - (VII) A person identified in (i)(I) has significant influence over the entity or is a member of the key management personnel of the entity (or of a parent of the entity).

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.

(h) Cash Flow Statement

A cash flow statement has not been prepared because the College did not have any cash flows during the year, nor did it have any cash or cash equivalents at any point throughout the year.

The cash flows resulted from the operations of the College were all paid/received by CUHK and the amounts involved have all been accounted for as currents with CUHK.

庚、關聯方

- (i) 個人或個人的近親家庭成員被視為本書院的關聯方，若該人士：
 - (I) 控制或共同控制本書院；
 - (II) 對本書院構成重大影響；或
 - (III) 屬本書院或本書院母機構主要關鍵管理人員。
- (ii) 該機構被視為本書院的關聯方，若該機構符合以下任何情況：
 - (I) 該機構及本書院均為同一集團成員(即每一母機構、子機構及同集團附屬機構互相均為關聯方)。
 - (II) 該機構是另一機構的聯營公司或合營公司(或是該集團成員的聯營公司或合營公司，而該另一機構亦是集團成員)。
 - (III) 該機構與另一機構均為同一第三方之合營公司。
 - (IV) 該機構為第三方的合營公司，而另一機構為第三方的聯營公司。
 - (V) 該機構屬提供福利予本書院或本書院關聯實體的僱員的離職後福利計劃。
 - (VI) 該機構受到以上(i)所述人士控制或共同控制。
 - (VII) 於(i)(I)所述人士對該機構擁有重大影響或是為該機構(或其母機構)的關鍵管理人員。

個人的近親家庭成員是指預期他們在與本書院的交易中，可能會影響該名個人或受其影響的家庭成員。

辛、現金流量表

由於本書院並沒有在本年度產生任何現金或現金等價物，故此本書院沒有編制現金流量表。

由本書院營運而產生的現金流是由大學支出/接收，並反映於與大學之往來賬當中。

3. INTEREST AND INVESTMENT INCOME/(LOSS) 利息及投資收益/(虧損)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Net Realised and Unrealised Gains/(Loss) on Trading and Other Securities	買賣及其他證券變現及未變現收益/(虧損)淨額	4,907	(1,421)
Interest Income from Time Deposits and Debt Securities	定期存款及債務證券利息	1,134	600
Other Interest and Investment Income	其他利息及投資收益	865	28
		<u>6,906</u>	<u>(793)</u>

Note: Interest and investment income/(loss) was derived from Funds held by The Chinese University of Hong Kong for the years ended 30 June 2013 and 30 June 2012.

附註: 本年度及上年度的利息及投資收益/(虧損)由存放於香港中文大學之款項所產生。

4. DONATIONS AND BENEFACTIONS 捐贈及捐款

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Scholarships, Bursaries and Prizes	獎學金、助學金及獎金	683	20
College and Student Development Fund	書院及學生發展基金	27,124	1
		<u>27,807</u>	<u>21</u>

5. OTHER INCOME 其他收入

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Residence Fees and Communal Dining	宿舍及膳食	3,962	3,281
Miscellaneous	其他	1,796	263
		<u>5,758</u>	<u>3,544</u>

6. EXPENDITURE 支出

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013			2012		
		Staff Cost and Benefits 員工薪酬及福利	Operating Expenses 營運開支	Total 總額	Staff Cost and Benefits 員工薪酬及福利	Operating Expenses 營運開支	Total 總額
Institutional Support (Note 6.1)	書院輔助服務(附註6.1)						
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出	-	386	386	-	28	28
Students and General Education Services	學生及一般教育事務	6,296	5,008	11,304	4,080	3,160	7,240
Other Activities	其他事務	-	719	719	-	361	361
Total Expenditure	總支出	6,296	6,113	12,409	4,080	3,549	7,629

6.1 Analysis of Operating Expenses on Institutional Support 書院輔助服務的營運開支分析

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出	386	28
Repair and Maintenance	維修及保養	386	28
Student and General Education Services	學生及一般教育事務		
Service Fee	服務費	353	116
Office Expenses	辦公室支出	543	330
Student Activities	學生活動	129	21
Advertising	廣告費	-	5
Training and Development	培訓及發展	34	-
Scholarship, Bursaries and Prizes	獎學金, 助學金及獎金	1,658	1,171
Residence Fees and Communal Dining	住宿及膳食	758	558
Residence Hall Expenses	學生宿舍開支	1,505	857
Orientation Camp	迎新營	28	102
		5,008	3,160
Other Activities	其他事務		
College Activities and Functions	書院活動	719	361
		719	361
		6,113	3,549

7. NATURE AND PURPOSE OF RESTRICTED FUNDS

Endowment Funds

Endowment Funds represent donations received by the College, usually with the stipulation from the donors that the principal amounts should remain intact in perpetuity or for a defined time period for specific purposes.

Other Restricted Funds

Other Restricted Funds represent the unspent balance of funds donated for the development of the College. In addition, the Funds also comprise the unspent balance of donations which support student scholarships and bursaries.

Hostel Reserves

Hostel Reserves represent the unspent balance for hostel operation.

8. NATURE AND PURPOSE OF OTHER FUNDS

Operating Reserves

Operating Reserves represent the unspent balance of funds generated from College activities.

Block Grants

Block Grants represent the unspent balance of government subvention allocated to the College for College operation and activities by CUHK.

UGC Matching Grants

The University has set aside \$53 million of the UGC Matching Grants as permanent endowment capital of the college, to support strategic initiatives such as endowed scholarships and other indicated activities in perpetuity. Only investment income from these permanent endowments will be used to fund these programmes. Other than the above, Matching Grant Funds represent the unspent balance of Matching Grants generated from College donations and allocated to the College for use in operation and activities within UGC guidelines.

七、專用基金的性質及用途

留本基金

留本基金是本書院收到的捐贈款項，通常捐贈者會指有本金會保持不動，留作年金或在指定期間內作特定用途。

其他專用基金

其他專用基金包括未動用作發展本書院的捐贈款項。此外，基金亦包含捐贈款項作本書院學生獎學金及資助的餘額。

宿舍儲備

宿舍儲備包括宿舍經營的累積盈餘。

八、其他基金的性質及用途

經營儲備金

經營儲備金包括舉辦書院活動的累積盈餘。

政府資助金

政府資助金包括未動用由大學分配與書院作書院營運及籌辦活動的政府資助。

教資會配對補助金

教資會配對補助金中的五千三百萬元已撥作留本基金的資本金，以支持策略性的發展項目，包括資助獎學金及其他特定活動。而該等項目的經常支出，只可從留本基金所賺取的投資收益支付。除此以外，教資會配對補助金包括根據書院收取之捐贈分配予書院而未動用作書院營運及籌辦活動的教資會配對補助金。

9. FIXED ASSETS 固定資產

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Computer Equipment 電腦
Cost	成本值	
At 1 July 2011 and 30 June 2012	二零一一年七月一日 及二零一二年六月三十日結餘	<u>43</u>
Accumulated Depreciation	累計折舊	
At 1 July 2011	二零一一年七月一日結餘	32
Charge for the year	本年度折舊	<u>9</u>
At 30 June 2012	二零一二年六月三十日結餘	<u>41</u>
Net Book Value at 30 June 2012	二零一二年 六月三十日帳面淨值	<u><u>2</u></u>
Cost	成本值	
At 1 July 2012 and 30 June 2013	二零一二年七月一日 及二零一三年六月三十日結餘	<u>43</u>
Accumulated Depreciation	累計折舊	
At 1 July 2012	二零一二年七月一日結餘	41
Charge for the year	本年度折舊	<u>2</u>
At 30 June 2013	二零一三年六月三十日結餘	<u>43</u>
Net Book Value at 30 June 2013	二零一三年 六月三十日帳面淨值	<u><u>-</u></u>

10. FUNDS HELD BY THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG (“CUHK” or the “University”)

存放於香港中文大學(“大學”)款項

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Funds Placed with Investment Managers in the name of CUHK	以香港中文大學名義存於 投資理財公司之款項	53,313	33,259
Fixed Income Assets in the name of CUHK	以香港中文大學名義存於 定息收入資產之款項	<u>73,280</u>	<u>48,700</u>
		<u><u>126,593</u></u>	<u><u>81,959</u></u>

Note:

Funds held by the University are pooled with other University funds for investment and bank deposits arrangements in the name of CUHK.

附註:

存放於香港中文大學款項與其他大學基金一併以大學名義作投資或銀行存款安排。

11. ACCOUNTS RECEIVABLE 應收帳款

Accounts Receivable is expected to be recoverable within one year.
憑收帳款預期於一年內收回。

12. PROVISION FOR EMPLOYEE BENEFITS 僱員福利準備

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Contract-end Gratuity	約滿酬金	406	307
Other Employee Benefits	其他僱員福利	72	-
		<u>478</u>	<u>307</u>
Payable	應付：		
Within 1 year	於一年內	72	94
After 1 year	於一年後	406	213
		<u>478</u>	<u>307</u>

13. CAPITAL MANAGEMENT

The College is a not-for-profit organisation and forms part of The Chinese University of Hong Kong. The College aims to provide general education and development activities for University students. The College defines capital as including various general and restricted funds balances.

The various funds represent the unspent balance of donations, grants, and income. These funds are managed in accordance with the College and the University's financial management procedures and the relevant funding conditions, where applicable.

The College's primary objective when managing capital is to safeguard the College's ability to continue as a going concern and to maintain a strong financial base to support the development of the College.

To achieve the above capital management objective, the College follows guidelines on investment and financial management as set out in note 14.

The College is not subject to any externally imposed capital requirement.

十三、 資本管理

本書院是香港中文大學的其中一部份，屬非牟利機構。本書院成立宗旨為培育及提供通識教育給大學的學生。本書院的資本等同專用基金及其他基金的總結餘。

本書院的基金來源主要是未動用的捐款、資助及收入；以書院及大學的財務管理政策及有關撥款條文規定（如適用）來管理。

本書院管理資本的主要目標是維持書院財政穩健及可持續發展。

本書院設立投資及財務管理指引(見附註14)，以達致以上資本管理的目標。

本書院並不受制於外部施加的資本規定。

14. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT

The College's financial assets are in the form of funds held by the University which are pooled with other University funds for investment and bank deposit arrangements in the name of CUHK. Financial instruments of the University include bank deposits, fixed income investments and equity securities which are exposed to credit, liquidity, interest rate, foreign currency and equity price risks. The University has established financial management policies and practices to manage these risks.

十四、金融工具及風險管理

本書院的金融工具主要包括存放於大學款項，這些金融資產會涉及信貸及外匯投資風險。

15. RELATED PARTY TRANSACTIONS

Due to the not-for-profit nature of the College and the composition of the Committee of Overseers (being drawn from private and public organisations), the College has received from time to time donations from its Committee of Overseers members, key management and companies controlled or significantly influenced by them. The receipts of such donations have all been individually reported to and approved in accordance with the financial regulations of the University by the University Council.

All transactions relating to the purchases of goods and services and capital projects involving organisations in which a member of the Committee of Overseers may have an interest are conducted during the normal course of business and in accordance with the University's financial regulations and normal procurement procedures.

十五、關聯方交易

由於本書院乃非牟利機構，所以院監會成員皆選自各私營及公營機構，本書院亦經常收到從院監會成員，本書院主要管理人員，及其控制的公司或受其重大影響的公司的捐款。這些捐款都是個別上報大學校董會及根據大學財務規則批准後接收。

在本書院的正常運作過程中之購貨或服務，以及基建項目支出，有可能與本書院院監會成員有利益關係的機構有交易，但這些交易，均按大學的財務規則與正常的採購程序進行。

16. COMPARATIVE FIGURES

During the year ended 30 June 2013, management determined that the amount of Block Grant income and related expenditure which have been allocated by the University should be included in the College's financial statements. Consequently, the comparative figures have also been updated to include Block Grant income and related expenditure amounting to \$2,773,000 and \$3,075,000 respectively.

17. POSSIBLE IMPACT OF AMENDMENTS, NEW STANDARDS AND INTERPRETATIONS ISSUED BUT NOT YET EFFECTIVE FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments, new standards and interpretations which are not yet effective for the year ended 30 June 2013 and which have not been adopted in these financial statements.

The College is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments, new standards and new interpretations which is expected to be in the period of initial application. So far it has concluded that the adoption of them is unlikely to have a significant impact on the College's results of operations and financial position.

十六、比較數字

在二零一三年六月三十日年度，管理層決定把大學分配的政府資助金之收入和相關支出包括在本書院財務報表中。因此，比較數字進行了相應的調整以包括政府資助金之收入和相關支出，分別為港幣2,773,000元及港幣3,075,000元。

十七、於截至二零一三年六月三十日止年度會計期間已頒佈但未生效的修訂、新訂準則及詮釋可能產生的影響

截至本財務報表刊發日期止，香港會計師公會頒佈多項會計準則修訂、新訂準則及詮釋但未於二零一三年六月三十日止年度生效。本書院在截至二零一三年六月三十日年度財務報告中，並無提早採用未生效的修訂及新訂準則及詮釋。

本書院已對未生效的修訂及新增準則及詮釋的影響作評估，現階段認為採用這些修訂及新訂準則及詮釋對本書院的營運結果及財務狀況將不會有重大的影響。

S. H. Ho College
The Chinese University
of Hong Kong

香港中文大學
善衡書院

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

獨立核數師報告

TO THE COMMITTEE OF OVERSEERS OF S.H. HO COLLEGE

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

致香港中文大學善衡書院院監會

We have audited the financial statements of S.H. Ho College (the "College") set out on pages 2 to 18, which comprise the balance sheet as at 30 June 2013, the statement of comprehensive income and expenditure and the statement of changes in funds for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

THE COMMITTEE OF OVERSEERS' RESPONSIBILITY FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

The Committee of Overseers of the College is responsible for the preparation of financial statements in accordance with the basis of preparation and accounting policies set out in note 1 to the financial statements and for such internal control as the Committee of Overseers determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

AUDITOR'S RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with our agreed terms of engagement, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Committee of Overseers, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

OPINION

In our opinion, the financial statements of the College as at 30 June 2013 have been prepared, in all material respects, in accordance with the basis of preparation and accounting policies as set out in note 1 to the financial statements.

KPMG

Certified Public Accountants
8th Floor, Prince's Building
10 Chater Road, Central, Hong Kong

15 October 2013

本核數師(以下簡稱「我們」)已審計列載於第二頁至第十八頁善衡書院(「貴書院」)的財務報表,此財務報表包括於二零一三年六月三十日的資產負債表與截至該日止年度的全面收支表和基金變動表,以及主要會計政策概要及其他附註解釋。

院監會就財務報表須承擔的責任

院監會須負責根據本財務報表附註一之編製基礎及會計政策編製財務報表,以令財務報表落實其認為編製財務報表所必要的內部控制,以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

核數師的責任

我們的責任是根據我們的審計對該等財務報表作出意見。本報告書僅向整體院監會報告。除此以外,我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容,對任何其他人士負責或承擔法律責任。

我們已根據香港會計師公會頒佈的《香港審計準則》進行審計。這些準則要求我們遵守道德規範,並規劃及執行審計,以合理確定財務報表是否不存在有任何重大錯誤陳述。

審計涉及執行程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷,包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存在重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時,核數師考慮與貴書院編製財務報表相關的內部控制,以設計適當的審計程序,但目的並非為對貴書院的內部控制的有效性發表意見。審計亦包括評價院監會所採用會計政策的合適性及作出會計估計的合理性,以及評價財務報表的整體列報方式。

我們相信,我們所獲得的審計憑證是充足和適當地為我們的審計意見提供基礎。

意見

我們認為,貴書院於二零一三年六月三十日之財務報表已根據本財務報表附註一之編製基礎及會計政策編製。

畢馬威會計師事務所

執業會計師
香港中環遮打道10號
太子大廈8樓

二零一三年十月十五日

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
S.H. HO COLLEGE
香港中文大學善衡書院
STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME AND EXPENDITURE 全面收支表
FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	2013	2012
Income	收入			
Interest and Investment Income/(Loss)	利息及投資收入/(虧損)	3	24,643	(6,756)
Government Subventions	政府資助		3,876	4,019
Donations and Benefactions	捐贈及捐款	4	29,230	2,154
Matching Grants	配對補助金		11,000	-
Other Income	其他收入	5	9,856	6,397
			<u>78,605</u>	<u>5,814</u>
Expenditure	支出	6		
Institutional Support	書院輔助服務			
Management and General	管理及一般事項		2,065	1,339
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出		330	270
Student and General Education Services	學生及一般教育事務		15,630	12,633
Other Activities	其他事務		382	1,146
			<u>18,407</u>	<u>15,388</u>
Surplus/(Deficit) and Total Comprehensive Income for the Year	本年度盈餘/(虧損)及 本年度全面收益		<u>60,198</u>	<u>(9,574)</u>

The notes set out on pages 6 to 18 form an integral part of these financial statements.
列載於第六頁至十八頁之附註為本財務報表之一部份。

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	2013	2012
Non-Current Asset	非流動資產			
Fixed Assets	固定資產	9	2,852	2,637
Current Assets	流動資產			
Funds Held by The Chinese University of Hong Kong	存放於香港中文大學款項	10	354,592	294,375
Loan to College Student Union	貸款予書院學生會		-	17
Student Loans	學生貸款		12	-
Accounts Receivable	應收帳款		33	34
			354,637	294,426
Current Liabilities	流動負債			
Accounts Payable and Accruals	應付帳款及應計費用	11	771	387
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備	12	151	419
			922	806
Net Current Assets	流動資產淨額		353,715	293,620
Total Assets Less Current Liabilities	總資產減流動負債		356,567	296,257
Non-Current Liability	非流動負債			
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備	12	157	45
NET ASSETS	資產淨額		356,410	296,212
Restricted Funds	專用基金	7	135,274	98,085
Other Funds	其他基金	8	221,136	198,127
TOTAL FUNDS	資金總額		356,410	296,212

Approved and authorised for issue by the Committee of Overseers on 15 October 2013
善衡書院院監會於二零一三年十月十五日批准及授權發表此財務報表

Ho Tzu-leung 何子樑

Chairman, 主席
Committee of Overseers 院監會

Samuel S. M. Sun 辛世文

Member, 成員
Committee of Overseers 院監會

The notes set out on pages 6 to 18 form an integral part of these financial statements.
列載於第六頁至十八頁之附註為本財務報表之一部份。

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
S.H. HO COLLEGE
香港中文大學善衡書院
STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS 基金變動表
FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Other Funds 其他基金 (Note 附註8)					
		Capital Funds 資產基金	Block Grant 政府資助金	UGC Matching Grants 教資會 配對補助金	Operation Funds 經營基金	Total 總額	
Balance at 1 July 2011	二零一一年七月一日結餘	270	(11)	193,736	11,111	205,106	
Transfer from/(to) the statement of Comprehensive Income and Expenditure	轉自/(至)全面收支表	(79)	33	(7,128)	195	(6,979)	
Balance at 30 June 2012	二零一二年六月三十日結餘	<u>191</u>	<u>22</u>	<u>186,608</u>	<u>11,306</u>	<u>198,127</u>	
Balance at 1 July 2012	二零一二年七月一日結餘	191	22	186,608	11,306	198,127	
Transfer from/(to) the Statement of Comprehensive Income and Expenditure	轉自/(至)全面收支表	139	(22)	21,843	1,049	23,009	
Balance at 30 June 2013	二零一三年六月三十日結餘	<u>330</u>	<u>-</u>	<u>208,451</u>	<u>12,355</u>	<u>221,136</u>	

The notes set out on pages 6 to 18 form an integral part of these financial statements.
列載於第六頁至十八頁之附註為本財務報表之一部份。

Restricted Funds 專用基金 (Note 附註7)

Capital Funds 資產基金	Endowment Funds 留本基金	Other Restricted Funds 其他專用基金	Hostel Funds 宿舍儲備	Total 總額	Total Funds 基金總額
182	95,852	4,577	69	100,680	305,786
2,264	(6,463)	(310)	1,914	(2,595)	(9,574)
<u>2,446</u>	<u>89,389</u>	<u>4,267</u>	<u>1,983</u>	<u>98,085</u>	<u>296,212</u>
2,446	89,389	4,267	1,983	98,085	296,212
76	33,894	(96)	3,315	37,189	60,198
<u>2,522</u>	<u>123,283</u>	<u>4,171</u>	<u>5,298</u>	<u>135,274</u>	<u>356,410</u>

1. BASIS OF PREPARATION

The financial statements of S.H. Ho College (the "College") reflect the state of affairs of all the funds of the College at 30 June 2013 and the College's results for the year then ended. These non-statutory financial statements have been prepared solely for the information of, and use by the Committee of Overseers.

These financial statements have been prepared based on the accounting policies set out below which are consistent with the recognition and measurement criteria of the applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA").

The HKICPA has issued several new and revised HKFRSs that are first effective or available for early adoption for the current accounting period of the College.

The adoption of the new and revised HKFRS has no significant impact on the financial statements of the College for the years ended 30 June 2012 and 2013.

The College has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period (see note 17).

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost basis except otherwise as stated in the accounting policies set out below.

The preparation of financial statements requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenditure. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

A summary of the significant accounting policies adopted by the College is set out below.

一、編製基礎

善衡書院(“本學院”)財務報表所示乃本學院所有基金於二零一三年六月三十日之財政狀況，以及截至該日止年度的業績。本非法定報告書僅供院監會參考和使用。

本財務報表是按照以下符合香港會計師公會頒佈適用於本學院的《香港財務報告準則》之確認和計算標準的會計政策，這統稱包括所有適用的個別《香港財務報告準則》、《香港會計準則》與香港會計師公會發表的詮釋及香港公認的會計原則而編製。

香港會計師公會頒佈多項新訂及修訂之《香港財務報告準則》。此等準則在本學院當前之會計期間開始生效或可供提前採用。

本學院認為採用此等變動對本學院本年度及以前年度的財務表沒有重大影響。

本學院並沒有在本會計年度採用未生效的新訂準則及詮釋(見財務報表附註17)。

在編制財務報表時，除在後列的會計政策中加以說明之外，均以歷史成本值為基礎。

在編制財務報表時，管理層作出的推斷、評估及假設會影響所採用會計政策及所報告的資產、負債、收入及支出。評估及有關推斷是基於過往經驗及多項在該情況下相信為合理的因素作基礎。並以這些評估的結果來推斷資產及負債的帳面值，若其數值並未能從其他明顯途徑所取得。而所估計的數值可能與實際之結果會有差異。

這些估計和相關假設是會持續被檢討。如果會計估計的修訂僅影響某一期間，其影響便會在該期間內確認；如果修訂對當前和未來期間均有影響，則在作出修訂的期間和未來期間予以確認。

本學院所採用的主要會計政策摘要如下。

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(a) Fixed Assets

Fixed Assets, other than the art collection, are stated in the balance sheet at cost less accumulated depreciation and impairment losses.

The art collection is stated in the balance sheet at cost less any impairment losses. The residual value of the art collection is expected to be equal to or greater than the carrying amount, and therefore the art collection is not depreciated.

The cost of an asset comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the assets to its working condition and location for its intended use. Where it can be clearly demonstrated that subsequent expenditure on an asset has resulted in an increase in its future economic benefit, such expenditure is capitalised as an additional cost of that asset.

Depreciation is calculated to write off the cost of fixed assets, less their estimated residual value, if any, using the straight line method over their estimated useful lives as follows:

Equipment, Furniture, Fixtures and Fittings	5 years
Computer Equipment	3 years

Both the useful life of an asset and its residual value, if any, are reviewed annually.

An impairment loss is recognised to the extent that the carrying amount of an asset, or the cash-generating unit to which it belongs, is more than its recoverable amount. The recoverable amount of an asset, or of the cash-generating unit to which it belongs, is the greater of its fair value less costs to sell and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the assets. An impairment loss is reversed if there has been a favourable change in estimates used to determine the recoverable amount.

Gains or losses on disposal or retirement of a fixed asset are determined as the difference between the net proceeds and the carrying amount of the fixed asset and are recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure on the date of retirement or disposal.

二、主要會計政策

甲、固定資產

除藝術收藏外，固定資產按成本值減累計折舊及減值虧損後列帳於資產負債表內。

藝術收藏是以成本值減去減值虧損列示，藝術收藏剩餘值會是相等於或大於其帳面值，因此，藝術收藏不會折舊。

成本值包括購入價及其他一切使該資產達到確定用途及地點所須的費用。其後，若新增於固定資產上的後續支出能清楚地顯示其可增加該資產的未來經濟利益時，這些支出便應資本化，並列為該資產的附加成本。

折舊的計算方法是以固定資產的成本減去其估計的剩餘價值(若有)，並以直線折舊法及根據其估計使用年限或經濟壽命，以兩者之間較短者攤銷成本。固定資產的估計使用年限如下：

設備、傢具及裝置	五年
電腦	三年

每年，資產的使用年限及剩餘價值(若有)皆會被復查。

若所屬資產的賬面值或現金產生單位高於可收回成本時，其損失將被確認為減值虧損。可收回成本是以淨售價及使用價值，以較大者來計算。使用價值是以估算未來的現金流量折算為現值，而所用的折扣率應能反映當時的現金市值及資產的價格風險。倘若用以釐定可收回金額的估值因素已發生利好變動，則資產值減值虧損會被回撥。

固定資產在出售或報廢時所產生之任何收益或虧損，按該資產之出售所得款項淨額及帳面值間之差額計算，於出售或報廢之日計入全面收支表內。

(b) Investments

Funds placed with investment managers in the name of The Chinese University of Hong Kong (“CUHK” or the “University”) comprise cash deposits, bonds and equity investments managed by independent investment managers. These funds are stated at fair value and any change in the fair value of the funds is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.

(c) Provisions and Contingent Liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the College has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events, are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

(d) Income Recognition

Provided it is probable that the economic benefits will flow to the College and the income and expenditure, if applicable, can be measured reliably, income is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure as follows:

- (i) Interest Income
Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.
- (ii) Government Subventions
Block grants are recognised as income when the grants have been received or are receivable from the University Grant Committee (“UGC”) and represents the amount allocated to the College by CUHK.

乙、投資

由香港中文大學(「大學」)管理並以香港中文大學名義存於投資理財公司之款項包括有現金存款、債券及股本證券。這些款項以公允價值列示，其公允價值有任何改變便確認在全面收支表內。

丙、準備及或有負債

如果須就已發生的事件承擔法律或推定義務，而預期會導致含有經濟效益的資源外流，當可以作出可靠的估計時，本書院就會為該時間或數額不定的負債計提準備。若現金的貼現之影響重大，會以預期支出的現值作撥備。

如果含有經濟效益的資源外流的可能性較低，或是無法對有關數額作出可靠的估計，則披露該義務為或有負債，但資源外流的可能性極低則除外。若可能負債取決於將來某項或某些事件，也會被披露為或有負債，除非資源外流的可能性極低。

丁、收入確認

倘若有經濟效益流入本書院，而收入和支出，如適用者，又能夠可靠地計算時，此等收益將根據下列方式在全面收支表內確認收入：

- (i) 利息收益
利息收入是以實際利率方法並以應計制確認。
- (ii) 政府資助
經大學教育資助委員會(「教資會」)收取的整體補助金由大學分配與書院，於收取或應可收取時確認為收入。

(iii) Donations and Benefactions

Donations and Benefactions are recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure when the College becomes entitled to the donations and benefactions and it is probable that they will be received.

(iii) 捐贈及捐款

捐贈及捐款，如本書院有權及有可能收取外界的捐助時在全面收支表內確認為收入。

(e) Translation of Foreign Currencies

Foreign currency transactions during the year are translated into Hong Kong dollars at the foreign exchange rates ruling at the transaction dates. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated into Hong Kong dollars at the foreign exchange rate ruling at the balance sheet date. Exchange gains and losses on foreign currency translation are dealt with in the relevant fund accounts through the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.

戊、外幣換算

年內以外幣為單位之各項交易，均按照交易日之外幣匯率兌算為港幣。於資產負債表結算日以外幣計算之貨幣特定資產及負債，均以該日之外幣匯率兌算為港幣。所有匯兌盈虧均經全面收支表處理並撥入所屬基金內。

(f) Employee Benefits

- (i) Salaries, paid annual leave, housing allowances and the cost to the College of non-monetary benefits are accrued in the year in which the associated services are rendered by employees of the College.
- (ii) Contract-end gratuity is payable on completion of a contract appointment of not less than two years. The gratuity, together with the total amount of the College's contributions to a particular retirement scheme, will add up to 10% or 15% of the appointee's basic salary drawn during the contract period.
- (iii) Contribution to defined contribution retirement plan are recognised as an expense in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure as incurred.
- (iv) Termination benefits are recognised when, and only when, the College demonstrably commits itself to terminate employment or to provide benefits as a result of voluntary redundancy by having a detailed formal plan which is without realistic possibility of withdrawal.

己、僱員福利

- (i) 薪金、有薪年假、房屋津貼及各類非貨幣性福利的成本，於僱員為本書院提供相關服務的年度內入帳。
- (ii) 完成兩年或以上僱用合約，僱員將獲發約滿酬金。此酬金連同本書院退休計劃中的書院供款，總數為僱員於合約期間薪金的10%或15%。
- (iii) 界定供款退休計劃，於供款責任產生時在全面收支表內確認為支出。
- (iv) 合約終止補償只會在本書院具備正式、詳細，且不大可能撤回計劃時，或根據該計劃自願遣散僱員而終止合約並作出補償時，才確認為支出。

(g) Related Parties

- (i) A person, or a close member of that person's family, is related to the College if that person:
 - (I) has control or joint control over the College;
 - (II) has significant influence over the College;
 - or
 - (III) is a member of the key management personnel of the College or the College's parent.
- (ii) An entity is related to the College if any of the following conditions applies:
 - (I) The entity and the College are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to the others).
 - (II) One entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member).
 - (III) Both entities are joint ventures of the same third party.
 - (IV) One entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity.
 - (V) The entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the College or an entity related to the College.
 - (VI) The entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (i).
 - (VII) A person identified in (i)(I) has significant influence over the entity or is a member of the key management personnel of the entity (or of a parent of the entity).

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.

(h) Cash Flow Statement

A cash flow statement has not been prepared because the College did not have any cash flows during the year, nor did it have any cash or cash equivalents at any point throughout the year.

The cash flows resulted from the operations of the College were all paid/received by CUHK and the amounts involved have all been accounted for as currents with CUHK.

庚、關聯方

- (i) 個人或個人的近親家庭成員被視為本書院的關聯方，若該人士：
 - (I) 控制或共同控制本書院；
 - (II) 對本書院構成重大影響；或
 - (III) 屬本書院或本書院母機構主要關鍵管理人員。
- (ii) 該機構被視為本書院的關聯方，若該機構符合以下任何情況：
 - (I) 該機構及本書院均為同一集團成員(即每一母機構、子機構及同集團附屬機構互相均為關聯方)。
 - (II) 該機構是另一機構的聯營公司或合營公司(或是該集團成員的聯營公司或合營公司，而該另一機構亦是集團成員)。
 - (III) 該機構與另一機構均為同一第三方之合營公司。
 - (IV) 該機構為第三方的合營公司，而另一機構為第三方的聯營公司。
 - (V) 該機構屬提供福利予本書院或本書院關聯實體的僱員的離職後福利計劃。
 - (VI) 該機構受到以上(i)所述人士控制或共同控制。
 - (VII) 於(i)(I)所述人士對該機構擁有重大影響或是為該機構(或其母機構)的關鍵管理人員。

個人的近親家庭成員是指預期他們在與本書院的交易中，可能會影響該名個人或受其影響的家庭成員。

辛、現金流量表

由於本書院並沒有在本年度產生任何現金或現金等價物，故此本書院沒有編制現金流量表。

由本書院營運而產生的現金流是由大學支出/接收，並反映於與大學之往來賬當中。

3. INTEREST AND INVESTMENT INCOME/(LOSS) 利息及投資收益/(虧損)

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Net Realised and Unrealised Gains/ (Losses) on Trading and Other Securities	買賣及其他證券變現及 未變現收益/(虧損)淨額	22,687	(7,795)
Interest Income from Time Deposits and Debt Securities	定期存款及債務證券利息	1,738	1,015
Other Interest and Investment Income	其他利息及投資收益	218	24
		<u>24,643</u>	<u>(6,756)</u>

Note: Interest and investment income/(loss) was derived from funds held by The Chinese University of Hong Kong for the years ended 30 June 2013 and 30 June 2012.

附註: 本年度及上年度的利息及投資收益/(虧損)由存放於香港中文大學之款項所產生。

4. DONATIONS AND BENEFACTIONS 捐贈及捐款

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Scholarships, Bursaries and Prizes	獎學金、助學金及獎金	16,100	-
College and Student Development Fund	書院及學生發展基金	13,130	2,154
		<u>29,230</u>	<u>2,154</u>

5. OTHER INCOME 其他收入

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Residence Fees and Communal Dining	宿舍及膳食	6,776	5,783
Miscellaneous	其他	3,080	614
		<u>9,856</u>	<u>6,397</u>

6. EXPENDITURE 支出

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Staff Costs and Benefits 員工薪酬 及福利	Operating Expenses 營運開支	Depreciation 折舊	Total 總額
For the year ended 30 June 2013 截至二零一三年六月三十日止年度					
Institutional Support (Note 6.1) :	書院輔助服務 (附註6.1) :				
Management and General	管理及一般事項	-	1,729	336	2,065
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出	-	330	-	330
Student and General Education Services	學生及一般教育 事務	7,518	8,105	7	15,630
Other Activities	其他事務	-	382	-	382
Total Expenditure for 2013	二零一三年總支出	7,518	10,546	343	18,407
For the year ended 30 June 2012 截至二零一二年六月三十日止年度					
Institutional Support (Note 6.1) :	書院輔助服務 (附註6.1) :				
Management and General	管理及一般事項	-	1,178	161	1,339
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出	-	270	-	270
Student and General Education Services	學生及一般教育 事務	6,690	5,942	1	12,633
Other Activities	其他事務	-	1,146	-	1,146
Total Expenditure for 2012	二零一二年總支出	6,690	8,536	162	15,388

6.1 Analysis of Operating Expenses on Institutional Support 書院輔助服務的營運開支分析

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Management and General	管理及一般事項		
Service Fee	服務費	321	156
Office Expenses	辦公室支出	1,182	777
Advertising	廣告費	17	18
Training and Development	培訓及發展	209	227
		<u>1,729</u>	<u>1,178</u>
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出		
Repair and Maintenance	維修及保養	330	270
		<u>330</u>	<u>270</u>
Student and General Education Services	學生及一般教育事務		
Scholarship, Bursaries and Prizes	獎學金, 助學金及獎金	2,443	1,459
Residence Fees and Communal Dining	住宿及膳食	1,487	852
Residence Hall Expenses	學生宿舍開支	2,207	1,909
Orientation Camp	迎新營	291	221
General Education Services	一般教育事務	268	85
Student/Extra-curricular Activities	學生/課外活動其他	1,409	1,416
		<u>8,105</u>	<u>5,942</u>
Other Activities	其他事務		
College Activities and Functions	書院活動	382	1,146
		<u>382</u>	<u>1,146</u>
		<u>10,546</u>	<u>8,536</u>

7. NATURE AND PURPOSE OF RESTRICTED FUNDS

Capital Funds

Capital Funds represent the balance of net book value of the Fixed Assets which were financed by funds with non-designated purpose.

Endowment Funds

Endowment Funds represent donations received by the College, usually with the stipulation from the donors that the principal amounts should remain intact in perpetuity or for a defined time period for specific purposes.

Other Restricted Funds

Other Restricted Funds represent the unspent balance of donations which support student scholarships and bursaries.

Hostel Funds

Hostel Funds represent the unspent balance of funds generated from hostel operation.

8. NATURE AND PURPOSE OF OTHER FUNDS

Block Grants

Block Grants represent the unspent balance of government subvention allocated to the College for College operation and activities by CUHK.

UGC Matching Grants

The University has set aside \$160 million of the UGC Matching Grants as permanent endowment capital of the college, to support strategic initiatives such as endowed scholarships and other indicated activities in perpetuity. Only investment income from these permanent endowments will be used to fund these programmes. Other than the above, Matching Grant Funds represent the unspent balance of Matching Grants generated from college donations and allocated to the college for use in operation and activities within UGC guidelines.

Operation Funds

Operating Funds represent the unspent balance of donation which support college operation and activities.

七、專用基金的性質及用途

資產基金

資產基金是由非特定用途的資金購買的固定資產的帳面淨值。

留本基金

留本基金是本書院收到的捐贈款項，通常捐贈者會指有本金會保持不動，留作年金或在指定期間內作特定用途。

其他專用基金

其他專用基金包括未動用作本書院學生獎學金及資助的餘額。

宿舍儲備

宿舍儲備包括宿舍經營的累積盈餘/虧損。

八、其他基金的性質及用途

政府資助金

政府資助金包括未動用由大學分配與書院作書院營運及籌辦活動的政府資助。

教資會配對補助金

教資會配對補助金中的一億六千萬元已撥作留本基金的資本金，以支持策略性的發展項目，包括資助獎學金及其他特定活動。而該等項目的經常支出，只可從留本基金所賺取的投資收益支付。除此以外，教資會配對補助金包括根據書院收取之捐贈分配予書院而未動用作書院營運及籌辦活動的教資會配對補助金。

經營基金

經營基金包括未動用作書院營運及籌辦活動的捐贈款項。

9. FIXED ASSETS 固定資產

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Art Collection 藝術收藏	Fixture and Fittings 裝置	Furniture and Equipment 傢具及設備	Computer Equipment 電腦	Total 總額
Cost	成本值					
At 1 July 2011	二零一一年七月一日之結餘	-	48	322	147	517
Additions	增加	1,596	-	751	-	2,347
At 30 June 2012	二零一二年 六月三十日之結餘	<u>1,596</u>	<u>48</u>	<u>1,073</u>	<u>147</u>	<u>2,864</u>
Accumulated Depreciation	累計折舊					
At 1 July 2011	二零一一年七月一日之結餘	-	2	28	35	65
Charge for the year	本年度折舊	-	10	106	46	162
At 30 June 2012	二零一二年 六月三十日之結餘	<u>-</u>	<u>12</u>	<u>134</u>	<u>81</u>	<u>227</u>
Net Book Value	二零一二年 六月三十日帳面淨值	<u>1,596</u>	<u>36</u>	<u>939</u>	<u>66</u>	<u>2,637</u>
Cost	成本值					
At 1 July 2012	二零一二年七月一日之結餘	1,596	48	1,073	147	2,864
Additions	增加	-	-	552	6	558
At 30 June 2013	二零一三年 六月三十日之結餘	<u>1,596</u>	<u>48</u>	<u>1,625</u>	<u>153</u>	<u>3,422</u>
Accumulated Depreciation	累計折舊					
At 1 July 2012	二零一二年七月一日之結餘	-	12	134	81	227
Charge for the year	本年度折舊	-	9	289	45	343
At 30 June 2013	二零一三年 六月三十日之結餘	<u>-</u>	<u>21</u>	<u>423</u>	<u>126</u>	<u>570</u>
Net Book Value	二零一三年 六月三十日帳面淨值	<u>1,596</u>	<u>27</u>	<u>1,202</u>	<u>27</u>	<u>2,852</u>

10. FUNDS HELD BY THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG (“CUHK” or the “University”)

存放於香港中文大學(“大學”)款項

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Funds Placed with Investment Managers in the name of CUHK	以香港中文大學名義存於 投資理財公司之款項	185,009	164,456
Fixed Income Assets in the name of CUHK	以香港中文大學名義存於 定息收入資產之款項	169,583	129,919
		<u>354,592</u>	<u>294,375</u>

Note: Funds held by the University are pooled with other University funds for investment and bank deposits arrangements in the name of CUHK.

附註：存放於香港中文大學款項與其他大學基金一併以大學名義作投資及銀行存款安排。

11. ACCOUNTS PAYABLE AND ACCRUALS 應付款項及應計費用

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Receipts in Advance	預收款項	50	10
Deposits Received	按金	639	377
Accruals	應計費用	82	-
		<u>771</u>	<u>387</u>

12. PROVISION FOR EMPLOYEE BENEFITS 僱員福利準備

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Contract-end Gratuity	約滿酬金	235	434
Other Employee Benefits	其他僱員福利	73	30
		<u>308</u>	<u>464</u>
Payable	應付：		
Within 1 year	於一年內	151	419
After 1 year	於一年後	157	45
		<u>308</u>	<u>464</u>

13. CAPITAL MANAGEMENT

The College is a not-for-profit organisation and forms part of The Chinese University of Hong Kong. The College aims to provide general education and development activities for University students. The College defines capital as including various general and restricted funds balances.

The various funds represent the unspent balance of donations, grants, and income. These funds are managed in accordance with the College and the University's financial management procedures and the relevant funding conditions, where applicable.

The College's primary objective when managing capital is to safeguard the College's ability to continue as a going concern and to maintain a strong financial base to support the development of the College.

To achieve the above capital management objective, the College follows guidelines on investment and financial management as set out in note 14.

The College is not subject to any externally imposed capital requirement.

14. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT

The College's financial assets are in the form of funds held by the University which are pooled with other University funds for investment and bank deposit arrangements in the name of CUHK. Financial instruments of the University include bank deposits, fixed income investments and equity securities which are exposed to credit, liquidity, interest rate, foreign currency and equity price risks. The University has established financial management policies and practices to manage these risks.

十三、資本管理

本書院是香港中文大學的其中一部份，屬非牟利機構。本書院成立宗旨為培育及提供通識教育給大學的學生。本書院的資本等同專用基金及其他基金的總結餘。

本書院的基金來源主要是未動用的捐款、資助及收入；以書院及大學的財務管理政策及有關撥款條文規定（如適用）來管理。

本書院管理資本的主要目標是維持書院財政穩健及可持續發展。

本書院設立投資及財務管理指引〔見附註14〕，以達致以上資本管理的目標。

本書院並不受制於外部施加的資本規定。

十四、金融工具及風險管理

本書院的金融資產以存放於香港中文大學款項的形式持有，與其他大學基金一併以香港中文大學名義作投資或銀行存款安排。大學採用的金融工具包括銀行存款、固定收入投資及股本證券，因此須承受信貸、利率、外幣及股票價格的風險。大學制定金融管理政策及措施監控此等風險。

15. RELATED PARTY TRANSACTIONS

- (i) Due to the not-for-profit nature of the College and the composition of the Committee of Overseers (being drawn from private and public organisations), the College has received from time to time donations from its Committee of Overseers members, key management and companies controlled or significantly influenced by them. The receipts of such donations have all been individually reported to and approved in accordance with the financial regulations of the University by the University Council.
- (ii) All transactions relating to the purchases of goods and services and capital projects involving organisations in which a member of the Committee of Overseers may have an interest are conducted during the normal course of business and in accordance with the University's financial regulations and normal procurement procedures.

16. COMPARATIVE FIGURES

During the year ended 30 June 2013, management determined that the amount of Block Grant income and related expenditure which have been allocated by the University should be included in the College's financial statements. Consequently, the comparative figures have also been updated to include Block Grant income and related expenditure amounting to \$4,019,000 and \$3,986,000 respectively.

17. POSSIBLE IMPACT OF AMENDMENTS, NEW STANDARDS AND INTERPRETATIONS ISSUED BUT NOT YET EFFECTIVE FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments, new standards and interpretations which are not yet effective for the year ended 30 June 2013 and which have not been adopted in these financial statements.

The College is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments, new standards and new interpretations which is expected to be in the period of initial application. So far it has concluded that the adoption of them is unlikely to have a significant impact on the College's results of operations and financial position.

十五、關聯方交易

- (i) 由於本書院乃非牟利機構，所以院監會成員皆選自各私營及公營機構，本書院亦經常收到從院監會成員，本書院主要管理人員，及其控制的公司或受其重大影響的公司的捐款。這些捐款都是個別上報大學校董會及根據大學財務規則批准後接收。
- (ii) 在本書院的正常運作過程中之購貨或服務，以及基建項目支出，有可能與本書院院監會成員有利益關係的機構有交易，但這些交易，均按大學的財務規則與正常的採購程序進行。

十六、比較數字

在二零一三年六月三十日年度，管理層決定把大學分配的政府資助金之收入和相關支出包括在書院的財務報表中。因此，比較數字亦相應的調整以包括政府資助金之收入和相關支出，分別為港幣4,019,000 元及港幣3,986,000元。

十七、於截至二零一三年六月三十日止年度會計期間已頒佈但未生效的修訂、新訂準則及詮釋可能產生的影響

截至本財務報表刊發日期止，香港會計師公會頒佈多項會計準則修訂、新訂準則及詮釋但未於二零一三年六月三十日止年度生效。本書院在截至二零一三年六月三十日年度財務報告中，並無提早採用未生效的修訂及新訂準則及詮釋。

本書院已對未生效的修訂及新增準則及詮釋的影響作評估，現階段認為採用這些修訂及新訂準則及詮釋對本書院的營運結果及財務狀況將不會有重大的影響。



C.W. Chu College
The Chinese University
of Hong Kong

香港中文大學
敬文書院

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

獨立核數師報告

TO THE COMMITTEE OF OVERSEERS OF C. W. CHU COLLEGE

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

致香港中文大學敬文書院院監會

We have audited the financial statements of C. W. Chu College (the "College") set out on pages 2 to 17, which comprise the balance sheet as at 30 June 2013, the statement of comprehensive income and expenditure and the statement of changes in funds for the period from 1 February 2008 to 30 June 2013 and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

THE COMMITTEE OF OVERSEERS' RESPONSIBILITY FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

The Committee of Overseers of the College is responsible for the preparation of financial statements in accordance with the basis of preparation and accounting policies set out in note 1 to the financial statements and for such internal control as the Committee of Overseers determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

AUDITOR'S RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with our agreed terms of engagement, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Committee of Overseers, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

OPINION

In our opinion, the financial statements of the College for the period from 1 February 2008 to 30 June 2013 have been prepared, in all material respects, in accordance with the basis of preparation and accounting policies as set out in note 1 to the financial statements.

KPMG

Certified Public Accountants
8th Floor, Prince's Building
10 Chater Road, Central, Hong Kong

19 September 2013

本核數師（以下簡稱「我們」）已審計列載於第二頁至第十七頁敬文書院（「貴書院」）的財務報表，此財務報表包括於二零一三年六月三十日的資產負債表與由二零零八年二月一日至二零一三年六月三十日止期間的全面收支表和基金變動表，以及主要會計政策概要及其他附註解釋。

院監會就財務報表須承擔的責任

院監會須負責根據本財務報表附註一之編製基礎及會計政策編製財務報表，以令財務報表落實其認為編製財務報表所必要的內部控制，以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

核數師的責任

我們的責任是根據我們的審計對該等財務報表作出意見。本報告書僅向整體院監會報告。除此以外，我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

我們已根據香港會計師公會頒佈的《香港審計準則》進行審計。這些準則要求我們遵守道德規範，並規劃及執行審計，以合理確定財務報表是否不存在任何重大錯誤陳述。

審計涉及執行程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存在重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，核數師考慮與貴書院編製財務報表作出真實而公平的反映相關的內部控制，以設計適當的審計程序，但目的並非為對貴書院的內部控制的有效性發表意見。審計亦包括評價院監會所採用會計政策的合適性及作出會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體列報方式。

我們相信，我們所獲得的審計憑證是充足和適當地為我們的審計意見提供基礎。

意見

我們認為，貴書院於二零零八年二月一日至二零一三年六月三十日期間之財務報表已根據本財務報表附註一之編製基礎及會計政策編製。

畢馬威會計師事務所

執業會計師
香港中環遮打道10號
太子大廈8樓

二零一三年九月十九日

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	From 1 February 2008 to 30 June 2013 由二零零八年二月一日 至二零一三年六月三十日
Income	收入		
Government Subvention Allocation	政府資助配給	3	5,488
Interest and Investment Income	利息及投資收益	4	3,797
Donations and Benefactions	捐贈及捐款	5	32,718
Matching Grants	配對補助金		24,452
Other Income	其他收入	6	1,009
			<u>67,464</u>
Expenditure	支出	7	
Institutional Support	書院輔助服務		
Student and General Education Services	學生及一般教育事務		5,119
Other Activities	其他事務		74
			<u>5,193</u>
Surplus and Total Comprehensive Income for the Period	本期間盈餘及本期間 全面收益		<u><u>62,271</u></u>

The notes set out on pages 5 to 17 form an integral part of these financial statements.
列載於第五頁至十七頁之附註為本財務報表之一部份。

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 C. W. CHU COLLEGE
 香港中文大學敬文書院
 BALANCE SHEET 資產負債表
 AS AT 30 JUNE 2013
 二零一三年六月三十日

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	2013
Non-Current Asset	非流動資產		
Fixed Assets	固定資產	10	<u>17</u>
Current Assets	流動資產		
Funds Held by The Chinese University of Hong Kong	存放於香港中文大學 款項	11	<u>62,497</u>
			<u>62,497</u>
Current Liabilities	流動負債		
Deposits Received	按金		80
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備	12	<u>153</u>
			<u>233</u>
Net Current Asset	流動資產淨額		<u>62,264</u>
Total Assets Less Current Liabilities	總資產減流動負債		<u>62,281</u>
Non-Current Liability	非流動資產負債		
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備	12	<u>10</u>
NET ASSETS	資產淨額		<u><u>62,271</u></u>
Restricted Funds	專用基金	8	<u>32,306</u>
Other Funds	其他基金	9	<u>29,965</u>
TOTAL FUNDS			<u><u>62,271</u></u>

Approved and authorised for issue by the Committee of Overseers on 19 September 2013
 敬文書院院監會於二零一三年九月十九日批准及授權發表此財務報表

David Chu 朱恩餘

Chairman, 主席
 Committee of Overseers 院監會

Kenneth Young 楊綱凱

Member, 成員
 Committee of Overseers 院監會

The notes set out on pages 5 to 17 form an integral part of these financial statements.
 列載於第五頁至十七頁之附註為本財務報表之一部份。

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
C. W. CHU COLLEGE
香港中文大學敬文書院
STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS 基金變動表
FOR THE PERIOD ENDED 30 JUNE 2013
截至二零一三年六月三十日止期間

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

	Restricted Funds 專用基金 (Note 8) (附註 8)			Other Funds 其他基金 (Note 9) (附註 9)			Total 總額			
	Endowment Funds 留本基金	Other Restricted Funds 其他專用 基金	Hostel Funds 宿舍儲備	Capital Funds 資產基金	Total Total 總額	Operation Funds 經營基金		Block Grant 政府資助金	UGC Matching Grants 教資會 配對補助金	Total Total 總額
Balance at 1 February 2008 二零八年二月一日 結餘	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Transfer from the Statement of Comprehensive Income and Expenditure 轉自全面收支表	30,473	1,774	42	-	2,076	3,576	24,330	29,982		62,271
Inter-fund transfer 基金間之轉帳	-	-	-	17	-	(17)	-	(17)		-
Balance at 30 June 2013 二零一三年六月三十日 結餘	30,473	1,774	42	17	2,076	3,559	24,330	29,965		62,271

The notes set out on pages 5 to 17 form an integral part of these financial statements.
列載於第五頁至十七頁之附註為本財務報表之一部份。

1. BASIS OF PREPARATION

The financial statements of C. W. Chu College (the "College") reflect the state of affairs of all the funds of the College at 30 June 2013 and the College's results for the period from 1 February 2008 to 30 June 2013. These non-statutory financial statements have been prepared solely for the information of, and use by the Committee of Overseers.

These financial statements have been prepared based on the accounting policies set out below which are consistent with the recognition and measurement criteria of the applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA").

The HKICPA has issued several new and revised HKFRSs that are first effective or available for early adoption for the current accounting period of the College.

The adoption of the new and revised HKFRS has no significant impact on the financial statements of the College for the period ended 30 June 2013.

The College has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period (see note 16).

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost basis except as otherwise stated in the accounting policies set out below.

The preparation of financial statements requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenditure. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

A summary of the significant accounting policies adopted by the College is set out below.

一、編製基礎

敬文書院(“本書院”)財務報表所示乃本書院所有基金於二零一三年六月三十日之財政狀況，以及截至該日止期間的業績。本非法定報告書僅供院監會參考和使用。

本財務報表是按照以下符合香港會計師公會頒佈適用於本書院的《香港財務報告準則》之確認和計算標準的會計政策，這統稱包括所有適用的個別《香港財務報告準則》、《香港會計準則》與香港會計師公會發表的詮釋及香港公認的會計原則而編製。

香港會計師公會頒佈多項新訂及修訂之《香港財務報告準則》。此等準則在本書院當前之會計期間開始生效或可供提前採用。

本書院認為採用此等變動對本書院本期間的財務表沒有重大影響。

本書院並沒有在本會計年度採用未生效的新訂準則及註釋(見財務報表附註16)。

在編制財務報表時，除在後列的會計政策中加以說明之外，均以歷史成本值為基礎。

在編制財務報表時，管理層作出的推斷、評估及假設會影響所採用會計政策及所報告的資產、負債、收入及支出。評估及有關推斷是基於過往經驗及多項在該情況下相信為合理的因素作基礎。並以這些評估的結果來推斷資產及負債的帳面值，若其數值並未能從其他明顯途徑所取得。而所估計的數值可能與實際之結果會有差異。

這些估計和相關假設是會持續被檢討。如果會計估計的修訂僅影響某一期間，其影響便會在該期間內確認；如果修訂對當前和未來期間均有影響，則在作出修訂的期間和未來期間予以確認。

本書院所採用的主要會計政策摘要如下。

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(a) Fixed Assets

Fixed Assets are stated in the balance sheet at cost less accumulated depreciation and impairment losses.

The cost of an asset comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the assets to its working condition and location for its intended use. Where it can be clearly demonstrated that subsequent expenditure on an asset has resulted in an increase in its future economic benefit, such expenditure is capitalised as an additional cost of that asset.

Depreciation is calculated to write off the cost of fixed assets, less their estimated residual value, if any, using the straight line method over their estimated useful lives as follows:

Equipment and Furniture	5 years
Computer Equipment	3 years

Both the useful life of an asset and its residual value, if any, are reviewed annually.

An impairment loss is recognised to the extent that the carrying amount of an asset, or the cash-generating unit to which it belongs, is more than its recoverable amount. The recoverable amount of an asset, or of the cash-generating unit to which it belongs, is the greater of its fair value less costs to sell and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the assets. An impairment loss is reversed if there has been a favourable change in estimates used to determine the recoverable amount.

Gains or losses on disposal or retirement of a fixed asset are determined as the difference between the net proceeds and the carrying amount of the fixed asset and are recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure on the date of retirement or disposal.

二、主要會計政策

甲、固定資產

固定資產按成本值減累計折舊及減值虧損後列帳於資產負債表內。

成本值包括購入價及其他一切使該資產達到確定用途及地點所須的費用。其後，若新增於固定資產上的後續支出能清楚地顯示其可增加該資產的未來經濟利益時，這些支出便應資本化，並列為該資產的附加成本。

折舊的計算方法是以固定資產的成本減去其估計的剩餘價值(若有)，並以直線折舊法及根據其估計使用年限或經濟壽命，以兩者之間較短者攤銷成本。固定資產的估計使用年限如下：

設備及傢具	五年
電腦	三年

每年，資產的使用年限及剩餘價值(若有)皆會被復查。

若所屬資產的賬面值或現金產生單位高於可收回成本時，其損失將被確認為減值虧損。可收回成本是以淨售價及使用價值，以較大者來計算。使用價值是以估算未來的現金流量折算為現值，而所用的折扣率應能反映當時的現金市值及資產的價格風險。倘若用以釐定可收回金額的估值因素已發生利好變動，則資產值減值虧損會被回撥。

固定資產在出售或報廢時所產生之任何收益或虧損，按該資產之出售所得款項淨額及帳面值間之差額計算，於出售或報廢之日計入全面收支表內。

(b) Investments

Funds placed with investment managers in the name of The Chinese University of Hong Kong ("CUHK" or the "University") comprise cash deposits, bonds and equity investments managed by independent investment managers. These funds are stated at fair value and any change in the fair value of the funds is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.

(c) Provisions and Contingent Liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the College has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events, are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

(d) Income Recognition

Provided it is probable that the economic benefits will flow to the College and the income and expenditure, if applicable, can be measured reliably, income is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure as follows:

- (i) Government Subventions
Block grants are recognised as income when the grants have been received or are receivable from the University Grant Committee ("UGC"), and represents the amount allocated to the College by CUHK.
- (ii) Interest Income
Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.

乙、投資

以香港中文大學(「大學」)名義存於投資理財公司之款項包括有現金存款、債券及股本證券。這些款項以公允價值列示，其公允價值有任何改變便確認在全面收支表內。

丙、準備及或有負債

如果須就已發生的事件承擔法律或推定義務，而預期會導致含有經濟效益的資源外流，當可以作出可靠的估計時，本書院就會為該時間或數額不定的負債計提準備。若現金的貼現之影響重大，會以預期支出的現值作撥備。

如果含有經濟效益的資源外流的可能性較低，或是無法對有關數額作出可靠的估計，則披露該義務為或有負債，但資源外流的可能性極低則除外。若可能負債取決於將來某項或某些事件，也會被披露為或有負債，除非資源外流的可能性極低。

丁、收入確認

倘若有經濟效益流入本書院，而收入和支出，如適用者，又能夠可靠地計算時，此等收益將根據下列方式在全面收支表內確認收入：

- (i) 政府資助
經大學教育資助委員會(「教資會」)收取的整體補助金由大學分配與書院，於收取或應可收取時確認為收入。
- (ii) 利息收益
利息收入是以實際利率方法並以應計制確認。

(iii) Donations and Benefactions

Donations and Benefactions are recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure when the College becomes entitled to the donations and benefactions and it is probable that they will be received.

(e) Translation of Foreign Currencies

Foreign currency transactions during the year are translated into Hong Kong dollars at the foreign exchange rates ruling at the transaction dates. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated into Hong Kong dollars at the foreign exchange rate ruling at the balance sheet date. Exchange gains and losses on foreign currency translation are dealt with in the relevant fund accounts through the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.

(f) Employee Benefits

- (i) Salaries, paid annual leave, housing allowances and the cost to the College of non-monetary benefits are accrued in the year in which the associated services are rendered by employees of the College.
- (ii) Contract-end gratuity is payable on completion of a contract appointment of not less than two years. The gratuity, together with the total amount of the College's contributions to a particular retirement scheme, will add up to 10% or 15% of the appointee's basic salary drawn during the contract period.
- (iii) Contribution to defined contribution retirement plan are recognised as an expense in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure as incurred.
- (iv) Termination benefits are recognised when, and only when, the College demonstrably commits itself to terminate employment or to provide benefits as a result of voluntary redundancy by having a detailed formal plan which is without realistic possibility of withdrawal.

(iii) 捐贈及捐款

捐贈及捐款，如本書院有權及有可能收取外界的捐助時在全面收支表內確認為收入。

戊、外幣換算

年內以外幣為單位之各項交易，均按照交易日之外幣匯率兌換為港幣。於資產負債表結算日以外幣計算之貨幣特定資產及負債，均以該日之外幣匯率兌換為港幣。所有匯兌盈虧均經全面收支表處理並撥入所屬基金內。

己、僱員福利

- (i) 薪金、有薪年假、房屋津貼及各類非貨幣性福利的成本，於僱員為本書院提供相關服務的年度內入帳。
- (ii) 完成兩年或以上僱用合約，僱員將獲發約滿酬金。此酬金連同本書院退休計劃中的書院供款，總數為僱員於合約期間薪金的10%或15%。
- (iii) 界定供款退休計劃，於供款責任產生時在全面收支表內確認為支出。
- (iv) 合約終止補償只會在本書院具備正式、詳細，且不大可能撤回計劃時，或根據該計劃自願遣散僱員而終止合約並作出補償時，才確認為支出。

(g) Related Parties

- (i) A person, or a close member of that person's family, is related to the College if that person:
 - (I) has control or joint control over the College;
 - (II) has significant influence over the College; or
 - (III) is a member of the key management personnel of the College or the College's parent.
- (ii) An entity is related to the College if any of the following conditions applies:
 - (I) The entity and the College are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to the others).
 - (II) One entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member).
 - (III) Both entities are joint ventures of the same third party.
 - (IV) One entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity.
 - (V) The entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the College or an entity related to the College.
 - (VI) The entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (i).
 - (VII) A person identified in (i)(I) has significant influence over the entity or is a member of the key management personnel of the entity (or of a parent of the entity).

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.

(h) Cash Flow Statement

A cash flow statement has not been prepared because the College did not have any cash flows during the period, nor did it have any cash or cash equivalents at any point throughout the period.

The cash flows resulted from the operations of the College were all paid / received by CUHK and the amounts involved have all been accounted for as currents with CUHK.

庚、關聯方

- (i) 個人或個人的近親家庭成員被視為本書院的關聯方，若該人士：
 - (I) 控制或共同控制本書院；
 - (II) 對本書院構成重大影響；或
 - (III) 屬本書院或本書院母機構主要關鍵管理人員。
- (ii) 該機構被視為本書院的關聯方，若該機構符合以下任何情況：
 - (I) 該機構及本書院均為同一集團成員(即每一母機構、子機構及同集團附屬機構互相均為關聯方)。
 - (II) 該機構是另一機構的聯營公司或合營公司(或是該集團成員的聯營公司或合營公司，而該另一機構亦是集團成員)。
 - (III) 該機構與另一機構均為同一第三方之合營公司。
 - (IV) 該機構為第三方的合營公司，而另一機構為第三方的聯營公司。
 - (V) 該機構屬提供福利予本書院或本書院關聯實體的僱員的離職後福利計劃。
 - (VI) 該機構受到以上(i)所述人士控制或共同控制。
 - (VII) 於(i)(I)所述人士對該機構擁有重大影響或是為該機構(或其母機構)的關鍵管理人員。

個人的近親家庭成員是指預期他們在與本書院的交易中，可能會影響該名個人或受其影響的家庭成員。

辛、現金流量表

由於本書院並沒有在本期間產生任何現金或現金等價物，故此本書院沒有編制現金流量表。

由本書院營運而產生的現金流是由香港中文大學支付/接收，並反映於與香港中文大學之往來帳當中。

3. GOVERNMENT SUBVENTION ALLOCATION 政府資助配給

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

From 1 February 2008
to 30 June 2013
由二零零八年二月一日
至二零一三年六月三十日

Subventions from UGC	教資會資助	
Block Grants	政府資助金	<u>5,488</u>

4. INTEREST AND INVESTMENT INCOME 利息及投資收益

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

From 1 February 2008
to 30 June 2013
由二零零八年二月一日
至二零一三年六月三十日

Net Realised and Unrealised Gains on Trading and Other Securities	買賣及其他證券變現及 未變現收益淨額	2,549
Interest Income from Time Deposits and Debt Securities	定期存款及債務證券利息	1,230
Other Interest and Investment Income	其他利息及投資收益	18
		<u>3,797</u>

Note: Interest and investment income was derived from Funds held by The Chinese University of Hong Kong for the period.

附註：本期間的利息及投資收益由存放於香港中文大學之款項所產生。

5. DONATIONS AND BENEFACTIONS 捐贈及捐款

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

From 1 February 2008
to 30 June 2013
由二零零八年二月一日
至二零一三年六月三十日

Scholarships, Bursaries and Prizes	獎學金、助學金及獎金	18,766
College and Student Development Fund	書院及學生發展基金	13,952
		<hr/>
		32,718
		<hr/> <hr/>

6. OTHER INCOME 其他收入

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

From 1 February 2008
to 30 June 2013
由二零零八年二月一日
至二零一三年六月三十日

Residence Fees and Communal Dining	宿舍及膳食	951
Miscellaneous	其他	58
		<hr/>
		1,009
		<hr/> <hr/>

7. EXPENDITURE 支出

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

From 1 February 2008
to 30 June 2013

由二零零八年二月一日
至二零一三年六月三十日

		Staff Costs and Benefits 員工薪酬及福利	Operating Expenses 營運開支	Depreciation 折舊	Total 總額
Institutional Support (Note 7.1):	書院輔助服務(附註7.1)				
Student and General Education Services	學生及一般教育事務	2,991	2,120	8	5,119
Other Activities	其他事務	-	74	-	74
Total Expenditure for the period	期間總支出	2,991	2,194	8	5,193

7.1 Analysis of Operating Expenses on Institutional Support 書院輔助服務的營運開支分析

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

From 1 February 2008
to 30 June 2013

由二零零八年二月一日
至二零一三年六月三十日

Student and General Education Services	學生及一般教育事務				
Service fee	服務費				252
Office expenses	辦公室支出				279
Gifts and Souvenirs	禮品及紀念品				147
Training and development	培訓及發展				6
Scholarship, Bursaries and Prizes	獎學金, 助學金及獎金				272
Residence fees and Communal Dining	住宿及膳食				929
Orientation Camp	迎新營				148
Student activities	學生活動				87
					2,120
Other Activities	其他事務				
College Activities and Functions	書院活動				74
					2,194

8. NATURE AND PURPOSE OF RESTRICTED FUNDS

Endowment Funds

Endowment Funds represent donations received by the College, usually with the stipulation from the donors that the principal amounts should remain intact in perpetuity or for a defined time period for specific purposes.

Other Restricted Funds

Other Restricted Funds represent the unspent balance of funds donated for the development of the College. In addition, the Funds also comprise the unspent balance of donations which support student scholarships and bursaries.

Hostel Funds

Hostel Funds represent the unspent balance for hostel operation.

Capital Funds

Capital Funds represent the balance of net book value of the Fixed Assets which were financed by funds with non-designated purpose.

9. NATURE AND PURPOSE OF OTHER FUNDS

Operating Funds

Operating Funds represent the unspent balance of donation which support College operation and activities.

Block Grants

Block Grants represent the unspent balance of government subvention allocated to the College for College operation and activities by CUHK.

UGC Matching Grants

The University has set aside \$19 million of the UGC Matching Grants as permanent endowment capital of the College, to support strategic initiatives such as endowed scholarships and other indicated activities in perpetuity. Only investment income from these permanent endowments will be used to fund these programmes. Other than the above, Matching Grant Funds represent the unspent balance of Matching Grants generated from College donations and allocated to the College for use in operation and activities within UGC guidelines.

八、專用基金的性質及用途

留本基金

留本基金是本書院收到的捐贈款項，通常捐贈者會指有本金會保持不動，留作年金或在指定期間內作特定用途。

其他專用基金

其他專用基金包括未動用作發展本書院的捐贈款項。此外，基金亦包含捐贈款項作本書院學生獎學金及資助的餘額。

宿舍儲備

宿舍儲備包括宿舍經營的累積盈餘。

資產基金

資產基金是由非特定用途的資金購買的固定資產的帳面淨值。

九、其他基金的性質及用途

經營基金

經營基金包括未動用作書院營運及籌辦活動的捐贈款項。

政府資助金

政府資助金包括未動用由大學分配與書院作書院營運及籌辦活動的政府資助。

教資會配對補助金

教資會配對補助金中的一千九百萬元已撥作留本基金的資本金，以支持策略性的發展項目，包括資助獎學金及其他特定活動。而該等項目的經常支出，只可從留本基金所賺取的投資收益支付。除此以外，教資會配對補助金亦包括根據書院收取之捐贈分配予書院而未動用作書院營運及籌辦活動的教資會配對補助金。

10. FIXED ASSETS 固定資產

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Equipment and Furniture 設備及傢具	Computer Equipment 電腦	Total 總額
Cost	成本值			
At 1 February 2008	二零零八年二月一日之結餘	-	-	-
Additions during the period	本期間增加	8	17	25
At 30 June 2013	二零一三年六月三十日之結餘	<u>8</u>	<u>17</u>	<u>25</u>
Accumulated Depreciation	累計折舊			
At 1 February 2008	二零零八年二月一日之結餘	-	-	-
Charge for the period	本期間折舊	2	6	8
At 30 June 2013	二零一三年六月三十日之結餘	<u>2</u>	<u>6</u>	<u>8</u>
Net Book Value at 30 June 2013	二零一三年 六月三十日帳面淨值	<u>6</u>	<u>11</u>	<u>17</u>

11. FUNDS HELD BY THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG (“CUHK” or the “University”)
存放於香港中文大學(“大學”)款項

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

2013

Funds Placed with Investment Managers in the name of CUHK	以香港中文大學名義存於 投資理財公司之款項	28,307
Fixed Income Assets in the name of CUHK	以香港中文大學名義存於 定息收入資產之款項	34,190
		62,497

Note: Funds held by the University are pooled with other University funds for investment and bank deposits arrangements in the name of CUHK.

附註：存放於香港中文大學款項與其他大學基金一併以大學名義作投資或銀行存款安排。

12. PROVISION FOR EMPLOYEE BENEFITS 僱員福利準備

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

2013

Staff Leave Entitlements	僱員假期福利	72
Contract-end Gratuity	約滿酬金	91
		163
Payable	應付：	
Within 1 year	於一年內	153
After 1 year	於一年後	10
		163

13. CAPITAL MANAGEMENT

The College is a not-for-profit organisation and forms part of The Chinese University of Hong Kong. The College aims to provide general education and development activities for University students. The College defines capital as including various general and restricted funds balances.

The various funds represent the unspent balance of donations, grants, and income. These funds are managed in accordance with the College and the University's financial management procedures and the relevant funding conditions, where applicable.

The College's primary objective when managing capital is to safeguard the College's ability to continue as a going concern and to maintain a strong financial base to support the development of the College.

To achieve the above capital management objective, the College follows guidelines on investment and financial management as set out in note 14.

The College is not subject to any externally imposed capital requirement.

14. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT

The College's financial assets are in the form of funds held by the University which are pooled with other University funds for investment and bank deposit arrangements in the name of CUHK. Financial instruments of the University include bank deposits, fixed income investments and equity securities which are exposed to credit, liquidity, interest rate, foreign currency and equity price risks. The University has established financial management policies and practices to manage these risks.

十三、資本管理

本書院是香港中文大學的其中一部份，屬非牟利機構。本書院成立宗旨為培育及提供通識教育給大學的學生。本書院的資本等同專用基金及其他基金的總結餘。

本書院的基金來源主要是未動用的捐款、資助及收入；以書院及大學的財務管理政策及有關撥款條文規定（如適用）來管理。

本書院管理資本的主要目標是維持書院財政穩健及可持續發展。

本書院設立投資及財務管理指引(見附註14)，以達致以上資本管理的目標。

本書院並不受制於外部施加的資本規定。

十四、金融工具及風險管理

本書院的金融資產以存放於香港中文大學款項的形式持有，與其他大學基金一併以香港中文大學名義作投資或銀行存款安排。大學採用的金融工具包括銀行存款、固定收入投資及股本證券，因此須承受信貸、利率、外幣及股票價格的風險。大學制定金融管理政策及措施監控此等風險。

15. RELATED PARTY TRANSACTIONS

- (i) Due to the not-for-profit nature of the College and the composition of the Committee of Overseers (being drawn from private and public organisations), the College has received from time to time donations from its Committee of Overseers members, key management and companies controlled or significantly influenced by them. The receipts of such donations have all been individually reported to and approved in accordance with the financial regulations of the University by the University Council.
- (ii) All transactions relating to the purchases of goods and services and capital projects involving organisations in which a member of the Committee of Overseers may have an interest are conducted during the normal course of business and in accordance with the University's financial regulations and normal procurement procedures.

16. POSSIBLE IMPACT OF AMENDMENTS, NEW STANDARDS AND INTERPRETATIONS ISSUED BUT NOT YET EFFECTIVE FOR THE PERIOD ENDED 30 JUNE 2013

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments, new standards and interpretations which are not yet effective for the period ended 30 June 2013 and which have not been adopted in these financial statements.

The College is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments, new standards and new interpretations which is expected to be in the period of initial application. So far it has concluded that the adoption of them is unlikely to have a significant impact on the College's results of operations and financial positions.

十五、關聯方交易

- (i) 由於本書院乃非牟利機構，所以院監會成員皆選自各私營及公營機構，本書院亦經常收到從院監會成員，本書院主要管理人員，及其控制的公司或受其重大影響的公司的捐款。這些捐款都是個別上報大學校董會根據大學財務規則批准後接收。
- (ii) 在本書院的正常運作過程中之購貨或服務，以及基建項目支出，有可能與本書院院監會成員有利益關係的機構有交易，但這些交易，均按大學的財務規則與正常的採購程序進行。

十六、於截至二零一三年六月三十日止期間會計期間已頒佈但未生效的修訂、新訂準則及詮釋可能產生的影響

截至本財務報表刊發日期止，香港會計師公會頒佈多項會計準則修訂、新訂準則及詮釋但未於二零一三年六月三十日止期間生效。本書院在截至二零一三年六月三十日期間財務報告中，並無提早採用未生效的修訂及新訂準則及詮釋。

本書院已對未生效的修訂及新增準則及詮釋的影響作評估，現階段認為採用這些修訂及新訂準則及詮釋對本書院的營運結果及財務狀況將不會有重大的影響。

Wu Yee Sun College
The Chinese University
of Hong Kong

香港中文大學
伍宜孫書院

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

獨立核數師報告

TO THE COMMITTEE OF OVERSEERS OF WU YEE SUN COLLEGE

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

致香港中文大學伍宜孫書院院監會

We have audited the financial statements of the Wu Yee Sun College (the "College") set out on pages 2 to 16, which comprise the balance sheet as at 30 June 2013, and the statement of comprehensive income and expenditure and the statement of changes in funds for the period from 22 May 2007 to 30 June 2013 then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

THE COMMITTEE OF OVERSEERS' RESPONSIBILITY FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

The Committee of Overseers of the College is responsible for the preparation of financial statements in accordance with the basis of preparation and accounting policies set out in note 1 to the financial statements and for such internal control as the Committee of Overseers determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

AUDITOR'S RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with our agreed terms of engagement, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risk of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Committee of Overseers, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

OPINION

In our opinion, the financial statements of the College for the period from 22 May 2007 to 30 June 2013 have been prepared, in all material respects, in accordance with the basis of preparation and accounting policies as set out in note 1 to the financial statements.

KPMG

Certified Public Accountants
8th Floor, Prince's Building
10 Chater Road, Central, Hong Kong

18 October 2013

本核數師(以下簡稱「我們」)已審計列載於第二頁至第二十頁伍宜孫書院(「貴書院」)的財務報表,此財務報表包括於二零一三年六月三十日的資產負債表與由二零零七年五月二十二日至二零一三年六月三十日的全面收支表、基金變動表,以及主要會計政策概要及其他附註解釋資料。

院監會就財務報表須承擔的責任

院監會須負責根據本財務報表附註一之編制基礎及會計政策編制財務報表,以令財務報表落實其認為編制財務報表所必要的內部控制,以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

核數師的責任

我們的責任是根據我們的審計對該等財務報表作出意見。本報告僅向整體院監會報告。除此以外,我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容,對任何其他人士負責或承擔法律責任。

我們已根據香港會計師公會頒佈的《香港審計準則》進行審計。這些準則要求我們遵守道德規範,並規劃及執行審計,以合理確定財務報表是否不存在任何重大錯誤陳述。

審計涉及執程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷,包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存在重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時,核數師考慮與貴書院編制財務報表相關的內部控制,以設計適當的審計程序,但目的並非為對貴書院的內部控制的有效性發表意見。審計亦包括評價院監會所採用會計政策的合適性及作出會計估計的合理性,以及評價財務報表的整體列報方式。

我們相信,我們所獲得的審計憑證是充足和適當地為我們的審計意見提供基礎。

意見

我們認為,貴書院於二零零七年五月二十二日至二零一三年六月三十日期間之財務報表已根據本財務報表附註一之編制基礎及會計政策編制。

畢馬威會計師事務所

執業會計師
香港中環遮打道10號
太子大廈8樓

二零一三年十月十八日

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 WU YEE SUN COLLEGE
 香港中文大學伍宜孫書院
 STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME AND EXPENDITURE 全面收支表
 FOR THE PERIOD ENDED 30 JUNE 2013
 截至二零一三年六月三十日止期間

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		From 22 May 2007 to 30 June 2013	
		Note	由二零零七年五月二十二日
		附註	至二零一三年六月三十日
Income	收入		
Government Subvention Allocation	政府資助配給		8,362
Interest and Investment Income	利息及投資收益	3	15,976
Donations and Benefactions	捐贈及捐款	4	57,436
Matching Grants	配對補助金		141,280
Other Income	其他收入	5	1,803
			<u>224,857</u>
Expenditure	支出	6	
Institutional Support	書院輔助服務		
Student and General Education Services	學生及一般教育事務		13,161
Other Activities	其他事務		425
			<u>13,586</u>
Surplus and Total Comprehensive Income for the Period	本期間盈餘及 本期間全面收益		<u>211,271</u>

The notes set out on pages 5 to 16 form an integral part of these financial statements.
 列載於第五頁至十六頁之附註為本財務報表之一部份。

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
WU YEE SUN COLLEGE
香港中文大學伍宜孫書院
BALANCE SHEET 資產負債表
AS AT 30 JUNE 2013
二零一三年六月三十日

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	2013
Non-Current Asset	非流動資產		
Fixed Assets	固定資產	9	79
Current Assets	流動資產		
Funds Held by The Chinese University of Hong Kong	存放於香港中文大學款項	10	211,974
Accounts Receivable	應收帳款		10
			<u>211,984</u>
Current Liabilities	流動負債		
Accounts Payable and Deposits Received	應付帳款及按金	11	147
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備	12	499
			<u>646</u>
Net Current Assets	流動資產淨額		<u>211,338</u>
Total Assets Less Current Liabilities	總資產減流動負債		<u>211,417</u>
Non-Current Liability	非流動負債		
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備	12	146
NET ASSETS	資產淨額		<u>211,271</u>
Restricted Funds	專用基金	7	47,811
Other Funds	其他基金	8	163,460
TOTAL FUNDS	資金總額		<u>211,271</u>

Approved and authorised for issue by the Committee of Overseers on 18 October 2013
伍宜孫書院院監會於二零一三年十月十八日批准及授權發表此財務報表

Joseph Y.W. Pang

Chairman, 主席
Committee of Overseers 院監會

Rance P.L. Lee

Member, 成員
Committee of Overseers 院監會

The notes set out on pages 5 to 16 form an integral part of these financial statements.
列載於第五頁至十六頁之附註為本財務報表之一部份。

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 WU YEE SUN COLLEGE
 香港中文大學伍宜孫書院
 STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS 基金變動表
 FOR THE PERIOD ENDED 30 JUNE 2013
 截至二零一三年六月三十日止期間

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

	Restricted Funds 專用基金 (Note 7) (附註 7)		Other Funds 其他基金 (Note 8) (附註 8)		Total 總額	Total 總額		
	Endowment Funds 留本基金	Other Restricted Funds 其他專用基金	Hostel Funds 宿舍儲備	Capital Funds 資產基金			Operation Funds 經營基金	Block Grant 政府資助金
Balance at 22 May 2007	-	-	-	-	-	-	-	-
Transfer from/(to) the Statement of Comprehensive Income and Expenditure	45,288	2,512	(68)	-	47,732	11,312	150,799	211,271
Inter-fund transfer	-	-	-	79	79	-	-	-
Balance at 30 June 2013	45,288	2,512	(68)	79	47,811	11,312	150,799	211,271

The notes set out on pages 5 to 16 form an integral part of these financial statements.
 列載於第五頁至十六頁之附註為本財務報表之一部份。

1. BASIS OF PREPARATION

The financial statements of Wu Yee Sun College (the "College") reflect the state of affairs of all the funds of the College at 30 June 2013 and the College's results for the period from 22 May 2007 to 30 June 2013. These non-statutory financial statements have been prepared solely for the information of, and use by the Committee of Overseers.

These financial statements have been prepared based on the accounting policies set out below which are consistent with the recognition and measurement criteria of the applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA").

The HKICPA has issued several new and revised HKFRSs that are first effective or available for early adoption for the current accounting period of the College.

The adoption of the new and revised HKFRS has no significant impact on the financial statements of the College for the period ended 30 June 2013.

The College has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period (see note 16).

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost basis except as otherwise stated in the accounting policies set out below.

The preparation of financial statements requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenditure. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

A summary of the significant accounting policies adopted by the College is set out below.

一、編製基礎

伍宜孫書院(“本學院”)財務報表所示乃本學院所有基金於二零一三年六月三十日之財政狀況，以及截至該日止期間的業績。本非法定報告書僅供院監會參考和使用。

本財務報表是按照以下符合香港會計師公會頒佈適用於本學院的《香港財務報告準則》之確認和計算標準的會計政策，這統稱包括所有適用的個別《香港財務報告準則》、《香港會計準則》與香港會計師公會發表的詮釋及香港公認的會計原則而編製。

香港會計師公會頒佈多項新訂及修訂之《香港財務報告準則》。此等準則在本學院當前之會計期間開始生效或可供提前採用。

本學院認為採用此等變動對本學院本期間的財務表沒有重大影響。

本學院並沒有在本會計年度採用未生效的新訂準則及詮釋(見財務報表附註16)。

在編制財務報表時，除在後列的會計政策中加以說明之外，均以歷史成本值為基礎。

在編制財務報表時，管理層作出的推斷、評估及假設會影響所採用會計政策及所報告的資產、負債、收入及支出。評估及有關推斷是基於過往經驗及多項在該情況下相信為合理的因素作基礎。並以這些評估的結果來推斷資產及負債的帳面值，若其數值並未能從其他明顯途徑所取得。而所估計的數值可能與實際之結果會有差異。

這些估計和相關假設是會持續被檢討。如果會計估計的修訂僅影響某一期間，其影響便會在該期間內確認；如果修訂對當前和未來期間均有影響，則在作出修訂的期間和未來期間予以確認。

本學院所採用的主要會計政策摘要如下。

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(a) Fixed Assets

Fixed Assets are stated in the balance sheet at cost less accumulated depreciation and impairment losses.

The cost of an asset comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the assets to its working condition and location for its intended use. Where it can be clearly demonstrated that subsequent expenditure on an asset has resulted in an increase in its future economic benefit, such expenditure is capitalised as an additional cost of that asset.

Depreciation is calculated to write off the cost of fixed assets, less their estimated residual value, if any, using the straight line method over their estimated useful lives as follows:

Equipment, Furniture, Fixtures and Fittings	5 years
--	---------

Computer Equipment	3 years
--------------------	---------

Both the useful life of an asset and its residual value, if any, are reviewed annually.

An impairment loss is recognised to the extent that the carrying amount of an asset, or the cash-generating unit to which it belongs, is more than its recoverable amount. The recoverable amount of an asset, or of the cash-generating unit to which it belongs, is the greater of its fair value less costs to sell and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the assets. An impairment loss is reversed if there has been a favourable change in estimates used to determine the recoverable amount.

Gains or losses on disposal or retirement of a fixed asset are determined as the difference between the net proceeds and the carrying amount of the fixed asset and are recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure on the date of retirement or disposal.

二、主要會計政策

甲、固定資產

固定資產按成本值減累計折舊及減值虧損後列帳於資產負債表內。

成本值包括購入價及其他一切使該資產達到確定用途及地點所須的費用。其後，若新增於固定資產上的後續支出能清楚地顯示其可增加該資產的未來經濟利益時，這些支出便應資本化，並列為該資產的附加成本。

折舊的計算方法是以固定資產的成本減去其估計的剩餘價值(若有)，並以直線折舊法及根據其估計使用年限或經濟壽命，以兩者之間較短者攤銷成本。固定資產的估計使用年限如下：

設備、傢具及裝置	五年
----------	----

電腦	三年
----	----

每年，資產的使用年限及剩餘價值(若有)皆會被復查。

若所屬資產的賬面值或現金產生單位高於可收回成本時，其損失將被確認為減值虧損。可收回成本是以淨售價及使用價值，以較大者來計算。使用價值是以估算未來的現金流量折算為現值，而所用的折扣率應能反映當時的現金市值及資產的價格風險。倘若用以釐定可收回金額的估值因素已發生利好變動，則資產值減值虧損會被回撥。

固定資產在出售或報廢時所產生之任何收益或虧損，按該資產之出售所得款項淨額及帳面值間之差額計算，於出售或報廢之日計入全面收支表內。

(b) Accounts Payable

Accounts payable are initially recognised at fair value and thereafter stated at amortised cost unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at cost.

(c) Investments

Investments are managed by and held in the name of The Chinese University of Hong Kong (“CUHK” or the “University”) which comprise fixed income and equity investments. These investments are included in “Funds held by CUHK” in the Balance Sheet and subject to the same investment accounting policies as CUHK - being funds are stated at fair value and any change in the fair value of the funds is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.

(d) Provisions and Contingent Liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the College has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events, are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

(e) Income Recognition

Provided it is probable that the economic benefits will flow to the College and the income and expenditure, if applicable, can be measured reliably, income is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure at the fair value of the consideration received / receivable, adopting the same recognition policies as the University such as:

(i) Government Subventions

Block grants are recognised as income when the grants have been received or are receivable from the University Grant Committee (“UGC”) and represents the amount allocated to the College by CUHK.

乙、應付帳款

應付帳款最初以公允價值確認，其後以攤銷成本值列帳，如折現的影響輕微，則應付帳款以成本值列帳。

丙、投資

由香港中文大學（「大學」）管理並以香港中文大學名義存於投資理財公司之投資包括固定收入資產及股本證券。這些款項包括在資產負債表中“存放於香港中文大學款項”之內及須依據大學的投資會計政策 - 以公允價值列示，其公允價值有任何改變便確認在全面收支表內。

丁、準備及或有負債

如果須就已發生的事件承擔法律或推定義務，而預期會導致含有經濟效益的資源外流，當可以作出可靠的估計時，本書院就會為該時間或數額不定的負債計提準備。若現金的貼現之影響重大，會以預期支出的現值作撥備。

如果含有經濟效益的資源外流的可能性較低，或是無法對有關數額作出可靠的估計，則披露該義務為或有負債，但資源外流的可能性極低則除外。若可能負債取決於將來某項或某些事件，也會被披露為或有負債，除非資源外流的可能性極低。

戊、收入確認

倘若有經濟效益流入本書院，而收入和支出，如適用者，又能夠可靠地計算時，此等收益將以已收應收對價的公允價值，根據大學的收入確認政策在全面收支表內確認收入：

(i) 政府資助

經大學教育資助委員會（「教資會」）收取的整體補助金由大學分配與書院，於收取或應可收取時確認為收入。

- (ii) Interest Income
Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.
- (iii) Donations and Benefactions
Donations and Benefactions are recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure when the College becomes entitled to the donations and benefactions and it is probable that they will be received.

(f) Translation of Foreign Currencies

Foreign currency transactions during the year are translated into Hong Kong dollars at the foreign exchange rates ruling at the transaction dates. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated into Hong Kong dollars at the foreign exchange rate ruling at the balance sheet date. Exchange gains and losses on foreign currency translation are dealt with in the relevant fund accounts through the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.

(g) Employee Benefits

- (i) Salaries, paid annual leave, housing allowances and the cost to the College of non-monetary benefits are accrued in the year in which the associated services are rendered by employees of the College.
- (ii) Contract-end gratuity is payable on completion of a contract appointment of not less than two years. The gratuity, together with the total amount of the College's contributions to a particular retirement scheme, will add up to 10% or 15% of the appointee's basic salary drawn during the contract period.
- (iii) Contribution to defined contribution retirement plan are recognised as an expense in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure as incurred.
- (iv) Termination benefits are recognised when, and only when, the College demonstrably commits itself to terminate employment or to provide benefits as a result of voluntary redundancy by having a detailed formal plan which is without realistic possibility of withdrawal.

- (ii) 利息收益
利息收入是以實際利率方法並以應計制確認。
- (iii) 捐贈及捐款
捐贈及捐款，如本書院有權及有可能收取外界的捐助時在全面收支表內確認為收入。

己、外幣換算

年內以外幣為單位之各項交易，均按照交易日之外幣匯率兌算為港幣。於資產負債表結算日以外幣計算之貨幣特定資產及負債，均以該日之外幣匯率兌算為港幣。所有匯兌盈虧均經全面收支表處理並撥入所屬基金內。

庚、僱員福利

- (i) 薪金、有薪年假、房屋津貼及各類非貨幣性福利的成本，於僱員為本書院提供相關服務的年度內入帳。
- (ii) 完成兩年或以上僱用合約，僱員將獲發約滿酬金。此酬金連同本書院退休計劃中的書院供款，總數為僱員於合約期間薪金的10%或15%。
- (iii) 界定供款退休計劃，於供款責任產生時在全面收支表內確認為支出。
- (iv) 合約終止補償只會在本書院具備正式、詳細，且不大可能撤回計劃時，或根據該計劃自願遣散僱員而終止合約並作出補償時，才確認為支出。

(h) Related Parties

- (i) A person, or a close member of that person's family, is related to the College if that person:
 - (I) has control or joint control over the College;
 - (II) has significant influence over the College;
 - or
 - (III) is a member of the key management personnel of the College or the College's parent.
- (ii) An entity is related to the College if any of the following conditions applies:
 - (I) The entity and the College are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to the others).
 - (II) One entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member).
 - (III) Both entities are joint ventures of the same third party.
 - (IV) One entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity.
 - (V) The entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the College or an entity related to the College.
 - (VI) The entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (i).
 - (VII) A person identified in (i)(I) has significant influence over the entity or is a member of the key management personnel of the entity (or of a parent of the entity).

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.

(i) Cash Flow Statement

A cash flow statement has not been prepared because the College did not have any cash flows during the period, nor did it have any cash or cash equivalents at any point throughout the period.

The cash flows resulted from the operations of the College were all paid / received by CUHK and the amounts involved have all been accounted for as currents with CUHK.

辛、關聯方

- (i) 個人或個人的近親家庭成員被視為本書院的關聯方，若該人士：
 - (I) 控制或共同控制本書院；
 - (II) 對本書院構成重大影響；或
 - (III) 屬本書院或本書院母機構主要關鍵管理人員。
- (ii) 該機構被視為本書院的關聯方，若該機構符合以下任何情況：
 - (I) 該機構及本書院均為同一集團成員(即每一母機構、子機構及同集團附屬機構互相均為關聯方)。
 - (II) 該機構是另一機構的聯營公司或合營公司(或是該集團成員的聯營公司或合營公司，而該另一機構亦是集團成員)。
 - (III) 該機構與另一機構均為同一第三方之合營公司。
 - (IV) 該機構為第三方的合營公司，而另一機構為第三方的聯營公司。
 - (V) 該機構屬提供福利予本書院或本書院關聯實體的僱員的離職後福利計劃。
 - (VI) 該機構受到以上(i)所述人士控制或共同控制。
 - (VII) 於(i)(I)所述人士對該機構擁有重大影響或是為該機構(或其母機構)的關鍵管理人員。

個人的近親家庭成員是指預期他們在與本書院的交易中，可能會影響該名個人或受其影響的家庭成員。

壬、現金流量表

由於本書院並沒有在本期間產生任何現金或現金等價物，故此本書院沒有編制現金流量表。

由本書院營運而產生的現金流是由香港中文大學支付/接收，並反映於與香港中文大學之往來帳當中。

3. INTEREST AND INVESTMENT INCOME 利息及投資收益

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

From 22 May 2007
to 30 June 2013
由二零零七年五月二十二日
至二零一三年六月三十日

Net Realised and Unrealised Gains on Trading and Other Securities	買賣及其他證券變現及 未變現收益淨額	8,677
Interest Income from Time Deposits and Debt Securities	定期存款及債務證券利息	23
Other Interest and Investment Income	其他利息及投資收益	7,276
		<u>15,976</u>

Note:

Interest and investment income was derived from funds held by The Chinese University of Hong Kong for the period.

附註:

本期間的利息及投資收益由存放於香港中文大學之款項所產生。

4. DONATIONS AND BENEFACTIONS 捐贈及捐款

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

From 22 May 2007
to 30 June 2013
由二零零七年五月二十二日
至二零一三年六月三十日

Scholarships, Bursaries and Prizes	獎學金、助學金及獎金	43,660
College and Student Development Fund	書院及學生發展基金	13,776
		<u>57,436</u>

5. OTHER INCOME 其他收入

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

From 22 May 2007
to 30 June 2013
由二零零七年五月二十二日
至二零一三年六月三十日

Residence Fees	宿舍	1,626
Miscellaneous	其他	177
		<u>1,803</u>

6. EXPENDITURE 支出

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

From 22 May 2007
to 30 June 2013
由二零零七年五月二十二日
至二零一三年六月三十日

		Staff Costs and Benefits 員工薪酬 及福利	Operating Expenses 營運開支	Depreciation 折舊	Total 總額
Institutional Support (Note 6.1):	書院輔助服務(附註6.1)				
Student and General Education Services	學生及一般教育事務	8,917	4,172	72	13,161
Other Activities	其他事務	-	425	-	425
Total Expenditure for the period	期間總支出	<u>8,917</u>	<u>4,597</u>	<u>72</u>	<u>13,586</u>

6.1 ANALYSIS OF OPERATING EXPENSES ON INSTITUTIONAL SUPPORT 書院輔助服務的營運開支分析

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

From 22 May 2007
to 30 June 2013
由二零零七年五月二十二日
至二零一三年六月三十日

Student and General Education Services	學生及一般教育事務			
Scholarship, Bursaries and Prizes	獎學金, 助學金及獎金			592
Residence Hall Expenses	學生宿舍開支			1,725
Orientation Camp	迎新營			384
Student Activities	學生活動			495
Service Fee	服務費			273
College Expenses	書院開支			492
Training and Development	培訓及發展			40
Advertising and Publication	廣告及出版			171
				<u>4,172</u>
Other Activities	其他事務			
College Activities and Functions	書院活動			225
Gifts and Souvenirs	禮品及紀念品			200
				<u>425</u>
				<u>4,597</u>

7. NATURE AND PURPOSE OF RESTRICTED FUNDS

Endowment Funds

Endowment Funds represent donations received by the College, usually with the stipulation from the donors that the principal amounts should remain intact in perpetuity or for a defined time period for specific purposes.

Other Restricted Funds

Other Restricted Funds represent the unspent balance of donations which support student scholarships and bursaries.

Hostel Funds

Hostel Funds represent reserve generated from hostel operation.

Capital Funds

Capital Funds represent the balance of net book value of the Fixed Assets which were financed by funds with non-designated purpose.

8. NATURE AND PURPOSE OF OTHER FUNDS

Operating Funds

Operating Funds represent the unspent balance of donation which support College operation and activities.

Block Grants

Block Grants represent the unspent balance of government subvention allocated to the College for College operation and activities by CUHK.

UGC Matching Grants

The University has set aside \$133 million of the UGC Matching Grants as permanent endowment capital of the College, to support strategic initiatives such as endowed scholarships and other indicated activities in perpetuity. Only investment income from these permanent endowments will be used to fund these programmes. Other than the above, Matching Grant Funds represent the unspent balance of Matching Grants generated from College donations and allocated to the College for use in operation and activities within UGC guidelines.

七、專用基金的性質及用途

留本基金

留本基金是本書院收到的捐贈款項，通常捐贈者會指有本金會保持不動，留作年金或在指定期間內作特定用途。

其他專用基金

其他專用基金包括未動用作本書院學生獎學金及資助的捐贈款項。

宿舍儲備

宿舍儲備包括宿舍經營的累積盈餘/虧損。

資產基金

資產基金是由非特定用途的資金購買的固定資產的帳面淨值。

八、其他基金的性質及用途

經營基金

經營基金包括未動用作書院營運及籌辦活動的捐贈款項。

政府資助金

政府資助金包括未動用由大學分配與書院作書院營運及籌辦活動的政府資助。

教資會配對補助金

教資會配對補助金中的一億三千三百萬元已撥作留本基金的資本金，以支持策略性的發展項目，包括資助獎學金及其他特定活動。而該等項目的經常支出，只可從留本基金所賺取的投資收益支付。除此以外，教資會配對補助金亦包括根據書院收取之捐贈分配予書院而未動用作書院營運及籌辦活動的教資會配對補助金。

9. FIXED ASSETS 固定資產

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Furniture and Equipment 傢具及設備	Computer Equipment 電腦	Total 總額
Cost	成本值			
At 22 May 2007	二零零七年五月二十二日之結餘	-	-	-
Additions during the period	本期間增加	<u>44</u>	<u>107</u>	<u>151</u>
At 30 June 2013	二零一三年六月三十日之結餘	<u>44</u>	<u>107</u>	<u>151</u>
Accumulated Depreciation	累計折舊			
At 22 May 2007	二零零七年五月二十二日之結餘	-	-	-
Charge for the period	本期間折舊	<u>8</u>	<u>64</u>	<u>72</u>
At 30 June 2013	二零一三年六月三十日之結餘	<u>8</u>	<u>64</u>	<u>72</u>
Net Book Value at 30 June 2013	二零一三年 六月三十日帳面淨值	<u>36</u>	<u>43</u>	<u>79</u>

10. FUNDS HELD BY THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG (“CUHK” or the “University”)
存放於香港中文大學(“大學”)款項

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

2013

Funds placed with Investment Managers in the name of CUHK	以香港中文大學名義存於 投資理財公司之款項	122,776
Fixed Income Assets in the name of CUHK	以香港中文大學名義存於 固定收入資產	99,198
		<u>211,974</u>

Note:

Funds held by the University are pooled with other University funds for investment and bank deposits arrangements in the name of CUHK.

附註:

存放於香港中文大學款項與其他大學基金一併以大學名義作投資或銀行存款安排。

11. ACCOUNTS PAYABLE AND DEPOSITS RECEIVED 應付帳款及按金

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

2013

Accruals	應付帳款	5
Deposits Received	按金	142
		<u>147</u>

12. PROVISION FOR EMPLOYEE BENEFITS 僱員福利準備

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

2013

Staff Leave Entitlements	僱員假期福利	44
Contract-end Gratuity	約滿酬金	601
		<u>645</u>
Payable :	應付	
Within 1 year	於一年內	499
After 1 year	於一年後	146
		<u>645</u>

13. CAPITAL MANAGEMENT

The College is a not-for-profit organisation and forms part of The Chinese University of Hong Kong. The College aims to provide general education and development activities for University students. The College defines capital as including various general and restricted funds balances.

The various funds represent the unspent balance of donations, grants, and income. These funds are managed in accordance with the College and the University's financial management procedures and the relevant funding conditions, where applicable.

The College's primary objective when managing capital is to safeguard the College's ability to continue as a going concern and to maintain a strong financial base to support the development of the College.

To achieve the above capital management objective, the College follows guidelines on investment and financial management as set out in note 14.

The College is not subject to any externally imposed capital requirement.

14. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT

The College's financial assets are in the form of funds held by the University which are pooled with other University funds for investment and bank deposit arrangements in the name of CUHK. Financial instruments of the University include bank deposits, fixed income investments and equity securities which are exposed to credit, liquidity, interest rate, foreign currency and equity price risks. The University has established financial management policies and practices to manage these risks.

十三、資本管理

本書院是香港中文大學的其中一部份，屬非牟利機構。本書院成立宗旨為培育及提供通識教育給大學的學生。本書院的資本等同專用基金及其他基金的總結餘。

本書院的基金來源主要是未動用的捐款、資助及收入；以書院及大學的財務管理政策及有關撥款條文規定（如適用）來管理。

本書院管理資本的主要目標是維持書院財政穩健及可持續發展。

本書院設立投資及財務管理指引〔見附註14〕，以達致以上資本管理的目標。

本書院並不受制於外部施加的資本規定。

十四、金融工具及風險管理

本書院的金融資產以存放於香港中文大學款項的形式持有，與其他大學基金一併以香港中文大學名義作投資或銀行存款安排。大學採用的金融工具包括銀行存款、固定收入投資及股本證券，因此須承受信貸、利率、外幣及股票價格的風險。大學制定金融管理政策及措施監控此等風險。

15. RELATED PARTY TRANSACTIONS

- (i) Due to the not-for-profit nature of the College and the composition of the Committee of Overseers (being drawn from private and public organisations), the College has received from time to time donations from its Committee of Overseers members, key management and companies controlled or significantly influenced by them. The receipts of such donations have all been individually reported to and approved in accordance with the financial regulations of the University by the University Council.
- (ii) All transactions relating to the purchases of goods and services and capital projects involving organisations in which a member of the Committee of Overseers may have an interest are conducted during the normal course of business and in accordance with the University's financial regulations and normal procurement procedures.

16. POSSIBLE IMPACT OF AMENDMENTS, NEW STANDARDS AND INTERPRETATIONS ISSUED BUT NOT YET EFFECTIVE FOR THE PERIOD ENDED 30 JUNE 2013

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments, new standards and interpretations which are not yet effective for the period ended 30 June 2013 and which have not been adopted in these financial statements.

The College is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments, new standards and new interpretations which is expected to be in the period of initial application. So far it has concluded that the adoption of them is unlikely to have a significant impact on the College's results of operations and financial positions.

十五、關聯方交易

- (i) 由於本書院乃非牟利機構，所以院監會成員皆選自各私營及公營機構，本書院亦經常收到從院監會成員，本書院主要管理人員，及其控制的公司或受其重大影響的公司的捐款。這些捐款都是個別上報大學校董會及根據大學財務規則批准後接收。
- (ii) 在本書院的正常運作過程中之購貨或服務，以及基建項目支出，有可能與本書院院監會成員有利益關係的機構有交易，但這些交易，均按大學的財務規則與正常的採購程序進行。

十六、於截至二零一三年六月三十日止期間會計期間已頒佈但未生效的修訂、新訂準則及詮釋可能產生的影響

截至本財務報表刊發日期止，香港會計師公會頒佈多項會計準則修訂、新訂準則及詮釋但未於二零一三年六月三十日止期間生效。本書院在截至二零一三年六月三十日期間財務報告中，並無提早採用未生效的修訂及新訂準則及詮釋。

本書院已對未生效的修訂及新增準則及詮釋的影響作評估，現階段認為採用這些修訂及新訂準則及詮釋對本書院的營運結果及財務狀況將不會有重大的影響。

Lee Woo Sing College
The Chinese University
of Hong Kong

香港中文大學
和聲書院

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

獨立核數師報告

TO THE COMMITTEE OF OVERSEERS OF LEE WOO SING COLLEGE

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

致香港中文大學和聲書院院監會

We have audited the financial statements of Lee Woo Sing College (the "College") set out on pages 2 to 18, which comprise the balance sheet as at 30 June 2013, the statement of comprehensive income and expenditure and the statement of changes in funds for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

THE COMMITTEE OF OVERSEERS' RESPONSIBILITY FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

The Committee of Overseers of the College is responsible for the preparation of financial statements in accordance with the basis of preparation and accounting policies set out in note 1 to the financial statements and for such internal control as the Committee of Overseers determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

AUDITOR'S RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with our agreed terms of engagement, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Committee of Overseers, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

OPINION

In our opinion, the financial statements of the College as at 30 June 2013 have been prepared, in all material respects, in accordance with the basis of preparation and accounting policies as set out in note 1 to the financial statements.

KPMG

Certified Public Accountants
8th Floor, Prince's Building
10 Chater Road, Central, Hong Kong

16 October 2013

本核數師(以下簡稱“我們”)已審計列載於第二頁至第二十五頁和聲書院(“貴書院”)的財務報表,此財務報表包括於二零一三年六月三十日的資產負債表與截至該日止年度的全面收支表和基金變動表,以及主要會計政策概要及其他附註解釋。

院監會就財務報表須承擔的責任

院監會須負責根據本財務報表附註一之編製基礎及會計政策編製財務報表,以令財務報表落實其認為編製財務報表所必要的內部控制,以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

核數師的責任

我們的責任是根據我們的審計對該等財務報表作出意見。本報告書僅向整體院監會報告。除此以外,我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容,對任何其他人士負責或承擔法律責任。

我們已根據香港會計師公會頒佈的《香港審計準則》進行審計。這些準則要求我們遵守道德規範,並規劃及執行審計,以合理確定此等財務報表是否不存在任何重大錯誤陳述。

審計涉及執行程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷,包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存在重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時,核數師考慮與貴書院編製財務報表相關的內部控制,以設計適當的審計程序,但目的並非為對貴書院的內部控制的有效性發表意見。審計亦包括評價院監會所採用的會計政策的合適性及所作出會計估計的合理性,以及評價財務報表的整體列報方式。

我們相信,我們所獲得的審計憑證是充足和適當地為我們的審計意見提供基礎。

意見

我們認為,貴書院於二零一三年六月三十日之財務報表已根據本財務報表附註一之編製基礎及會計政策編製。

畢馬威會計師事務所
執業會計師
香港中環遮打道10號
太子大廈8樓

二零一三年十月十六日

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 LEE WOO SING COLLEGE
 香港中文大學和聲書院
 STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME AND EXPENDITURE 全面收支表
 FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
 截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

			Year Ended 30 June 2013	From 2 January 2008 to 30 June 2012
		Note	二零一三年六月	由二零零八年一月二日
		附註	三十日止年度	至二零一二年六月三十日
Income	收入			
Government Subventions	政府資助	3	10,457	9,432
Interest and Investment Income	利息及投資收益	4	701	281
Donations and Benefactions	捐贈及捐款	5	11,260	15,554
Other Income	其他收入	6	3,795	1,807
			26,213	27,074
Expenditure	支出	7		
Institutional Support	書院輔助服務			
Student and General Education Services	學生及一般教育事務		9,713	10,544
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出		180	-
Other Activities	其他事務		249	124
			10,142	10,668
Surplus and Total Comprehensive Income for the Year/Period	本年度/期間盈餘及本年度/ 期間全面收益		16,071	16,406

The notes set out on pages 6 to 18 form an integral part of these financial statements.
 列載於第六頁至十八頁之附註為本財務報表之一部份。

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 LEE WOO SING COLLEGE
 香港中文大學和聲書院
 BALANCE SHEET 資產負債表
 AS AT 30 JUNE 2013
 二零一三年六月三十日

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Note 附註	2013	2012
Non-Current Asset	非流動資產			
Fixed Assets	固定資產	10	3,290	96
Current Assets	流動資產			
Funds Held by The Chinese University of Hong Kong	存放於香港中文大學 款項	11	30,055	16,835
Accounts Receivable and Prepayment	應收帳款及預付款項	12	213	21
			30,268	16,856
Current Liabilities	流動負債			
Deposits Received	按金		869	176
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備	13	123	326
			992	502
Net Current Assets	流動資產淨額		29,276	16,354
Total Assets Less Current Liabilities	總資產減流動負債		32,566	16,450
Non-Current Liability	非流動負債			
Provision for Employee Benefits	僱員福利準備	13	89	44
NET ASSETS	資產淨額		32,477	16,406
Restricted Funds	專用基金	8	8,024	2,431
Other Funds	其他基金	9	24,453	13,975
TOTAL FUNDS	資金總額		32,477	16,406

Approved and authorised for issue by the Committee of Overseers on 16 October 2013
 和聲書院院監會於二零一三年十月十六日批准及授權發表此財務報表

Leung Fung Yee 梁鳳儀

Chairman, 主席
 Committee of Overseers 院監會

Lau Wan Yee Joseph 劉允怡

Member, 成員
 Committee of Overseers 院監會

The notes set out on pages 6 to 18 form an integral part of these financial statements.
 列載於第六頁至十八頁之附註為本財務報表之一部份。

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 LEE WOO SING COLLEGE
 香港中文大學和聲書院
 STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS 基金變動表
 FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
 截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Restricted Funds 專用基金 (Note 8) (附註8)				Total 總額
		Capital Funds 資產基金	Endowment Funds 留本基金	Other Restricted Funds 其他專用基金	Hostel Funds 宿舍基金	
Balance at 2 January 2008	二零零八年一月二日結餘	-	-	-	-	-
Transfer from/(to) the Statement of Comprehensive Income and Expenditure	轉自/(至)全面收支表	-	1,959	573	(197)	2,335
Inter-fund Transfer	基金間之轉賬	96	(200)	-	200	96
Balance at 30 June 2012	二零一二年六月三十日結餘	96	1,759	573	3	2,431
Balance at 1 July 2012	二零一二年七月一日結餘	96	1,759	573	3	2,431
Transfer from/(to) the Statement of Comprehensive Income and Expenditure	轉自/(至)全面收支表	-	150	510	754	1,414
Inter-fund Transfer	基金間之轉賬	3,194	-	1,000	(15)	4,179
Balance at 30 June 2013	二零一三年六月三十日結餘	3,290	1,909	2,083	742	8,024

The notes set out on pages 6 to 18 form an integral part of these financial statements.
 列載於第六頁至十八頁之附註為本財務報表之一部份。

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
 LEE WOO SING COLLEGE
 香港中文大學和聲書院
 STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS 基金變動表 (CONTINUED 續)
 FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013
 截至二零一三年六月三十日止年度

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Operating Funds 經營基金	Block Grant 整體補助金	UGC Matching Grants 教資會 配對補助金	Other Funds 其他基金 (Note 9) (附註9)	Total 總額	Total Funds 基金總額
Balance at 2 January 2008	二零零八年 一月二日結餘	-	-	-	-	-	-
Transfer from/(to) the Statement of Comprehensive Income and Expenditure	轉自/(至)全面 收支表	11,929	1,293	849		14,071	16,406
Inter-fund Transfer	基金間之轉賬	-	(96)	-		(96)	-
Balance at 30 June 2012	二零一二年 六月三十日結餘	<u>11,929</u>	<u>1,197</u>	<u>849</u>		<u>13,975</u>	<u>16,406</u>
Balance at 1 July 2012	二零一二年 七月一日結餘	11,929	1,197	849		13,975	16,406
Transfer from/(to) the Statement of Comprehensive Income and Expenditure	轉自/(至)全面 收支表	9,503	(110)	5,264		14,657	16,071
Inter-fund Transfer	基金間之轉賬	(1,553)	(97)	(2,529)		(4,179)	-
Balance at 30 June 2013	二零一三年 六月三十日結餘	<u>19,879</u>	<u>990</u>	<u>3,584</u>		<u>24,453</u>	<u>32,477</u>

The notes set out on pages 6 to 18 form an integral part of these financial statements.
 列載於第六頁至十八頁之附註為本財務報表之一部份。

1. BASIS OF PREPARATION

The financial statements of Lee Woo Sing College (the "College") reflect the state of affairs of all the funds of the College at 30 June 2013 and the College's results for the year then ended. These non-statutory financial statements have been prepared solely for the information of, and use by the Committee of Overseers.

These financial statements have been prepared based on the accounting policies set out below which are consistent with the recognition and measurement criteria of the applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA").

The HKICPA has issued several new and revised HKFRSs that are first effective or available for early adoption for the current accounting period of the College.

The adoption of the new and revised HKFRS has no significant impact on the financial statements of the College for the period ended 30 June 2012 and year ended 30 June 2013.

The College has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period (see note 18).

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost basis except as otherwise stated in the accounting policies set out below.

The preparation of financial statements requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenditure. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

A summary of the significant accounting policies adopted by the College is set out below.

一、編製基礎

和聲書院(“本書院”)財務報表所示乃本書院所有基金於二零一三年六月三十日之財政狀況，以及截至該日止年度的業績。本非法定報告書僅供院監會參考和使用。

本財務報表是按照以下符合香港會計師公會頒佈適用於本書院的《香港財務報告準則》之確認和計算標準的會計政策，這統稱包括所有適用的個別《香港財務報告準則》、《香港會計準則》與香港會計師公會發表的詮釋及香港公認的會計原則而編製。

香港會計師公會頒佈多項新訂及修訂之《香港財務報告準則》。此等準則在本書院當前之會計期間開始生效或可供提前採用。

本書院認為採用此等變動對本書院本年度及以前期間的財務表沒有重大影響。

本書院並沒有在本會計年度採用未生效的新訂準則及詮釋(見財務報表附註18)。

在編制財務報表時，除在後列的會計政策中加以說明之外，均以歷史成本值為基礎。

在編制財務報表時，管理層作出的推斷、評估及假設會影響所採用會計政策及所報告的資產、負債、收入及支出。評估及有關推斷是基於過往經驗及多項在該情況下相信為合理的因素作基礎。並以這些評估的結果來推斷資產及負債的帳面值，若其數值並未能從其他明顯途徑所取得。而所估計的數值可能與實際之結果會有差異。

這些估計和相關假設是會持續被檢討。如果會計估計的修訂僅影響某一期間，其影響便會在該期間內確認；如果修訂對當前和未來期間均有影響，則在作出修訂的期間和未來期間予以確認。

本書院所採用的主要會計政策摘要如下。

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(a) Fixed Assets

Fixed Assets, other than the art collection, are stated in the balance sheet at cost less accumulated depreciation and impairment losses.

The art collection is stated in the balance sheet at cost less any impairment losses. The residual value of the art collection is expected to be equal to or greater than the carrying amount, and therefore the art collection is not depreciated.

The cost of an asset comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the assets to its working condition and location for its intended use. Where it can be clearly demonstrated that subsequent expenditure on an asset has resulted in an increase in its future economic benefit, such expenditure is capitalised as an additional cost of that asset.

Depreciation is calculated to write off the cost of fixed assets, less their estimated residual value, if any, using the straight line method over their estimated useful lives as follows:

Equipment, Furniture, Fixtures and Fittings	5 years
Computer Equipment	3 years

Both the useful life of an asset and its residual value, if any, are reviewed annually.

An impairment loss is recognised to the extent that the carrying amount of an asset, or the cash-generating unit to which it belongs, is more than its recoverable amount. The recoverable amount of an asset, or of the cash-generating unit to which it belongs, is the greater of its fair value less costs to sell and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the assets. An impairment loss is reversed if there has been a favourable change in estimates used to determine the recoverable amount.

Gains or losses on disposal or retirement of a fixed asset are determined as the difference between the net proceeds and the carrying amount of the fixed asset and are recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure on the date of retirement or disposal.

二、主要會計政策

甲、固定資產

除藝術收藏外，固定資產按成本值減累計折舊及減值虧損後列帳於資產負債表內。

藝術收藏是以成本值減去減值虧損列示，藝術收藏剩餘值會是相等於或大於其帳面值，因此，藝術收藏不會折舊。

成本值包括購入價及其他一切使該資產達到確定用途及地點所須的費用。其後，若新增於固定資產上的後續支出能清楚地顯示其可增加該資產的未來經濟利益時，這些支出便應資本化，並列為該資產的附加成本。

折舊的計算方法是以固定資產的成本減去其估計的剩餘價值(若有)，並以直線折舊法及根據其估計使用年限或經濟壽命，以兩者之間較短者攤銷成本。固定資產的估計使用年限如下：

設備、傢具及裝置	五年
電腦	三年

每年，資產的使用年限及剩餘價值(若有)皆會被復查。

若所屬資產的賬面值或現金產生單位高於可收回成本時，其損失將被確認為減值虧損。可收回成本是以淨售價及使用價值，以較大者來計算。使用價值是以估算未來的現金流量折算為現值，而所用的折扣率應能反映當時的現金市值及資產的價格風險。倘若用以釐定可收回金額的估值因素已發生利好變動，則資產值減值虧損會被回撥。

固定資產在出售或報廢時所產生之任何收益或虧損，按該資產之出售所得款項淨額及帳面值間之差額計算，於出售或報廢之日計入全面收支表內。

(b) Investments

Funds placed with investment managers in the name of The Chinese University of Hong Kong (“CUHK” or the “University”) comprise cash deposits, bonds and equity investments managed by independent investment managers. These funds are stated at fair value and any change in the fair value of the funds is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.

(c) Provisions and Contingent Liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the College has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events, are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

(d) Income Recognition

Provided it is probable that the economic benefits will flow to the College and the income and expenditure, if applicable, can be measured reliably, income is recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure as follows:

- (i) Government Subventions
Block grants are recognised as income when the grants have been received or are receivable from the University Grant Committee (“UGC”) and represents the amount allocated to the College by CUHK.
- (ii) Interest Income
Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.

乙、投資

由香港中文大學(「大學」)管理以香港中文大學名義存於投資理財公司之款項包括有現金存款、債券及股本證券。這些款項以公允價值列示，其公允價值有任何改變便確認在全面收支表內。

丙、準備及或有負債

如果須就已發生的事件承擔法律或推定義務，而預期會導致含有經濟效益的資源外流，當可以作出可靠的估計時，本書院就會為該時間或數額不定的負債計提準備。若現金的貼現之影響重大，會以預期支出的現值作撥備。

如果含有經濟效益的資源外流的可能性較低，或是無法對有關數額作出可靠的估計，則披露該義務為或有負債，但資源外流的可能性極低則除外。若可能負債取決於將來某項或某些事件，也會被披露為或有負債，除非資源外流的可能性極低。

丁、收入確認

倘若有經濟效益流入本書院，而收入和支出，如適用者，又能夠可靠地計算時，此等收益將根據下列方式在全面收支表內確認收入：

- (i) 政府資助
經大學教育資助委員會(「教資會」)收取的整體補助金由大學分配與書院，於收取或應可收取時確認為收入。
- (ii) 利息收益
利息收入是以實際利率方法並以應計制確認。

(iii) Donations and Benefactions

Donations and Benefactions are recognised in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure when the College becomes entitled to the donations and benefactions and it is probable that they will be received.

(iii) 捐贈及捐款

捐贈及捐款，如本書院有權及有可能收取外界的捐助時在全面收支表內確認為收入。

(e) Translation of Foreign Currencies

Foreign currency transactions during the year are translated into Hong Kong dollars at the foreign exchange rates ruling at the transaction dates. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated into Hong Kong dollars at the foreign exchange rate ruling at the balance sheet date. Exchange gains and losses on foreign currency translation are dealt with in the relevant fund accounts through the Statement of Comprehensive Income and Expenditure.

戊、外幣換算

年內以外幣為單位之各項交易，均按照交易日之外幣匯率兌換為港幣。於資產負債表結算日以外幣計算之貨幣特定資產及負債，均以該日之外幣匯率兌換為港幣。所有匯兌盈虧均經全面收支表處理並撥入所屬基金內。

(f) Employee Benefits

- (i) Salaries, paid annual leave, housing allowances and the cost to the College of non-monetary benefits are accrued in the year in which the associated services are rendered by employees of the College.
- (ii) Contract-end gratuity is payable on completion of a contract appointment of not less than two years. The gratuity, together with the total amount of the College's contributions to a particular retirement scheme, will add up to 10% or 15% of the appointee's basic salary drawn during the contract period.
- (iii) Contribution to defined contribution retirement plan are recognised as an expense in the Statement of Comprehensive Income and Expenditure as incurred.
- (iv) Termination benefits are recognised when, and only when, the College demonstrably commits itself to terminate employment or to provide benefits as a result of voluntary redundancy by having a detailed formal plan which is without realistic possibility of withdrawal.

己、僱員福利

- (i) 薪金、有薪年假、房屋津貼及各類非貨幣性福利的成本，於僱員為本書院提供相關服務的年度內入帳。
- (ii) 完成兩年或以上僱用合約，僱員將獲發約滿酬金。此酬金連同本書院退休計劃中的書院供款，總數為僱員於合約期間薪金的10%或15%。
- (iii) 界定供款退休計劃，於供款責任產生時在全面收支表內確認為支出。
- (iv) 合約終止補償只會在本書院具備正式、詳細，且不大可能撤回計劃時，或根據該計劃自願遣散僱員而終止合約並作出補償時，才確認為支出。

(g) Related Parties

- (i) A person, or a close member of that person's family, is related to the College if that person:
 - (I) has control or joint control over the College;
 - (II) has significant influence over the College;
 - or
 - (III) is a member of the key management personnel of the College or the College's parent.
- (ii) An entity is related to the College if any of the following conditions applies:
 - (I) The entity and the College are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to the others).
 - (II) One entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member).
 - (III) Both entities are joint ventures of the same third party.
 - (IV) One entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity.
 - (V) The entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the College or an entity related to the College.
 - (VI) The entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (i).
 - (VII) A person identified in (i)(I) has significant influence over the entity or is a member of the key management personnel of the entity (or of a parent of the entity).

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.

(h) Cash Flow Statement

A cash flow statement has not been prepared because the College did not have any cash flows during the year, nor did it have any cash or cash equivalents at any point throughout the year.

The cash flows resulted from the operations of the College were all paid / received by CUHK and the amounts involved have all been accounted for as currents with CUHK.

庚、關聯方

- (i) 個人或個人的近親家庭成員被視為本書院的關聯方，若該人士：
 - (I) 控制或共同控制本書院；
 - (II) 對本書院構成重大影響；或
 - (III) 屬本書院或本書院母機構主要關鍵管理人員。
- (ii) 該機構被視為本書院的關聯方，若該機構符合以下任何情況：
 - (I) 該機構及本書院均為同一集團成員(即每一母機構、子機構及同集團附屬機構互相均為關聯方)。
 - (II) 該機構是另一機構的聯營公司或合營公司(或是該集團成員的聯營公司或合營公司，而該另一機構亦是集團成員)。
 - (III) 該機構與另一機構均為同一第三方之合營公司。
 - (IV) 該機構為第三方的合營公司，而另一機構為第三方的聯營公司。
 - (V) 該機構屬提供福利予本書院或本書院關聯實體的僱員的離職後福利計劃。
 - (VI) 該機構受到以上(i)所述人士控制或共同控制。
 - (VII) 於(i)(I)所述人士對該機構擁有重大影響或是為該機構(或其母機構)的關鍵管理人員。

個人的近親家庭成員是指預期他們在與本書院的交易中，可能會影響該名個人或受其影響的家庭成員。

辛、現金流量表

由於本書院並沒有在本年度產生任何現金或現金等價物，故此本書院沒有編制現金流量表。

由本書院營運而產生的現金流是由香港中文大學支付/接收，並反映於與香港中文大學之往來帳當中。

3. GOVERNMENT SUBVENTIONS 政府資助

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Year Ended 30 June 2013 二零一三年六月 三十日止年度	From 2 January 2008 to 30 June 2012 由二零零八年一月二日 至二零一二年六月三十日
Block Grants	整體補助金	4,632	8,432
Matching Grants	配對補助金	5,825	1,000
		<u>10,457</u>	<u>9,432</u>

4. INTEREST AND INVESTMENT INCOME 利息及投資收益

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Year Ended 30 June 2013 二零一三年六月 三十日止年度	From 2 January 2008 to 30 June 2012 由二零零八年一月二日 至二零一二年六月三十日
Net Realised and Unrealised Gains/(Loss) on Trading and Other Securities	買賣及其他證券變現及 未變現收益/(虧損)淨額	147	(50)
Interest Income from Time Deposits and Debt Securities	定期存款及債務證券利息	506	332
Other Interest and Investment Income/(Loss)	其他利息及投資收益/(虧損)	48	(1)
		<u>701</u>	<u>281</u>

Note: Interest and investment income was derived from Funds held by The Chinese University of Hong Kong for the year ended 30 June 2013 and period ended 2012.

附註：本年度及以前期間的利息及投資收益由存放於香港中文大學之款項所產生。

5. DONATIONS AND BENEFACTIONS 捐贈及捐款

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Year Ended 30 June 2013 二零一三年六月 三十日止年度	From 2 January 2008 to 30 June 2012 由二零零八年一月二日 至二零一二年六月三十日
Scholarships, Bursaries and Prizes	獎學金、助學金及獎金	1,810	1,500
College and Student Development Fund	書院及學生發展基金	9,450	14,054
		<u>11,260</u>	<u>15,554</u>

6. OTHER INCOME 其他收入

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Year Ended 30 June 2013 二零一三年六月 三十日止年度	From 2 January 2008 to 30 June 2012 由二零零八年一月二日 至二零一二年六月三十日
Residence Fees	宿舍	3,402	1,608
Miscellaneous	其他	393	199
		<u>3,795</u>	<u>1,807</u>

7. EXPENDITURE 支出

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Staff Costs and Benefits 員工薪酬 及福利	Operating Expenses 營運開支	Depreciation 折舊	Total 總額
For the year ended 30 June 2013 截至二零一三年六月三十日止年度					
Institutional Support (Note 7.1) :	書院輔助服務 (附註7.1) :				
Student and General Education Services	學生及一般教育事務	4,827	4,499	387	9,713
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出	-	180	-	180
Other Activities	其他事務	-	249	-	249
		<u>4,827</u>	<u>4,928</u>	<u>387</u>	<u>10,142</u>
Total Expenditure for 2013	二零一三年總支出	<u>4,827</u>	<u>4,928</u>	<u>387</u>	<u>10,142</u>
From 2 January 2008 to 30 June 2012 由二零零八年一月二日至二零一二年六月三十日					
Institutional Support (Note 7.1) :	書院輔助服務 (附註7.1) :				
Student and General Education Services	學生及一般教育事務	5,725	4,777	42	10,544
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出	-	-	-	-
Other Activities	其他事務	-	124	-	124
		<u>5,725</u>	<u>4,901</u>	<u>42</u>	<u>10,668</u>
Total Expenditure for the period	期間總支出	<u>5,725</u>	<u>4,901</u>	<u>42</u>	<u>10,668</u>

7.1 Analysis of Operating Expenses on Institutional Support 書院輔助服務的營運開支分析

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Year Ended 30 June 2013 二零一三年六月 三十日止年度	From 2 January 2008 to 30 June 2012 由二零零八年一月二日 至二零一二年六月三十日
Student and General Education Services	學生及一般教育事務		
Scholarship, Bursaries and Prizes	獎學金, 助學金及獎金	1,398	940
Residence Fees	住宿	91	1,807
Residence Hall Expenses	學生宿舍開支	1,748	-
Orientation Camp	迎新營	104	202
Student Activities	學生活動	36	135
Service fee	服務費	170	498
Office expenses	辦公室支出	552	863
Gifts and Souvenirs	禮品及紀念品	274	320
Training and development	培訓及發展	21	3
Advertising	廣告	-	9
General Education Service	一般教育事務	105	-
		<u>4,499</u>	<u>4,777</u>
Premises and Related Expenses	樓宇及有關支出		
Repair and Maintenance	維修及保養	180	-
		<u>180</u>	<u>-</u>
Other Activities	其他事務		
College Activities and Functions	書院活動	249	124
		<u>249</u>	<u>124</u>
		<u>4,928</u>	<u>4,901</u>

8. NATURE AND PURPOSE OF RESTRICTED FUNDS

Capital Funds

Capital Funds represent the balance of net book value of the Fixed Assets which were financed by funds with non-designated purpose.

Endowment Funds

Endowment Funds represent donations received by the College, usually with the stipulation from the donors that the principal amounts should remain intact in perpetuity or for a defined time period for specific purposes.

Other Restricted Funds

Other Restricted Funds represent the unspent balance of funds donated for the development of the College. In addition, the Funds also comprise the unspent balance of donations which support student scholarships and bursaries.

Hostel Funds

Hostel Funds represent the unspent balance for hostel operation.

9. NATURE AND PURPOSE OF OTHER FUNDS

Operating Funds

Operating Funds represent the unspent balance of donation which support College operation and activities.

Block Grants

Block Grants represent the unspent balance of government subvention allocated to the College for College operation and activities by CUHK.

UGC Matching Grants

Matching Grant Funds represent the unspent balance of Matching Grants generated from College donations and allocated to the College for use in operation and activities within UGC guidelines.

八、專用基金的性質及用途

資產基金

資產基金是由非特定用途的資金購買的固定資產的帳面淨值。

留本基金

留本基金是本書院收到的捐贈款項，通常捐贈者會指有本金會保持不動，留作年金或在指定期間內作特定用途。

其他專用基金

其他專用基金包括未動用作發展本書院的捐贈款項。此外，基金亦包含捐贈款項作本書院學生獎學金及資助的餘額。

宿舍基金

宿舍基金包括宿舍經營的累積盈餘。

九、其他基金的性質及用途

經營基金

經營基金包括未動用作書院營運及籌辦活動的捐贈款項。

政府資助金

政府資助金包括未動用由大學分配與書院作書院營運及籌辦活動的政府資助。

教資會配對補助金

教資會配對補助金包括根據書院收取之捐贈分配予書院而未動用作書院營運及籌辦活動的教資會配對補助金。

10. FIXED ASSETS 固定資產

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		Art Collection 藝術收藏	Furniture and Equipment 傢具及設備	Computer Equipment 電腦	Total 總額
Cost	成本值				
At 2 January 2008	二零零八年一月二日之結餘	-	-	-	-
Additions during the period	增加	-	52	86	138
At 30 June 2012	二零一二年 六月三十日之結餘	-	52	86	138
Accumulated Depreciation	累計折舊				
At 2 January 2008	二零零八年一月二日之結餘	-	-	-	-
Charge for the period	本期間折舊	-	4	38	42
At 30 June 2012	二零一二年 六月三十日之結餘	-	4	38	42
Net Book Value at 30 June 2012	二零一二年 六月三十日帳面淨值	-	48	48	96
Cost	成本值				
At 1 July 2012	二零一二年七月一日之結餘	-	52	86	138
Additions	增加	526	3,000	55	3,581
At 30 June 2013	二零一三年 六月三十日之結餘	526	3,052	141	3,719
Accumulated Depreciation	累計折舊				
At 1 July 2012	二零一二年七月一日之結餘	-	4	38	42
Charge for the year	本年度折舊	-	345	42	387
At 30 June 2013	二零一三年 六月三十日之結餘	-	349	80	429
Net Book Value at 30 June 2013	二零一三年 六月三十日帳面淨值	526	2,703	61	3,290

11. FUNDS HELD BY THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG (“CUHK” or the “University”)

存放於香港中文大學(“大學”)款項

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Funds Placed with Investment Managers in the name of CUHK	以香港中文大學名義存於投資理財公司之款項	1,250	1,631
Fixed Income Assets in the name of CUHK	以香港中文大學名義存於定息收入資產	28,805	15,204
		<u>30,055</u>	<u>16,835</u>

Note: Funds held by the University are pooled with other University funds for investment and bank deposits arrangements in the name of CUHK.

附註：存放於香港中文大學款項與其他大學基金一併以大學名義作投資或銀行存款安排。

12. ACCOUNTS RECEIVABLE AND PREPAYMENT 應收帳款及預付款項

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Accounts Receivable	應收帳款	213	1
Prepayments	預付款項	-	20
		<u>213</u>	<u>21</u>

The accounts receivable and prepayments are expected to be recoverable or recognised as expenses within one year.

應收帳款及預付款項均預期於一年內收回或確認支出。

13. PROVISION FOR EMPLOYEE BENEFITS 僱員福利準備

(Expressed in thousands of Hong Kong dollars) (以港幣千元列示)

		2013	2012
Staff Leave Entitlements	僱員假期福利	129	77
Contract-end Gratuity	約滿酬金	83	293
		<u>212</u>	<u>370</u>
Payable	應付：		
Within 1 year	於一年內	123	326
After 1 year	於一年後	89	44
		<u>212</u>	<u>370</u>

14. CAPITAL MANAGEMENT

The College is a not-for-profit organisation and forms part of The Chinese University of Hong Kong. The College aims to provide general education and development activities for University students. The College defines capital as including various general and restricted funds balances.

The various funds represent the unspent balance of donations, grants, and income. These funds are managed in accordance with the College and the University's financial management procedures and the relevant funding conditions, where applicable.

The College's primary objective when managing capital is to safeguard the College's ability to continue as a going concern and to maintain a strong financial base to support the development of the College.

To achieve the above capital management objective, the College follows guidelines on investment and financial management as set out in note 15.

The College is not subject to any externally imposed capital requirement.

15. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT

The College's financial assets are in the form of funds held by the University which are pooled with other University funds for investment and bank deposit arrangements in the name of CUHK. Financial instruments of the University include bank deposits, fixed income investments and equity securities which are exposed to credit, liquidity, interest rate, foreign currency and equity price risks. The University has established financial management policies and practices to manage these risks.

十四、資本管理

本書院是香港中文大學的其中一部份，屬非牟利機構。本書院成立宗旨為培育及提供通識教育給大學的學生。本書院的資本等同專用基金及其他基金的總結餘。

本書院的基金來源主要是未動用的捐款、資助及收入；以書院及大學的財務管理政策及有關撥款條文規定(如適用)來管理。

本書院管理資本的主要目標是維持書院財政穩健及可持續發展。

本書院設立投資及財務管理指引(見附註15)，以達致以上資本管理的目標。

本書院並不受制於外部施加的資本規定。

十五、金融工具及風險管理

本書院的金融資產以存放於香港中文大學款項的形式持有，與其他大學基金一併以香港中文大學名義作投資或銀行存款安排。大學採用的金融工具包括銀行存款、固定收入投資及股本證券，因此須承受信貸、利率、外幣及股票價格的風險。大學制定金融管理政策及措施監控此等風險。

16. RELATED PARTY TRANSACTIONS

- (i) Due to the not-for-profit nature of the College and the composition of the Committee of Overseers (being drawn from private and public organisations), the College has received from time to time donations from its Committee of Overseers members, key management and companies controlled or significantly influenced by them. The receipts of such donations have all been individually reported to and approved in accordance with the financial regulations of The Chinese University of Hong Kong (the "University") by the University Council.
- (ii) All transactions relating to the purchases of goods and services and capital projects involving organisations in which a member of the Committee of Overseers may have an interest are conducted during the normal course of business and in accordance with the University's financial regulations and normal procurement procedures.

17. COMPARATIVE FIGURES

During the year ended 30 June 2013, management determined that the amount of Block Grant income and related expenditure which have been allocated by the University should be included in the College's financial statements. Consequently, the comparative figures have also been updated to include Block Grant income and related expenditure amounting to \$8,432,000 and \$7,139,000 respectively.

18. POSSIBLE IMPACT OF AMENDMENTS, NEW STANDARDS AND INTERPRETATIONS ISSUED BUT NOT YET EFFECTIVE FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2013

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments, new standards and interpretations which are not yet effective for the year ended 30 June 2013 and which have not been adopted in these financial statements.

The College is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments, new standards and new interpretations which is expected to be in the period of initial application. So far it has concluded that the adoption of them is unlikely to have a significant impact on the College results of operations and financial position.

十六、關聯方交易

- (i) 由於本書院乃非牟利機構，所以院監會成員皆選自各私營及公營機構，本書院亦經常收到從院監會成員，本書院主要管理人員，及其控制的公司或受其重大影響的公司的捐款。這些捐款都是個別上報大學校董會及根據香港中文大學(「大學」)財務規則批准後接收。
- (ii) 在本書院的正常運作過程中之購貨或服務，以及基建項目支出，有可能與本書院院監會成員有利益關係的機構有交易，但這些交易，均按大學的財務規則與正常的採購程序進行。

十七、比較數字

在二零一三年六月三十日年度，管理層決定把大學分配的政府資助金之收入和相關支出包括在本書院財務報表中。因此，比較數字進行了相應的調整以包括政府資助金之收入和相關支出，分別為港幣8,432,000元及港幣7,139,000元。

十八、於截至二零一三年六月三十日止年度會計期間已頒佈但未生效的修訂、新訂準則及詮釋可能產生的影響

截至本財務報表刊發日期止，香港會計師公會頒佈多項會計準則修訂、新訂準則及詮釋但未於二零一三年六月三十日止年度生效。本書院在截至二零一三年六月三十日年度財務報告中，並無提早採用未生效的修訂及新訂準則及詮釋。

本書院已對未生效的修訂及新增準則及詮釋的影響作評估，現階段認為採用這些修訂及新訂準則及詮釋對本書院的營運結果及財務狀況將不會有重大的影響。



香港中文大學
The Chinese University of Hong Kong



This Book is printed on paper which is recyclable, acid-free and Elemental Chlorine Free (ECF).
此書以環保紙、無酸紙及基本無氯氣漂染印制